

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

GEWONE ZITTING 2006-2007

27 OKTOBER 2006

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

tot wijziging van de ordonnanties van 19 juli 2001 en van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en tot opheffing van de ordonnantie van 11 juli 1991 met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit en de ordonnantie van 11 maart 1999 tot vaststelling van de maatregelen ter voorkoming van de schorsingen van de gaslevering voor huishoudelijk gebruik

Memorie van toelichting

I. ALGEMEENHEDEN

A. ALGEMENE BESCHOUWINGEN

Het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnanties van 19 juli 2001 en 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gas- en elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en tot opheffing van de ordonnantie van 11 juli 1991 betreffende het recht op een minimale elektriciteitslevering (« ordonnantie van 1991 ») en van de ordonnantie van 11 maart 1999 tot vaststelling van maatregelen ter voorkoming van de schorsing van de levering van gas voor huishoudelijk verbruik (« ordonnantie van 1999 ») heeft de voorbereiding van de volledige liberalisering van de Brusselse energiemarkt op het oog.

Op 1 januari 2007 zullen de in Brussel wonende verbruikers van de elektriciteits- en gasmarkt immers in aan-

PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2006-2007

27 OCTOBRE 2006

PROJET D'ORDONNANCE

modifiant les ordonnances du 19 juillet 2001 et du 1^{er} avril 2004 relatives à l'organisation du marché de l'électricité et du gaz en Région de Bruxelles-Capitale et abrogeant l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative au droit à la fourniture minimale d'électricité et l'ordonnance du 11 mars 1999 établissant des mesures de prévention des coupures de gaz à usage domestique

Exposé des motifs

I. GÉNÉRALITÉS

A. CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES

Le projet d'ordonnance modifiant les ordonnances du 19 juillet 2001 et du 1^{er} avril 2004 relatives à l'organisation du marché de l'électricité et du gaz en Région de Bruxelles-Capitale et abrogeant l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative au droit à la fourniture minimale d'électricité (« l'ordonnance de 1991 ») et l'ordonnance du 11 mars 1999 établissant des mesures de prévention des coupures de gaz à usage domestique (« l'ordonnance de 1999 ») vise à préparer la libéralisation complète du marché de l'énergie bruxellois.

En effet, le 1^{er} janvier 2007, les consommateurs résidentiels bruxellois des marchés de l'électricité et du gaz

merking worden. Op die datum zullen de productie en de levering volledig geliberaliseerd worden en zullen de prijzen volledig beantwoorden aan de wet van vraag en aanbod volgens de logica van een overeenkomst waarover de partijen vrijelijk hebben onderhandeld.

De mogelijkheid van uit de hand lopende prijzen, het gevaar van uitsluiting van een aantal verbruikers, de geringere bevoorradingsgarantie als gevolg van de overgang van het statuut van abonnee naar dat van afnemer, het feit dat de rol van de leveranciers niet ter sprake komt in het beschikbare gedeelte (hoewel voor die leveranciers een uiterst belangrijke rol is weggelegd : zij verlenen toegang tot de energie en bij hen moeten de rekeningen worden verffend) en ten slotte het ontbreken van het recht op gasvoorziening zijn allemaal factoren die een aanpassing van de twee ordonnances van 1991 en 1999 vereisen.

Het mag dan al geheel in de lijn liggen van de vorige ordonnances, toch brengt het voorliggend ontwerp er ingrijpende wijzigingen in aan. Zowel het opengooien van de markten voor de verbruikers met verblijfplaats in het noorden van het land als het experiment van de liberalisering van de gas- en elektriciteitsmarkt bij de beroepsmensen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tonen aan dat op vier niveaus belangrijke wijzigingen noodzakelijk zijn :

1. In de eerste plaats handhaaft en versterkt het ontwerp van ordonnantie de sociale verworvenheden waarbij zowel rekening wordt gehouden met wat voor de netbeheerders en de leveranciers op het spel staat als met de economische en sociale toestand van de gezinnen. Te dien einde moeten de ordonnances van 11 juli 1991 en 11 maart 1999 opgeheven worden omdat de terminologie van die twee ordonnances niet meer aangepast is en het naleven ervan in een geliberaliseerde markt niet langer juridisch gewaarborgd kan worden.

Bovendien beperkten ordonnances van 1991 en 1999 er zich toe de problemen van de personen met grote schuldenlast te regelen terwijl door de overgang van een statuut van abonnee van onbepaalde duur naar dat van afnemer hele segmenten van de bescherming van de verbruiker wegvallen (1). De invoering van een aangepast regulerend en contractueel kader in termen van transparantie, van sociale rechten en van verplichtingen van openbare dienst op sociaal gebied is derhalve noodzakelijk opdat de huishoudelijke afnemers die onder de best mogelijke voorwaarden het in aanmerking komen kunnen uitoefenen.

2. Vervolgens versterkt het ontwerp van ordonnantie het gecreëerde reguleringssysteem om het, gelet op de liberalisering van de markten, nog doeltreffender te maken.

(1) « Droit du consommateur résidentiel sur le marché de l'électricité et du gaz », Ph. Devuyt, adviseur bij Minister E. Huytebroeck belast met energie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in Le Journal du collectif Solidarité contre l'exclusion nr. 51, november-december 2005, Brussel, blz 18 en vlg.

deviendront éligibles. A cette date, la production et la fourniture seront entièrement libres et les prix répondront entièrement à la loi de l'offre et de la demande selon la logique du contrat librement négocié entre les parties.

Les dérives de prix potentielles, le danger d'une exclusion d'un certain nombre de consommateurs, la pérennité moins grande résultant du passage du statut d'abonné à celui de client, l'absence du rôle des fournisseurs dans les dispositifs (alors que ces fournisseurs remplissent un rôle capital : ils donnent l'accès à l'énergie et c'est à eux que les factures doivent être réglées) et enfin l'absence de droit d'accès au gaz sont autant d'éléments qui demandent des adaptations des deux ordonnances de 1991 et de 1999.

Tout en s'inscrivant dans la continuité des précédentes ordonnances, le présent projet apporte des modifications substantielles à celles-ci. En effet, tant l'ouverture des marchés aux consommateurs résidentiels au nord du pays, que l'expérience de la libéralisation des marchés du gaz et de l'électricité auprès des consommateurs professionnels en Région de Bruxelles-Capitale montre que des adaptations importantes doivent être menées à quatre niveaux :

1. Tout d'abord, le projet d'ordonnance maintient et renforce les acquis sociaux, en tenant compte des enjeux économiques tant des gestionnaires de réseaux et des fournisseurs que de la situation économique et sociale des ménages. A cette fin, les ordonnances du 11 juillet 1991 et du 11 mars 1999 doivent être abrogées, car la terminologie utilisée par ces deux ordonnances n'est plus adaptée et le respect de ces ordonnances dans un marché libéralisé ne peut plus être garanti juridiquement.

De plus, les ordonnances de 1991 et de 1999 se limitaient à régler des problèmes d'endettement, alors qu'en passant d'un statut d'abonné à durée indéterminée à celui de client, des pans entiers de la protection du consommateur disparaissent (1). La mise en place d'un cadre réglementaire et contractuel adapté, en termes de transparence, de droits sociaux et d'obligations de service public en matière sociale, est dès lors nécessaire afin que les clients résidentiels puissent exercer cette éligibilité dans les meilleures conditions.

2. Ensuite, le projet d'ordonnance renforce le système de régulation mis en place afin que celle-ci soit, au regard de l'évolution de la libéralisation des marchés, encore plus efficace.

(1) « Droit du consommateur résidentiel sur le marché de l'électricité et du gaz », Ph. Devuyt, conseiller auprès de la Ministre E. Huytebroeck, en charge de l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale, Le Journal du collectif Solidarité Contre l'Exclusion, n° 51, novembre-décembre 2005, Bruxelles p.18 et s.

3. Het ontwerp van ordonnantie beoogt tevens het behoud en de versterking van de verplichtingen van openbare dienst zowel op het vlak de organisatie in enge zin van de elektriciteits- en gasmarkt als op dat van andere aspecten, waaronder met name de middelen waarover een dynamisch REV- beleid (rationeel energieverbruik) kan beschikken.

4. Ten slotte ligt het ontwerp van ordonnantie in de lijn van het blijvend nastreven van de doeleinden van de vorige ordonnanties van 2001 en 2004 inzake bescherming van het leefmilieu en duurzame ontwikkeling.

Over de tekst werd bovendien langdurig overleg gepleegd met de marktpromotors. Er vonden ontmoetingen plaats met al degenen die met energiezaken of met sociale aangelegenheden te maken hebben. Daarbij kregen de betrokkenen de gelegenheid beginselnota's en eisenbundels op tafel te leggen.

Het voorliggende ontwerp is dus het resultaat van een evenwicht tussen soms tegenstrijdige zoniet uiteenlopende belangen. Daar het ontwerp van ordonnantie repercussies kan hebben op sociale toestand van de Brusselse verbruikers, waardoor er een beroep zal moeten worden gedaan op de tussenkomst van OCMW's, werd voor wat betreft deze aspecten een samenwerkingsakkoord gesloten met de Gemeenschappelijke gemeenschapscommissie.

5. Tenslotte werd het ontwerp van ordonnantie aan de afdeling wetgeving van de Raad van State onderworpen, die op 3 oktober 2006 een advies heeft uitgebracht. Bepaalde wijzigingen werden erin aangebracht om tegevoet te komen aan de opmerkingen die in dit advies werden geformuleerd.

B. WIJZIGINGEN AANGEBRACHT AAN DE NIEUWE ORDONNANTIE

1. Sociale verworvenheden

Wat de liberalisering betreft is men ervoor beducht dat die noodlottige gevolgen zou kunnen hebben voor de kleine verbruikers vooral in een stedelijk gewest als Brussel dat zich kenmerkt door een slechte algemene toestand van het woningbestand om nog te zwijgen van de vele huurders die het helemaal niet breed hebben. Voor die personen kan de liberalisering van de elektriciteits- en gasmarkt een stijging van de prijzen meebrengen en zonder meer in een uitsluiting van de toegang tot de elektriciteitsmarkt resulteren door het afsluiten van de stroom of een ontbinding van contracten.

Bovendien is de Vlaams ervaring op het gebied van de liberalisering niet geruststellend : sedert de effectieve liberalisering van de markt is de « energiearmoede » in 2003 voor alle afnemers toegenomen. Meer dan 40.000 afnemers werden door hun energieleverancier in de kou gezet en

3. Le projet d'ordonnance a également pour objectif le maintien et le renforcement des obligations de service public tant en ce qui concerne l'organisation stricto sensu du marché de l'électricité et du gaz que dans ses autres aspects dont celui des moyens mis à disposition d'une politique dynamique en matière d'URE (utilisation rationnelle de l'énergie).

4. En outre, le projet d'ordonnance s'inscrit dans la poursuite des objectifs des précédentes ordonnances de 2001 et 2004 en matière de protection de l'environnement et de développement durable.

Le texte a en outre fait l'objet d'une longue consultation avec les acteurs du marché. L'ensemble des intervenants, tant dans le domaine de l'énergie que dans le domaine social, ont été rencontrés. Des notes de principes ont été soumises et durant des rencontres ils ont pu exprimer leurs revendications.

Le présent projet est donc le résultat d'un équilibre entre des intérêts parfois contradictoires, si pas divergents. Vu que le projet d'ordonnance aura des répercussions sur la situation sociale des consommateurs bruxellois, et qu'un appel à l'intervention des CPAS sera opéré dans ce cadre, un accord de coopération avec la Commission communautaire commune sera conclu à ce sujet.

5. Enfin, le projet d'ordonnance a été soumis à la section de législation du Conseil d'Etat, qui a émis un avis le 3 octobre 2006. Certaines modifications y ont été apportées en vue de répondre aux observations formulées par cet avis.

B. MODIFICATIONS APPORTEES PAR LA NOUVELLE ORDONNANCE

1. Acquis sociaux

Une des grandes craintes liées à la libéralisation est que celle-ci n'engendre des conséquences néfastes pour les petits consommateurs, particulièrement dans une région urbaine telle que Bruxelles, caractérisée par un mauvais état général du parc de logements combiné à de nombreux locataires en situation de précarité. Pour ces personnes, la libéralisation des marchés de l'électricité et du gaz risque d'entraîner une montée des prix et une exclusion pure et simple du marché de l'électricité par le biais de coupures ou de résiliation de contrats.

En outre, l'expérience flamande de la libéralisation n'est pas de nature à rassurer : la pauvreté énergétique s'est accrue dans le Nord du pays depuis la libéralisation effective pour tous les clients en 2003. Plus de 40.000 clients se sont vu couper l'approvisionnement par leur fournisseur

slechts 10.000 hebben er een nieuwe gevonden. En van de « budgetmeter » in de kelder is al evenmin veel heil te verwachten want voor 2000 gezinnen werd de elektriciteit definitief afgesneden omdat zij hun budgetmeter niet hadden bijgevuld (2).

In Brussel voorzagen de ordonnantie van 1991 en de ordonnantie van 1999 in het recht op een minimale levering van elektriciteit en gas ten gunste van de « abonnees » en de « gezinnen ». De toekenning van dat recht strookte met de vereiste voorwaarden voor een menswaardig bestaan. De voorbije jaren hebben de ontwikkeling van de energieprijzen en van de huurprijzen (in het bijzonder in Brussel) die voorwaarden nog noodzakelijker gemaakt.

In het raam van het voorliggende ontwerp, wordt het recht op een minimale energievoorziening voor de Brusselse huishoudelijke afnemers dan ook behouden maar in het vooruitzicht van de aanstaande in aanmerking komen van de huishoudelijke eindafnemers moet ook werk worden gemaakt van het behoud en de betonning van die sociale verworvenheden door de aanpassing van de vroegere terminologie op dat gebied (« abonnee », « verdeler », « elektriciteitsbedrijf » enz.)

Ten slotte integreerde het ontwerp, aangezien de ordonnanties van 1991 en 1999 er zich toe beperkten de problemen op het gebied van de schuldenlast te regelen terwijl door de overgang van het statuut van « abonnee » naar dat van « afnemer » hele segmenten van de bescherming van de verbruiker worden gesloopt, een reeks maatregelen « stroomopwaarts » ten opzichte van de verwerking van de onbetaalde rekeningen.

1. Aanpassing van de terminologie voor het behoud van de sociale verworvenheden

Het hanteren van een nieuwe terminologie in het voorliggende wetsontwerp biedt de mogelijkheid meer duidelijkheid te brengen in de rol van de nieuwe marktoperatoren en de sociale verworvenheden veilig te stellen. Die verworvenheden betreffen bij voorbeeld het recht op een ononderbroken minimale elektriciteitslevering, de verplichting dat gas en elektriciteit slechts na beslissing van de bevoegde rechter afgesneden mogen worden, de invoering van betaalplannen met de OCMW's enz..

2. Aanpassing van de maatregelen ter versterking van de sociale verworvenheden

In het raam van de liberalisering van de sector van de huishoudelijke eindafnemers mogen de in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geconstateerde uitsluitingen niet

d'énergie, et seulement 10.000 d'entre eux ont pu retrouver un nouveau fournisseur. Et le compteur à budget n'est pas la panacée puisque 2.000 familles ont été privées définitivement d'électricité faute d'approvisionnement de leur compteur (2).

A Bruxelles, l'ordonnance de 1991 et l'ordonnance de 1999 prévoyaient le droit à une fourniture minimale d'électricité et de gaz en faveur des « abonnés » ou des « ménages ». La consécration de ce droit s'inscrivait dans le cadre des garanties nécessaires à une existence humaine. Ces dernières années, l'évolution des prix de l'énergie et des loyers – particulièrement à Bruxelles – ont rendu ces garanties plus nécessaires encore.

Dans le cadre du présent projet, le droit à une alimentation minimale en énergie pour les clients résidentiels bruxellois est dès lors maintenu mais, en prévision de l'éligibilité prochaine des clients résidentiels, il faut également opérer le maintien et la pérennisation de ces acquis sociaux par l'adaptation de l'ancienne terminologie utilisée en la matière (« abonné », « distributeur », « entreprise d'électricité », etc.) en dispositions applicables dans le cadre libéralisé actuel.

Enfin, vu que les ordonnances de 1991 et 1999 se limitaient à régler les problèmes d'endettement alors qu'en passant du statut d'« abonné » à celui de « client », des pans entiers de la protection du consommateur disparaissent, le projet a intégré une série de mesures situées en amont du traitement des impayés.

1. Adaptation de la terminologie pour le maintien des acquis sociaux

L'utilisation d'une nouvelle terminologie dans le présent projet permet de clarifier le rôle des nouveaux acteurs du marché et de maintenir les acquis sociaux. Ces acquis portent par exemple sur le droit à une fourniture minimale ininterrompue d'électricité, la coupure de gaz ou d'électricité qui ne peut être opérée qu'après décision du juge compétent, la mise en place de plans de paiements avec les CPAS, etc.

2. Mesures visant le renforcement des acquis sociaux

Dans le cadre de la libéralisation du secteur des consommateurs résidentiels, les phénomènes d'exclusion présents en Région de Bruxelles-Capitale ne doivent pas se cumu-

(2) « Le Journal du collectif Solidarité contre l'exclusion » nr. 51, november-december 2005, Brussel blz 25 en 26.

(2) « Le Journal du collectif Solidarité Contre l'Exclusion », n° 51, novembre-décembre 2005, Bruxelles, p. 25 et 26.

gecumuleerd worden met de uitsluitingen uit de gas- en elektriciteitsmarkten. Een versterking van de sociale verwoorvenheden is dan ook noodzakelijk opdat alle verbruikers onder duidelijke voorwaarden, en ook in geval van vernieuwing van overeenkomsten, van de gas- en elektriciteitsmarkt kunnen genieten.

Momenteel maakt een door de wet Vande Lanotte van 4 september 2002 gewaarborgd solidariteitsmechanisme de financiering mogelijk van gevallen van schuldenlast en het bevat vingerwijzigingen voor oordeelkundig energieverbruik; aan die solidariteit met de gezinnen die in moeilijkheden verkeren, mag uiteraard niet geraakt worden.

Het ontwerp moet evenwel een reeks beschikkingen « stroomopwaarts » betreffende de behandeling van situaties op het gebied van onbetaalde rekeningen en schuldenlasten integreren. Het ontwerp van ordonnantie voorziet aldus in een eigen financieringsinstrument voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ten einde de financiering van de verplichtingen van openbare dienst in sociale aangelegenheden mogelijk te maken. Een sociaal fonds voor begeleiding op het stuk van energieverbruik wordt opgericht en gestijfd met de heffingen waarin voorzien in artikel 26 van de ordonnantie van 19 juli 2001 en in artikel 39 van de ordonnantie van 1 april 2004.

3. Voornaamste voorgestelde preventieve maatregelen

In de allereerste plaats wordt bepaald dat de leverancier verplicht wordt een bod te doen in die zin dat hij iedere door een afnemer ingediende leveringsaanvraag moet beantwoorden en hem een transparant, redelijk en niet discriminerend bod moet doen.

Vervolgens wordt aan de leverancier een grotere informatieverplichting opgelegd en dient hij aan de huishoudelijke eindafnemers op een zichtbare wijze en op basis van de verbruikte hoeveelheid een bepaalde prijs voor te stellen. Een periodiek forfaitair bedrag is toegestaan maar dat bedrag moet volledig afgezonderd worden op het geheel van de bescheiden en duidelijkheid scheppen wat de prijzen per kWu betreft. Die prijs moet van de eerste tot de laatste per tariefair tijdvak verbruikte kWu dezelfde zijn. Onverminderd de prijswijzigingen als gevolg van de in de leveringsovereenkomsten bedongen prijswijzigingen moet de eenheidsprijs vanaf het ogenblik van het bod tot dat van het factureren dezelfde zijn. Die manier van doen moet niet alleen de vergelijking tussen leveranciers maar ook tussen het bod en de werkelijk betaalde prijs mogelijk maken.

De leverancier moet bovendien overeenkomsten afsluiten waarvan de minimumduur in hoofde van de leverancier drie jaar zal bedragen en hij dient a contrario de aan de huishoudelijke eindafnemer opgelegde opzeggingstermijn op minimum twee maanden vast te stellen.

Zoals dat ook in het Waalse gewest geldt is de leverancier verplicht iedere huishoudelijke eindafnemer te bedie-

ler à des exclusions des marchés du gaz et de l'électricité. Un renforcement des acquis sociaux est donc nécessaire afin que tous les consommateurs puissent bénéficier du marché de l'électricité et du gaz dans des conditions claires, y compris en cas de renouvellement de contrat.

Actuellement, un mécanisme de solidarité, assuré par la loi Vande Lanotte du 4 septembre 2002, permet le financement des situations d'endettement et de guidance énergétique et cette solidarité vis-à-vis des ménages en difficulté doit bien sûr être maintenue.

Le projet doit cependant intégrer une série de dispositions en amont du traitement des situations d'impayés ou d'endettement. Le projet d'ordonnance met ainsi en place un instrument financier propre à la Région de Bruxelles-Capitale, en vue de permettre le financement des obligations de service public en matière sociale. Un fonds social de guidance énergétique est créé et alimenté par les perceptions visées à l'article 26 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 et à l'article 39 de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004.

3. Principales mesures préventives proposées

Tout d'abord, il est prévu d'imposer au fournisseur une obligation de faire offre, c'est-à-dire qu'il doit répondre à toute demande de fourniture introduite par un client et doit lui faire une offre transparente, raisonnable et non discriminatoire.

Ensuite, le fournisseur est tenu à une plus grande obligation d'information et est également tenu de proposer aux clients résidentiels un prix déterminé de façon visible sur base de la quantité consommée. Un forfait périodique est autorisé mais il doit être totalement isolé sur l'ensemble des documents et doit donc ainsi permettre une clarté des prix par kWh. Ce prix doit être le même du premier au dernier kWh consommé par période tarifaire. Sans préjudice des modifications de prix résultant des indexations déterminées dans le contrat de fourniture, le prix unitaire doit être le même depuis l'offre jusqu'à la facturation. Cette façon de procéder doit permettre la comparaison entre fournisseurs mais aussi entre l'offre et le prix réellement payé.

Il est également imposé au fournisseur de conclure des contrats dont la durée minimale, dans le chef du fournisseur, sera de trois ans et a contrario de fixer à deux mois minimum le préavis à donner par le client résidentiel.

Enfin, de façon similaire à la Région wallonne, il est imposé au fournisseur de fournir tout client résidentiel qui

nen die erom verzoekt en dit onder niet-discriminerende voorwaarden in de wetenschap dat als discriminerend wordt beschouwd ieder niet redelijk gerechtvaardigd verschil in behandeling dat met name zou steunen op de status, het inkomensniveau of de verblijfplaats e.d.

4. Voorgestelde maatregelen in het geval van wanbetaling

Evenals in het Vlaamse en het Waalse Gewest (zie onder meer het besluit van het Waalse Gewest van 10 april 2003 betreffende de verplichtingen van openbare dienst in de elektriciteitsmarkt en het besluit van het Vlaamse Gewest van 20 juni 2003 betreffende de maatschappelijke verplichtingen van openbare dienst op de vrijgemaakte markt van aardgas), voorziet het voorliggende ontwerp in een procedure in geval van wanbetaling van de zijde van de afnemer.

Verscheidene maatregelen worden getroffen met het oog op de vermindering en het beheer van toestanden van te grote schuldenlast in hoofde van afnemers die niet in een precare toestand verkeren en zulks ten einde de continuïteit van de minimale levering te garanderen en klaarheid te scheppen in de toestand op het gebied van zware schuldenlast. Tevens worden maatregelen genomen om de situaties van zware schuldenlast op te vangen als het om verbruikers gaat die in een hachelijke toestand verkeren. De afnemers zullen « beschermd » kunnen worden verklaard en een verhoogde bescherming kunnen krijgen.

Die diverse maatregelen bestaan in de verzending van een aanmaning, het aanbrenge van een verbruikbegrenzer en de uitwerking van een plan voor aanzuivering, voor de beschermde afnemer de mogelijkheid om te worden overgedragen naar de beheerder van het distributienet voor de noodlevering, de ontbinding van de leveringsovereenkomst die slechts na beslissing door de bevoegde rechter kan worden toegestaan en ten slotte het recht op energiebevoorrading in sommige wintermaanden.

Er zal een sterke regulering noodzakelijk zijn omwille van de onvolkomenheid van deze maatregelen.

2. Regulering

2.1. Reguleringsoverheden

Het ontwerp van ordonnantie wijzigt de structuur van de reguleringsautoriteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Die hervorming wordt gemotiveerd op vier niveaus :

Eerst en vooral wordt het nieuwe systeem geschraagd door wettelijke argumenten. Aldus leggen de richtlijn 2003/54/EG van 26 juni 2003 betreffende de gemeenschappelijke regels voor de interne elektriciteitsmarkt en tot opheffing van richtlijn 96/92/EG, alsmede de richtlijn

en fait la demande, à des conditions non discriminatoires, sachant qu'est considérée comme discriminatoire toute différence de traitement, non raisonnablement justifiée, fondée notamment sur le statut, le niveau de revenu ou le lieu de résidence, etc.

4. Mesures proposées en cas de non-paiement

Comme en Région wallonne et en Région flamande (voy. entre autres l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 avril 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité et l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 juin 2003 relatif aux obligations sociales de service public dans le marché libéré du gaz naturel), le présent projet prévoit une procédure en cas de défaut de paiement du client.

Différentes mesures sont prises pour diminuer et gérer les situations d'endettement des consommateurs qui ne sont pas en situation de précarité afin d'assurer la continuité de la fourniture minimale et de permettre la clarification de la situation d'endettement. Des mesures sont également prises pour gérer les situations d'endettement des consommateurs en situation de précarité. Ces clients pourront être qualifiés de « protégés » et bénéficier d'une protection accrue.

Ces différentes mesures consistent en l'envoi d'une mise en demeure, le placement d'un limiteur et l'élaboration d'un plan d'apurement, pour le client protégé la possibilité d'être transféré au gestionnaire du réseau de distribution pour la fourniture de dernier ressort, la résiliation du contrat de fourniture qui ne peut être opérée qu'après décision du juge de paix et, enfin, le droit à une alimentation en énergie pendant certains mois d'hiver.

Le caractère toujours imparfait de ces mesures requerra une régulation forte.

2. Régulation

2.1. Autorité de régulation

Le projet d'ordonnance modifie la structure de l'autorité de régulation en Région de Bruxelles-Capitale. Cette réforme est motivée à quatre niveaux :

Tout d'abord, des arguments légaux soutiennent le nouveau système mis en place. Ainsi, en matière de régulation du marché, la directive 2003/54/CE du 26 juin 2003 concernant les règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 96/92/CE et la

2003/55/EG van dezelfde datum betreffende de gemeenschappelijke regels voor de interne aardgasmarkt en tot opheffing van richtlijn 98/30/EG de invoering van reguleringsmechanismen op en laten het aan de Lidstaten over om de vorm en de nadere regels voor de toepassing ervan vast te stellen (artikel 23 van de richtlijn 2003/54 elektriciteit en artikel 25 van de richtlijn gas 2003/55). Overigens wordt de aanstelling vereist van een onafhankelijke overheid die de geschillen betreffende de toegang tot de netten dient te regelen. Krachtens artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen juncto artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989, kunnen de Gewesten in de materies die tot hun bevoegdheid behoren, gedecentraliseerde diensten of openbare instellingen oprichten.

Die bepaling laat een ruime manoeuvreerruimte aan het Gewest dat aldus zelf de instellingen van openbaar nut kan moduleren. Het ontwerp van ordonnantie kan dus een nieuw reguleringsorganisme oprichten en er rechtspersoonlijkheid aan geven. Het ontwerp van ordonnantie regelt de oprichting, de samenstelling, de bevoegdheid en de controle.

Voorts heeft de organisatie van de mededinging op de markten voor gas en elektriciteit een eigen kenmerk dat een efficiënte regulering rechtvaardigt.

Dat eigen kenmerk vereist dat alle verkochte hoeveelheden, met uitzondering van de plaatselijke producties, langs een gasnet en een elektriciteitsnet moeten passeren. De kwestie van de toegang tot die netten is dus van fundamenteel belang en dat geldt zowel « stroomopwaarts » voor de schakelingen van de elektrische centrales als stroomafwaarts voor de schakelingen van de verbruikers. Dat eigen kenmerk zou een of andere leverancier in staat kunnen stellen een overheersende positie in te nemen en aldus een gezonde werking van de markt te dwarsbomen. Een en ander vergt dus een regulator die bevoegdheden bezit op het stuk van analyse en vaste controle op de werking van de elektriciteits- en gasmarkten en die kan optreden naar evenredigheid van de eventueel vastgestelde inbreuken op het stuk van gezonde concurrentie.

De in dit ontwerp gemaakte keuzes inzake recht op energie maken de oprichting van versterkte reguleringsautoriteiten noodzakelijk.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vereist de toegang tot en de beschikbaarheid van de energie voor alle inwoners dat de regulerende autoriteit bevoegd is om die markt te controleren en erin op te treden.

Ten slotte en in tegenstelling met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bestaan er in de beide andere Gewesten reeds ad hoc regulatoren. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest krijgt de « Dienst » in de zin van de ordonnanties van 2001 en 2004 alleen belast met de administratie van de energie.

directive 2003/55/CE du même jour concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et abrogeant la directive 98/30/CE imposent la mise sur pied de mécanismes de régulation et laissent aux Etats membres le soin d'en déterminer la forme et les modalités (l'article 23 de la directive 2003/54 électricité et l'article 25 de la directive gaz 2003/55). La désignation d'une autorité indépendante, chargée de régler les différends relatifs à l'accès aux réseaux, est par ailleurs exigée. En vertu de l'article 9 de la loi spéciale de 8 août 1980 de réformes institutionnelles joint à l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989, les Régions peuvent créer dans les matières qui relèvent de leurs compétences des services décentralisés ou des établissements publics.

Cette disposition donne une grande marge de manoeuvre à la Région qui peut ainsi moduler elle-même les organismes d'intérêt public. Le projet peut donc créer un nouvel organisme en matière de régulation et lui accorder la personnalité juridique. Le projet en règle la création, la composition, la compétence, le fonctionnement et le contrôle.

Ensuite, l'organisation concurrentielle des marchés de l'électricité et du gaz possède une caractéristique particulière qui justifie une régulation efficace.

Cette particularité exige que toutes les quantités vendues doivent transiter par un réseau de gaz et un réseau d'électricité à l'exception des productions locales d'électricité et de gaz. La question de l'accès à ces réseaux est donc primordiale, que ce soit en amont pour les connexions des centrales électriques ou en aval pour les connexions des consommateurs. Cette particularité pourrait permettre à l'un ou l'autre fournisseur d'acquiescer une position dominante et par là empêcher un fonctionnement sain du marché. Cela nécessite donc un régulateur qui possède les compétences d'analyse et de contrôle constant du fonctionnement des marchés de l'électricité et du gaz et des interventions proportionnées au déficit de concurrence qui pourrait être constaté.

Les options en matière de droit à l'énergie adoptées dans le présent projet appellent la création d'une autorité de régulation renforcée.

En Région de Bruxelles-Capitale, l'accès et la disponibilité de l'énergie pour l'ensemble des habitants requièrent, pour l'autorité de régulation, la compétence de contrôler ce marché et d'y intervenir.

Enfin, contrairement à la Région de Bruxelles-Capitale, des régulateurs ad hoc existent déjà dans les deux autres Régions. En Région de Bruxelles-Capitale, le « Service » au sens des ordonnances de 2001 et 2004 n'est chargé que de l'administration de l'énergie.

Dat verschillend reguleringsniveau schaadt de belangen van het Gewest onder meer op het forum van de Belgische regulatoren. Een te zwak expertisepil zou immers met zich meebrengen dat het de correcte verdediging van de specifieke Brusselse standpunten onmogelijk maakt. Een versterking van de bevoegdheden en de onafhankelijkheid van de reguleringsautoriteiten van de Brusselse markten ten einde de doeltreffende liberalisering van die markten te garanderen is dus gerechtvaardigd.

Die versterking komt tot stand door :

1. De oprichting van een ad hoc Commissie. Die verlichte autoriteit (de Commissie) heeft tot taak de onafhankelijkheid van de regulerende overheid te versterken met behoud van de verworvenheden van het werk van het BIM : de Commissie is niet bestendig : zij vergadert op gezette tijden. Het statuut van de Commissie is ingegeven door dat van de andere reguleringsoverheden (CREG, VREG en CwaPE) met behoud van eigen Brusselse kenmerken gelet op de specifieke taak van het BIM.
2. De oprichting van een mechanisme dat controle uitoefent op de reguleringsautoriteit ten einde de onafhankelijkheid ervan te waarborgen. Dat mechanisme werd tevens ingevoerd voor de andere reguleringsautoriteiten (CREG, VREG en CwaPE) zoals met name door de aanwezigheid van regeringscommissarissen. Het ontwerp creëert tevens mechanismen waarbij aan de minister verslagen over de werking van de Commissie worden voorgelegd.
3. De mogelijkheid voor de Regering om leden van het personeel van het BIM ter beschikking te stellen van de Commissie en dit meer bepaald opdat ze de beslissingen van de Commissie voorbereiden en uitvoeren voor het geheel van de reguleringsopdrachten. Het BIM heeft zijn doeltreffendheid bewezen bij het vervullen van zijn taken maar moet de middelen krijgen om een efficiënte regulering voort te zetten gelet op de nieuwe verplichtingen van de promotoren van de geliberaliseerde markt.

De Commissie kan zo voordeel halen uit de ervaring van het BIM en van nog gespecialiseerder personeel. De volledige vrijmaking van de markt in 2007 vereist die specialisering.

2.2. Regulering

Met het oog op de bescherming van de huishoudelijke eindafnemers die in aanmerking zullen komen, lijkt het noodzakelijk dat de mededinging niet alleen rechtens maar ook in de werkelijkheid mogelijk zou zijn en dat de instrumenten voor de regulering van de markt te dien einde zouden worden aangebracht.

Aangezien een efficiënte regulering een aangepast kader vereist, werden, in vergelijking met de ordonnanties van

Cette différence de niveau de régulation est préjudiciable aux intérêts de la Région entre autres au sein du forum des régulateurs belges. Un niveau d'expertise trop faible conduirait en effet à ne pas permettre aux positions spécifiques bruxelloises d'être défendues correctement. Un renforcement des pouvoirs et de l'indépendance de l'autorité de régulation des marchés bruxellois afin d'assurer la libéralisation efficace de ces marchés est donc justifiée.

Ce renforcement est opéré par :

1. La création d'une « Commission » ad hoc. Cette autorité allégée (la Commission) est créée afin de renforcer l'indépendance de l'autorité de régulation tout en conservant les acquis du travail de l'IBGE de ces dernières années : la Commission n'est pas permanente, elle se réunit à intervalles réguliers. Le statut de la Commission s'inspire de celui des autres autorités de régulation (CREG, VREG et CWaPE), tout en maintenant, de par la particularité du travail de l'IBGE, une spécificité bruxelloise.
2. La mise en place d'un mécanisme de contrôle sur la future autorité de régulation, afin d'en garantir l'indépendance. Ce mécanisme a également été adopté pour les autres autorités de régulation (CREG, CWaPE et VREG), tel que notamment par la présence de commissaires de gouvernement. Le présent projet met également en place des mécanismes de soumission au Ministre de rapports sur le fonctionnement de la Commission.
3. La possibilité, pour le Gouvernement, de mettre des membres du personnel de l'IBGE à la disposition de la Commission et ce, afin notamment que ceux-ci préparent et exécutent les décisions de la Commission pour l'ensemble de ses missions de régulation. L'IBGE a prouvé son efficacité dans l'accomplissement de ses tâches, mais il faut lui donner les moyens de poursuivre une régulation efficace eu égard aux nouvelles obligations des acteurs du marché libéralisé.

La Commission pourra ainsi bénéficier des acquis de l'expérience de l'IBGE et d'un personnel encore plus spécialisé. L'ouverture totale du marché en 2007 requerra cette spécialisation.

2.2. Régulation

Il paraît nécessaire – en vue de protéger les consommateurs résidentiels qui deviendront éligibles – que la concurrence soit non seulement possible en droit, mais également en réalité, et que les instruments de régulation du marché soient mis en place à cette fin.

Une régulation efficace requérant un cadre adapté, un certain nombre de points ont été modifiés par rapport à l'or-

2001 en 2004, een aantal punten gewijzigd. Zo wordt bijvoorbeeld de technische netregelgeving door de Regering aangenomen op voorstel van de netwerkbeheerders en advies van de Commissie die over de mogelijkheden beschikt wijzigingen aan de Regering voor te stellen, meer bepaald in het geval van klachten of vastgestelde wantoestanden. Te dien einde werden een rapportering aan de regulerende autoriteit en een rapportering van de regulerende autoriteit aan de minister ingevoerd.

Dit is ook het geval met de investeringsplannen waarvoor de regulator aanmaningsbevoegdheid krijgt om alternatieve oplossingen te bestuderen met de bedoeling de globale economische samenhang ten gunste van de Brusselaars te versterken.

Het regelgevend kader zal ook verbeterd kunnen worden door de oprichting van een codificatie.

3. Openbare dienstverplichting op het stuk van organisatie van de gas- en elektriciteitsmarkt en inzake rationeel energieverbruik

3.1. Organisatie van de gas- en elektriciteitsmarkt

De energie is een product dat zeer veel verschilt van de andere verbruiksgoederen, waarvoor men er niet mee kan volstaan de markt open te gooien of te trachten een tarifair beleid te voeren dat naar een prijsdaling kan leiden. Eigen kenmerken van de energie leiden ertoe begeleidende maatregelen uit te stippelen die een recht op energie en de vrije keuze van de leverancier garanderen. Met het oog op de bescherming van de huishoudelijke afnemers die in aanmerking zullen komen, is het van essentieel belang dat de mededinging niet alleen rechtens maar ook in de werkelijkheid mogelijk wordt onder meer door de openbare dienstverplichtingen voor altijd vast te leggen. Als gevolg van de tijdens de afgelopen jaren doorgevoerde gedeeltelijke liberalisering van de markten waren andere aanpassingen van de ordonnanties van 2001 en 2004 noodzakelijk.

Zo heeft de ervaring aangetoond dat een aanpassing van de bepalingen betreffende onder meer de onafhankelijkheid van de netbeheerders, de toegang tot de netten, het uitwerken van de netregelgeving, de investeringsplannen, de plaatselijke gedecentraliseerde installaties enz. noodzakelijk zijn.

Vervolgens impliceert de volledige openstelling van de markt het invoeren van nieuwe bepalingen inzake verplichtingen van openbare dienst zoals de bepalingen met betrekking tot de verplichtingen in verband met de nieuwe vergunningen voor (plaatselijke en vereenvoudigde) levering, verplichtingen inzake mededeling van informatie, verplichtingen inzake klachtenbehandeling, klantenonthaal e.d. Bovendien vereist het specifiek karakter van de Brusselse markt en de omvang van de huurrotatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een zekere « draagbaarheid » in geval van verhuizing.

donnance de 2001 et 2004. Par exemple, les règlements techniques de réseau sont adoptés par le Gouvernement sur proposition des gestionnaires de réseau et avis de la Commission et celle-ci dispose de la faculté de proposer au Gouvernement des modifications, notamment en cas de plaintes ou de dysfonctionnements constatés. Un reporting à l'autorité de régulation a été instauré ainsi qu'un reporting de l'autorité de régulation au Ministre.

Il en est aussi ainsi pour les plans d'investissements pour lesquels le régulateur est doté d'un pouvoir d'injonction afin d'imposer l'étude de solutions alternatives visant ainsi à renforcer la cohérence économique globale en faveur des Bruxellois.

Le cadre réglementaire pourra également être amélioré par la création d'une codification.

3. Obligations de service public en matière d'organisation du marché de l'électricité et du gaz et en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie

3.1. Organisation du marché de l'électricité et du gaz

L'énergie est un produit très différent des autres biens de consommation, pour lequel il ne suffit pas d'ouvrir le marché, de favoriser la concurrence ou d'essayer de mener une politique tarifaire qui puisse conduire à une baisse des prix. Des caractéristiques propres à l'énergie conduisent à prévoir des mesures d'accompagnement garantissant un droit à l'énergie et le libre choix du fournisseur. Il est essentiel, en vue de protéger les consommateurs résidentiels qui deviendront éligibles, que la concurrence soit non seulement possible en droit, mais également dans la réalité, entre autres par la pérennisation des obligations de service public. D'autres aménagements des ordonnances de 2001 et 2004 ont été nécessaires suite à la libéralisation partielle des marchés opérée ces dernières années.

Ainsi, les retours d'expérience ont montré qu'un ajustement des dispositions relatives entre autres à l'indépendance des gestionnaires de réseau, à l'accès aux réseaux, à l'élaboration des règlements des réseaux et plans d'investissements, aux installations locales décentralisées, etc. sont nécessaires.

Ensuite, l'ouverture totale du marché implique l'adoption de nouvelles dispositions en matière d'obligations de service public, telles que des dispositions portant sur les obligations liées aux nouvelles licences de fourniture (locale et simplifiée), les obligations en matière de communication d'informations, les obligations en matière de traitement des plaintes, l'accueil des clients, etc. De plus, la spécificité du marché bruxellois et l'importance des rotations locatives en Région de Bruxelles-Capitale appelle, en cas de déménagement, une certaine « portabilité » des contrats.

3.2. Middelen die ter beschikking worden gesteld van een beleid inzake rationeel energiegebruik (REG)

De maatregelen die genomen werden inzake isolatie van de gebouwen, de kwaliteit van de verwarmingsuitrusting, de verlichting van alle andere energieverbruikende apparatuur zijn in België bijzonder weinig doeltreffend.

Advies of financiële steun biedt terzake verbetering voor deze toestand. Het weerhouden principe in dit ontwerp is een aanzienlijk deel van de heffing voorzien bij artikel 26 van de ordonnantie van 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te wijden aan middelen voor informatie, demonstratie, terbeschikkingstelling van uitrustingen, diensten en financiële bijstand met het oog op de bevordering van rationeel elektriciteitsgebruik.

De toeslag op de elektriciteitsprijs wordt terugbetaald aan de gezinnen, bedrijven en instellingen die uitgaven maken op het gebied van uitrusting, isolatie of andere kosten die het energieverbruik kunnen verminderen. Deze dynamiek, die gunstig is voor de investering, garandeert tevens onze energetische onafhankelijkheid, aangezien imports vervangen worden door uitgaven in uitrustingen en werken in de bouwsector.

4. Bescherming van het leefmilieu door het promoten van groene energie

De Brusselse ordonnanties van 2001 en 2004 belichten inzake groene energie slechts het aspect van de steun aan de nieuwe installaties die elektriciteit produceren vertrekkend van hernieuwbare energiebronnen en warmtekrachtkoppeling (artikel 27 en 28 van de ordonnantie van 19 juli 2001, gewijzigd bij de ordonnantie van 1 april 2004). Als gevolg van de ondervinding die de voorbije jaren op de markt werd opgedaan, voorziet het voorliggende ontwerp in extra maatregelen ten einde bij te dragen tot de duurzame ontwikkeling en de realisatie van de doelstellingen van Kyoto op het gebied van de vermindering van de uitstoot van gasen met broeikas effect door het promoten van groene elektriciteit en kwalitatief uitstekende warmtekrachtkoppeling.

Ten einde een bepaald percentage groene energie te waarborgen om tegemoet te komen aan de doelstellingen van richtlijn 2001/77/EG die moeilijk kunnen worden bereikt door een Gewest dat voornamelijk uit een stad bestaat, geeft het ontwerp dus een definitie van het begrip « groene leverancier ». Daarbij moet men ook nog de garantie hebben dat de geleverde groene elektriciteit gewonnen wordt in installaties voor de productie ervan.

De waarborg die de gebruiker mag eisen met betrekking tot de oorsprong van de hem verkochte groene elektriciteit wordt georganiseerd door een keurmerksysteem. Het gaat om een label inzake gegarandeerde herkomst.

3.2. Moyens mis à la disposition d'une politique d'utilisation rationnelle de l'énergie (URE).

Les mesures prises en matière d'isolation des bâtiments, de la qualité des équipements de chauffage, l'éclairage et de tout autre matériel consommant de l'énergie sont en Belgique particulièrement peu efficaces.

En ces matières, les conseils ou les aides financières facilitent l'amélioration de cet état de fait. Le principe retenu dans le présent projet est de consacrer une part substantielle du prélèvement prévu à l'article 26 de l'ordonnance de 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale aux moyens d'information, de démonstration, de mise à disposition d'équipements, de services et d'aide financière en vue de promouvoir l'utilisation rationnelle de l'électricité.

Le supplément ajouté au prix de l'électricité est ristourné aux ménages, entreprises et institutions qui effectuent des dépenses en équipement, isolation ou autres frais susceptibles de diminuer les consommations d'énergie. Cette dynamique favorable à l'investissement est aussi le garant de notre indépendance énergétique puisqu'elle remplace des importations par des dépenses en équipements et en travaux dans le secteur du bâtiment.

4. Protection de l'environnement par la promotion de l'énergie verte

Les ordonnances bruxelloises de 2001 et 2004 n'envisagent l'énergie verte que sous l'aspect du soutien aux nouvelles installations d'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables et de cogénération (article 27 et 28 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 modifiée par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004). Suite à l'expérience du marché de ces dernières années, le présent projet adopte des mesures supplémentaires en vue de contribuer au développement durable et à la réalisation des objectifs de Kyoto en matière de réduction des émissions à effet de serre en promouvant l'électricité verte et la cogénération de qualité.

Afin d'assurer un certain pourcentage d'énergie verte qui rencontre les objectifs fixés par la Directive 2001/77/CE, difficiles à remplir par une Région composée principalement d'une ville, le présent projet définit donc le « fournisseur vert ». Il faudra encore garantir que l'électricité verte fournie trouve son origine dans des installations de production d'électricité verte.

La garantie qu'est en droit d'exiger le consommateur quant à l'origine de l'électricité verte qui lui est vendue est organisée par un système de « labellisation ». Il s'agit du « label de garantie d'origine ».

Dit label van gegarandeerde herkomst dat iedere kWu vanaf de productie tot het verbruik vergezelt, is niet te verwarren met groene certificaten.

Die certificaten worden toegekend aan efficiëntere installaties. Het mechanisme van de groene certificaten is een steunmechanisme om de financiering van inzake uitstoot van CO₂ efficiëntere installaties mogelijk te maken. Richtlijn 2001/77/EG en haar considerans 11 handelt trouwens over het label van gewaarborgde herkomst van de financiële steunmechanismen zoals dat van de groene certificaten.

In voorliggend ontwerp is ook een vergunning voor beperkte levering voorzien en/of de levering van groene elektriciteit of vanuit de productie van warmtekrachtkoppeling.

II. ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

TITEL 1

Wijzigingen in de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Artikel 1

In dit artikel wordt gepreciseerd dat het voorliggend ontwerp van ordonnantie een materie regelt als bedoeld bij artikel 39 van de Grondwet. Het ontwerp wijzigt de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het gaat hier in feite om een gewestelijke materie, met name de verdeling van elektriciteit en het rationeel gebruik ervan, conform het bepaalde in artikel 6, § 1, VII a) en h) van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Artikel 2

Artikel 2 beoogt in de definitie van « groene elektriciteit » de elektriciteit op te nemen die wordt opgewekt in kwalitatief hoogstaande installaties voor warmtekrachtkoppeling.

De definitie van « groene elektriciteit » moet uitgebreid worden tot de warmtekrachtkoppeling van goede kwaliteit want die wijze van productie van elektriciteit is die welke in een stadsgewest als Brussel het best tot ontwikkeling kan komen.

Artikel 3

Artikel 3 herneemt de definitie van de Europese richtlijn 2001/77/EG betreffende de biomassa in verband met

Ce label de garantie d'origine, qui accompagne chaque kWh depuis la production jusqu'à sa consommation ne doit pas être confondu avec les certificats verts.

Ceux-ci sont attribués à des installations plus efficaces. Le mécanisme des certificats verts est un mécanisme de soutien qui vise à permettre le financement d'installations plus efficaces en rejet de CO₂. La Directive 2001/77/CE en son considérant 11 distingue d'ailleurs le label de garantie d'origine des mécanismes de soutien financier tel que celui des certificats verts.

Le présent projet prévoit également une licence de fourniture locale pour des fournitures restreintes et/ou une licence pour la fourniture d'électricité verte ou à partir d'installations de production de cogénération.

II. COMMENTAIRE DES ARTICLES

TITRE I^{er}

Modifications à l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale

Article 1^{er}

Cet article précise que le présent projet d'ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution. Le projet modifie l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale. Il s'agit en effet d'une matière régionale, à savoir la distribution d'électricité et son utilisation rationnelle, comme stipulé à l'article 6, § 1^{er}, VII a) et h) de la loi spéciale du 8 août 1980.

Article 2

L'article 2 a pour objectif d'inclure dans la définition d'« électricité verte », l'électricité produite à partir d'installations de cogénération de qualité.

Il est nécessaire que la définition d'« électricité verte » soit élargie à la cogénération de qualité car ce mode de fabrication de l'électricité est celui qui peut le mieux être développé dans une région urbaine telle que Bruxelles.

Article 3

L'article 3 reprend la définition concernant la biomasse relative à la promotion de l'électricité produite à partir de

de bevordering van elektriciteit die geproduceerd wordt vanuit bronnen van hernieuwbare energie in de elektriciteitsbinnenmarkt van Europese richtlijn 2001/77/EG.

Artikel 4

Artikel 4 geeft aan dat de regelgeving van het net de betrekkingen organiseert tussen de nieuwe promotors van de vrijgemaakte markt, met name de netbeheerder, degenen die toegang hebben tot het net, de gebruikers van het net en de beheerders van andere netten.

Artikel 5

Artikel 5 herdefinieert de « Dienst » van het BIM als gevolg van de doorgevoerde hervormingen op het vlak van de regulering, zoals die uitvoeriger worden toegelicht in de commentaren bij de artikelen bedoeld in Hoofdstuk *VIbis*.

Artikel 6

Dit artikel definieert het orgaan dat door het ontwerp van nieuwe ordonnantie in het kader van de regulering worden opgericht, met name de « Commissie voor de Regulering Gas en Elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (BRUGEL) ». Artikel 6 geeft eveneens een definitie van de « opdrachthouders ».

Die herdefinitie is noodzakelijk wegens de hervormingen die tot stand kwamen op het vlak van de regulering zoals die explicieter geformuleerd worden in de artikelen als bedoeld in hoofdstuk *VIbis*.

Artikel 7

Het artikel 7 definieert de « huishoudelijke afnemer » en wijzigt artikel 2, 29° in dat opzicht.

Artikel 8

Dit artikel definieert de voornaamste begrippen die in het ontwerp worden gebruikt en voegt er bepaalde definities aan toe die ontbraken in de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 8 hanteert een terminologie die is aangepast aan de nieuwe geregulariseerde elektriciteits- en gasmarkten. Het definieert de begrippen « gezin », « beschermd

sources d'énergie renouvelables sur le marché intérieur de l'électricité de la Directive européenne 2001/77/CE.

Article 4

L'article 4 précise que le règlement du réseau organise les relations entre les nouveaux acteurs du marché libéralisé c.à.d. le gestionnaire du réseau, les détenteurs d'accès au réseau, les utilisateurs du réseau et les gestionnaires d'autres réseaux.

Article 5

L'article 5 redéfinit le « Service » de l'IBGE suite aux réformes opérées au niveau de la régulation, tel que plus amplement explicité aux commentaires des articles visés au Chapitre *VIbis*.

Article 6

Cet article définit l'organe créé par le projet d'ordonnance dans le cadre de la régulation, c.à.d. la « Commission de régulation pour le gaz et l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale » (BRUGEL). L'article 6 définit également les « chargés de mission ».

Ces définitions sont nécessaires suite aux réformes opérées au niveau de la régulation, tel que plus amplement explicité aux articles visés au chapitre *VIbis*.

Article 7

L'article 7 définit le « client résidentiel » et modifie à cet égard l'article 2, 29°.

Article 8

Cet article définit les principaux termes utilisés dans le projet et ajoute certaines définitions qui manquaient dans l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale.

L'article 8 utilise une terminologie adaptée aux nouveaux marchés régularisés de l'électricité et du gaz. Il définit les notions de « ménage », « client protégé », « im-

afnemer », « gemeenschappelijk gebouw met gemeenschappelijke verwarmingsketel », « groene leverancier », « lokale leverancier », « koppeling », « privé net », « afnemer aangesloten op het privé net » en « beheerder van het privé net ».

De definitie van « gezin » is die welke het best overeenstemt met die welke in de andere wetgevingen wordt gebezigd, met name die van de sociale wetgeving. De « beschermde afnemer » wordt er gedefinieerd als de huishoudelijke eindafnemer die volgens de door de Regering vastgestelde criteria een bijzondere bescherming geniet. Dat begrip « beschermde afnemer » komt ook voor in de Vlaamse en de Waalse wetgeving. Sommige huishoudelijke afnemers kunnen, afhankelijk van de staat van behoefte waarin zij zich bevinden, een meer bijzondere bescherming krijgen ten opzichte van de andere huishoudelijke eindafnemers. Voor de toekenning van de kwalificatie van beschermde afnemer hebben de criteria betrekking op de situaties waarin de inkomsten van het gezin een bepaalde limiet niet overschrijden of waarin de gezinnen een verhoogde tegemoetkoming van de verzekering genieten, zoals een WIGW- verzekering. Die kwalificatie wordt tevens toegekend aan de gerechtigden op een integratieinkomen, de gezinnen die betrokken zijn bij een procedure inzake schuldbemiddeling of collectieve schuldenregeling of ook nog aan de gezinnen waarvoor een OCMW erkent dat zij in een toestand van sociale behoefte verkeren.

De definitie van « groene leverancier » schrijft zich in, in het kader van de duurzame ontwikkeling. De groene leverancier is degene die ten minste 50 % elektriciteit in de vorm van door het Brussels Gewest geproduceerde groene elektriciteit verkoopt. Hij zal over een vergunning voor groene levering moeten beschikken. Zoals hierboven vermeld werd, is het begrip « groene elektriciteit » verruimd tot de kwaliteitswarmtekraftkoppeling. Het is de bedoeling van de Brusselse regering te bepalen onder welke voorwaarden de buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geproduceerde elektriciteit in de bedoelde 50 % verrekend kan worden.

Het begrip « privé net » werd eveneens in dit ontwerp opgenomen. Het privé net is een geheel van inrichtingen bestaande uit kabels, lijnen, vertakkingen, injectieposten, transformatieposten, installaties voor afstandscontrole en alle overige aanvullende installaties die dienen voor stroomvoorziening met een spanning lager dan 11 Kv uitsluitend op privé gebied. Voor dit geheel van infrastructuur is er een bron van lokale productie van groene elektriciteit die zorgt voor de bevoorrading van meerdere verkiesbare afnemers, met een spanning die lager ligt dan 11kV, die zich situeren op dit privé-netwerk zonder te zijn aangesloten op het gewestelijk transmissienet of op het distributienet. Dat privé net is eigendom van of wordt gebruikt door een beheerder van een privé net, die eveneens in het artikel wordt gedefinieerd, die over de mogelijkheid tot het in aanmerking komen beschikt van de op een net aangesloten eindafnemers en over een vereenvoudigde leveringsvergunning.

meuble collectif avec chaudière commune », « fournisseur vert », « fournisseur local », « interconnexion », « réseau privé », « client raccordé au réseau privé » et « gestionnaire de réseau privé ».

La définition de « ménage » est celle qui correspond le mieux à celle usitée dans les autres législations, dont notamment la législation sociale. Le « client protégé » y est défini comme le client final résidentiel qui reçoit une protection spéciale selon les critères fixés par le Gouvernement. Cette notion de « client protégé » est également présente dans la législation wallonne et flamande. Certains clients domestiques peuvent également, en fonction de l'état de nécessité dans lequel ils se trouvent, recevoir une protection plus particulière par rapport aux autres clients résidentiels. Dans l'octroi de la qualification de client protégé, les critères portent sur des situations où les revenus du ménage ne dépassent pas un certain plafond ou lorsque les ménages bénéficient d'une intervention majorée de l'assurance, telle qu'une assurance VIPO. Cette qualification est également octroyée aux bénéficiaires du revenu d'intégration, aux ménages qui sont engagés dans un processus de médiation de dettes ou de règlement collectif de dettes, ou encore aux ménages pour lesquels un état de nécessité sociale a été reconnu par un CPAS.

La définition de « fournisseur vert » s'inscrit dans le cadre du développement durable. Le fournisseur vert est celui qui vend au minimum 50 % d'électricité sous forme d'électricité verte produite en Région bruxelloise. Il devra disposer d'une licence de fourniture verte. La notion d'électricité verte a été, comme mentionné ci-dessus, élargie à la cogénération de qualité. Il est dans l'objectif du Gouvernement bruxellois de définir à quelles conditions l'électricité verte produite en dehors de la Région de Bruxelles-Capitale pourra être comptabilisée dans le pourcentage de 50 %.

La notion de « réseau privé » a également été intégrée dans le présent projet. Le réseau privé est un ensemble d'infrastructures constituées de câbles, de lignes, de branchements, de postes d'injection, de postes de transformation, d'installations de télécontrôle et de toutes ses installations annexes servant à l'alimentation d'électricité à une tension inférieure à 11 kV sur un domaine exclusivement privé. Sur cet ensemble d'infrastructures est située une source de production locale d'électricité verte qui alimente à une tension inférieure à 11 kV plusieurs clients éligibles situés sur ce réseau privé sans être raccordés au réseau de transport régional ou au réseau de distribution. Ce réseau privé appartient ou est utilisé par un gestionnaire de réseau privé qui est défini dans le même article, qui dispose de la faculté d'éligibilité des clients raccordés à ce réseau et d'une licence de fourniture simplifiée.

De doelstelling is hier om de actoren eveneens de mogelijkheid te bieden om economische initiatieven te nemen teneinde te besparen op de kosten die verbonden zijn aan hun energiebevoorrading en om het eveneens mogelijk te maken een nieuwe speler toe te laten : een lokale elektriciteitsproducent, waarvan de elektriciteit niet langs het lokaal transmissienet of het distributienet loopt, en die zijn elektriciteit levert aan de afnemers van het privé-net. De afnemers van het privé-netwerk betalen geen kosten voor verdeling en transmissie aangezien ze geen gebruik maken van de lokale transmissie en distributienet. De leverancier van een privé-netwerk blijft daarentegen onderworpen aan de verplichtingen die niet verbonden zijn aan een dienst voor distributie of transmissie, zoals de verplichtingen inzake BTW, het aantal groene certificaten, aan de openbare dienstverplichtingen, enz. Deze leverancier van het privé-netwerk kan, voor zijn lokale productie een dossier indienen opdat de prestaties verbonden aan de openbare dienstverplichtingen terugbetaald worden door het Fonds. De Regering kan eveneens een forfait bepalen voor de forfaitaire terugbetaling ervan.

Ten slotte zijn de definities van « afnemer aangesloten op het privé net », en van « beheerder van een privé net » noodzakelijk wegens de specificiteit van bepaalde infrastructuurcomplexen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Een aantal bijzondere sites, met name handelsingalerijen, appartementsblokken of aan elkaar palende panden die onderling op het net zijn aangesloten, hebben immers een enkele natuurlijke of rechtspersoon ermee belast elektriciteit en/of gas aan te kopen en ter beschikking te stellen van de op de site aanwezige gebruikers. Aangezien dergelijke toestanden niet stroken met de vigerende wetsbepalingen biedt het voorliggende ontwerp de mogelijkheid om een juridische opheldering te geven die op die bijzondere sites kan worden toegepast.

Artikelen 9, 10, 13, 14, 15, 20 en 22

De wijzigingen aangebracht in deze artikelen betreffen een aanpassing van de terminologie. Deze wijzigingen zijn noodzakelijk wegens de hervormingen die werden doorgevoerd op het vlak van de regulering en de oprichting van de nieuwe reguleringsautoriteiten.

Artikelen 11, 12, 16, 17, 18, 19 en 21

Deze artikelen omvatten vormwijzigingen in de artikelen inzake het technisch beheer van het net en meer bepaald over het punt betreffende de interschakelingen met andere netten, met name het gewestelijk transmissienet, het federaal transmissienet en het distributienet.

Artikel 23

Artikel 23 voorziet dat de distributienetbeheerder zich enkel kan bezig houden met leveringsactiviteiten die nodig

L'objectif ici est de permettre également aux acteurs de prendre des initiatives économiques afin d'économiser les frais liés à leur alimentation en énergie et de permettre également d'introduire un nouvel acteur : un producteur d'électricité locale, dont l'électricité ne passe pas par le réseau de transport local ou de distribution et qui livre son électricité aux clients sur le réseau privé. Ne passant pas par les réseaux de transport local et de distribution, les clients du réseau privé ne paient ainsi pas les frais de distribution et de transport y afférents. Par contre, le fournisseur d'un réseau privé reste soumis aux obligations non liées à un service de distribution ou de transport, telles que les obligations liées à la TVA, au quota de certificats verts, aux obligations de service public, etc. Ce fournisseur sur réseau privé peut, pour sa production locale, rentrer un dossier pour que les prestations liées aux obligations de service public lui soient remboursées par le Fonds. Le Gouvernement pourra également fixer un forfait pour un remboursement forfaitaire de celles-ci.

Enfin, les définitions de « client raccordé au réseau privé », de « réseau privé » et de « gestionnaire de réseau privé » sont nécessitées par la particularité de certains ensembles d'infrastructures situées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. En effet, un certain nombre de sites particuliers, qui se présentent sous la forme de galeries commerçantes, d'ensembles d'appartements ou d'immeubles raccordés entre eux, ont chargé une seule personne physique ou morale d'acheter de l'électricité et/ou du gaz et de la mettre à la disposition des consommateurs présents sur ce site. Ces situations ne correspondant pas aux dispositions légales en vigueur. Le présent projet permet un éclaircissement juridique applicable à ces sites particuliers.

Articles 9, 10, 13, 14, 15, 20 et 22

Les modifications apportées par ces articles concernent une adaptation de la terminologie. Ces modifications sont nécessaires compte tenu des réformes opérées en ce qui concerne la régulation et la création d'une nouvelle autorité de régulation.

Articles 11, 12, 16, 17, 18, 19 et 21

Ces articles comprennent des modifications de forme aux articles relatifs à la gestion technique du réseau, et plus particulièrement sur le point des interconnexions entre les différents réseaux, c.à.d. le réseau de transport régional, le réseau de transport fédéral et le réseau de distribution.

Article 23

L'article 23 prévoit que le gestionnaire du réseau de distribution ne peut s'engager dans des activités de fourniture

zijn omwille van zijn verplichtingen als noodleverancier. De distributienetbeheerder moet, wanneer hij optreedt als noodleverancier, de verplichtingen ten laste van de leveranciers nakomen.

Artikel 24

Artikel 24 herformuleert de in artikel 9 van het ontwerp vanordonnantie bedoelde verplichtingen van de beheerder van het distributienet. Zo wordt bepaald dat de distributienetbeheerder in persoon of in opdracht zijn verplichtingen vervult. De onafhankelijkheid van de distributienetbeheerder wordt versterkt ten aanzien van de leveranciers in het kader van zijn betrekkingen met de regulator, de overheden, het beheer van zijn bankrekeningen en in het raam van zijn financiering. Zo dienen de hem verschuldigde sommen te worden gestort op zijn persoonlijke bankrekeningen. Essentieel is dat de distributienetbeheerder zelfstandig en op eigen houtje beslissingen kan nemen met betrekking tot zijn taken zelfs indien die taken hem via een opdracht aan anderen worden toevertrouwd. Ten dien einde dient de distributienetbeheerder te zijn uitgerust met een onafhankelijk informaticasysteem en over voldoende bekwaam personeel te beschikken. Er wordt aangestipt dat, in geval van delegatie en van opdrachten van openbare dienst, die delegatie, na advies van de Commissie, zal moeten worden goedgekeurd door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ten einde de volledige onafhankelijkheid van de distributienetbeheerder te waarborgen, verbiedt datzelfde artikel dat de activiteiten in verband met de toegang tot het net, met de telling en met de contacten met de gebruikers van het transmissienet zouden worden toevertrouwd aan personen die van dichtbij of van verbindingen met de leverancier hebben. Daarnaast bepaalt hetzelfde artikel dat de Regering controle uitoefent via een plan dat de etappes vaststelt die het mogelijk maken de overgang te waarborgen tussen de bestaande toestand en een toestand van delegatie van bepaalde taken van de distributienetbeheerder. Bovendien is de Regering bevoegd om andere maatregelen vast te stellen met betrekking tot de organisatie van de diensten en een overdracht van exploitatie met de bedoeling de onafhankelijkheid van de distributienetbeheerder te garanderen.

Artikel 25

Artikel 25 voegt een nieuwe afdeling toe aan de ordonnantie met betrekking tot de toegang tot het gewestelijk transmissienet en het distributienet.

Volgens de nieuwe bepalingen bedoeld in een nieuw artikel *9bis* verleent de beheerder van het gewestelijk transmissienet toegang tot zijn net aan de leveranciers die houder zijn van een leveringvergunning voor het vervoer van de elektriciteit bestemd voor hun afnemers die aangesloten zijn op het gewestelijk transmissienet of op het distributienet, aan de producenten die een of meer productievoorzie-

autres que celles nécessitées par ses obligations en tant que fournisseur par défaut. Le gestionnaire du réseau de distribution, lorsqu'il agit comme fournisseur par défaut, doit remplir les obligations qui incombent aux fournisseurs.

Article 24

L'article 24 reformule les obligations du gestionnaire du réseau de distribution visées à l'article 9 du projet d'ordonnance. Il est ainsi prévu que le gestionnaire du réseau de distribution remplit en personne ou par voie de délégation, ses obligations. L'indépendance du gestionnaire du réseau de distribution est renforcée vis-à-vis des fournisseurs dans le cadre des relations qu'il entretient avec le régulateur, les pouvoirs publics, la tenue de sa comptabilité, la gestion de ses comptes bancaires et dans le cadre de son financement. Ainsi, il est imposé que les sommes qui lui sont dues lui sont versées sur des comptes bancaires qui lui sont propres. Il est essentiel que le gestionnaire du réseau de distribution puisse prendre les décisions relatives à ses tâches de manière indépendante et autonome, même si ces tâches sont confiées par voie de délégation à des tiers. A cette fin, le gestionnaire du réseau de distribution doit se doter d'un système informatique indépendant, ainsi que d'un personnel qualifié et suffisant. Il est précisé qu'en cas de délégation de missions de service public, cette délégation devra être approuvée par le Gouvernement de Bruxelles-Capitale après avis de la Commission. Afin d'assurer toute l'indépendance du gestionnaire du réseau de distribution, le même article interdit que les activités liées à l'accès au réseau, au comptage ainsi qu'aux relations avec les détenteurs d'accès et les utilisateurs du réseau de distribution soient confiées aux personnes liées de près ou de loin au fournisseur. De plus, le même article prévoit qu'un contrôle est effectué par le Gouvernement via l'approbation d'un plan déterminant les étapes permettant d'assurer la transition entre la situation existante et une situation de délégation de certaines tâches du gestionnaire du réseau de distribution. De plus, le Gouvernement est habilité à arrêter d'autres mesures relatives à l'organisation des services et à une délégation d'exploitation en vue de garantir l'indépendance de gestion du gestionnaire du réseau de distribution.

Article 25

L'article 25 introduit une nouvelle section dans l'ordonnance portant sur l'accès au réseau de transport régional et au réseau de distribution.

Selon ces nouvelles dispositions visées dans un nouvel article *9bis*, le gestionnaire du réseau de transport régional donne l'accès à son réseau aux fournisseurs titulaires d'une licence de fourniture pour le transport de l'électricité destinée à leurs clients raccordés au réseau de transport régional ou au réseau de distribution, aux producteurs ayant une ou plusieurs installations de production dans la Région de

ningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bezitten en aan de op dat net aangesloten afnemers die in voorkomend geval gemachtigd zijn een aanvraag om aansluiting in te dienen.

De beheerder van het net voor de verdeling van gas en elektriciteit van zijn kant verleent toegang tot zijn net aan de leveranciers die houder zijn van een leveringsvergunning, aan de producenten die een of meer productievoorzieningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bezitten en aan de afnemers die in voorkomend geval gemachtigd zijn een aanvraag om toegang in te dienen en die op datzelfde net zijn aangesloten.

De volledige liberalisering van de elektriciteits- en gasmarkten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou die uitbreiding van de toegankelijkheid van de netten voor de nieuwe marktoperatoren vereisen.

Artikelen 26 en 28

Als gevolg van de vele moeilijkheden waarmee men in het raam van de goedkeuring van de Brusselse technische reglementen, stelt artikel 26 een nieuwe procedure vast voor de aanneming van de technische reglementen en bepaalt de inhoud ervan. De opgedane ervaring vereiste dus een wijziging van de bepalingen betreffende de regelgeving voor de netten.

Uit het oogpunt van de procedure, blijven de netbeheerders voorstellen inzake technische reglementen naar voren brengen maar een volledige procedure wordt door dit ontwerp bepaald om de Commissie de kans te geven tussen te komen om hetzij blokkeringen of bepalingen te voorkomen die strijdig zijn met de werking van de markt of die er niet correct aan beantwoorden, hetzij het hoofd te bieden aan de passiviteit van een of andere netbeheerder terwijl er wijzigingen aan hun technische regelgeving noodzakelijk zijn. Dit proces omvat eveneens een maatregel van openbaarheid ten einde de onpartijdigheid van de regulator bij de uitoefening van zijn functies en wanneer hij wijzigingsvoorstellen maakt te waarborgen. Vervolgens keurt de regering al dan niet het technische reglement goed. De technische reglementen worden vervolgens bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Die bepaling regelt tevens de inhoud van het technische reglement. Het artikel beschrijft aldus de diverse voorwaarden, regels en gegevens die moeten voorkomen in het technische reglement. Er wordt eveneens gesteld dat het technische reglement een rekeningcode bevat en een samenwerkingscode die de nadere regels van samenwerking tussen netbeheerders vaststellen. Die codes hebben betrekking op het uitwisselen van gegevens, op de voorbereiding van de investeringsplannen en op de wijze van factureren van de netbeheerders conform de bepalingen van het koninklijk besluit van 11 juli 2002 betreffende de algemene tarifiering van de structuur en de basisprincipes

Bruxelles-Capitale et aux utilisateurs raccordés à ce réseau qui sont autorisés, le cas échéant, à introduire une demande d'accès.

Le gestionnaire du réseau de distribution de gaz et d'électricité quant à lui donne l'accès à son réseau aux fournisseurs titulaires d'une licence de fourniture, aux producteurs ayant une ou plusieurs installations de production dans la Région de Bruxelles-Capitale et aux utilisateurs autorisés, le cas échéant, à introduire une demande d'accès et qui sont raccordés à ce même réseau.

La libéralisation totale des marchés de l'électricité et du gaz en Région de Bruxelles-Capitale requerrait cet élargissement de l'accès aux réseaux aux nouveaux opérateurs du marché.

Articles 26 et 28

Suite aux nombreuses difficultés rencontrées dans le cadre de l'adoption des règlements techniques bruxellois, l'article 26 fixe une nouvelle procédure d'adoption des règlements techniques et en précise le contenu. Les retours d'expérience nécessitaient de modifier les dispositions relatives aux règlements des réseaux.

Du point de vue de la procédure, ce sont les gestionnaires de réseau qui continuent à faire les propositions de règlements techniques mais tout un processus est fixé par le présent projet pour permettre à la Commission d'intervenir afin d'éviter soit les blocages, soit les dispositions contraires ou inadéquates au fonctionnement du marché, soit la passivité de l'un ou l'autre gestionnaire de réseau alors que des modifications à leur règlement technique sont nécessaires. Ce processus comprend également une mesure de publicité de façon à garantir l'impartialité du régulateur dans l'exercice de ses fonctions et lorsqu'il fait des propositions de modifications. Le Gouvernement adopte ensuite ou non le règlement technique. Les règlements techniques sont ensuite publiés au *Moniteur belge*.

Cette disposition prévoit également le contenu du règlement technique. L'article décrit ainsi les différentes conditions, règles et données que doit contenir le règlement technique. Il est également prévu que le règlement technique contiendra un code de comptage et un code de collaboration qui fixent les modalités de coopération entre gestionnaires de réseau. Ces codes concernent l'échange de données, la préparation des plans d'investissement et le mode de facturation des gestionnaires du réseau conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 11 juillet 2002 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base des procédures en matière de tarif de raccordement aux réseaux

en procedures inzake de tarieven voor de aansluiting op de distributienetten en het gebruik ervan, de ondersteunende diensten geleverd door de beheerders van deze netten en inzake de boekhouding van de beheerders van de distributienetten voor elektriciteit.

Artikel 28 heft artikel 11 van de ordonnantie op waarin de vorige goedkeuringsprocedure van de technische reglementen van de netwerken werden bepaald.

Artikel 27

Hier kan worden verwezen naar het commentaar bij artikel 10.

Artikelen 29 en 30

Om dezelfde redenen en om eventuele meningsverschillen te voorkomen preciseren de artikelen 29 en 30 de procedure voor de goedkeuring en de inhoud van de investeringsplannen.

Artikel 9 bepaalt dat de investeringsplannen een beschrijving van de bestaande infrastructuur bevatten, alsmede een raming van de behoeften, een beschrijving van de aangewende middelen en van de investeringen om aan die behoeften te voldoen, de vaststelling van de nagestreefde oogmerken inzake kwaliteit wat de duur van de storingen en de spanningsdalingen betreft, het op regeeringsvlak gevoerde beleid, de beschrijving van het beleid op het gebied van het onderhoud en de lijst van de dringende ingrepen.

Artikel 30 stelt de procedure voor de goedkeuring van de investeringsplannen vast. Zo worden de voorstellen van investeringsplannen jaarlijks overgezonden aan de Commissie die bij de Regering advies uitbrengt over die voorstellen van investeringsplannen. Na het advies van de Regering te hebben ontvangen keurt de regering al dan niet die investeringsplannen goed.

Bij ontstentenis van een beslissing van de Regering binnen de in dit artikel gestelde termijn worden de voorstellen van investeringsplannen geacht goedgekeurd te zijn en worden zij bindend voor de beheerders van de netten.

Bij de voorbereiding van haar voorstel over het investeringsplan, kan de Regering bevelen dat bepaalde alternatieve en/of aanvullende investeringen op technisch en financieel gebied worden bestudeerd. Die studies moeten de Commissie in staat stellen aan de Regering een klaar en duidelijk voorstel over te leggen in het belang van de in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aangesloten verbruikers en zulks met inachtneming van de milieucriteria.

de distribution, d'utilisation de ceux-ci et de services auxiliaires fournis par ces gestionnaires.

L'article 28 abroge l'article 11 de l'ordonnance qui fixait l'ancienne procédure d'adoption des règlements techniques des réseaux.

Article 27

Il peut être renvoyé ici au commentaire de l'article 10.

Article 29 et 30

Pour les mêmes raisons et afin d'éviter de potentiels désaccords, les articles 29 et 30 précisent la procédure d'adoption et le contenu des plans d'investissement.

L'article 29 prévoit que les plans d'investissements doivent contenir une description de l'infrastructure existante, une estimation des besoins, une description des moyens mis en œuvre et des investissements pour rencontrer ces besoins, la fixation des objectifs de qualité poursuivis concernant la durée des pannes et la durée des baisses de tension, la politique menée en matière environnementale, la description de la politique de maintenance et la liste des interventions d'urgence.

L'article 30 fixe la procédure d'adoption des plans d'investissement. Ainsi, les propositions de plans d'investissement sont transmises annuellement à la Commission qui rend un avis au Gouvernement à l'égard de ces propositions de plans d'investissement. Après avoir reçu l'avis de la Commission, le Gouvernement approuve ou non ces plans d'investissement.

A défaut de décision du Gouvernement endéans le délai fixé par cet article, les propositions de plans d'investissement sont réputées approuvées et lient les gestionnaires du réseau.

A l'occasion de la préparation de sa proposition relative au plan d'investissement, la Commission peut, par injonction, faire étudier certains investissements alternatifs et/ou complémentaires sur le plan technique et financier. Ces études doivent permettre à la Commission de présenter une proposition éclairée au Gouvernement dans l'intérêt des utilisateurs raccordés en Région de Bruxelles-Capitale et en tenant compte de critères environnementaux.

Die studies moeten uiteraard worden verricht binnen de termijnen die verenigbaar zijn met de gestelde termijnen voor de goedkeuring van de investeringsplannen door de Regering.

Daarenboven houdt de Regering in haar advies rekening met de betrekkingen tussen de gas- en elektriciteitsmarkten en tussen de markten voor aardgas (arm en rijk). Zij maakt gebruik van haar recht om de diverse netbeheerders te bevelen op financieel en technisch vlak de hypothesen te laten bestuderen die zij geldig of ongeldig verklaard wil zien.

Artikel 31

Hier kan worden verwezen naar het commentaar bij artikel 10.

Artikel 32

Artikel 32 stelt een tijdschema vast inzake een progressieve openstelling voor de eindafnemers en het stelt te dien einde de data vast waarop die in aanmerking komen worden. De ordonnantie bepaalde reeds dat de eindafnemers die per jaar en per site meer dan 10 Gwh verbruiken, sinds 1 januari 2003 in aanmerking zijn en dat dit voor de andere professionele afnemers sinds 1 juli 2004 het geval is. Het voorliggende ontwerp bepaalt dat alle op het vervoernet aangesloten afnemers hoe dan ook op 1 juli 2007 in aanmerking zullen komen en dat de huishoudelijke eindafnemers die reeds de keuze hebben gemaakt om groene elektriciteit te betrekken, reeds in aanmerking komen zijn.

Die bepaling strookt met artikel 21 van de richtlijn elektriciteit van 26 juni 2003 betreffende de gemeenschappelijke regels voor de interne elektriciteitsmarkt en tot opheffing van richtlijn 96/92/EG die bepaalt dat de Lidstaten erop toezien dat alle afnemers vanaf 1 juli 2007 verkiesbaar worden.

Dat de huishoudelijke afnemers die de keuze hebben gemaakt om zich van groene elektriciteit te voorzien de mogelijkheid krijgen om nu reeds in aanmerking te komen, strookt met de wil van de Brusselse regering om de hernieuwbare energiebronnen te promoten.

Artikel 33 en 34

Hier kan worden verwezen naar het commentaar bij artikel 10.

Artikelen 35 en 36

De artikelen 35 en 36 vullen het systeem van de « leveringsvergunning » aan waarin voorzien bij artikel 21 van

Ces études doivent bien sûr être réalisées dans les délais compatibles avec les délais d'approbation des plans d'investissement par le Gouvernement.

Par ailleurs, la Commission tient compte, dans son avis, des relations entre les marchés du gaz et de l'électricité et entre les marchés de gaz naturel pauvre et riche. Elle utilise son pouvoir d'injonction vis-à-vis des différents gestionnaires de réseau pour faire étudier, sur les plans financier et technique, les hypothèses qu'elle voudrait voir valider ou invalider.

Article 31

Il peut être renvoyé ici au commentaire de l'article 10.

Article 32

L'article 32 établit un calendrier d'ouverture progressive aux clients finals, en déterminant les dates auxquelles ceux-ci deviennent éligibles. L'ordonnance prévoyait déjà que les clients finals consommant plus de 10 GWh par an et par site de consommation sont éligibles au 1^{er} janvier 2003, et que les autres clients professionnels le sont depuis le 1^{er} juillet 2004. Le présent projet prévoit que tous les clients raccordés au réseau de transport seront éligibles en tout cas au 1^{er} juillet 2007 et que dorénavant, les clients résidentiels ayant déjà fait le choix de se fournir en électricité verte sont déjà éligibles.

Cette disposition est conforme à l'article 21 de la directive électricité du 26 juin 2003 concernant les règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 96/92/CE, qui prévoit que les Etats membres veillent à ce que tous les clients soient éligibles à partir du 1^{er} juillet 2007.

Permettre aux clients résidentiels qui ont fait le choix de se fournir en électricité verte d'être éligibles dès à présent, s'inscrit dans la volonté du Gouvernement bruxellois de promouvoir les sources d'énergie renouvelables.

Articles 33 et 34

Il peut être renvoyé ici au commentaire de l'article 10.

Articles 35 et 36

Les articles 35 et 36 complètent le système de « licence de fourniture » prévu à l'article 21 de l'ordonnance. Aupara-

de ordonnantie. Vroeger moesten de leveranciers houder zijn van een « leveringstoelating » om de afnemers die in aanmerking komen op een in het Brussels Hoofdstedelijk gelegen site te bevoorraden met elektriciteit. In artikel 36 wordt de vereiste ingevoerd van « vergunning voor groene levering » voor de leveranciers die « groene elektriciteit verschaffen ».

Een aantal situaties die kenmerkend zijn voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, rechtvaardigen de invoering van een systeem van vergunning voor plaatselijke levering. Dit ontwerp bepaalt dat de leveranciers moeten beschikken over een door de Regering toegekende vergunning inzake plaatselijke levering om de afnemers met elektriciteit te bevoorraden die binnen eenzelfde afgebakend geografisch gebied in aanmerking komen voor de levering en/of voor de levering van groene elektriciteit (of vanuit een installatie voor warmtekrachtkoppeling) indien die leveringen gebeuren zonder dat men gebruik maakt van het gewestelijk transmissienet of van het distributienet en dus een privé-net wordt ingeschakeld. De leveranciers van een privé-net die afnemers bevoorraden die zijn aangesloten op een privé-net moeten dus beschikken over een lokale leveringsvergunning .

Die lokale leveringsvergunning zal in de eerste plaats de leveranciers de mogelijkheid bieden de afnemers van elektriciteit te voorzien die in aanmerking komen op eenzelfde verbruiksplaats die gelegen is binnen eenzelfde beperkte geografische en dus goed afgebakende geografische omschrijving. Het gaat bij voorbeeld om woningen die gelegen zijn binnen eenzelfde geheel van panden of om handelszaken in een commerciële galerij of nog om de talrijke bewoners van een gebouw bestemd voor industriële activiteiten of een gebouw van de tertiaire sector.

De bevoorrading van elektriciteit op een privé-net zal het voor de afnemers die gesitueerd zijn op het net mogelijk maken om de lasten en de taksen die verbonden zijn aan de transmissie en aan de elektriciteitsverdeling uit te sparen.

De lokale leveringsvergunning dient een producent van elektriciteit uit warmtekrachtkoppeling van goede kwaliteit de kans te geven de geproduceerde elektriciteit aan afnemers op dezelfde site te verkopen. Hiermee wordt dus de toelevering van groene elektriciteit beoogd of vanuit installaties voor de productie van warmtekrachtkoppeling van goede kwaliteit zonder gebruik van het regionaal transmissienet of het distributienet, en dus via het gebruik van een privé-net.

De lokale leveringsvergunning heeft dus betrekking op alimentaties die ofwel via delen van het regionaal transmissienet of het distributienet op de site of dat de gebouwen op eenzelfde site in verbinding stelt, of via een privé-net gebeuren.

Deze plaatselijke producent zou via een opdracht de uitoefening van het in aanmerking komen toevertrouwd krij-

vant, les fournisseurs devaient disposer d'une « autorisation de fourniture » pour approvisionner en électricité les clients éligibles sur un site de consommation situé en Région de Bruxelles-Capitale. L'article 36 introduit l'exigence de « licence de fourniture verte » pour les fournisseurs qui fournissent de « l'électricité verte ».

Un certain nombre de situations, propres à la Région de Bruxelles-Capitale, justifient la mise en place d'un système de licence de fourniture locale. Le présent projet prévoit que les fournisseurs doivent disposer d'une licence de fourniture locale octroyée par le Gouvernement pour approvisionner en électricité les clients éligibles pour la fourniture à l'intérieur d'une même aire géographique délimitée et/ou pour la fourniture d'électricité verte ou à partir d'installations de cogénération, si ces fournitures se font sans utilisation du réseau de transport régional ou du réseau de distribution et donc par l'utilisation d'un réseau privé. Les fournisseurs sur réseau privé qui alimentent des clients raccordés à un réseau privé devront donc disposer d'une licence de fourniture locale.

Cette licence de fourniture locale permettra tout d'abord aux fournisseurs d'approvisionner en électricité les clients éligibles sur un même site de consommation situé à l'intérieur d'une même aire géographique restreinte et bien délimitée. Il s'agit par exemple de logements situés dans le même ensemble d'immeubles ou de commerces situés dans une galerie commerçante ou encore, de multiples occupants d'un bâtiment à usage d'activités industrielles ou du secteur tertiaire.

L'alimentation en électricité sur un réseau privé permettra aux consommateurs situés sur le réseau d'économiser les charges et taxes liées au transport et à la distribution d'électricité.

La licence de fourniture locale doit également permettre à un producteur d'électricité de cogénération de qualité de revendre l'électricité produite à des clients situés sur le même site. Est donc visée la fourniture d'électricité verte ou à partir d'installations de production de cogénération de qualité sans utilisation du réseau de transport régional ou du réseau de distribution, et donc via l'utilisation d'un réseau privé.

Ainsi, la licence de fourniture locale concerne les alimentations qui se font soit via des parties du réseau de transport régional ou du réseau de distribution situé sur le site ou reliant des bâtiments situés sur le même site, soit via un réseau privé.

Ce producteur local pourrait se voir confier par mandat l'exercice de l'éligibilité (et donc du choix du fournisseur)

gen (en dus de keuze van de leverancier) voor de bijkomende behoeften en de noodbehoeften, de aankoop van deze energie en de organisatie van de aansluiting van de productie-installatie of van het privé net met het distributienet. Daarom is in artikel 8 voorzien in de definitie van de « afnemer aangesloten op het privé net » dat deze afnemer zijn mogelijkheid tot in aanmerking komen aan de beheerder van het privé net overlaat. De rechten en verplichtingen die uit deze opdracht voortvloeien zouden in een overeenkomst moeten staan waarin de mandataris en de verschillende eindafnemers met elkaar verbonden zijn. Een bepaling van deze overeenkomst zou de eindafnemer de keuze moeten geven voor een andere leverancier te kiezen, die om tegemoet te komen aan het voorschrift van de Europese richtlijn.

Voor de levering van een geplafondeerde hoeveelheid elektriciteit wanneer de leveranciers hun financiële garanties wensen te beperken of voor de levering van een beperkt aantal klanten of voor de leveranciers zelf, bepaalt het ontwerp dat de leveranciers over een vereenvoudigde leveringsvergunning moeten beschikken, die ook door de regering toegekend wordt.

Een systeem van vergunning voor vereenvoudigde levering wordt door het ontwerp ingesteld wanneer de leveranciers hun financiële garantie wensen te beperken omdat ze slechts een beperkte hoeveelheid elektriciteit leveren. Ook kunnen ze beschikken over een vergunning voor vereenvoudigde levering wanneer ze aan een beperkt aantal afnemers te leveren en ook voor hun eigen levering aan elektriciteit.

De lokale leveringsvergunning en de vergunningen voor vereenvoudigde levering zullen toegekend worden volgens een procedure die sneller en eenvoudiger is ten opzichte van de procedure met betrekking tot de gebruikelijke toelevering beoogd bij artikel 21, alinea 1 van de ordonnantie.

Deze vergunningen gaan samen met de verplichtingen van openbare dienst ten laste van de leveranciers en met sancties indien die niet nageleefd worden evenals met de gewestelijke en federale wettelijke verplichtingen die samengaan met de elektriciteitstoelevering.

Artikelen 37, 38 et 39

Hier kan worden verwezen naar de commentaar bij artikel 10.

Artikelen 40 et 41

De houders van een leveringsvergunning zijn uiteraard gebonden door openbare dienstverplichtingen. Dit artikel voorziet dus dat de distributienetbeheerder en de leveranciers, elk voor wat hen betreft, belast zijn met de opdrachten en verplichtingen van openbare dienst.

pour les besoins complémentaires et de secours, l'achat de cette énergie et l'organisation du raccordement de l'installation de production ou du réseau privé avec le réseau de distribution. C'est pour cette raison que l'article 8 prévoit dans la définition de « client raccordé au réseau privé » que ce client a cédé sa faculté d'éligibilité au gestionnaire du réseau privé. Les droits et obligations qui découlent de ce mandat devraient figurer dans une convention liant le mandataire et les différents clients finals. Une disposition de cette convention devrait laisser le choix au client final de choisir un autre fournisseur et ce, pour satisfaire le prescrit de la directive européenne.

Pour la fourniture d'une quantité d'électricité plafonnée lorsque les fournisseurs désirent limiter leurs garanties financières ou pour la fourniture d'un nombre limité de clients ou pour les fournisseurs eux-mêmes, le projet prévoit que les fournisseurs doivent disposer d'une licence de fourniture simplifiée, également octroyée par le Gouvernement.

Un système de licence de fourniture simplifiée est mis en place par le projet lorsque les fournisseurs désirent limiter leur garantie financière car ils ne livrent qu'une quantité d'électricité plafonnée. Ils peuvent également disposer d'une licence de fourniture simplifiée lorsqu'ils ne fournissent qu'un nombre limité de clients et également, pour leur propre fourniture en électricité.

Les licences de fourniture locale et les licences de fourniture simplifiée seront octroyées selon une procédure plus simple et plus rapide par rapport à la procédure relative à la licence de fourniture habituelle visée à l'article 21, alinéa 1^{er} de l'ordonnance.

Ces licences sont accompagnées des obligations de service public, et de sanctions si celles-ci ne sont pas respectées, à charge des fournisseurs ainsi que des prescriptions légales régionales et fédérales attachées à la fourniture d'électricité.

Articles 37, 38 et 39

Il peut être renvoyé ici au commentaire de l'article 10.

Articles 40 et 41

Les titulaires de licences de fourniture sont bien sûr liés par des obligations de service public. Ces articles prévoient donc que le gestionnaire du réseau de distribution et les fournisseurs sont, chacun pour ce qui les concerne, chargés de missions et obligations de service public.

Deze openbaredienstverplichtingen hebben betrekking op het ter beschikking stellen van een onafgebroken minimumlevering van elektriciteit voor gezinsconsumptie; de levering van elektriciteit aan een specifiek sociaal tarief en het geven van informatie en demonstraties, de terbeschikkingstelling van uitrustingen en diensten en het verstrekken van financiële hulp met het oog op rationeel energiegebruik ten gunste van de lokale overheden en alle andere afnemers die in aanmerking komen.

Wat het driejarenprogramma betreft voor het rationeel elektriciteitsverbruik, voorziet het nieuwe ontwerp van ordonnantie dat de Dienst jaarlijks aan de netwerkbeheerder een programma moet bekendmaken voor REG dat door de Regering goedgekeurd werd. Dit programma zal de opdrachten van openbare dienst bevatten die vervolgens nader bepaald kunnen worden door de Regering in een besluit.

Bovendien is de distributienetbeheerder volgens een nieuw artikel *24bis* ingevoegd in de ordonnantie belast met opdrachten zoals de overname van via kwaliteitswarmtekrachtkoppeling geproduceerde elektriciteit die zelf verbruikt noch aan derden wordt geleverd, binnen de grenzen van de behoeften van de distributienetbeheerder; de constructie, het onderhoud en de vernieuwing van openbare verlichtingsinstallaties op de openbare weg en in de gemeentelijke openbare ruimten; het organiseren van een dienst voor de follow-up van de relatie met de consument en het publiceren van de informatie over de verschillende, door de distributienetbeheerders getroffen maatregelen voor gezinsopvang op een via Internet toegankelijke server. Wat de gezinsopvang betreft, moet de distributienetbeheerder de Commissie jaarlijks een verslag voorleggen over de kwaliteit van deze opvang en een verslag over het verbintissenprogramma van de distributienetbeheerder, betreffende de maatregelen die hij heeft getroffen om te waarborgen dat alle discriminerende praktijken zijn uitgesloten, en de specifieke verplichtingen die de werknemers worden opgelegd, opdat deze doelstelling zou worden verwezenlijkt.

De openbaredienstverplichtingen zoals beschreven in artikel 24, *24bis* en *24ter* van de ordonnantie zijn aangevuld, om zo goed mogelijk te voldoen aan de verplichtingen opgelegd door de Europese richtlijn 2003/54/EG van 26 juni 2003 betreffende de gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en houdende intrekking van richtlijn 96/92/EG. Deze richtlijn legt inderdaad een hoog niveau van consumentenbescherming op, met name wat de transparantie van de contractvoorwaarden en de algemene informatie erover betreft. Dit ontwerp vervult eveneens de verplichtingen inzake niet-discriminatie die de richtlijn de distributienetbeheerder oplegt.

Het was overeenkomstig dezelfde richtlijn tevens noodzakelijk om toe te voegen dat de distributienetbeheerder een verbintissenprogramma moet opstellen, conform de richtlijn, dat de maatregelen bevat die zijn getroffen om te

Ces obligations de service public portent sur la mise à disposition d'une fourniture minimale ininterrompue d'électricité pour la consommation des ménages, la fourniture d'électricité à un tarif social spécifique et sur une action d'information, de démonstration, de mise à disposition d'équipement, de services et d'aide financière en vue de promouvoir l'utilisation rationnelle de l'énergie au bénéfice des pouvoirs publics locaux et de l'ensemble des autres clients éligibles.

En ce qui concerne le programme triennal d'utilisation rationnelle de l'électricité, le nouveau projet d'ordonnance prévoit qu'il revient au Service de communiquer annuellement au gestionnaire du réseau un programme d'URE approuvé par le Gouvernement. Ce programme contiendra des missions de service public qui pourront ensuite être précisées par le Gouvernement dans un arrêté.

Le gestionnaire du réseau de distribution est en outre chargé, en vertu d'un nouvel article *24bis* introduit dans l'ordonnance, des missions telles que la reprise de l'électricité produite par voie de cogénération de qualité qui n'est ni autoconsommée, ni fournie à des tiers dans les limites des besoins du gestionnaire du réseau de distribution propre, la construction, l'entretien, le renouvellement des installations d'éclairage public dans les voiries et dans les espaces publics communaux, l'organisation d'un service de suivi de la relation avec le consommateur et la publication sur un serveur accessible via Internet des informations relatives aux différentes mesures d'accueil des ménages prises par le gestionnaire du réseau de distribution. En ce qui concerne l'accueil des ménages, le gestionnaire du réseau de distribution doit soumettre chaque année à la Commission un rapport sur la qualité de cet accueil et un rapport sur le programme d'engagements que s'est fixé le gestionnaire du réseau de distribution en ce qui concerne les mesures prises pour garantir que toute pratique discriminatoire est exclue et les obligations spécifiques imposées aux employés pour que cet objectif soit atteint.

Les obligations de service public telles que décrites à l'article 24, *24bis* et *24ter* de l'ordonnance ont été complétées afin de remplir au mieux les obligations imposées par la directive européenne 2003/54/CE du 26 juin 2003 concernant les règles communes au marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 96/92/CE. Cette directive impose en effet un niveau de protection élevé des consommateurs, notamment en ce qui concerne la transparence des conditions contractuelles et l'information générale de ceux-ci. Le présent projet remplit également les obligations de non-discrimination imposées par la directive au gestionnaire du réseau de distribution.

Il était également nécessaire d'ajouter, conformément à cette même directive, que le gestionnaire du réseau de distribution devait établir un programme d'engagements qui, conformément à la directive, contient des mesures prises

waarborgen dat alle discriminerende praktijken zijn uitgesloten en dat er passend toezicht wordt gehouden op de naleving ervan. Dit programma somt de specifieke verplichtingen op die de werknemers worden opgelegd, opdat deze doelstelling zou worden verwezenlijkt. Dit programma moet aan de reguleringsinstantie worden voorgelegd, het wordt aan de regering overgemaakt en er wordt vervolgens een jaarverslag gepubliceerd (art. 15, d) van richtlijn 2003/54/EG van 26 juni 2003).

Artikelen 42 tot 45

De artikelen 42 tot 45 beogen een aanvulling van de openbare-dienstverplichtingen die zijn voorzien in artikel 24, *24bis* en *24ter* van de ordonnantie.

Deze bepalingen zijn bedoeld om een transparant kader te bieden voor de uitgaven in verband met de door deze ordonnantie opgelegde verplichtingen en opdrachten van openbare dienst die door de Brusselse Regering zullen worden bepaald.

Eerst en vooral voorziet artikel 42 dat de distributienetbeheerder belast is met de openbare dienstverplichtingen zoals het overnemen van elektriciteit die geproduceerd wordt door warmtekrachtkoppeling, de opdrachten inzake openbare verlichting. Hij is eveneens belast met de organisatie van een dienst voor opvolging van de relatie met de gebruiker, het publiceren van inlichtingen inzake het in dat opzicht aangeboden onthaal en het voorleggen van een ontwerp van een engagementprogramma.

Artikel 44 voorziet dat het programma met betrekking tot de uitvoering van de verplichtingen en opdrachten van openbare dienst dat de netbeheerder aan de Regering moet voorleggen, voortaan in samenwerking met de Dienst moet gebeuren. Bij deze programma's worden de andere programma's gevoegd die de Regering heeft goedgekeurd in het kader van de door het « Begeleidingsfonds energie » gefinancierde projectoproepen of in het kader van acties voor rationeel energiegebruik.

Er is eveneens een rapporteringssysteem voorzien, dat het mogelijk moet maken om de in het kader van deze programma's gemaakte uitgaven te onderzoeken

Artikel 44 omvat aanpassingen in de terminologie en preciseert welke documenten de distributienetbeheerder dient over te maken aan de Regering.

Artikel 45 voert een nieuw artikel *25bis* in de ordonnantie in en bepaalt de informatieverplichtingen van de houders van een leveringsvergunning en van de netbeheerders. Deze moeten de Commissie voortaan minstens eenmaal per jaar informatiegegevens betreffende de gezinnen ter beschikking stellen, gegevens die moeten worden opgesplitst in gemeenten en in beschermde afnemers en

pour garantir que toute pratique discriminatoire sera exclue et que son application fait l'objet d'un suivi approprié. Ce programme énumère les obligations spécifiques imposées aux employés pour que cet objectif soit atteint. Ce programme doit être soumis à l'autorité de régulation, communication en est faite au Gouvernement et un rapport annuel est ensuite publié (art. 15, d) de la directive 2003/54/CE du 26 juin 2003).

Articles 42 à 45

Les articles 42 à 45 visent à compléter les obligations de service public qui sont prévues à l'article 24, *24bis* et *24ter* de l'ordonnance.

Ces dispositions visent à donner un cadre transparent aux dépenses liées aux obligations et missions de service public imposées par le présent projet d'ordonnance et qui seront précisées par le Gouvernement bruxellois.

Tout d'abord, l'article 42 prévoit que le gestionnaire du réseau de distribution est chargé des missions de service public telles que la reprise de l'électricité produite par cogénération, les missions relatives à l'éclairage public. Il est également chargé de l'organisation d'un service de suivi de la relation avec le consommateur, de la publication d'informations sur l'accueil offert à cet égard et de la soumission d'un projet sur le programme d'engagements.

L'article 44 prévoit que la soumission du programme d'exécution des obligations et missions de service public que doit effectuer le gestionnaire du réseau au Gouvernement, se fera dorénavant en collaboration avec le Service. A ces programmes sont joints les autres programmes approuvés par le Gouvernement soit dans le cadre des appels à projets financés par le « Fonds de guidance énergétique » soit dans le cadre des actions d'utilisation rationnelle de l'énergie.

Un système de « reporting » ou rapportage est également prévu qui doit permettre d'examiner l'état des dépenses réalisées dans le cadre de ces programmes.

Le même article 44 opère des modifications diverses, notamment de terminologie et précise les documents que le gestionnaire de réseau de distribution doit remettre au Gouvernement.

L'article 45 intègre un nouvel article *25bis* dans l'ordonnance qui précise les obligations d'information des titulaires d'une licence de fourniture et des gestionnaires de réseau. Ceux-ci doivent dorénavant, au moins une fois par an, mettre à disposition de la Commission des données d'information concernant les ménages, données qui doivent être ventilées par communes et par clients protégés et

niet-beschermde afnemers. De houder van een leveringsvergunning zal bijvoorbeeld volgende gegevens moeten vermelden : het aantal aansluitingen waarvoor een herinnering of een aanmaning is verstuurd, het aantal toegelaten afbetalingsplannen en het gemiddelde bedrag dat per maand door de eindafnemer moet worden betaald, het aantal dossiers dat aan de OCMW's is overgemaakt, het aantal dossiers dat aan een schuldbemiddelingsinstantie is doorgespeeld, enz. De netbeheerder zal op zijn beurt verplicht zijn om het aantal aangesloten en afgesloten vermogensbegrenzers, het aantal afgesloten gezinnen, de redenen van afsluiting, het aantal gezinnen dat na een afsluiting opnieuw is aangesloten, enz. mee te delen. De Commissie stelt deze gegevens vervolgens ter beschikking van de Minister en stelt er een verslag over op. De Regering kan de modaliteiten voor het doorgeven van deze gegevens steeds bepalen of de lijst van gegevens die aan de Commissie moeten worden meegedeeld aanvullen; ze kan te dien einde tevens formulieren opstellen.

Dit artikel heeft ten doel de Commissie de mogelijkheid te bieden om een inzicht over de marktevolutie te krijgen en toezicht uit te oefenen op de implementatie van de openbare-dienstverplichtingen op sociaal gebied door de leveranciers en de distributienetbeheerders. Met de liberalisering van alle segmenten van de energiemarkten zijn het informeren van de afnemers en het informeren van de overheden over de toestand van de consumenten uiterst belangrijk geworden.

Artikel 46

Artikel 46 heeft tot doel een nieuw Hoofdstuk IVbis na artikel 25bis van de ordonnantie in te voeren houdende de openbare-dienstverplichtingen met betrekking tot de levering van elektriciteit. De ratio legis van dit nieuw Hoofdstuk wordt in de algemene beschouwingen van deze Memorie van Toelichting uitgelegd.

Artikel 46 voert verschillende maatregelen in om gevallen van overmatige schuldenlast bij de eindverbruikers te voorkomen, te verminderen en te beheren. Het ontwerp richt zich tot gebruikers die zich niet in een situatie van bestaansonzekerheid bevinden, om de continuïteit van de minimumlevering te waarborgen en om hun overmatige schuldenlast te kunnen ophelderen. Het heeft tevens betrekking op overmatige schuldenlast bij gebruikers die zich wel in een situatie van bestaansonzekerheid bevinden en zich dus niet als « beschermd » kunnen laten erkennen. Deze maatregelen worden bedoeld in de nieuwe artikelen 25ter tot 25septies die hierna worden uiteengezet :

Artikel 25ter

Artikel 25ter legt de leverancier de verplichting op om een « offerte te doen »; hij moet met andere woorden antwoorden op een leveringsaanvraag van een afnemer en

clients non protégés. Ainsi, le titulaire d'une licence de fourniture devra, à titre d'exemple, mentionner le nombre de raccordements où un rappel ou une mise en demeure ont été envoyés aux clients finals, ou encore le nombre de plans de paiement autorisés et le montant moyen devant être payé par mois par le client final, le nombre de dossiers transmis aux CPAS, le nombre de dossiers transmis à une institution de médiation de dettes, etc. Le gestionnaire du réseau sera, quant à lui, obligé de communiquer le nombre de limiteurs de puissance branchés et débranchés, le nombre de ménages coupés, les motifs de la coupure, le nombre de ménages raccordés à nouveau suite à une coupure, etc. La Commission mettra ensuite ces données à la disposition du Ministre et rédigera un rapport à ce sujet. Le Gouvernement peut toujours préciser les modalités de communication de ces données ou compléter la liste de données qui doivent être communiquées à la Commission, il peut également établir les formulaires en vue de cette communication.

Cet article a pour objectif de permettre à la Commission d'avoir une vision de l'évolution du marché et de contrôler l'implémentation par les fournisseurs et les gestionnaires du réseau des obligations de service public en matière sociale. Avec la libéralisation de tous les segments des marchés énergétiques, l'information des clients et l'information des pouvoirs publics sur la situation des consommateurs sont devenues primordiales.

Article 46

L'article 46 a pour objet d'introduire un nouveau Chapitre IVbis après l'article 25bis de l'ordonnance portant sur les obligations de service public relatives à la fourniture d'électricité. La ratio legis de ce nouveau Chapitre est expliquée dans les considérations générales du présent Exposé des motifs.

L'article 46 introduit différentes mesures pour prévenir, diminuer et gérer les situations d'endettement des consommateurs finals. Le projet s'adresse aux consommateurs qui ne sont pas en situation de précarité afin d'assurer la continuité de la fourniture minimale et de permettre la clarification de leur situation d'endettement. Il porte également sur les situations d'endettement des consommateurs en situation de précarité et qui peuvent donc se faire reconnaître comme « protégés ». Ces différentes mesures sont visées aux nouveaux articles 25ter à 25septies exposés ci-dessous :

Article 25ter

L'article 25ter impose au fournisseur une obligation de « faire offre », c'est-à-dire qu'il doit répondre à toute demande de fourniture introduite par un client et doit lui faire

deze afnemer een transparante, billijke en niet-discriminerende offerte doen. Wordt beschouwd als discriminerend : elk onderscheid in behandeling dat niet redelijkerwijs kan worden gerechtvaardigd en dat gebaseerd is op het statuut, het inkomensniveau of de woonplaats, enz.

Opdat de offertes transparant zouden zijn, moet de informatie -een fundamentele factor in een markteconomie- alle gebruikers bereiken en dus aan de verschillende gebruikerscategorieën worden aangepast. Deze informatie en de vorm waarin ze is gegoten, moeten het mogelijk maken om de offertes, de tarieven waarvoor de kortingen en andere promoties zijn inbegrepen in de prijslijst te vergelijken; de indexeringsregels moeten worden bepaald, enz.. Aan de hand van deze informatie moet ook het energieverbruik kunnen worden vergeleken en moet een follow-up van de uitgaven, van offerte tot facturering, mogelijk zijn. Bovendien zou de meterstand van bepaalde gebruikers, om een beter beeld te krijgen van de consumenten in moeilijkheden, vaker moeten worden opgenomen.

Om een evenwicht te verkrijgen tussen de sociale bescherming van de consumenten en de rechten van de leveranciers, voorziet het tweede lid van artikel 25^{ter} ten slotte dat de leverancier, in afwijking van het eerste lid, kan weigeren om een offerte te doen voor een in aanmerking komende afnemer die zijn schulden jegens hem niet heeft aangezuiverd of die een betalings- of aanzuiveringsplan heeft gehouden, en waarvan de naam in zijn bestand staat.

Artikel 25quater

Artikel 25^{quater} legt het beginsel van de onafgebroken minimumlevering van energie voor gezinnen vast. Zo garanderen de leveranciers de gezinnen krachtens dit artikel een onafgebroken minimumlevering van elektriciteit voor hun verbruik en dit, tegen niet discriminerende voorwaarden. Deze onafgebroken minimumlevering van elektriciteit zou beperkt zijn tot een vermogen van 1380 watts.

Deze onafgebroken minimumlevering van elektriciteit heeft ten doel gezinnen in moeilijkheden te helpen bij hun dagelijks elektriciteitsverbruik en is dus niet voorzien in de gemeenschappelijke lokalen van woningen en evenmin voor tweede verblijven noch voor woningen die niet bewoond zijn. Voor appartementsgebouwen met een gemeenschappelijke stookplaats is het aan de Regering om een modaliteit van de verplichting met betrekking tot deze onafgebroken minimumlevering van elektriciteit te bepalen.

Er is een minimumcontractduur voor hoofdverblijven voorzien. Zo wordt de leverancier verplicht om contracten voor minstens drie jaar te sluiten. De termijnen voor het ontbinden van de contracten van toepassing op de leveranciers worden in dit Hoofdstuk beschreven. De opzeggings-termijn voor de huishoudelijke afnemer bedraagt minstens twee maanden.

une offre transparente, raisonnable et non discriminatoire. Est considérée comme discriminatoire toute différence de traitement, non raisonnablement justifiée, fondée notamment sur le statut, le niveau de revenu ou le lieu de résidence, etc.

Pour que les offres soient transparentes, l'information, facteur fondamental dans une économie de marché, doit atteindre tous les consommateurs et doit donc être adaptée aux différentes catégories de ceux-ci. Cette information et sa forme doivent permettre la comparaison des offres, des tarifs pour lesquels les rabais et autres promotions sont incluses dans le tarif affiché; les règles d'indexation doivent être précises, etc. Cette information doit aussi permettre une comparaison des consommations énergétiques et un suivi des dépenses depuis l'offre jusqu'à la facturation. De plus, afin d'améliorer la perception des consommateurs en difficulté, un relevé plus fréquent des compteurs de certains consommateurs serait réalisé.

Enfin, afin d'opérer un équilibre entre la protection sociale des consommateurs et les droits des fournisseurs, le second alinéa de l'article 25^{ter} prévoit que, par dérogation au premier alinéa, le fournisseur peut refuser de faire une offre à un client éligible qui n'a pas apuré ses dettes, ni respecté un plan de paiement ou d'apurement et dont le nom est repris sur son fichier.

Article 25quater

L'article 25^{quater} consacre le principe de l'alimentation minimale ininterrompue d'énergie pour les ménages. Ainsi, en vertu de cet article, les fournisseurs garantissent aux ménages une alimentation minimale ininterrompue d'électricité pour leur consommation et ce, à des conditions non discriminatoires. Cette alimentation minimale ininterrompue d'électricité est limitée à une puissance de 1380 watts.

Cette alimentation minimale ininterrompue d'électricité a pour objectif d'aider les ménages en difficulté pour leur consommation d'électricité journalière et n'est donc pas prévue dans les locaux communs des bâtiments d'habitation, ni pour les secondes résidences ni pour les habitations inoccupées. Pour les immeubles à appartements munis d'une chaufferie commune, il appartient au Gouvernement de fixer les modalités de l'obligation relative à cette alimentation minimale ininterrompue d'électricité.

Une durée minimale des contrats pour résidence principale est prévue. Il est ainsi imposé au fournisseur de conclure des contrats dont la durée minimale sera de trois ans. Les délais de résiliation applicables aux fournisseurs sont décrits dans le cadre du présent Chapitre. Par contre, le préavis à donner par le client résidentiel est de deux mois minimum.

Artikel 25quinquies

Artikel 25quinquies voorziet dat elk gezin de plaatsing van een vermogensbegrenzer van minimum 1380 watt schriftelijk kan aanvragen bij zijn leverancier. De leverancier laat in dit geval de begrenzer binnen twee weken na de aanvraag plaatsen.

Artikel 25sexies

Net als in het Waals en het Vlaams Gewest (zie o.a. het besluit van de Waalse Regering van 10 april 2003 betreffende de openbare-dienstverplichtingen op de elektriciteitsmarkt en het besluit van de Vlaamse Regering van 20 juni 2003 met betrekking tot de sociale openbare-dienstverplichtingen op de vrijgemaakte aardgasmarkt), en het besluit van de Waalse Regering van 30 maart 2006 inzake de openbare dienstverplichtingen voor de elektriciteitsmarkt voorziet dit nieuwe artikel een procedure in geval van niet-betaling door de afnemer. Deze procedure wil opeenvolgende etappes opleggen vóór de ontbinding van het contract, die niet zonder toestemming van een bevoegd rechter kan worden verkregen.

Zo moet de leverancier in geval van niet-betaling van een factuur binnen 15 dagen een herinnering zenden en als er aan de herinnering geen gevolg wordt gegeven, een ingebrekestelling sturen, vóór hij een begrenzer plaatst. De kosten voor het plaatsen en het verwijderen van de begrenzer zijn ten laste van de leverancier. Om deze begrenzer te plaatsen, moet de leverancier het gezin per aangetekende brief een ingebrekestelling sturen, om het op de hoogte te brengen van de nakende plaatsing van de begrenzer en te melden dat hij het voornemen heeft om het OCMW van de Gemeente waar zich het bevoorradingspunt van het gezin bevindt, op de hoogte te brengen.

De voorziene procedure schrijft voor dat een begrenzer op zijn vroegst tien dagen na de termijn van tien dagen die het gezin krijgt om te weigeren dat het OCMW op de hoogte wordt gebracht, kan worden geplaatst. Na plaatsing van de begrenzer brengt de leverancier het OCMW op de hoogte. Deze periode wordt door het OCMW benut om, eventueel met de hulp van een schuldbemiddelingsdienst, voor het gezin een billijk plan uit werken zodat het zijn schulden bij de leverancier kan aanzuiveren en om begeleidingsmaatregelen te implementeren.

Het wettelijk kader moet de voorkeur geven aan eenvoudige methodes die gebruik maken van structuren die de consumenten kennen en aanvaarden. Zo kan een contract door de leverancier alleen voor het vredegericht worden ontbonden. De andere vormen garanderen geen correcte beroeps- en onderzoeksmogelijkheden. Om de naleving van deze procedure te garanderen, kan elke afsluiting van de elektriciteit die in strijd is met deze procedure, leiden tot de veroordeling van de leverancier om aan het gezin een forfaitaire schadevergoeding van 75 € per dag afsluiting te

Article 25quinquies

L'article 25quinquies prévoit que tout ménage peut demander par écrit à son fournisseur de faire placer un limiteur de puissance de 1380 watts minimum. Le fournisseur fera placer dans ce cas le limiteur dans les 15 jours qui suivent la demande.

Article 25sexies

Comme en Région wallonne et flamande (voy. entre autres l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 avril 2003 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité, et l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 juin 2003 relatif aux obligations sociales de service public dans le marché libéré du gaz naturel et l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 mars 2006 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité), ce nouvel article prévoit une procédure en cas de défaut de paiement du client. Cette procédure vise à imposer des étapes successives avant la résiliation du contrat, qui ne pourra être obtenue sans l'autorisation du juge de paix.

Ainsi, en cas de non-paiement d'une facture, le fournisseur devra envoyer un rappel dans les 15 jours et si le rappel est resté sans réponse, il devra ensuite envoyer une mise en demeure avant de procéder au placement d'un limiteur. Les frais de placement et d'enlèvement du limiteur sont à charge du fournisseur. En vue de procéder à ce placement, le fournisseur doit adresser une mise en demeure par lettre recommandée au ménage, l'avertissant de l'imminence du placement du limiteur et l'informant de son intention de prévenir le CPAS de la commune où se situe le point de fourniture du ménage.

La procédure prévue impose que le placement d'un limiteur ne puisse intervenir qu'au minimum dix jours après le délai de dix jours laissé au ménage pour refuser la communication au CPAS. Après placement du limiteur, le fournisseur avertit le CPAS. Cette période est mise à profit par le CPAS pour élaborer, éventuellement avec l'aide d'un service de médiation de dettes, entre le ménage et le fournisseur, un plan d'apurement raisonnable des dettes et pour adopter des mesures de guidance.

Le cadre légal doit privilégier les méthodes simples et qui font appel à des structures connues et acceptées par les consommateurs. Ainsi la résiliation d'un contrat par le fournisseur ne peut être faite que devant la justice de paix. Les autres formes ne garantissent pas des possibilités d'appel et d'instruction correctes. Afin de garantir le respect de cette procédure, toute coupure d'électricité réalisée en violation de cette procédure pourra entraîner la condamnation du fournisseur au paiement au ménage d'une indemnité forfaitaire de 75 € par jour de coupure, sans préjudice du droit

betalen, onverminderd het recht van het gezin om via het vonnis de werkelijk geleden schade te laten bepalen.

Het is vervolgens voorzien dat de leverancier het OCMW van de plaatsing van de begrenzer op de hoogte brengt, behalve als het gezin zich ertegen heeft verzet dat zijn naam aan het OCMW wordt doorgegeven. Het OCMW kan vervolgens een sociaal onderzoek bij het gezin verrichten, om samen met het betrokken gezin een oplossing te zoeken voor de betalingsmoeilijkheden waarmee het te kampen heeft. Te dien einde kan het OCMW, eventueel met de hulp van een openbare of privéschuldbemiddelingsdienst, met het gezin en de leverancier een aanzuiveringsplan uitwerken. Dit aanzuiveringsplan moet billijk zijn en van begeleidingsmaatregelen voorzien zijn.

Als de sociale toestand en de gezinssamenstelling dit rechtvaardigen, kan het OCMW de leverancier bevelen, voor een periode die het OCMW vastlegt en die niet meer dan zes maanden mag bedragen, om het vermogen waarover het gezin oorspronkelijk beschikte, te herstellen met een bovengrens van 4.600 watts.

Als het aanzuiveringsplan wordt nageleefd en het gezin al de helft van zijn schuld heeft terugbetaald, kan het de leverancier vragen om de begrenzer te verwijderen.

In het kader van de procedure van verwijdering van de begrenzer is het OCMW betrokken en belast met de begeleiding van het gezin wat betreft de follow-up van het betaalplan van de gebruiker door het OCMW.

Uiteraard kan de leverancier, als het betalingsplan voor het tweede gedeelte niet wordt nageleefd, het vermogen opnieuw verlagen tot het al eerder beperkte vermogen.

Het is aan de Regering om al deze modaliteiten nader te bepalen.

Artikel 25septies

In de toekomst zal elektriciteit en gas voor iedereen door de vrijgemaakte markt worden geleverd, maar het ontwerp voorziet, in bepaalde omstandigheden, een levering door de distributeur. Deze levering is het gevolg van de « transfer » van de levering naar de distributeur die een noodlevering waarborgt omdat ze nu net een aantal gezinnen van de vrijgemaakte markt « uitsluit ». De levering door de noodleverancier is mogelijk voor gezinnen met betalingsmoeilijkheden die voldoen aan deze criteria. De criteria die het voor de gezinnen mogelijk maken als beschermd afnemers te worden erkend, hebben betrekking op de mogelijkheid gebruik te maken van een specifiek sociaal tarief of opgenomen te worden in een erkend bemiddelingsproces of een proces voor collectieve schuldenregeling. De terugkeer naar de vrijgemaakte markt na levering door de

pour le ménage de faire fixer par jugement le dommage réellement subi.

Il est ensuite prévu que le fournisseur doit, sauf si le ménage s'est opposé à la communication de son nom au CPAS, informer le CPAS du placement du limiteur. Le CPAS peut ensuite réaliser une enquête sociale auprès du ménage dans le but de trouver avec celui-ci une solution aux difficultés de paiement qu'il rencontre. A cette fin, le CPAS peut élaborer, éventuellement avec l'aide d'un service de médiation de dettes public ou privé, un plan d'apurement avec le ménage et le fournisseur. Ce plan d'apurement doit être raisonnable et doit également être accompagné de mesures de guidance.

Si la situation sociale et la composition de famille le justifient, le CPAS peut enjoindre le fournisseur qu'il rétablisse, pour une période qu'il détermine et ne pouvant excéder six mois, la puissance initiale dont disposait le ménage avec un plafond de 4.600 watts.

Si le plan d'apurement est respecté et que le ménage a déjà remboursé la moitié de sa dette, il peut demander au fournisseur de retirer le limiteur.

Dans le cadre de la procédure du retrait du limiteur, le CPAS est impliqué et est chargé de l'accompagnement du ménage dans le cadre du suivi du plan de paiement du consommateur par le CPAS.

Bien sûr, si le plan de paiement n'est pas respecté pour la seconde partie de la dette, le fournisseur pourra à nouveau faire limiter la puissance à la puissance précédemment limitée.

Il appartient au Gouvernement de préciser toutes ces modalités.

Article 25septies

A l'avenir, la fourniture d'électricité et de gaz se fera bien sûr pour tous par le marché libéralisé, mais le projet prévoit, dans certaines circonstances, une fourniture par le distributeur. Cette fourniture résulte du « transfert » de la fourniture vers le distributeur qui assure une fourniture de dernier ressort parce qu'elle fait justement « sortir » du marché libéralisé un certain nombre de ménages. La fourniture par le fournisseur de dernier ressort est possible pour les ménages en difficulté de paiement répondant à ces critères. Les critères permettant aux ménages d'être reconnus comme clients protégés portent sur la possibilité de bénéficier d'un tarif social spécifique ou d'être engagé dans un processus de médiation agréé ou de règlement collectif de dettes. Le retour sur le marché libéralisé après fourniture par le distributeur doit également être rendu possible. Il ne

distributeur moet eveneens mogelijk worden gemaakt. Het is dus niet de bedoeling dat er twee consumentensegmenten worden gecreëerd, een concurrerend en een openbaar, maar wel één met een tijdelijke levering door de distributeur in geval van tijdelijke moeilijkheden.

Het geheel van beschermingsmaatregelen wordt ingegeven door eenieders recht om door de open markt van elektriciteit te worden voorzien en is derhalve opgemaakt om geen permanente noodleverancier te creëren. Deze noodleverancier is in het leven geroepen om een tijdelijke functie te vervullen om problemen van overmatige schuldenlast op te lossen. Artikel 25octies behandelt de voorwaarden voor de terugkeer van de afnemer naar zijn leverancier.

Artikel 25septies voorziet zo dat het gezin van bij de eerste herinnering nadat een vermogensbegrenzer is geplaatst, aan de noodleverancier kan vragen om als beschermde afnemer te worden erkend, als het van het specifiek sociaal tarief geniet of als het in een schuldbemiddelingsproces met een erkend bemiddelingcentrum of een bemiddelingsproces voor collectieve schuldenregeling is verwickeld.

Artikel 25octies

Dit artikel bestaat uit twee delen. Het eerste schrijft de modaliteiten voor het oplossen van de schulden voor een niet-beschermde afnemer voor en het tweede gedeelte schrijft de toegangsmodaliteiten tot de transfer naar de noodleverancier voor, die artikel 25sexies aanvullen. Het tweede gedeelte bevat ook de modaliteiten met betrekking tot het einde van de bescherming en, in voorkomend geval, de terugkeer naar de elektriciteitsmarkt nadat de opschorting van het contract is beëindigd.

Wat de modaliteiten voor het oplossen van de schulden betreft, beschermt het ontwerp de afnemer door te voorzien dat ontbinding van het leveringscontract slechts mogelijk is, nadat de hierna beschreven procedure is gevolgd en de vrederechter in een vonnis toestemming voor de ontbinding heeft verleend. Geen enkele afsluiting mag gebeuren voordat de afnemer een betekening van het vonnis uitgesproken door de vrederechter heeft ontvangen. De tussenkomst van de vrederechter is noodzakelijk om een adequate ten uitvoerlegging van de verplichtingen en opdrachten van openbare dienst voorzien het ontwerp van ordonnantie te garanderen. Inderdaad, de vrederechter is de meest geschikte rechter om kennis te nemen van dit soort situaties, daar hij bij uitstek de rechter is die nader bij de mensen staat. De toekenning van deze bevoegdheid aan de vrederechter is noodzakelijk voor de uitoefening van deze gewestelijke bevoegdheden.

Wat de aanvullende toegangsmodaliteiten tot de transfer voor de « beschermde » afnemers betreft, zijn er twee mogelijkheden : enerzijds kan het OCMW tot deze trans-

s'agit donc pas de créer deux segments de consommateurs, l'un concurrentiel et l'autre public mais bien un seul avec une fourniture temporaire par le distributeur en cas de difficultés temporaires.

L'ensemble du dispositif de protection trouve sa justification dans le droit pour tous à être fourni par le marché concurrentiel et partant est rédigé pour ne pas créer un fournisseur de dernier ressort permanent. Ce fournisseur de dernier ressort est conçu pour remplir une fonction temporaire pour résoudre des problèmes d'endettement. L'article 25octies traite des conditions de retour du client vers son fournisseur.

L'article 25septies prévoit ainsi que, dès le premier rappel après le placement d'un limiteur de puissance, le ménage peut demander au fournisseur de dernier ressort de se faire reconnaître comme client protégé s'il bénéficie du tarif social spécifique ou qu'il est engagé dans un processus de médiation de dettes avec une centre de médiation agréé ou dans un processus de médiation collective de dettes.

Article 25octies

Cet article comporte deux parties. La première prescrit les modalités de résolution des dettes pour un client non protégé et la seconde partie prescrit les modalités d'accès au transfert vers le fournisseur de dernier ressort et qui sont complémentaires à l'article 25sexies. Dans cette seconde partie figurent aussi les modalités de fin de protection et le cas échéant de retour sur le marché de l'électricité par la fin de la suspension du contrat.

En ce qui concerne les modalités de résolution des dettes, le projet protège le client en prévoyant que le contrat de fourniture ne peut être résilié qu'après suivi de la procédure décrite ci-dessous et après jugement du juge de paix autorisant la résiliation. Aucune coupure ne pourra être opérée avant notification au client du jugement prononcé par le juge de paix. L'intervention du juge de paix est nécessaire pour garantir une mise en œuvre adéquate des obligations et missions de service public prévues par le projet d'ordonnance. En effet, le juge de paix est le juge le plus apte à connaître de ce type de situation, étant par référence le juge de proximité. L'octroi de cette compétence au juge de paix est nécessaire à l'exercice des compétences régionales.

En ce qui concerne les modalités complémentaires d'accès au transfert pour les clients « protégés », deux possibilités existent : d'une part, le CPAS peut décider de ce trans-

fer beslissen op basis van de uitoefening van zijn bevoegdheden inzake menselijke waardigheid en anderzijds kan de Reguleringscommissie het statuut van beschermd afnemer op zijn verzoek verlenen op basis van door de Regering bepaalde inkomenscriteria

Zoals voorzien in artikel 25septies, wordt de afnemer zodra die bewijst dat hij « beschermd » is, onmiddellijk voor een tijdelijke periode door de noodleverancier van elektriciteit voorzien.

De rol van noodleverancier wordt door de beheerder van het distributienetwerk gespeeld.

Er zijn vier termijngebonden situaties geïdentificeerd om de duur van de tijdelijke levering door de distributeur te bepalen :

1. Als de overmatige schuldenlast ten opzichte van zijn leverancier is opgelost, keert de consument naar zijn leverancier terug en wordt de looptijd van het opgeschort contract voortgezet. Er kan eveneens gevraagd worden de begrenzer te verwijderen wanneer de afnemer de helft van zijn schulden heeft aangezuiverd.
2. Als het beschermd gezin zijn schulden jegens zijn leverancier heeft aangezuiverd en zich daarbij aan zijn aanzuiveringsplan heeft gehouden, maar het schulden heeft gemaakt bij de noodleverancier, wordt de opschorting beëindigd en treden alle bepalingen van het contract tussen de leverancier de beschermde afnemer weer in voege. De noodleverancier kan alle rechtsmiddelen aanwenden om zijn schulden te innen.
3. Als de « beschermde afnemer » zich na een periode van zes maanden jegens zijn leverancier niet aan zijn aanzuiveringsplan houdt, terwijl hij de leveringen van de noodleverancier wel betaalt, beperkt de noodleverancier het vermogen tot 1380 watt. Bovendien wordt de toegang tot het uitgebreid specifiek sociaal tarief behouden maar de afnemer zal niet langer 500 kwh per jaar gratis krijgen.
4. Wanneer de « beschermde afnemer » ten slotte in gebreke van betaling blijft bij zijn noodleverancier en indien hij zich niet bevindt in de situaties die werden aangehaald in de voorgaande paragrafen, dan stelt de noodleverancier hem in gebreke en maakt die aan het OCMW van de gemeente van residentie van het punt van levering van elektriciteit, de naam en het adres van de « beschermde afnemer » in kwestie over. Bij ontstentenis van mededeling aan het OCMW aan de noodleverancier binnen de 60 dagen die volgen op de kennisgeving van een beslissing tot maatschappelijke bijstand van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn of indien het OCMW aan de noodleverancier een voorstel overmaakt van afbetalingsplan dat voor akkoord medeondertekend is, dan kan de noodleverancier bij de vrederechter de ontbinding van het contact vragen dat hij heeft afgesloten met de « beschermde afnemer ».

fert sur base de l'exercice de ses compétences en matière de dignité humaine et d'autre part le statut de client protégé peut être conféré, à la demande de celui-ci, par la Commission de régulation sur base de critères de revenus, pré-cisés par le Gouvernement.

Tel que prévu à l'article 25septies, dès que le client prouve qu'il est « protégé », il est fourni par le fournisseur de dernier ressort pour une période temporaire.

Le rôle du fournisseur de dernier ressort est assuré par le gestionnaire du réseau de distribution.

Quatre situations liées à des délais ont été identifiées pour déterminer la durée de la fourniture temporaire par le distributeur :

1. En cas de résolution de l'endettement vis-à-vis de son fournisseur, le consommateur retourne chez son fournisseur et le contrat suspendu reprend son cours. Le retrait du limiteur peut également être demandé si le consommateur a remboursé la moitié de ses dettes.
2. Si le ménage protégé a apuré ses dettes vis-à-vis de son fournisseur en respectant son plan d'apurement, mais qu'il a constitué des dettes à l'égard du fournisseur de dernier ressort, la suspension prend fin et le contrat entre le fournisseur et le client protégé reprend tous ses effets. Le fournisseur de dernier ressort peut recouvrer ses dettes par toute voie de droit.
3. Si au-delà d'une période de six mois, le « client protégé » ne respecte pas son plan d'apurement vis-à-vis de son fournisseur tout en payant ses fournitures au fournisseur de dernier ressort, le fournisseur de dernier ressort limite la puissance à 1380 W. De plus, l'accès au tarif social spécifique étendu est maintenu mais ce client ne pourra plus bénéficier des 500 kwh gratuits annuellement.
4. Enfin, si le « client protégé » reste en défaut de paiement vis à vis du fournisseur de dernier ressort et qu'il ne se trouve pas dans les situations évoquées dans les paragraphes précédents, le fournisseur de dernier ressort le met en demeure et transmet au CPAS de la commune de résidence du point de fourniture de l'électricité le nom et l'adresse du « client protégé » en question. A défaut de communication par le CPAS au fournisseur de dernier ressort dans les 60 jours de la notification d'une décision d'aide sociale par le Conseil de l'Action sociale ou si le CPAS communique au fournisseur de dernier ressort une proposition de plan d'apurement contresigné pour accord, le fournisseur de dernier ressort peut demander la résiliation du contrat qu'il a avec le « client protégé » devant le juge de paix.

Deze transfer naar de distributienetbeheerder moet door informatiemiddelen worden vergemakkelijkt en zo vroeg mogelijk gebeuren, om almaar meer schulden bij de oorspronkelijke leverancier te voorkomen.

Het ingevoerde systeem voor sociale bescherming bestaat in het waarborgen van het recht op een minimumlevering van elektriciteit, door de leveranciers tot aan de eventuele ontbinding van hun contract én door de distributienetbeheerder in bepaalde bijzondere gevallen. Als de ontbinding van het contract bovendien door de vrederechter is uitgesproken, dan kan een tijdelijke al dan niet beperkte levering tussen 1 oktober en 31 maart door de distributienetbeheerder in de rol van noodleverancier gewaarborgd worden op basis van een beslissing van de vrederechter of van het OCMW. De Regering is eveneens gemachtigd om tijdelijk de periode die loopt tot 31 maart te verlengen.

Artikel 25novies

Om het energiebeheer beter te beheersen en de aanzet tot sociale problemen te voorkomen, moeten de vergelijking van de prijzen van de verschillende leveranciers en de follow-up van de prijs van offerte tot factuur transparant en begrijpelijk worden gemaakt. Hiertoe voorziet de ontwerpordonnantie dat de prijs per kWh per tariefperiode (nacht/dag) duidelijk moet worden vermeld en op alle documenten, van offerte tot factuur, identiek en vast is. Behalve de prijs per kWh mag er op de documenten alleen een forfait staan en dit forfait moet volledig apart staan, zodat het vast en het veranderlijk gedeelte van de offerte en de factuur van elkaar gescheiden zijn. Niettegenstaande de correct en duidelijk vermelde indexeringen vanaf de offerte, moeten de tarieven overeenstemmen met de uiteindelijke kWh-prijs betaald per tariefperiode. De lijst van de kosten waaruit het forfait bestaat, moet gedetailleerd worden vermeld.

Die garanties zijn nodig om deze bepalingen beoogd in de Ordonnantie doeltreffende toe te passen.

Artikel 25decies

Dit artikel voorziet dat het gezin bij verhuizing binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, op voorwaarde dat het technisch mogelijk is, kan genieten van hetzelfde contract of van dezelfde contract- en tariefvoorwaarden als deze die het tot dan toe genoot en dit tot het einde van het lopend contract.

Dit artikel legt het recht op « overdraagbaarheid van het energieleveringscontract » vast. Dit beginsel van overdraagbaarheid van de contracten is vereist, gezien de omvang van het huurdersverloop in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Er kunnen inderdaad twee indicatoren worden gebruikt om de omvang van het verschijnsel voor

Ce transfert vers le gestionnaire du réseau de distribution doit être facilité par des moyens d'information et être le plus précoce possible pour éviter la croissance des dettes chez le fournisseur initial.

Le système de protection sociale mis en place consiste à assurer un droit à une alimentation minimale en électricité tant par les fournisseurs jusqu'à la résiliation éventuelle de leur contrat, que par le gestionnaire du réseau de distribution dans certaines situations particulières. De plus, en cas de résiliation du contrat prononcée par le juge de paix, une fourniture temporaire, limitée ou non, pourra être assurée entre le 1^{er} octobre et le 31 mars par le gestionnaire du réseau de distribution en tant que fournisseur de dernier ressort sur base d'une décision du juge de paix ou du CPAS. Le Gouvernement est aussi habilité à prolonger temporairement la période de fourniture temporaire au-delà du 31 mars.

Article 25novies

Afin d'augmenter la maîtrise de l'énergie et éviter des amorces de problèmes sociaux, la comparaison des prix entre fournisseurs et le suivi du prix depuis l'offre jusqu'à la facture doit être rendu transparent et lisible. Pour ce faire, le projet d'ordonnance prévoit que le prix au kWh par période tarifaire (nuit/jour) doit clairement être mentionné et rester identique et constant sur l'ensemble des documents, de l'offre à la facture. A côté du prix au kWh, seul un forfait peut figurer sur les documents et ce forfait doit être totalement isolé de façon à séparer la partie fixe de la partie variable de l'offre et de la facture. Nonobstant les indexations correctement et clairement mentionnées dès l'offre, les tarifs doivent correspondre au prix du kWh final payé par tranche horaire. La liste des coûts composant le forfait doit être mentionnée de façon détaillée.

Ces garanties sont nécessaires à la mise en œuvre efficace de ces dispositions visées par l'ordonnance.

Article 25decies

Cet article prévoit qu'en cas de déménagement au sein de la Région de Bruxelles-Capitale, le ménage pourra, si c'est techniquement possible, bénéficier soit du même contrat, soit des mêmes conditions contractuelles et tarifaires dont il bénéficiait jusqu'alors et ce, jusqu'à l'expiration du contrat en cours.

Cet article consacre le droit à la « portabilité du contrat » de fourniture d'énergie. Ce principe de portabilité des contrats est nécessité par l'ampleur de la rotation locative présente en Région de Bruxelles-Capitale. En effet, deux indicateurs peuvent être utilisés pour démontrer l'importance du phénomène pour les ménages bruxellois. Lors de

de Brusselse gezinnen aan te tonen. Uit het jongste sociaal-economisch onderzoek blijkt dat Brussel 59,4 % huurders telt en dat een beetje minder dan 30 % van alle Brusselse gezinnen minder dan twee jaar en drie maanden in dezelfde woning blijft wonen. 25 % van de gezinnen blijft gemiddeld tien maanden in dezelfde woning wonen. Met andere woorden, teruggebracht op heel de Brusselse bevolking, blijft 14 % (59,4 : 4) gemiddeld slechts tien maanden in dezelfde woning wonen. Een kwart van de huurders woont sinds minder dan een jaar in zijn woning, 50 % sinds minder dan 2 jaar en 20 % van de vertrekkers zijn ongewild en dus voornamelijk te wijten aan het einde van huurovereenkomsten en de verkoop van gebouwen. De redenen die het vertrek uit de vorige woning bepalen, hebben hoofdzakelijk te maken met de kenmerken van de woning, de verandering van de gezinssamenstelling en de omgeving van de woning. De toestand van de woning, de omgeving en het niveau van de huurprijzen komen vaker voor in de antwoorden van de huurders dan in 1998. Ongewild vertrek na het einde van de huurovereenkomst, een onbewoonbaarverklaring of de verkoop van het pand komen eveneens vaker voor. In de sociale woningen (35.000 huurwoningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) is het verloop veel geringer (zestien jaar in dezelfde woning). Deze statistieken trekken het gemiddelde van het huurverloop omhoog en tonen het belang van de ontwikkeling van een park van sociale huurwoningen aan. Zo worden ook de welgestelde gemeenten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door een langere huurduur gekenmerkt, wat het gemiddelde eveneens omhoogtrekt.

De huurduur van de woningen in de armere gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is, daarentegen, veel korter. Dit is eveneens het geval in de gemeenten waar het patrimonium in de slechtste staat verkeert en daar waar de jongerenwerkloosheid het hoogst is. Aangezien er sociaal heel wat op het spel staat, is het van fundamenteel belang dat voor gezinnen bij verhuizing dezelfde contractvoorwaarden kunnen worden gewaarborgd.

Artikel 25undecies

Artikel 25undecies voorziet dat de eindafnemers van deze procedure op de hoogte worden gebracht. Dit artikel voorziet tevens dat op verzoek van de eindafnemer een aparte factuur voor de levering van elektriciteit kan worden toegezonden en dat de Regering de daarop betrekking hebbende modaliteiten zal kunnen vastleggen.

Preventie en begeleiding maken noodzakelijk deel uit van de voorziening. De informatie -een fundamentele factor in een markteconomie- moet alle consumenten bereiken en dus aan de verschillende consumentencategorieën worden aangepast. Het bijzondere kenmerk van elektriciteit en gas als consumptiegoederen is de leveringscontinuïteit met het risico van mogelijke ophoping van achterstallen. Om deze ophoping te voorkomen, moet er duidelijke informatie aan de consumenten maar ook aan de

la dernière enquête socio-économique, il y avait 59,4 % de locataires à Bruxelles et un peu moins de 30 % de tous les ménages bruxellois restent moins de deux ans et trois mois dans un même logement. 25 % des ménages restent en moyenne dix mois dans le même logement. En d'autres termes, rapportés à l'ensemble de la population bruxelloise, ce sont 14 % (59,4 : 4) qui ne restent en moyenne que dix mois dans le même logement. 25 % des locataires sont depuis moins d'un an dans leur logement, 50 % depuis moins de 2 ans et 20 % des départs sont involontaires et sont dus essentiellement à des fins de bail et des ventes d'immeubles. Les raisons qui dictent le départ du logement précédent sont principalement liées aux caractéristiques du logement, au changement de la composition familiale et à l'environnement du logement. L'état du logement, l'environnement, le niveau des loyers apparaissent plus fréquemment qu'en 1998 dans les réponses des locataires. Les départs involontaires suite à la fin de bail, à une déclaration d'insalubrité ou à la vente de l'immeuble sont également plus fréquents. Dans les logements sociaux (35.000 logements en location en Région de Bruxelles-Capitale), la rotation est beaucoup plus faible (d'une durée de seize ans dans le même logement). Ces statistiques tirent la moyenne de rotations locatives vers le haut et démontrent l'intérêt du développement d'un parc locatif de logements sociaux. De même, les logements situés dans les communes aisées de la Région de Bruxelles-Capitale ont une durée de location également élevée, ce qui tire également la moyenne vers le haut.

Par contre, les logements des communes pauvres de la Région de Bruxelles-Capitale ont des durées de location beaucoup plus faibles. C'est également le cas dans les communes dont l'état du patrimoine est le plus mauvais et là où le taux du chômage des jeunes est le plus élevé. L'enjeu social étant important, il est essentiel que, lors d'un déménagement, les mêmes conditions contractuelles puissent être assurées aux ménages.

Article 25undecies

L'article 25undecies prévoit que les clients finals sont informés de la procédure de protection. Cet article prévoit également que la fourniture d'électricité peut, à la demande du client final, faire l'objet d'une facturation propre à l'électricité, et que le Gouvernement peut fixer les modalités y relatives.

La prévention et la guidance font partie intégrante du dispositif. L'information, facteur fondamental dans une économie de marché, doit atteindre tous les consommateurs et doit donc être adaptée aux consommateurs résidentiels. La particularité de l'électricité et du gaz comme biens de consommation est leur continuité de fourniture entraînant avec elle le risque d'accumulation potentielle d'impayés. Pour éviter cette accumulation, des informations claires doivent être envoyées aux consommateurs

sociale actoren worden gezonden, zodat ze de budgettaire begeleidingsmaatregelen op de in gebreke blijvende consumenten kunnen toepassen. Voor de leveranciers moet de mogelijkheid worden voorzien, om zich proactief tegenover mogelijke gevallen van overmatige schuldenlast op te stellen.

Om de leesbaarheid van deze informatie te waarborgen, bepaalt de Regering het informatiemodel dat op de facturen en herinneringen moet voorkomen.

Artikel 25duodecies

Dit nieuwe artikel voorziet dat bij iedere wijziging van leverancier, de kosten voor het opnemen van de meter ten laste zijn van de achtergelaten leverancier. Dit is van toepassing op alle leveranciers, onder meer op de noodleverancier.

Artikel 25tredecies

Zoals eerder uitdrukkelijk geformuleerd, voorziet artikel 25tredecies dat de door de federale wetgeving voorziene sociale bescherming, nl. het ministerieel besluit van 23 december 2003 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van elektriciteit, wordt uitgebreid tot de afnemers die door de distributienetbeheerder van elektriciteit worden voorzien.

Het is immers belangrijk dat de in dit ontwerp voorziene sociale maatregelen gepaard gaan met maatregelen waarbij een stabiel tariefstelsel kan worden toegepast, dat prijzen die aan de sociale en gezinstoestand van de gezinnen zijn aangepast, mogelijk maakt. De uitbreiding van deze sociale bescherming door de federale wetgeving voorzien is noodzakelijk voor de uitoefening van de regionale bevoegdheden. De impact van deze aantastingen aan de federale bevoegdheden is marginaal.

Artikel 25quattordecies

Het voorwerp van dit artikel is te voorzien dat de distributienetbeheerders, transmissienetbeheerders en de leveranciers de eindafnemers op de hoogte brengen van incidenten en leveringsonderbrekingen, evenals van de modaliteiten die van toepassing zijn op de klachten die ze zouden ontvangen. Zo voorziet dit artikel dat de distributienetbeheerders en de transmissienetbeheerders, behalve bij noodsituaties of veelvuldige incidenten, de gebruikers die op het net van middenspanning en hoogspanning zijn aangesloten en hun evenwichtsverantwoordelijke minstens tien werkdagen op voorhand van het begin van een leveringsonderbreking en van de waarschijnlijke duur ervan op de hoogte moeten brengen. Hetzelfde artikel voorziet dat de distributienetbeheerders en de transmissienetbeheerders de lijst, de duur en de oorzaken van de onderbrekingen op de netwer-

mais aussi aux acteurs sociaux de façon à ce qu'ils puissent mettre en oeuvre les dispositifs de guidance budgétaire auprès des consommateurs défaillants. La possibilité pour les fournisseurs d'avoir une attitude proactive vis-à-vis des situations potentielles d'endettement doit être prévue.

Pour garantir la lisibilité des informations, le Gouvernement définit le modèle d'information à faire figurer sur les factures et sur les rappels et mises en demeure.

Article 25duodecies

Ce nouvel article prévoit qu'à chaque changement de fournisseur, les frais de relevé de compteur sont à charge du fournisseur quitté. Ceci s'applique à tout fournisseur, dont notamment le fournisseur par défaut.

Article 25tredecies

Tel que déjà explicité, l'article 25tredecies prévoit que la protection sociale prévue par la législation fédérale, soit l'arrêté ministériel du 23 décembre 2003 fixant les prix maximaux pour la fourniture d'électricité, est étendue aux clients fournis par le gestionnaire du réseau de distribution.

En effet, il est important que les mesures sociales prévues dans le présent projet soient accompagnées de mesures qui permettent l'application d'un système tarifaire stable permettant des prix adaptés à la situation sociale et familiale des ménages. L'extension de cette protection sociale prévue par la législation fédérale est nécessaire à l'exercice des compétences régionales. L'impact de ces atteintes à la compétence fédérale est marginal.

Article 25quattordecies

L'objet de cet article est de prévoir que les gestionnaires de réseau de distribution, de transport régional et les fournisseurs informent les clients finals des incidents et des arrêts de fourniture ainsi que des modalités qui sont applicables aux plaintes qu'ils pourraient recevoir. Ainsi, cet article prévoit que, sauf en cas de situations d'urgence ou d'incidents multiples, les gestionnaires de réseau de distribution et de transport régional informent les utilisateurs raccordés au réseau de moyenne et haute tension et leur responsable d'équilibre au minimum dix jours ouvrables à l'avance, du début d'une interruption de fourniture et de la durée probable de celle-ci. Le même article prévoit que les gestionnaires de réseau de distribution et de transport régional doivent publier sur leur site Internet la liste, la durée et les causes des interruptions ou des coupures sur

ken van middenspanning en hoogspanning of van de geplande afsluitingen op hun internetsite moeten publiceren. Ze moeten deze tevens aan de Commissie meedelen. De Regering bepaalt de modaliteiten van deze verplichtingen.

Artikel 25quindecies

Dit artikel heeft de tenuitvoerlegging van de bescherming van kleine ondernemingen als doel, zoals voorzien door artikel 3.8 van de Richtlijn Elektriciteit van 26 juni 2003. Opdat de maatregelen voorzien in dit artikel efficiënt zouden zijn, is het belangrijk de goede transparantie te verzekeren van het proces dat toegepast kan worden in geval van het oplossen van twisten. Zo voorziet artikel 25quindecies dat de gewoonlijke praktijken voor regeling van niet betaalde facturen verzekerd moeten zijn voor de handelaars of ambachtshouders die of zelfstandig zijn of ten minste 5 personen te werk stellen. Deze kleine ondernemingen die op laagspanning zijn aangesloten moeten een transparante schuldenregeling krijgen en dit binnen het kader van de verzending van een herinnering, een ingebrekestelling en de ondertekening van een afbetalingsplan voor een contract beëindigd kan worden.

Artikel 25sexiedecies

Dit artikel voorziet dat de Regering andere modaliteiten kan vastleggen voor de openbare dienstverplichtingen, op vlak van regelmaat, kwaliteit en facturatie van de leveringen.

Artikel 25septiesdecies

Artikel 25septiesdecies heeft betrekking op de oprichting van een sociaal begeleidingsfonds energie voor de financiering van de openbare dienstverplichtingen met betrekking tot voormelde levering en de levering van gas voorzien in dit hoofdstuk en in Hoofdstuk *Vbis* van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Voor de financiering van de openbare dienstverplichtingen met betrekking tot de levering van elektriciteit en gas is de oprichting van een fonds vereist. De structuur van dit fonds is gekozen op basis van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit. Dit fonds krijgt de naam « Sociaal begeleidingsfonds energie » en wordt gespijsd door de bijdrage bedoeld in artikel 26 van de ordonnantie. Dit fonds is bedoeld om de projectoproepen van de leveranciers of van de OCMW's te financieren. Deze projectoproepen moeten een beschrijving van de getroffen sociale begeleidingsmaatregelen inzake energie of van de begeleidingsmaatregelen of een beschrijving van de onderhandelde aanzuiveringsplannen en de bereikte resultaten bevatten. De projectoproepen moeten tevens de financieringsmodalitei-

les réseaux en moyenne et haute tension qui sont planifiées. Ils doivent également les communiquer à la Commission. Le gouvernement fixe les modalités de ces obligations.

Article 25quindecies

Cet article a pour objet de mettre en œuvre la protection des petites entreprises, prévue par l'article 3.8 de la Directive électricité du 26 juin 2003. Pour que les mesures qui sont prévues dans cet article soient efficaces, il est important d'assurer une bonne transparence du processus applicable en cas de règlement de contentieux. Ainsi, l'article 25quindecies prévoit que les pratiques habituelles de règlement d'impayés doivent être assurées aux commerçants et artisans indépendants ou employant moins de 5 personnes. Ces petites entreprises, raccordées en basse tension, doivent pouvoir bénéficier d'un processus de règlement de dettes transparent et, dans ce cadre, de l'envoi d'un rappel, d'une lettre de mise en demeure et de la signature d'un plan d'apurement avant de pouvoir résilier un contrat.

Article 25sexiesdecies

Cet article prévoit que le Gouvernement peut fixer d'autres modalités d'obligations de service public en matière de régularité, qualité et facturation des fournitures.

Article 25septiesdecies

L'article 25 septiesdecies porte sur la création d'un fonds social de guidance énergétique destiné au financement des obligations de service public relatives à la fourniture précitée et à la fourniture de gaz prévues au présent chapitre et au Chapitre *Vbis* de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale.

Le financement des obligations de service public relatives à la fourniture d'électricité et de gaz nécessitait la création d'un fonds. La structure de ce fonds a été choisie sur base de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat. Ce fonds est intitulé « Fonds social de guidance énergétique » et est alimenté par la redevance visée à l'article 26 de l'ordonnance. Ce fonds est destiné au financement des appels à projet soit des fournisseurs, soit des CPAS. Ces appels à projet doivent contenir une description des mesures de guidance sociale énergétique ou d'accompagnement prises ou une description des plans d'apurement négociés et des résultats qui ont été atteints. Les appels à projet doivent également décrire les modalités de financement et doivent contenir un formulaire de demande de

ten beschrijven en een « erkenningsaanvraag »-formulier bevatten. Het is tevens voorzien dat de leveranciers het resultaat van het overleg met het OCMW zullen moeten voorleggen, dat belast is met de onderhandeling van begeleidingsmaatregelen of een aanzuiveringsplan. Deze laatste maatregel wordt getroffen om misbruiken te voorkomen en om te voorkomen dat er financieringen zouden worden aangevraagd voor dossiers die in feite niet effectief zijn behandeld.

De Raad van State heeft gevraagd de kwestie van de facultatieve aard van de door de OCMW's uit te voeren taken te verduidelijken omdat de financiering van deze opdrachten berust op een projectoproep die een beoordelingsmogelijkheid biedt in de uitvoering van de door de samenwerkingsovereenkomst toevertrouwde opdrachten. De methode van de projectoproep komt tegemoet aan de noodzaak de uitvoering van de opdrachten aan te passen aan de plaatselijke specificiteiten van elk OCMW. Zo hebben de OCMW's de mogelijkheid maatregelen voor te stellen voor de uitvoering van de opdrachten naargelang de bevolking die een beroep op hen doet. Deze financieringswijze vult die van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie aan die aan de OCMW's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een fonds toekent van ongeveer 16 miljoen euro, genaamd Bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn.

Artikel 47

Artikel 47 biedt de mogelijkheid om de bijdrage verbonden aan de leveringsvergunning opgelegd krachtens artikel 26 niet te heffen voor houders van een leveringsvergunning die vermogen ter beschikking stellen van spoor-, tram- en metronetten. Deze maatregel wil de transmissienetten van de NMBS en de MIVB via spoor, tram of metro, vrijstellen van de bijdrage verbonden aan het bezit van een leveringsvergunning. Deze bepaling is conform de bepaling die in 2004 in de ordonnantie is ingevoerd en die voorzagt dat de spoornetten van de NMBS en de MIVB worden geacht één verbruikssite te vormen.

Artikel 48

Artikel 48 voert minimum- en maximumgrenzen in voor het innen van de rechten verbonden aan de leveringsvergunningen. Zo is een minimumdrempel voor de inning van dit recht vastgesteld op 5 MVA.

Artikelen 49

Ook de bedragen voor het recht op laagspanning worden aangepast.

reconnaissance. Il est également prévu que pour l'obtention d'un financement, les fournisseurs devront, en plus, fournir le résultat de la concertation avec le CPAS chargé de négocier des mesures d'accompagnement ou de plans d'apurement. Cette dernière disposition est prise en vue d'éviter les abus et d'éviter que des financements puissent être demandés pour des dossiers qui n'ont en fait pas fait l'objet d'un traitement effectif.

Le Conseil d'Etat a demandé de clarifier la question du caractère facultatif des tâches à réaliser par les CPAS et ce parce que le financement de ces missions repose sur un appel à projet, appel qui laisse une faculté d'appréciation dans l'exécution des missions qui leur sont dévolues par l'accord de coopération. La méthode de l'appel à projet répond à la nécessité de pouvoir adapter l'exécution des missions aux spécificités locales de chaque CPAS. Les CPAS ont ainsi la faculté de proposer des mesures d'exécution des missions en rapport avec la population qui s'adresse à eux. Ce mode de financement complète celui de la Commission communautaire commune qui affecte aux CPAS de la Région de Bruxelles-Capitale un fonds d'environ 16 millions d'euros dénommé Fonds spécial de l'aide sociale. Ce fonds non affecté à des missions spécifiques permet aux CPAS d'assurer une part de leurs missions et complète ainsi le dispositif de l'appel à projet.

Article 47

L'article 47 permet que la redevance liée à la licence de fourniture imposée en vertu de l'article 26 ne soit pas prélevée pour les détenteurs d'une licence de fourniture qui mette à disposition de la puissance pour les réseaux ferroviaires, de tramway ou de métro. Cette disposition vise à exonérer les réseaux de transport de la SNCB et de la STIB par voie de transport ferroviaire, tramway ou métro, des redevances liées à la détention d'une licence de fourniture. Cette disposition est conforme à la disposition introduite dans l'ordonnance en 2004 et qui prévoyait que les réseaux de voies ferrées de la SNCB et de la STIB sont réputés constituer un seul site de consommation.

Article 48

L'article 48 introduit un plafond à la perception des droits liés aux licences de fourniture. Ainsi, un seuil maximal pour la perception de ce droit est fixé à 5 MVA.

Article 49

Les montants du droit pour la basse tension sont également adaptés.

Artikelen 50 tot 51

Deze artikelen voorzien dat de opbrengst van het recht bedoeld in artikel 26, dat verbonden is aan het bezit van een leveringsvergunning, wordt toegekend aan de distributietbeheerders, de leveranciers of de OCMW's, in het geval de OCMW's zouden tussenkomen. Van deze mogelijkheid werd intussen gebruik gemaakt door het Samenwerkingakkoord van 21 september 2006 afgesloten tussen de Gemeenschappelijke gemeenschapscommissie en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de sociale bijstand aan gezinnen in het kader van de liberalisering van de elektriciteits- en gasmarkten.

De opbrengst van het recht is bestemd om de kosten van de openbardienstverplichtingen op sociaal gebied die in het vorige hoofdstuk worden beschreven, te dekken. Het artikel biedt de mogelijkheid om de verschillende begeleidingsmaatregelen die in Hoofdstuk IV*bis* van dit ontwerp van ordonnantie worden vermeld, te financieren aan de hand van een spreiding volgens de opdrachten.

Artikel 52

Om de verbintenissen aangegaan in het kader van het Protocol van Kyoto na te komen, ziet het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich verplicht om de productie van elektriciteit uit duurzame energiebronnen en kwaliteitswarmtekrachtkoppeling te bevorderen. Richtlijn 2001/77/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 27 september 2001 betreffende de bevordering van elektriciteitsopwekking uit duurzame energiebronnen op de interne elektriciteitsmarkt (Publicatieblad nr. L 283 van 27 oktober 2001) verplicht de lidstaten in artikel 5 om ervoor te zorgen dat de herkomst van de elektriciteit geproduceerd uit duurzame energiebronnen wordt gewaarborgd. Dergelijk systeem moet volgens de tiende Considerans van de Richtlijn worden opgesteld, om de uitwisseling van groene elektriciteit te vergemakkelijken en om de consument bij zijn keuze tussen elektriciteit uit niet-duurzame energiebronnen en elektriciteit uit duurzame energiebronnen meer transparantie te bieden. Dit ontwerp van ordonnantie voert dientengevolge een « herkomstgarantielabel »-systeem in dat de herkomst van de aan de consument geleverde KWh groene elektriciteit garandeert. De herkomstgarantiebewijzen vermelden conform artikel 5 van richtlijn 2001/77/EG de energiebron waaruit de elektriciteit is geproduceerd. Ze specificeren eveneens het vermogen van de installatie, de bron van hernieuwbare energie die de productie mogelijk maakt, de gebruikte technologie; de geproduceerde hoeveelheden en de plaatsen waar de elektriciteit is geproduceerd.

De installaties die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest groene elektriciteit produceren, moeten een herkomstgarantiebewijs afleveren. Het gaat om een certificering van de installatie die bestemd is om de Kwh te produceren zodat de vereiste controles mogelijk zijn en kan worden bewezen dat de hoeveelheid groene elektriciteit die

Articles 50 à 51

Ces articles disposent que le produit du droit visé à l'article 26, lié à la détention d'une licence de fourniture, est affecté aux gestionnaires de réseau de distribution, aux fournisseurs ou aux CPAS, dans l'hypothèse où les CPAS interviendraient. En effet, le projet d'ordonnance prévoit l'hypothèse d'une intervention des CPAS. Cette possibilité a été mise en œuvre par l'Accord de coopération du 21 septembre 2006 entre la Commission communautaire commune et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'aide sociale aux ménages dans le cadre de la libéralisation des marchés de l'électricité et du gaz.

Le produit du droit est destiné à la couverture des coûts des obligations de service public en matière sociale décrites au chapitre IV*bis* du projet d'ordonnance. L'article permet de financer les différentes mesures d'accompagnement dont il est fait mention au Chapitre IV*bis* du projet d'ordonnance, selon une répartition bien précise selon les missions.

Article 52

Le respect des engagements pris dans le cadre du Protocole de Kyoto oblige la Région de Bruxelles-Capitale à promouvoir la production d'électricité à partir des énergies renouvelables et de la cogénération de qualité. La Directive 2001/77/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2001 relative à la promotion de l'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelable sur le marché intérieur de l'électricité (J.O. n° L 283 du 27 octobre 2001) impose aux Etats membres, en son article 5, de veiller à ce que l'origine de l'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelable puisse être garantie. Un tel système doit, suivant le dixième Considérant de la Directive, être établi afin de faciliter les échanges d'électricité verte et d'accroître la transparence pour le choix du consommateur entre l'électricité produite à partir de sources d'énergie non renouvelables et l'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables. Le projet d'ordonnance introduit dès lors un système de « label de garantie d'origine » qui garantit l'origine des KWh de l'électricité verte fournie au consommateur. Les labels de garantie d'origine mentionnent, conformément à l'article 5 de la directive 2001/77/CE, la source d'énergie à partir de laquelle l'électricité a été produite. Ils spécifient également la capacité de l'installation, la source d'énergie renouvelable à l'origine de la production, la technologie utilisée, les quantités produites et les lieux de production.

Les installations qui produisent de l'électricité verte en Région de Bruxelles-Capitale sont soumises à l'octroi de certificats de garantie d'origine. Il s'agit d'une certification de l'installation destinée à produire les KWh. Ceci afin de permettre les contrôles requis et d'attester que la quantité d'électricité verte produite dans un site a bien été générée

op een site wordt geproduceerd wel degelijk door duurzame energiebronnen en/of kwaliteitswarmtekrachtkoppeling is gegenereerd. Het herkomstgarantiebewijs bewijst dat de door deze site geproduceerde hoeveelheden groene elektriciteit bij de uitbating van de installatie duidelijk kunnen worden geïdentificeerd en gemeten, en dat deze elektriciteit zal kunnen worden bestempeld en verkocht als groene elektriciteit met herkomstgarantiebewijs en dat ze, in voorkomend geval, recht geeft op de toekenning van groenestroomcertificaten. Dankzij de toekenning van een herkomstgarantiebewijs aan een productiesite kan de op deze site geproduceerde elektriciteit worden verkocht als « groene elektriciteit met herkomstgarantielabel ».

De Regering is belast met het vaststellen van de criteria en de toekennings-, erkennings-, herzienings- en intrekingsprocedure voor het herkomstgarantiebewijs. Deze criteria hebben met name betrekking op het vermogen om de werkelijk geproduceerde hoeveelheid elektriciteit te controleren. Voor installaties met gering vermogen mag echter een vereenvoudigde procedure worden gevolgd. De Regering stelt tevens de criteria en de toekennings-, erkennings-, herzienings- en eventuele intrekingsprocedure voor het herkomstgarantiebewijs vast. Het herkomstgarantielabel specificeert de duurzame energiebron waaruit elektriciteit is geproduceerd, de geproduceerde hoeveelheden evenals de data en de plaatsen waar de elektriciteit is geproduceerd.

In dat verband is het van belang erop te wijzen dat de elektriciteitsproductie op grond van de certificering van de installaties (herkomstgarantiebewijs) recht zal geven op de toekenning van herkomstgarantielabels maar niet noodzakelijk op groenestroomcertificaten.

Om de afzet van de in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geproduceerde groene elektriciteit te waarborgen, moeten de leveranciers van gebonden afnemers, voor zover de producenten van deze elektriciteit niet heel hun productie hebben verkocht, de overblijvende groene stroom in functie van de behoeften van hun afnemers aankopen tegen de prijs van de stroommarkt. Indien deze behoeften overschreden zijn, wordt deze verplichting uitgebreid tot de leveranciers van de in aanmerking komende afnemers. Het referentiekader voor het in overweging nemen van de marktprijs kan door de Regering nader bepaald worden volgens criteria die verbonden zijn aan de eigenschappen van de elektriciteitsproductie.

Naast deze labeling van de geproduceerde groene elektriciteit wordt het systeem ter ondersteuning van de installaties die elektriciteit produceren uit duurzame energiebronnen of uit warmtekrachtkoppelinginstallaties behouden.

Om hun CO₂-besparingspotentieel te kunnen beoordelen, moeten deze installaties eveneens worden erkend en elk een eigen herkomstgarantiebewijs krijgen.

par des sources d'énergie renouvelable et/ou par de la cogénération de qualité. Le certificat de garantie d'origine atteste que les quantités d'électricité verte produites lors de l'exploitation de l'installation par ce site de production puissent clairement être identifiées et mesurées et que cette électricité pourra être qualifiée et vendue sous le label d'électricité verte de garantie d'origine et que, le cas échéant, elle donnera droit à l'octroi de certificats verts. L'octroi d'un certificat de garantie d'origine à un site de production permet à l'électricité produite sur ce site d'être vendue sous « le label d'électricité verte garantie d'origine ».

Le Gouvernement est chargé de définir les critères et la procédure d'octroi, de reconnaissance, de révision et de retrait du certificat de garantie d'origine. Ces critères portent notamment sur la capacité à contrôler la quantité d'électricité réellement produite. Les installations de faible puissance peuvent toutefois faire l'objet d'une procédure simplifiée. Le Gouvernement définira également les critères et la procédure d'octroi, de reconnaissance, de révision, éventuellement de retrait du certificat de garantie d'origine. Le label de garantie d'origine spécifie, quant à lui, la source d'énergie renouvelable à l'origine de la production, les quantités produites ainsi que les dates et lieux de production.

A ce sujet, il est important de souligner que sur la base de la certification des installations (le certificat de garantie d'origine), la production d'électricité ouvrira le droit à l'octroi de labels de garantie d'origine mais pas forcément droit à des certificats verts.

Afin d'assurer l'écoulement de l'électricité verte produite en Région de Bruxelles-Capitale, dans la mesure où les producteurs de cette électricité n'ont pas vendu l'ensemble de leur production, une obligation d'achat au prix du marché de l'électricité est imposée aux fournisseurs des clients captifs à concurrence des besoins de leurs clients. Au-delà de ces besoins, les fournisseurs aux clients éligibles sont également tenus par cette obligation. Le cadre de référence pour la prise en compte du prix de marché peut être précisé par le Gouvernement en fonction de critères liés aux caractéristiques de la production d'électricité.

A côté de cette labellisation de l'électricité produite, le système de soutien aux installations produisant de l'électricité à partir de sources d'énergie renouvelables ou à partir d'installation de cogénération est maintenu.

Pour permettre d'évaluer leur potentiel d'économie de CO₂, ces installations doivent également être reconnues et recevoir chacune leur certificat de garantie d'origine.

Artikel 53

Het is voorzien dat, mocht het zo zijn dat de leverancier aan de Dienst niet het aantal groenestroomcertificaten voorlegt dat overeenstemt met het product van het jaarlijks quotum dat hem is opgelegd, de Commissie hem op de basis van een door de opdrachthouders voorbereid dossier een boete kan opleggen. In dit kader wil dit artikel de respectievelijke opdrachten van de opdrachthouders en -afdeling bepalen. De herwerkte bepaling maakt het mogelijk dat er pas na een concrete analyse door specialisten in dit type van probleem of door het personeel van de opdrachthouders een boete wordt opgelegd.

Artikel 54

Artikel 54 vult artikel 29 van de ordonnantie aan met betrekking tot het recht van de transmissienetbeheerder om kabels en gewestelijke transmissie- of distributie-installaties te behouden, te vervangen en, in voorkomend geval, te plaatsen. Zo voorziet artikel 38 dat de netbeheerder tevens het exclusieve recht heeft om de samenstellende aansluitings- en meetuitrustingen van de aansluiting te plaatsen. Behoudens bijzondere overeenkomst zou de netbeheerder eigenaar van deze uitrustingen blijven, zonder dat de eigenaar van het gebouw waar ze zich bevinden zich op het recht van natrekking kan beroepen. Zo kan ook de plaatsing van een transformatiecabine door de netbeheerder op een privésite, in de omstandigheden bepaald in het technisch reglement, aanleiding geven tot een vergoeding van de eigenaar van de site, als de cabine in normale exploitatiemodus niet exclusief dient om de aangesloten installaties op de site van stroom te voorzien.

Dit artikel heeft ten doel het eigendom van sommige elementen van het net die zich op privépercelen bevinden, te verduidelijken. De voorbije jaren is gebleken dat de bepaling van het eigendom van de aansluitings- en meetinstallaties in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet altijd zo gemakkelijk was.

Artikel 55

Artikel 55 heeft ten doel in de ordonnantie een nieuw hoofdstuk *VIbis* betreffende de reguleringsinstantie in te voeren. In dit Hoofdstuk wordt een Reguleringscommissie ad hoc opgericht.

Artikel 30bis

Er wordt een Reguleringsautoriteit voor energie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de « Commissie » genaamd, opgericht. Het gaat om een instelling van openbaar nut met rechtspersoonlijkheid en met maatschappelijke zetel in het administratief arrondissement Brussel-Hoofd-

Article 53

Il est prévu que, dans le cas où un fournisseur ne soumettrait pas au Service le nombre de certificats verts correspondant au produit du quota annuel qui lui est imposé, la Commission pourra lui imposer une amende sur la base d'un dossier préparé par les chargés de mission. Dans ce cadre, cet article vise à définir les missions respectives du Service et des chargés de mission. La disposition remaniée permet qu'une amende ne soit imposée qu'après une analyse concrète effectuée par des personnes spécialisées dans ce type de problème, soit par les chargés de mission.

Article 54

L'article 54 complète l'article 29 de l'ordonnance relative au droit du gestionnaire du réseau de transport de maintenir, de remplacer, le cas échéant, de poser des câbles et des installations de transport régional ou de distribution. Ainsi, l'article 38 prévoit que le gestionnaire de réseau dispose également du droit exclusif de poser les équipements de raccordement et de comptage constitutifs du branchement. Sauf convention particulière, le gestionnaire de réseau conserverait la propriété de ces équipements sans que le propriétaire de l'immeuble dans lequel ils sont installés puisse invoquer le bénéfice de l'accession. De même, le placement par un gestionnaire de réseau d'une cabine de transformation en site privatif peut, dans les conditions précisées au règlement technique, donner lieu à une indemnisation du propriétaire du site, lorsque cette cabine n'est, en mode d'exploitation normal, pas destinée à servir exclusivement à l'alimentation des installations raccordées sur le site.

Cet article a pour objectif de clarifier le rapport à la propriété de certains éléments du réseau situés sur des parcelles privées. En effet, l'expérience a démontré que la détermination de la propriété des installations de raccordement et de comptage n'était pas toujours aisée notamment en Région de Bruxelles-Capitale.

Article 55

L'article 55 a pour objet d'introduire dans l'ordonnance un nouveau Chapitre *VIbis* relatif à l'autorité de régulation. Dans ce Chapitre, une Commission de régulation ad hoc est instituée.

Article 30bis

Une Commission de régulation pour l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale, intitulée la « Commission », est instituée. Il s'agit d'un établissement d'intérêt public doté de la personnalité juridique et ayant son siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, dans les locaux

stad, in de lokalen van het BIM en dit om een samenwerking mogelijk te maken tussen de opdrachten voor regulering en de andere opdrachten van het BIM die betrekking hebben op energie. Men heeft ervoor gekozen om de Commissie het statuut van een instelling van openbaar nut met rechtspersoonlijkheid te geven.

Het statuut en de bevoegdheden die aan deze Commissie zijn toegekend, hebben veel weg van de statuten van de instellingen van openbaar nut van categorie B, C en D. Artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen juncto artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 geven de Gewesten immers de mogelijkheid om voor de materies die onder hun bevoegdheid vallen gedecentraliseerde of andere instellingen op te richten. Met deze bepalingen krijgt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest veel speelruimte, aangezien het zo zelf de instellingen van openbaar nut die het opricht, kan moduleren. Zo geeft het ontwerp vanordonnantie aan de Commissie de rechtspersoonlijkheid en regelt ze de oprichting, de samenstelling, de bevoegdheid, de werking en het toezicht. Wat dit laatste punt betreft, is er een mechanisme ingevoerd om toezicht te houden op de toekomstige reguleringsinstantie.

Als raadgevend, advies- en controleorgaan vervult de Commissie verschillende opdrachten omschreven in artikel 30*bis*. Ze heeft als opdracht om advies uit te brengen, studies te verrichten en beslissingen te nemen in de gevallen voorzien door het ontwerp vanordonnantie of op verzoek van de Minister of de Regering; voorstellen doen voor aanpassingen aan technische reglementen voor het beheer van de netten; opstellen van de voorwaarden voor de vergunningen afgegeven voor de aanleg van nieuwe rechtstreekse lijnen, enz.

De Commissie adviseert de Regering en publiceert haar adviezen, studies en beslissingen en bepaalt de maatregelen die moeten worden getroffen om niet-discriminatie, een doeltreffende concurrentie en de doeltreffende werking van de elektriciteits- en gasmarkten te waarborgen. De Commissie neemt dus uiteenlopende taken voor haar rekening.

Ten slotte is de Commissie belast met een voorlichtingsopdracht naar de verbruikers toe inzake de werking van de markt en de werkingsomstandigheden. Zo zal de Commissie informatietools ter beschikking van de afnemers stellen die aangepast zijn aan de verschillende categorieën van Brusselse consumenten en die aangeboden worden op verschillende dragers die aangepast zijn aan die verschillende categorieën waardoor het voor hen mogelijk wordt om de verschillende tarieven en leveringsvoorwaarden te vergelijken alsook inzake de bepalingen van de wetteksten die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van kracht zijn.

Deze informatie-opdracht komt niet in de plaats van de verplichtingen inzake voorlichting van de leveranciers, de gewestelijke netwerkbeheerders en de verdelers.

de l'IBGE, afin de permettre des synergies entre les missions de régulation et les autres missions de l'IBGE touchant à l'énergie. Le choix a été fait de donner à la Commission le statut d'un établissement d'intérêt public doté de la personnalité juridique.

Le statut et les compétences octroyés à cette Commission s'apparentent aux statuts des organismes d'intérêt public (O.I.P.) des catégories B, C et D. L'article 9 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles juncto l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 permettent en effet aux Régions de créer dans les matières qui relèvent de leurs compétences des services décentralisés ou autres établissements. Ces dispositions donnent une grande marge de manœuvre à la Région de Bruxelles-Capitale qui peut ainsi moduler elle-même les organismes d'intérêt public qu'elle crée. Ainsi, le projet d'ordonnance donne à la Commission la personnalité juridique et en règle la création, la composition, la compétence, le fonctionnement et le contrôle. Sur ce dernier point, un mécanisme de contrôle a été institué sur la future autorité de régulation.

Organe de conseil, d'avis et de contrôle, la Commission remplit diverses missions décrites à l'article 30*bis*. Elle a ainsi pour mission de donner des avis, des études et des décisions dans les cas prévus par le projet d'ordonnance ou à la demande du Ministre ou du Gouvernement, de faire des propositions d'adaptations aux règlements techniques pour la gestion des réseaux, d'établir les conditions des autorisations délivrées pour la construction de nouvelles lignes directes, etc...

La Commission conseille le Gouvernement, publie ses avis, études et décisions et détermine les mesures à prendre afin d'assurer la non-discrimination, une concurrence effective et le fonctionnement efficace des marchés de l'électricité et du gaz. La Commission est donc amenée à réaliser de nombreuses missions diversifiées.

Enfin, la Commission est chargée d'une mission d'information aux consommateurs sur le fonctionnement du marché et ses conditions de fonctionnement. Ainsi, la Commission mettra à disposition des consommateurs des outils d'information adaptés aux différentes catégories de consommateurs bruxellois et sur des supports adaptés à ces différentes catégories. Cela leur permettra de comparer les tarifs et conditions de fournitures et sur les dispositions des textes légaux en vigueur en Région de Bruxelles-Capitale.

Cette fonction d'information ne se substitue pas aux obligations des fournisseurs, gestionnaires de réseau de transport régional et de distribution en matière d'information.

Artikel 30ter

De Commissie bestaat uit een voorzitter en drie leden; de modaliteiten voor de samenstelling van de stemming in het geval van beslissing, vertegenwoordiging en de bezoldiging van de Commissie worden door het ontwerp van ordonnantie voorzien.

Artikelen 30quater en 30quinquies

De Commissie staat onder leiding van een voorzitter en het beheer is in handen van een secretaris. De Regering bepaalt de modaliteiten inzake aanstelling, bezoldiging, onverenigbaarheden en afzetting van de leden van de Commissie, gepreciseerd wordt dat benoemd worden voor 5 jaar.

Ze is dus het reguleringsorgaan dat toezicht houdt op de transparantie van de Brusselse gas- en elektriciteitsmarkt, om elk misbruik van machtspositie te voorkomen en om zowel voor de afnemers als voor de nieuwe producenten en leveranciers een niet-discriminerende toegang tot het net te garanderen. De Commissie is een onmisbare schakel voor de goede werking van de elektriciteits- en gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State stelt zich vragen over de frequentie van de vergaderingen van de Commissie. Er wordt aan getwijfeld dat deze frequentie de reguleringsoverheid zal toelaten zich op efficiënte en snelle wijze van haar taken te kwijten. In antwoord op deze opmerking werd het ontwerp gewijzigd en werden enkele preciseringen aangebracht : er wordt aldus voorzien dat de Commissie elke vijftien dagen bijeenkomt, « behoudens in het geval van hoogdringendheid », en « zonder afbreuk aan de delegaties waarover zij beslist ».

Artikel 30sexies

Met het oog op de goede werking van de Commissie voorziet artikel 30sexies dat de Commissie een huisreglement opstelt dat ter goedkeuring aan de Regering wordt voorgelegd. De Regering moet vervolgens de wervings- en bezoldigingsmodaliteiten voor de Voorzitter en de Commissieleden bepalen.

Artikel 30septies

In termen van toezicht is, zoals voor de andere gewestelijke en federale reguleringsinstanties, de aanwezigheid van Regeringscommissarissen voorzien en de Commissie krijgt eveneens mechanismen opgelegd om haar werkingsverslagen aan de Minister voor te leggen.

Article 30ter

La Commission est composée d'un président et de trois administrateurs; les modalités de composition de vote en cas de décision, de représentation et de rémunération de la Commission sont prévues par le projet d'ordonnance.

Articles 30quater et 30quinquies

La Commission est dirigée par un président et administrée par un secrétaire et le Gouvernement précise les modalités de désignation, de rémunération, d'incompatibilités et de révocation des membres de la Commission, étant précisé que ceux-ci sont nommés pour une durée de 5 ans.

Elle est donc l'organe de régulation de contrôle et de transparence du marché bruxellois du gaz et de l'électricité afin d'éviter tout abus de position dominante et afin de garantir un accès non discriminatoire au réseau, tant pour les clients que pour les nouveaux producteurs et fournisseurs. La Commission est un maillon essentiel du bon fonctionnement du marché de l'électricité et du gaz en Région de Bruxelles-Capitale.

L'avis de la section de législation du Conseil d'Etat s'interroge sur la fréquence des réunions de la Commission, dont il doute qu'elle permette à l'autorité de régulation de s'acquitter de ses tâches de manière efficace et rapide. En réponse à cette observation, le projet a été modifié pour apporter quelques précisions : il est ainsi prévu que la Commission se réunit tous les quinze jours, « sauf en cas d'urgence », et « sans préjudice des délégations qu'elle décide ».

Article 30sexies

En vue du bon fonctionnement de la Commission, l'article 30sexies prévoit que la Commission établit un règlement d'ordre intérieur qui sera soumis à l'approbation du Gouvernement. Le Gouvernement devra ensuite fixer les modalités de recrutement et de rémunération du président et des membres de la Commission.

Article 30septies

En termes de contrôle, la présence de commissaires de Gouvernement tel que c'est également le cas pour les autres autorités de régulation régionales et fédérale, a été prévue et des mécanismes de soumission au Ministre de rapports sur le fonctionnement de la Commission lui sont également imposés.

Artikel 30octies

De Regering kan de leden van het personeel van het BIM belasten met de uitvoering van opdrachten bij de Commissie. Deze leden zullen hun opdrachten uitvoeren onder de hiërarchische autoriteit van deze laatste, maar het administratieve en financiële beheer van hun dossiers zal verder verzekerd worden door het BIM. De taken van de opdrachthouders hebben betrekking op het toezicht door de netbeheerders op de verplichtingen die hun krachtens de ordonnantie worden opgelegd, het toezicht op de verplichtingen die aan de leveranciers worden opgelegd en het toezicht op de uitvoering van de openbare-dienstverplichtingen. De opdrachthouders kennen tevens, onder toezicht van de Commissie, het herkomstgarantielabel toe verbonden met de certificering van de « groene energie »-installaties, ze beheren het sociaal begeleidingsfonds energie en vervullen de andere taken die hen door de Regering worden toevertrouwd. De terbeschikkingstelling van leden van het personeel van het BIM maakt het voor de Commissie mogelijk om gebruik te maken van de ervaring van het Instituut en om bij de uitvoering van haar reguleringsopdrachten bijgestaan te worden door personeel dat meer gespecialiseerd is in de kwesties die betrekking hebben op de regulering van de energiemarkt.

In antwoord op de opmerking uiteengezet in het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State betreffende het statuut van het personeel van de Commissie, moet hier worden opgemerkt dat volgens de bewoordingen van het artikel 30octies van de Ordonnantie, dit personeel samengesteld zal zijn uit opdrachtgelastigden voortkomend uit het statutaire en contractuele personeel van het BIM.

Het artikel 30octies werd evenwel aangevuld teneinde te preciseren dat de ambtenaren van het BIM die gelast worden met een opdracht bij de Commissie onderworpen zullen zijn aan een statuut vastgelegd door de Regering en dit op voorstel van de Commissie.

Het advies gegeven door de afdeling wetgeving van de Raad van State merkt trouwens op dat de Commissie slechts beroep zou kunnen doen op het contractuele personeel onder de voorwaarden bepaald door het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen.

In antwoord op deze opmerkingen moeten volgende elementen in het licht worden gesteld.

Het artikel 87, § 4 van de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen bepaalt dat « een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, genomen na advies van de

Article 30octies

Le Gouvernement pourra charger des membres du personnel de l'IBGE d'effectuer des missions auprès de la Commission. Ces membres accompliront leurs missions sous l'autorité hiérarchique de cette dernière, mais la gestion administrative et pécuniaire de leurs dossiers continuera d'être assurée par l'IBGE. Les tâches des chargés de mission porteront sur le contrôle par les gestionnaires de réseau des obligations qui leur sont imposées en vertu des ordonnances, le contrôle des conditions imposées aux fournisseurs et le contrôle de l'exécution des obligations de service public. Ils octroieront également, sous le contrôle de la Commission, le label de garantie d'origine lié à la certification des installations d'énergie verte, ils gèreront le fonds social de guidance énergétique et accompliront les autres tâches qui leur sont confiées par le Gouvernement. La mise à disposition de membres du personnel de l'IBGE permettra à la Commission de bénéficier de l'expérience acquise par l'Institut et d'être assistée, dans l'exécution de ses missions de régulation, par un personnel de plus en plus spécialisé dans les questions touchant à la régulation du marché de l'énergie.

En réponse à l'observation émise par l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat concernant le statut du personnel de la Commission, il faut ici observer qu'aux termes de l'article 30octies de l'ordonnance, ce personnel sera composé de chargés de mission provenant du personnel statutaire ou contractuel de l'IBGE.

L'article 30octies a toutefois été complété afin de préciser que les agents de l'IBGE chargés d'une mission auprès de la Commission seront soumis à un statut fixé par le Gouvernement, et ce, sur proposition de la Commission.

L'avis émis par la section de législation du Conseil d'Etat observe par ailleurs que la Commission ne pourrait faire appel à du personnel contractuel que dans les conditions déterminées par l'arrêté royal du 22 décembre 2000 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent.

En réponse à cette observation, il faut mettre en exergue les éléments suivants.

L'article 87, § 4, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 dispose qu'« un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, pris après avis des Gouver-

Regeringen, die algemene principes aanwijst van het administratief en geldelijk statuut van het Rijkspersoneel, welke van rechtswege van toepassing zullen zijn op het personeel van de Gemeenschappen en de Gewesten, evenals op het personeel van de publiekrechtelijke rechtspersonen die afhangen van de Gemeenschappen en de Gewesten, met uitzondering van het personeel bedoeld in artikel 17 van de Grondwet ».

Het betreft het koninklijk besluit van 22 december 2000 volgens dewelke, zoals de afdeling wetgeving van de Raad van State benadrukt, personen slechts kunnen worden aangeworven bij arbeidsovereenkomst voor welbepaalde exclusieve doeleinden die worden uiteengezet in het besluit.

Het is niet zeker dat de door huidig ontwerp opgerichte Commissie kan worden geacht een publiekrechtelijke rechtspersoon te zijn « die afhangt van een Gewest ». Het betreft immers een instelling die beschikt over een eigen rechtspersoonlijkheid en dus op autonome en onafhankelijke wijze functioneert en waarover het Brussels Hoofdstedelijk Gewest slechts een voogdijcontrole uitoefent en geen hiërarchische controle. Wat betreft de toestand van het personeel, is de opdracht van de Commissie van hoog belang, aangezien de beslissingen die de Regering zal moeten nemen, slechts kunnen worden genomen op voorstel van de Commissie.

De elementen die de « afhankelijkheid » kenmerken lijken hier niet verenigd zodat de toepasselijkheid van het besluit van 22 december 2000 twijfelachtig is.

In elk geval, één van de doelstellingen waarvoor het besluit het beroep op contractuele personeelsleden toelaat, heeft betrekking op « de uitvoering van taken die een bijzondere kennis of ruime ervaring op hoog niveau vereisen, beide relevant voor de uit te voeren taken ». Deze doelstelling is ter zake vast en zeker voorhanden : het is immers precies wegens hun deskundigheid inzake regulering dat bepaalde contractuele personeelsleden van het BIM zullen gelast worden met opdrachten bij de Commissie. Het zal dus personen betreffen die beschikken over een bijzondere kennis en een ruime ervaring op hoog niveau, van aard hun toe te laten de opdrachten te verzekeren die hun door huidig ontwerp worden toegekend; deze personen zullen bovendien op regelmatige wijze zijn aangeworven door het BIM.

Tot besluit, zelfs in de veronderstelling dat de Commissie moet geacht worden te worden beoogd door de bepalingen van het besluit van 22 december 2000, dan nog moet worden vastgesteld dat het beroep op het contractuele personeel beantwoordt aan de voorwaarden van dit besluit.

Ten slotte, en eveneens in antwoord op de opmerking geformuleerd door de afdeling wetgeving van de Raad van State, past het te preciseren dat de taken toegekend aan de opdrachtgelastigden door het artikel 30octies, § 8, wel

nements, désigne ceux des principes généraux du statut administratif et pécuniaire du personnel de l'Etat qui seront applicables de plein droit, au personnel des Communautés et des Régions, ainsi qu'à celui des personnes morales de droit public qui dépendent des Communautés et des Régions, à l'exception du personnel visé à l'article 17 de la Constitution ».

Il s'agit de l'arrêté royal du 22 décembre 2000, aux termes duquel, ainsi que le souligne la section de législation du Conseil d'Etat, des personnes ne peuvent être engagées sous les liens d'un contrat de travail qu'à certaines fins exclusives que l'arrêté énonce.

Il n'est pas certain que la Commission instaurée par le présent projet puisse être considérée comme une personne morale de droit public « dépendant de la Région ». Il s'agit, en effet, d'un établissement qui dispose d'une personnalité juridique propre, fonctionne donc de manière autonome et indépendante et sur lequel la Région de Bruxelles-Capitale n'exerce qu'un contrôle de tutelle, et non un contrôle hiérarchique. Quant à la situation du personnel, la mission de la Commission est de première importance, puisque les décisions qui sont à prendre par le Gouvernement ne peuvent l'être que sur sa proposition.

Les éléments caractérisant la « dépendance » ne paraissant pas ici réunis, l'applicabilité de l'arrêté du 22 décembre 2000 est douteuse.

En tout état de cause, l'une des fins pour lesquelles l'arrêté autorise le recours à des membres du personnel contractuel porte sur « l'exécution de tâches exigeant des connaissances particulières ou une expérience large de haut niveau, toutes les deux pertinentes pour les tâches à exécuter ». Cette fin est assurément rencontrée en l'espèce : c'est, en effet, précisément en raison de leur expertise en matière de régulation que certains membres du personnel contractuel de l'IBGE seront chargés de missions auprès de la Commission. Il s'agira donc de personnes qui disposent de connaissances particulières et d'expérience de haut niveau de nature à leur permettre d'assumer les missions qui leur sont dévolues par le présent projet; ces personnes auront, au surplus, été régulièrement engagées par l'IBGE.

En conclusion, à supposer même que la Commission doive être considérée comme visée par les dispositions de l'arrêté du 22 décembre 2000, encore faut-il observer que le recours à du personnel contractuel répond aux conditions de cet arrêté.

Enfin, et en réponse également à l'observation émise par la section de législation du Conseil d'Etat, il échet de préciser que les tâches dévolues aux chargés de mission par l'article 30octies, § 8, sont bien des tâches préparatoires aux

degelijk taken zijn tot voorbereiding van de beslissing die de Commissie moet nemen, zodanig dat het niet nodig is dat de Regering hiervan de modaliteiten oplegt.

Artikel 56, 57 en 58

Deze artikelen beperken zich tot het omzetten van de bedragen in Belgische frank in euro en vormswijzigingen aan te brengen aan de ordonnantie. Het systeem van de administratieve geldboete blijft ne varietur.

Artikel 59

Artikel 33 van de ordonnantie wordt in die zin gewijzigd dat er voortaan in de « Raad van gebruikers van elektriciteit en gas » niet noodzakelijk leden van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Milieuraad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moeten zetelen. Deze instanties kunnen thans eveneens andere personen afvaardigen om hen te vertegenwoordigen.

Artikelen 60 en 62

Het fond met betrekking tot het energiebeleid opgericht door de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt op twee punten gewijzigd. Eerst worden de inkomsten aangevuld met het deel van de opbrengst van de heffing geïnd krachtens artikel 26 van deze ordonnantie en vervolgens wordt de aanwending verruimd tot de financiering van de erkenning van de beschermde afnemers in overeenstemming met artikel 25septies, § 3 en tot de financiering van de werking van de Commissie.

Artikel 63

Artikel 63 versterkt de geheimhoudingsplicht van de reguleringsinstantie en voorziet dat de beamten van de dienst en de leden van de Commissie en het voltallige personeel ervan geen vertrouwelijke of commercieel gevoelige gegevens waarvan ze in het kader van hun functie weet hebben, mogen verspreiden.

Artikel 64

Met artikel 64 wordt de ordonnantie van 11 juli 1991 betreffende het recht op een minimumlevering van elektriciteit opgeheven.

Zoals uiteengezet in de algemene beschouwingen van deze Memorie van Toelichting, moest de ordonnantie van 1991 worden opgeheven, aangezien de bepalingen ervan in onderhavige ontwerp van ordonnantie zijn opgenomen en

décisions revenant à la Commission, de sorte qu'il n'y a pas lieu que le Gouvernement en arrête les modalités.

Articles 56, 57 et 58

Ces articles se limitent à convertir les montants en francs belges des amendes administratives à l'euro et d'apporter des modifications de forme à l'ordonnance. Le système des amendes administratives reste ne varietur.

Article 59

L'article 33 de l'ordonnance est modifié de façon à permettre que les membres du Conseil économique et social et du Conseil de l'environnement de la Région de Bruxelles-Capitale puissent siéger dans le « Conseil des usagers de l'électricité et du gaz », ce qui n'était pas le cas auparavant. Ces instances peuvent dorénavant déléguer des personnes pour les représenter.

Articles 60 à 62

Le fonds relatif à la politique de l'énergie créé par l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale est modifié sur deux points. Tout d'abord, son alimentation est complétée par la part du produit du prélèvement perçu en vertu de l'article 26 de la même ordonnance et ensuite, son utilisation est élargie au financement de la reconnaissance des clients protégés en conformité avec l'article 25septies, § 3 et au financement du fonctionnement de la Commission.

Article 63

L'article 63 renforce l'obligation de confidentialité qui est imposée à l'autorité de régulation en prévoyant que les agents du service et les membres de la Commission et l'ensemble de son personnel ne peuvent divulguer des données confidentielles ou commercialement sensibles dont ils ont connaissance dans le cadre de leur fonction.

Article 64

L'article 64 abroge l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative au droit à la fourniture minimale d'électricité.

Tel qu'exposé dans les considérations générales du présent Exposé des Motifs, l'ordonnance de 1991 devait être abrogée car d'une part, les dispositions de celle-ci ont été intégrées dans le projet d'ordonnance, et d'autre part, la ter-

anderzijds, de terminologie die erin wordt gebruikt de rechten die ze vastlegde, niet langer kon garanderen.

Artikel 65

Artikel 65 voorziet dat de eindafnemers aangesloten op het distributienet en op het gewestelijke transmissienet op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn vrijgesteld van de federale bijdrage bedoeld om het inkomensverlies van de gemeenten te compenseren.

De wet van 29 april 1999 voorziet immers in artikel 22bis dat er een federale bijdrage kan worden geheven door de Gewesten ter compensatie van het inkomensverlies van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden de financiering van de openbare-dienststopdrachten evenals de verschillende opdrachten van de distributienet-beheerder gewaarborgd door enerzijds, een inning ten laste van de houders van een leveringsvergunning krachtens artikel 26 van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en anderzijds, door de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die wegenisretributies inzake gas en elektriciteit voorziet. Aangezien de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in dit opzicht al gemeentereglementen hebben goedgekeurd en dus in voormelde ordonnanties, de maatregelen hebben getroffen om de gevolgen van de liberalisering van de elektriciteits- en gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de inkomsten van de gemeenten te beperken, heeft de Regering dus besloten om een besluit goed te keuren houdende vrijstelling van de federale bijdrage ter compensatie van het inkomstenverlies van de gemeenten

Dit artikel stelt slechts het recht vast, dat is vastgelegd door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 december 2004 tot vrijstelling van de federale bijdrage ter compensatie van het inkomstenverlies dat de gemeenten wegens de liberalisering van de elektriciteitsmarkt lijden.

Artikel 66

Dit artikel voert de mogelijkheid in om de verschillende maatregelen die zijn goedgekeurd in de ordonnantie van 19 juli 2001, te coördineren om ze begrijpelijker te maken. Bovendien is de nummering ervan door de talrijke wijzigingen die aan beide elektriciteits- en gasordonnanties zijn aangebracht, ingewikkeld geworden en zal de creatie van een gecoördineerde versie de begrijpelijkheid van deze twee ordonnanties verbeteren. Dit artikel voert zo de mogelijkheid in om een Brusselse energiecode in te voeren.

minologie utilisée par ce projet ne permettait plus de garantir les droits qu'elle consacrait.

Article 65

L'article 65 prévoit que les clients finaux raccordés au réseau de distribution et aux réseaux de transport régional établis sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale sont exonérés de la cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus des communes.

En effet, la loi du 29 avril 1999 prévoit en son article 22bis, qu'une cotisation fédérale peut être prélevée par les Régions et est destinée à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité. En Région de Bruxelles-Capitale, le financement des missions de service public ainsi que les diverses missions du gestionnaire de réseau de distribution sont assurées par d'une part, un prélèvement à charge des titulaires d'une autorisation de fourniture en vertu de l'article 26 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale et d'autre part, par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale qui prévoit des redevances de voirie en matière de gaz et d'électricité. Les 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale ayant déjà adopté des règlements communaux en ce sens et ayant donc, dans les ordonnances précitées, pris les dispositions destinées à limiter l'impact sur les revenus des communes de la libéralisation des marchés de l'électricité et du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, le Gouvernement a donc décidé d'adopter un arrêté portant exonération de la cotisation fédérale destinée à compenser la perte des revenus des communes.

Cet article ne fait que constater le droit consacré par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 décembre 2004 portant exonération de la cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité.

Article 66

Cet article introduit la possibilité de coordonner les différentes dispositions qui ont été adoptées depuis l'ordonnance du 19 juillet 2001 afin de les rendre plus lisibles. De plus, suite aux multiples modifications opérées aux deux ordonnances électricité et gaz, leur numérotation est devenue compliquée et la création d'une version coordonnée améliorera la lisibilité de ces deux ordonnances. Cet article introduit ainsi la possibilité de créer un code bruxellois de l'énergie.

TITEL II

**Wijzigingen aan de ordonnantie van 1 april 2004
betreffende de organisatie van de gasmarkt
in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
betreffende de wegenisretributies inzake gas en
elektriciteit en houdende de wijzigingen van
de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende
de organisatie van de elektriciteitsmarkt in
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Artikel 67

Dit artikel heft artikel 3, 14^o van de ordonnantie op.

Artikel 68

Artikel 68 herdefinieert de « Dienst » van het BIM na de hervormingen op het gebied van de regulering, zoals uitvoeriger geëxpliciteerd in de artikelen bedoeld in Hoofdstuk *VIbis*.

Artikel 69

Dit artikel bepaalt de begrippen in het ontwerp en voegt bepaalde definities toe, die in de ordonnantie ontbraken. Deze herdefinitie is nodig na de hervormingen op het gebied van de regulering.

Artikel 69 bepaalt meer bepaald het orgaan dat wordt opgericht door het ontwerp van ordonnantie in het kader van de regulering, d.w.z. de « de opdrachthouders » en de « Commissie ».

De definitie van Commissie verwijst volledig naar artikel 55 van het ontwerp van ordonnantie. Bijgevolg, wordt voor het commentaar bij dit artikel verwezen naar de betrokken artikelen in de ordonnantie elektriciteit.

Artikel 69 heeft ook het gebruik van een terminologie ten doel, die is aangepast aan de nieuwe geregulariseerde gasmarkten. Zo worden de begrippen « gezin », « beschermde afnemer », « huishoudelijke afnemer », « gemeenschappelijk gebouw met gemeenschappelijke verwarmingsketel » erin omschreven.

De definitie van « gezin » is, net als bij elektriciteit, deze die het best overeenstemt met de gangbare definitie in de andere wetgevingen, waaronder met name de sociale wetgeving. De « beschermde afnemer » wordt er gedefinieerd als de huishoudelijke eindafnemer aangesloten op het net en erkend als beschermd overeenkomstig de door de Regering bepaalde criteria. Dit begrip « beschermde afnemer » vindt men tevens terug in de Waalse en Vlaamse wetgeving. Sommige huishoudelijke afnemers kunnen inderdaad afhankelijk van de nood situatie waarin ze zich bevinden, een meer bijzondere bescherming krijgen ten

TITRE II

**Modifications à l'ordonnance du 1^{er} avril 2004
relative à l'organisation du marché du gaz
en Région de Bruxelles-Capitale, concernant
les redevances de voirie en matière de gaz et
d'électricité et concernant les modifications
de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative
à l'organisation du marché de l'électricité
en Région de Bruxelles-Capitale**

Article 67

Cet article supprime l'article 3, 14^o de l'ordonnance.

Article 68

L'article 68 redéfinit le « Service » de l'IBGE suite aux réformes opérées au niveau de la régulation, tel que plus amplement explicité aux articles visés au Chapitre *VIbis*.

Article 69

Cet article définit les principaux termes utilisés dans le projet et ajoute certaines définitions qui manquaient dans l'ordonnance. Ces nouvelles définitions sont nécessitées par les réformes opérées au niveau de la régulation.

L'article 69 définit ainsi notamment l'organe créé par le projet d'ordonnance dans le cadre de la régulation, c.à.d. les « chargés de mission », la « Commission ».

La définition de Commission se réfère entièrement à l'article 55 du projet d'ordonnance. Par conséquent, il est renvoyé pour le commentaire du présent article, aux articles concernés dans l'ordonnance électricité.

L'article 69 a également pour objet d'utiliser une terminologie adaptée aux nouveaux marchés régularisés du gaz. Ainsi, les notions de « ménage », « client protégé », « client résidentiel », « immeuble collectif », y sont définies.

La définition de « ménage » est, comme en électricité, celle qui correspond le mieux à celle usitée dans les autres législations, dont notamment la législation sociale. Le « client protégé » y est défini comme le client final résidentiel raccordé au réseau et reconnu comme protégé selon les critères fixés par le Gouvernement. Cette notion de « client protégé » est également présente dans la législation wallonne et flamande. En effet, certains clients domestiques peuvent, en fonction de l'état de nécessité dans lequel ils se trouvent, recevoir une protection plus particulière par rapport aux autres clients résidentiels. Dans l'oc-

opzichte van de andere huishoudelijke afnemers. Bij de toekenning van de hoedanigheid van beschermde afnemer, hebben de criteria betrekking op situaties waarbij de gezinsinkomens een bepaald plafond niet overschrijden of indien de gezinnen beschikken op een verhoogde tussenkomst van de verzekering, zoals een WIGWE-verzekering. Deze kwalificatie wordt eveneens toegekend aan de begunstigen van een leefloon, aan gezinnen die opgenomen zijn in een bemiddelingsproces voor hun schulden of een proces voor collectieve vereffening van schulden; of nog aan gezinnen waarvoor een staat van sociale nood door een OCMW werd erkend.

Artikel 70

Hier kan worden verwezen naar de commentaar bij artikel 10.

Artikelen 71, 72 en 73

Net als bij elektriciteit hebben deze artikelen ten doel de interconnecties tussen de verschillende netten, d.w.z. het federaal transmissienet en het distributienet te verrichten.

Artikel 74

Het voorwerp van artikel 74 is de herformulering van de verplichtingen van distributienetbeheerder bedoeld in artikel 7 van de ordonnantie.

Net als bij elektriciteit is het voorzien dat de distributienetbeheerder zijn verplichtingen in eigen persoon of bij delegatie nakomt. De onafhankelijkheid van de distributienetbeheerder wordt versterkt ten aanzien van de leveranciers in het kader van de relaties die hij onderhoudt met de regulerende overheid, de overheid, zijn boekhouding, het beheer van zijn bankrekeningen en in het kader van zijn financiering. Zo moeten de hem verschuldigde bedragen worden gestort op bankrekeningen die op zijn naam zijn geopend. Het is tevens voorzien dat de distributienetbeheerder op zelfstandige en autonome wijze beslissingen moet kunnen nemen betreffende zijn taken, zelfs als deze taken bij delegatie aan derden zijn toevertrouwd. Te dien einde moet de distributienetbeheerder zich uitrusten met een onafhankelijk informaticasysteem, evenals bekwaam en voldoende personeel. Er wordt bepaald dat in geval van delegatie van openbare-dienst opdrachten, deze delegatie door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest na advies van de Commissie moet worden goedgekeurd. Om elke onafhankelijkheid van de distributienetbeheerder te waarborgen, verbiedt hetzelfde artikel net als bij de elektriciteit dat de activiteiten die verband houden met de toegang tot het net, de metingen en de relaties met de toegangshouder en de gebruikers van het distributienet, worden toevertrouwd aan personen die ook maar iets met de leverancier te maken hebben. Bovendien voorziet hetzelfde

troi de la qualification de client protégé, les critères portent sur des situations où les revenus du ménage ne dépassent pas un certain plafond ou lorsque les ménages bénéficient d'une intervention majorée de l'assurance, telle qu'une assurance VIPO. Cette qualification est également octroyée aux bénéficiaires du revenu d'intégration, aux ménages qui sont engagés dans un processus de médiation de dettes ou de règlement collectif de dettes, ou encore aux ménages pour lesquels un état de nécessité sociale a été reconnu par un CPAS.

Article 70

Il peut être renvoyé ici au commentaire de l'article 10.

Articles 71, 72 et 73

Tout comme en électricité, ces articles ont pour objet d'opérer la gestion des interconnexions entre les différents réseaux, c.à.d. le réseau de transport fédéral et le réseau de distribution.

Article 74

L'article 74 a pour objet la reformulation des obligations du gestionnaire du réseau de distribution visées à l'article 7 de l'ordonnance.

Tout comme en électricité, il est prévu que le gestionnaire du réseau de distribution remplit en personne ou par voie de délégation, ses obligations. L'indépendance du gestionnaire du réseau de distribution est renforcée vis-à-vis des fournisseurs dans le cadre des relations qu'il entretient avec le régulateur, les pouvoirs publics, la tenue de sa comptabilité, la gestion de ses comptes bancaires et dans le cadre de son financement. Ainsi, il est imposé que les sommes qui lui sont dues lui sont versées sur des comptes bancaires qui lui sont propres. Il est également prévu que le gestionnaire du réseau de distribution doit pouvoir prendre les décisions relatives à ses tâches de manière indépendante et autonome, même si ces tâches sont confiées par voie de délégation à des tiers. A cette fin, le gestionnaire du réseau de distribution doit se doter d'un système informatique indépendant, ainsi que d'un personnel qualifié et suffisant. Il est précisé qu'en cas de délégation de missions de service public, cette délégation devra être approuvée par le Gouvernement de Bruxelles-Capitale après avis de la Commission. Afin d'assurer toute l'indépendance du gestionnaire du réseau de distribution, le même article interdit que les activités liées à l'accès au réseau, au comptage ainsi qu'aux relations avec le détenteur d'accès et les utilisateurs du réseau de distribution puissent être confiées aux personnes liées de près ou de loin au fournisseur. Tout comme en électricité, l'article prévoit qu'un contrôle est

artikel dat de Regering een controle verricht via de goedkeuring van een plan dat de etappes bepaalt om de overgang tussen de bestaande toestand en een toestand waarbij bepaalde taken van de distributienetbeheerder worden gedelegeerd, mogelijk te maken. Bovendien is de Regering bevoegd om andere maatregelen te bepalen betreffende de organisatie van de diensten om de beheersonafhankelijkheid van de distributienetbeheerder te waarborgen.

Artikel 75

Hier kan worden verwezen naar de commentaar bij artikel 10.

Artikel 76

Ingevolge de vele moeilijkheden die opdoken in het kader van de aanneming van de reglementen van de Brusselse netwerken, wordt er in artikel 76 een nieuwe procedure vastgelegd voor de aanneming van technische reglementen en wordt de inhoud ervan vastgelegd. Leringen uit ervaringen noopten dus tot het wijzigen van bepalingen met betrekking tot de reglementen van de netwerken.

Op het gebied van de procedure, zijn het de netbeheerders die verdere voorstellen van technische reglementen maken, maar er worden twee maatregelen genomen om ofwel blokkeringen ofwel tegenstrijdigheden of onaangepaste bepalingen ten opzichte van de marktwerking en andere verplichtingen en opdrachten die aan de netbeheerders worden opgelegd, te voorkomen in het geval van noodzakelijke wijziging van hun technisch reglement. Deze beide aanvullende maatregelen gaan samen met overleg en een openbaarheidsmaatregel om de onpartijdigheid te garanderen van de regulator in de uitoefening van zijn functies en in het kader van de voorstellen. De Regering neemt het technisch reglement vervolgens al dan niet aan. De technische reglementen worden vervolgens in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.

Deze bepaling regelt eveneens de inhoud van het technische reglement. In het artikel worden aldus de voorwaarden, regels en gegevens beschreven die in het technisch reglement moeten staan. Ook is voorzien dat het technisch reglement een metingscode omvat en een samenwerkingscode die de samenwerkingsmodaliteiten van de netbeheerders vastleggen. Deze codes hebben betrekking op de uitwisseling van gegevens, de voorbereiding van investeringsplannen en de facturering van de netbeheerders in overeenstemming met de bepalingen van het koninklijk besluit van 29 februari 2004 betreffende de algemene tarifaire structuur en de basisprincipes van de procedures inzake tarieven en comptabiliteit van de beheerders van aardgasdistributienetwerken die actief zijn op het Belgisch grondgebied.

effectué par le Gouvernement via l'approbation d'un plan déterminant les étapes permettant d'assurer la transition entre la situation existante et une situation de délégation de certaines tâches du gestionnaire du réseau de distribution. De plus, le Gouvernement est habilité à arrêter d'autres mesures relatives à l'organisation des services et à une délégation d'exploitation en vue de garantir l'indépendance de gestion du gestionnaire du réseau de distribution.

Article 75

Il peut être renvoyé ici au commentaire de l'article 10.

Article 76

Suite aux nombreuses difficultés rencontrées dans le cadre de l'adoption des règlements de réseaux bruxellois, l'article 76 fixe une nouvelle procédure d'adoption de règlements techniques et en fixe le contenu. Les retours d'expérience nécessitaient donc de modifier les dispositions relatives aux règlements des réseaux.

Du point de vue de la procédure, ce sont les gestionnaires de réseau qui continuent à faire les propositions de règlements techniques mais deux mesures sont prises pour éviter soit les blocages ou dispositions contraires ou inadéquates au fonctionnement du marché et aux autres obligations et missions imposées aux gestionnaires de réseau, soit la passivité de l'un ou l'autre gestionnaire de réseau en cas de nécessité de changements de leur règlement technique. Ces deux mesures complémentaires sont accompagnées de concertation et de mesures de publicité de façon à garantir l'impartialité du régulateur dans l'exercice de ses fonctions et dans le cadre des propositions que le régulateur opère. Le Gouvernement adopte ensuite ou non le règlement technique. Les règlements techniques sont ensuite publiés au *Moniteur belge*.

Cette disposition règle également le contenu du règlement technique. L'article décrit ainsi les différentes conditions, règles et données que doit contenir le règlement technique. Il est également prévu que le règlement technique contiendra un code de comptage et un code de collaboration qui fixent les modalités de coopération entre gestionnaires de réseau. Ces codes concernent l'échange de données, la préparation des plans d'investissement et le mode de facturation des gestionnaires du réseau conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 29 février 2004 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base des procédures en matière de tarifs et de comptabilité des gestionnaires de réseaux de distribution de gaz naturel actifs sur le territoire belge.

Artikel 77

Wat de toegang tot de netten betreft, wordt verwezen naar het commentaar in artikel 23.

De inhoud van de investeringsplannen wordt vastgesteld in artikel 77, § 2. Deze moeten een beschrijving van de bestaande infrastructuur, een raming van de behoeften, een beschrijving van de aangewende middelen en investeringen om aan deze behoeften te voldoen, het vooropstellen van de nagestreefde kwaliteitsdoelstellingen betreffende de duur van de defecten, het milieubeleid, de beschrijving van het onderhoudsbeleid en de lijst van de noodinterventies bevatten.

Artikel 78

Hier kan worden verwezen naar de commentaar bij artikel 10.

Artikel 79

Artikel 79 legt de procedure voor de goedkeuring van de investeringsplannen vast. Zo worden de voorstellen voor investeringsplannen jaarlijks aan de Commissie overgemaakt, die advies aan de Regering uitbrengt over deze voorstellen voor investeringsplannen. Na het advies van de Commissie te hebben ontvangen, keurt de Regering deze investeringsplannen al dan niet goed. Als de Regering geen beslissing heeft genomen binnen de door dit artikel vastgelegde termijn, worden de voorstellen voor investeringsplannen geacht te zijn goedgekeurd en zijn ze bindend voor de netbeheerders. Bij de voorbereiding van haar voorstel voor investeringsplan kan de Commissie bevel geven bepaalde alternatieve en/of aanvullende investeringen op technisch en financieel vlak te onderzoeken. Deze onderzoeken moeten de Commissie in staat stellen om een weloverwogen voorstel aan de Regering voor te leggen in het belang van de aangesloten gebruikers in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en rekening houdend met de milieucriteria. Deze onderzoeken moeten uiteraard worden verricht binnen termijnen die compatibel zijn met de termijnen waarbinnen de investeringsplannen door de Regering moeten worden goedgekeurd. Bovendien houdt de Commissie in haar advies rekening met de relaties tussen de gas- en de elektriciteitsmarkten en tussen de « arm aardgas »-markt en « rijk aardgas »-markt. Ze gebruikt haar injunctierecht ten aanzien van de verschillende netbeheerders om op financieel en technisch vlak de hypotheses die ze al dan niet bekrachtigd wil zien, te laten onderzoeken.

Artikel 80

Overeenkomstig artikel 23 van richtlijn 2003/55/EG betreffende de gemeenschappelijke regels voor de interne markt van aardgas en houdende intrekking van richt-

Article 77

En ce qui concerne l'accès aux réseaux, il est renvoyé au commentaire de l'article 23.

Le contenu des plans d'investissement est prévu à l'article 77, § 2. Ceux-ci doivent contenir une description de l'infrastructure existante, une estimation des besoins, une description des moyens mis en œuvre et investissements pour rencontrer ces besoins, la fixation des objectifs de qualité poursuivis concernant la durée des pannes, la politique menée en matière environnementale, la description de la politique de maintenance et la liste des interventions d'urgence.

Article 78

Il peut être renvoyé ici au commentaire de l'article 10.

Article 79

L'article 79 fixe la procédure d'adoption des plans d'investissement. Ainsi, les propositions de plans d'investissement sont transmises annuellement à la Commission qui rend un avis au Gouvernement à l'égard de ces propositions de plans d'investissement. Après avoir reçu l'avis de la Commission, le Gouvernement approuve ou non ces plans d'investissement. A défaut de décision du Gouvernement endéans le délai fixé par cet article, les propositions de plans d'investissement sont réputées approuvées et lient les gestionnaires du réseau. A l'occasion de la préparation de sa proposition sur le plan d'investissement, la Commission peut, par injonction, faire étudier certains investissements alternatifs et/ou complémentaires sur le plan technique et financier. Ces études doivent permettre à la Commission de présenter une proposition éclairée au Gouvernement dans l'intérêt des utilisateurs raccordés en Région de Bruxelles-Capitale et en tenant compte de critères environnementaux. Ces études doivent bien sûr être réalisées dans les délais compatibles avec les délais d'approbation des plans d'investissement par le Gouvernement. Par ailleurs, la Commission tient compte, dans son avis, des relations entre les marchés du gaz et de l'électricité et entre les marchés des gaz naturels pauvre et riche. Elle utilise son pouvoir d'injonction vis-à-vis des différents gestionnaires de réseau pour faire étudier, sur les plans financier et technique, les hypothèses qu'elle voudrait voir valider ou invalider.

Article 80

Conformément à l'article 23 de la directive 2003/55/CE concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et abrogeant la directive 98/30, cet article

lijn 98/30, bepaalt dit artikel dat alle afnemers aangesloten op het transmissienet op 1 juli 2007 in aanmerking komen.

Artikel 81

Artikel 81 voert slechts een vormwijziging in ordonnantie in, ingevolge de nieuwe bepalingen betreffende de verplichtingen van openbare-dienst.

Artikel 82

Een andere vormwijziging wordt doorgevoerd door artikel 82 dat de aanstellingsprocedure van de standaardleverancier aanvult.

Artikel 83

Artikel 83 wijzigt de Franse tekst van artikel 15 van de ordonnantie en vervangt de woorden « leveringsvergunning » door « leveringslicentie ».

Artikel 84

In het kader van dit artikel wordt er net als bij elektriciteit een vereenvoudigde leveringslicentie ingevoerd. Voor de levering van een beperkte hoeveelheid gas moeten de leveranciers, als ze hun financiële waarborgen willen beperken of voor de levering aan een beperkt aantal afnemers of voor de leveranciers zelf, beschikken over een door de Regering toegekende vereenvoudigde leveringslicentie. De vereenvoudigde leveringslicenties zullen worden toegekend overeenkomstig een kortere en eenvoudigere procedure dan de gebruikelijke procedure voor een leveringslicentie.

Deze licenties gaan gepaard met de openbaredienstverplichtingen ten laste van de leveranciers evenals de gewestelijke en federale wettelijke voorschriften in verband met de levering van gas.

Artikelen 85 tot 87

Hier kan worden verwezen naar het commentaar bij artikel 10.

Artikelen 88, 89 en 90

Net als bij elektriciteit zijn de openbaredienstverplichtingen ten laste van de distributienetbeheerder en van de leveranciers gewijzigd door artikelen 88 en 89. Deze openbaredienstverplichtingen ten laste van de leveranciers en van de distributienetwerkbeheerders hebben thans betrekking op : 1° het ter beschikking stellen van een onafge-

dispose que tous les clients raccordés au réseau de transport sont éligibles au 1^{er} juillet 2007.

Article 81

L'article 66 n'introduit qu'une modification de forme dans l'ordonnance, suite aux nouvelles dispositions concernant les obligations de service public.

Article 82

Une autre modification de forme est opérée par l'article 82 qui complète la procédure de désignation du fournisseur par défaut.

Article 83

L'article 83 modifie l'article 15 de l'ordonnance et remplace les mots « autorisation de fourniture » par « licence de fourniture ».

Article 84

Dans le cadre de cet article, il est également mis en place, tout comme c'est le cas pour l'électricité, une licence de fourniture simplifiée. Pour la fourniture d'une quantité de gaz plafonnée lorsque les fournisseurs désirent limiter leurs garanties financières ou pour la fourniture d'un nombre limité de clients ou pour les fournisseurs eux-mêmes, les fournisseurs doivent disposer d'une licence de fourniture simplifiée, octroyée par le Gouvernement. Les licences de fourniture simplifiée seront octroyées selon une procédure moins longue et plus simple par rapport à la procédure relative à la licence de fourniture habituelle.

Ces licences sont accompagnées des obligations de service public à charge des fournisseurs ainsi que des prescriptions légales régionales et fédérales attachées à la fourniture de gaz.

Articles 85 à 87

Il peut être renvoyé ici au commentaire de l'article 10.

Articles 88, 89 et 90

Comme en électricité, les obligations de service public mises à charge du gestionnaire du réseau de distribution et des fournisseurs ont été modifiées par les articles 88 et 89. Ces obligations de service public à charge des fournisseurs et du gestionnaire de réseau de distribution portent à présent sur : 1° la mise à disposition d'une fourniture mini-

broken minimumlevering van gas, 2° de levering van gas tegen een specifiek sociaal tarief ten gunste van bepaalde afnemers, 3° een preventieve actie om maximumveiligheid bij het gebruik van het gas voor huishoudelijke doeleinden te waarborgen.

Bovendien wordt de distributienetbeheerder via een nieuw artikel 18*bis* belast met de volgende openbaredienststopdrachten : 1° de organisatie van een dienst voor de follow-up van de relatie met de consument; 2° het geven van informatie en demonstraties, de terbeschikkingstelling van uitrustingen en diensten en het verstrekken van financiële hulp met het oog op rationeel gasgebruik; 3° de publicatie op Internet van de informatie betreffende de onthaalmaatregelen voor huishoudelijke afnemers.

Wat de gezinsopvang betreft, moeten de netbeheerders bovendien de Commissie jaarlijks een verslag voorleggen over de kwaliteit van deze opvang en een verslag over het verbintenissenprogramma betreffende de maatregelen die hij heeft getroffen om te waarborgen dat alle discriminerende praktijken zijn uitgesloten.

In artikel 90 worden op datzelfde gebied wijzigingen wat de vorm betreft aangebracht.

De openbaredienstverplichtingen zoals oorspronkelijk beschreven in artikel 18 van de ordonnantie zijn aangevuld, om de verplichtingen opgelegd door Europese richtlijn 2003/55/EG betreffende de gemeenschappelijke regels voor de interne markt van aardgas en houdende intrekking van richtlijn 98/30 zo goed mogelijk na te komen. Deze richtlijn legt inderdaad een hoog niveau van consumentenbescherming op, met name wat de transparantie van de contractvoorwaarden en de algemene informatie erover betreft. Dit ontwerp vervult eveneens de verplichtingen inzake niet-discriminatie die de richtlijn de distributienetbeheerder oplegt.

Artikel 91

Artikel 91 vult naar analogie met elektriciteit, de informatieverplichtingen van de houders van een leveringsvergunning en de netbeheerders aan. De informatieverplichtingen van de houders van een leveringsvergunning voor aardgas zijn vergelijkbaar met deze opgelegd aan de houders van een leveringsvergunning voor elektriciteit. De informatieverplichtingen van de netbeheerders hebben betrekking op het aantal verrichte afsluitingen en het aantal gezinnen dat na een afsluiting opnieuw is aangesloten. De Commissie moet deze gegevens ter beschikking stellen van de Minister en stelt dienaangaande een verslag op. De Regering kan de modaliteiten voor het doorgeven van deze gegevens steeds bepalen of de lijst van gegevens die aan de Commissie moeten worden meegedeeld, aanvullen; ze kan te dien einde tevens formulieren opstellen.

male et ininterrompue de gaz, 2° la fourniture de gaz à un tarif social spécifique au profit de certains clients, 3° une action de prévention afin de garantir une sécurité maximale lors de l'utilisation du gaz à des fins résidentielles.

En outre, un nouvel article 18*bis* charge le gestionnaire de réseau de distribution des missions de service public suivantes : 1° l'organisation d'un service de suivi de la relation avec le consommateur, 2° une action d'information, de démonstration, de mise à disposition d'équipements, de services et d'aide financière en vue de promouvoir l'utilisation rationnelle du gaz et 3° la publication sur Internet des informations relatives aux mesures d'accueil des clients résidentiels.

En outre, les gestionnaires des réseaux doivent, et ce qui concerne l'accueil des ménages, soumettre chaque année à la Commission un rapport sur la qualité de cet accueil et également sur le programme d'engagements fixé en ce qui concerne les mesures prises pour garantir que toute pratique discriminatoire est exclue.

L'article 90 opère des modifications de forme dans ce même domaine.

Les obligations de service public telles qu'originellement décrites à l'article 18 de l'ordonnance ont été complétées afin de remplir au mieux les obligations imposées par la directive européenne 2003/55/CE concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et abrogeant la directive 98/30. Cette directive impose en effet un niveau de protection élevée des consommateurs, notamment en ce qui concerne la transparence des conditions contractuelles et l'information générale de ceux-ci. Le présent projet remplit également les obligations de non-discrimination imposées par la directive au gestionnaire du réseau de distribution.

Article 91

L'article 91 complète, par analogie à ce qui se fait en électricité, les obligations d'information des titulaires d'une autorisation de fourniture et des gestionnaires de réseau. Les obligations d'information des titulaires d'une autorisation de fourniture de gaz naturel sont comparables à celles imposées aux titulaires d'une autorisation de fourniture d'électricité. Les obligations d'information des gestionnaires de réseau portent sur le nombre de coupures opérées et le nombre de ménages à nouveau raccordés après une coupure. La Commission doit mettre ces données à disposition du Ministre et rédige un rapport à ce sujet. Le Gouvernement peut toujours préciser les modalités de communication de ces données ou compléter la liste des données qui doivent être communiquées à la Commission. Le Gouvernement peut également établir les formulaires en vue de cette communication.

Dankzij dit artikel kan de Commissie, net als bij elektriciteit, toezicht uitoefenen op de implementatie van de openbaredienstverplichtingen op sociaal gebied door de leveranciers en de distributienetbeheerders, en in het bijzonder, van de verplichtingen om de afnemers te informeren die in het kader van een vrijgemaakte markt uiterst belangrijk zijn geworden.

Artikel 92

Artikel 92 voert een vormverbetering in de kruisverwijzing wordt aangepast.

Artikel 93

Artikel 93 voert een nieuw hoofdstuk *Vbis* (artikel 20*bis* en volgende) in de gasordonnantie in. De ratio legis van dit nieuw hoofdstuk wordt hiervoor in de algemene beschouwingen van deze Memorie van Toelichting uitgelegd.

Wat de commentaren in artikel 20*bis* tot 20*quatordecies* betreft, wordt verwezen naar de commentaren in de daarmee overeenstemmende artikelen voor elektriciteit, met andere woorden dat artikel 25*ter* tot 25*quattuordecies*.

De sociale beschermingsmaatregelen inzake energie die worden goedgekeurd, zijn vergelijkbaar voor de elektriciteits- en de gasmarkt. Het enige verschil tussen beide procedures is het feit dat voor de gasmarkt de bepalingen betreffende de plaatsing van een vermogensbegrenzer om technische redenen niet zijn ingevoerd. Het feit dat er geen begrenzers zijn, leidt tot de wijziging van sommige termijnen. Volgende termijnen worden in het ontwerp van gasordonnantie voorzien : bij niet-betaling van een gasfactuur kan de leverancier het gezin een herinneringsbrief sturen. Binnen tien dagen na verzending van deze brief kan de leverancier het OCMW op de hoogte brengen, dat over een periode van drie maanden beschikt om een sociaal onderzoek bij het gezin te verrichten en om samen met het betrokken gezin een oplossing te zoeken voor de betalingsmoeilijkheden waarmee het te kampen heeft. Deze periode van drie maanden wordt door het OCMW benut om met het gezin een aanzuiveringsplan voor zijn schulden uit te werken. Als het aanzuiveringsplan niet wordt nageleefd, stuurt de leverancier het gezin een brief om het te melden dat als het binnen veertien dagen dit plan niet opnieuw volgt of als het gezin het OCMW niet vraagt om als beschermd afnemer te worden erkend, de leverancier de rechter de toestemming zal vragen om het contract te ontbinden en om het gas af te sluiten. Als de afnemer het aanzuiveringsplan niet binnen veertien opnieuw volgt, kan de leverancier, als de afnemer niet erkend is als beschermd afnemer, de bevoegde rechter vragen om het contract te ontbinden en hem toestemming te geven om het gas af te sluiten.

Als de afnemer als beschermd erkend is, wordt hem een gelijkaardige toestemming gegeven als die toegekend aan

Cet article, tout comme en électricité, permet à la Commission de contrôler l'implémentation par les fournisseurs et les gestionnaires de réseau des obligations de service public en matière sociale et plus particulièrement en ce qui concerne les obligations d'information des clients, qui sont devenues primordiales dans le cadre d'un marché libéralisé.

Article 92

L'article 92 opère une correction de forme en ce qui concerne la référence à l'article 18.

Article 93

L'article 93 introduit un nouveau chapitre *Vbis* (articles 20*bis* et suivants) dans l'ordonnance gaz. La ratio legis de ce nouveau chapitre est expliquée ci-dessus dans les considérations générales du présent Exposé des motifs.

En ce qui concerne le commentaire des articles 20*bis* à 20*quattuordecies*, il est renvoyé aux commentaires des articles correspondants à l'électricité, c'est-à-dire à l'article 35 qui introduit les articles 25*ter* à 25*septiesdecies*.

En effet, les mesures de protection sociale en matière énergétique qui sont adoptées sont comparables pour les marchés de l'électricité et du gaz. La seule différence entre les deux procédures concerne le fait que, pour le marché du gaz, les dispositions relatives au placement d'un limiteur de puissance n'ont, pour des raisons techniques, pas été adoptées. L'absence de limiteur conduit ainsi à modifier certains délais. Les délais prévus dans le projet d'ordonnance gaz sont les suivants : dans les dix jours en cas de non-paiement d'une facture de gaz, le fournisseur de gaz peut envoyer une lettre de rappel au ménage. Dans les dix jours qui suivent l'envoi de cette lettre, le fournisseur peut avertir le CPAS qui dispose d'une période de trois mois pour réaliser une enquête sociale auprès du ménage et trouver avec lui une solution aux difficultés de paiement qu'il rencontre. Cette période de trois mois est également mise à profit par le CPAS pour élaborer avec le ménage un plan d'apurement de ses dettes. Si le plan de paiement n'est pas respecté, le fournisseur envoie au ménage une lettre l'informant que si, endéans les 15 jours, le suivi de ce plan n'est pas repris ou si le ménage ne demande pas au CPAS de se faire reconnaître comme client protégé, le fournisseur pourra demander au juge l'autorisation de résilier le contrat et de procéder à la coupure de gaz. Si le client n'est pas reconnu comme client protégé, s'il ne reprend pas le suivi du plan d'apurement endéans un délai de 15 jours, le fournisseur pourra demander au juge compétent la résiliation du contrat et lui permettre de procéder à la coupure de gaz.

Si le client est reconnu comme protégé, une protection similaire à celle octroyée au client protégé en électricité lui

de beschermde afnemer in elektriciteit. De leveranciers dient de van toepassing zijn de procedure na te leven.

De regering kan andere modaliteiten vastleggen voor openbare dienstverplichtingen op vlak van regelmaat, kwaliteit en facturatie van de leveringen.

Gezien het feit dat deze gaslevering niet met een begrenzer kan worden beperkt, is het om de belangen van de leverancier te beschermen, noodzakelijk om het gezin veel striktere termijnen op te leggen dan bij elektriciteit. Het is dus de eigenlijke gaslevering die is gewaarborgd maar met ten gunste van de leverancier, kortere termijnen om de bevoegde rechter de ontbinding van zijn gasleveringscontract met het gezin te vragen. Begeleiding van het gezin is dus op de aardgasmarkt des te noodzakelijker.

Net als bij elektriciteit zijn afsluitingen na ontbinding tijdens bepaalde wintermaanden niet toegelaten. Afsluitingen om veiligheidsredenen moeten echter mogelijk blijven. Zo wordt een tijdelijke gaslevering tussen 1 oktober en 31 maart door de distributienetbeheerder gewaarborgd.

Artikelen 94 tot 100

Hier kan worden verwezen naar het commentaar bij artikel 10.

Artikel 101

Dit artikel bepaalt de maximumgrenzen voor de bijdrage.

Artikel 102

Met artikel 102 wordt de ordonnantie van 11 maart 1999 tot vaststelling van de maatregelen ter voorkoming van de schorsingen van de gaslevering voor huishoudelijk gebruik opgeheven.

Zoals uiteengezet in de algemene beschouwingen van deze Memorie van Toelichting, moest de ordonnantie van 1999 worden opgeheven, aangezien de bepalingen ervan in het ontwerp van ordonnantie zijn opgenomen en de terminologie die erin wordt gebruikt de rechten die ze vastlegde, niet langer kon garanderen.

Artikel 103

Artikel 103 heeft het regelen van de inwerkingtreding van bepaalde artikelen van de ordonnantie als doel.

est accordée. Le fournisseur devra respecter la procédure applicable.

Le Gouvernement pourra fixer d'autres modalités d'obligations de service public en matière de régularité, de qualité et de facturation des fournitures.

Etant donné que cette fourniture de gaz ne peut être limitée au moyen d'un limiteur, il était indispensable, afin de protéger les intérêts du fournisseur, d'imposer au ménage des délais beaucoup plus stricts qu'en électricité. C'est donc la fourniture de gaz en tant que telle qui est garantie mais avec, au profit du fournisseur, des délais plus courts afin de demander au juge compétent la résiliation de son contrat de fourniture de gaz avec le ménage. Une guidance énergétique du ménage est donc, sur le marché du gaz naturel, d'autant plus nécessaire.

Tout comme en électricité, durant certains mois d'hiver, les coupures après résiliation ne seront pas permises. Par contre, les coupures pour raisons de sécurité doivent rester possibles. C'est ainsi qu'une fourniture temporaire de gaz sera assurée entre le 1^{er} octobre et le 31 mars par le gestionnaire du réseau de distribution.

Articles 94 à 100

Il peut être renvoyé ici au commentaire de l'article 10.

Article 101

Cet article prévoit les montants maximaux de la redevance.

Article 102

L'article 102 abroge l'ordonnance du 11 mars 1999 établissant des mesures de prévention des coupures de fourniture de gaz à usage domestique.

Tel qu'exposé dans les considérations générales du présent Exposé des Motifs, l'ordonnance de 1999 devait être abrogée car les dispositions de celle-ci ont été intégrées dans le projet d'ordonnance et la terminologie utilisée par cette ordonnance ne permettait plus de garantir les droits qu'elle consacrait.

Article 103

L'article 103 vise à régler l'entrée en vigueur de certains articles de l'ordonnance.

Artikel 104

Artikel 104 voltooit de oprichting van het Sociaal Begeleidingsfonds energie door het in de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende bepalingen inzake de begroting, de comptabiliteit en de controle.

Artikel 105

Artikel 105 beoogt de vrederechter bevoegd te verklaren, ongeacht het bedrag van de vordering, voor alle vorderingen ingesteld krachtens Hoofdstuk IV*bis* van de elektriciteitsordonnantie en de vorderingen ingesteld krachtens Hoofdstuk V*bis* van de gasordonnantie.

Te dien einde voert artikel 105 een nieuw punt 23° in artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek in.

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

Evelyne HUYTEBROECK

Article 104

L'article 104 finalise la création du fonds social de guidance énergétique en l'insérant dans l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant sur les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle.

Article 105

L'article 105 vise à rendre le juge de paix compétent, quel que soit le montant de la demande, de toutes les demandes formées en vertu du Chapitre IV*bis* de l'ordonnance électricité et des demandes formées en vertu du Chapitre V*bis* de l'ordonnance gaz.

A cette fin, l'article 105 introduit un nouveau point 23° à l'article 591 du Code judiciaire.

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

Evelyne HUYTEBROECK

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN
HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**tot wijziging van de ordonnanties
van 19 juli 2001 en van 1 april 2004
betreffende de organisatie van
de elektriciteitsmarkt en de gasmarkt
in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en
tot opheffing van de ordonnantie
van 11 juli 1991 met betrekking tot
het recht op een minimumlevering
van elektriciteit en de ordonnantie
van 11 maart 1999 tot vaststelling van
de maatregelen ter voorkoming van
de schorsingen van de gaslevering
voor huishoudelijk gebruik**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister bevoegd voor het Energiebeleid,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister bevoegd voor het Energiebeleid is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

TITEL I

**Wijzigingen aan de ordonnantie van 19 juli 2001
betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt
in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

In artikel 2, 7° van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd bij ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegensretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, worden de woorden « kwaliteitswarmtekraftkoppeling of door » ingevoegd tussen de woorden « voortgebracht door » en de woorden «de volgende energiebronnen ».

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOUJES A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**modifiant les ordonnances
du 19 juillet 2001 et du 1^{er} avril 2004
relatives à l'organisation
du marché de l'électricité et du gaz
en Région de Bruxelles-Capitale et
abrogeant l'ordonnance
du 11 juillet 1991
relative au droit à
la fourniture minimale d'électricité et
l'ordonnance du 11 mars 1999
établissant des mesures
de prévention des coupures de gaz
à usage domestique**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition de la Ministre chargée de la politique de l'Energie,

Après délibération,

ARRÊTE :

La Ministre en charge de la politique de l'Energie est chargée de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

TITRE I

**Modifications à l'ordonnance du 19 juillet 2001
relative à l'organisation du marché de l'électricité
en Région de Bruxelles-Capitale**

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

A l'article 2, 7° de l'ordonnance du 19 juillet 2001, relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, modifiée par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, les mots « de cogénération de qualité ou » sont insérés entre les mots « au départ » et « des sources d'énergie ».

Artikel 3

In artikel 2 van dezelfde ordonnantie wordt een punt *7°bis* ingevoegd, luidend als volgt : « Biomassa : de biologisch afbreekbare fractie van producten, afvalstoffen en residuen van de landbouw (met inbegrip van plantaardige en dierlijke stoffen), de bosbouw en van aanverwante bedrijfstakken, alsmede de biologisch afbreekbare fractie van industrieel en huishoudelijk afval ».

Artikel 4

Artikel 2, 22° van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« 22° technisch reglement : reglement dat de betrekkingen tussen de netbeheerder, de toegangshouders tot het net, netgebruikers en de beheerders van andere netten organiseert en het geheel van technische en administratieve voorschriften die de goede werking van het net, de koppelingen en de toegankelijkheid ervan mogelijk maken ».

Artikel 5

Artikel 2, 26° van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« 26° de Dienst : de dienst van het Brussels Instituut voor Milieubeheer die belast is met de energie ».

Artikel 6

Artikel 2 van dezelfde ordonnantie wordt aangevuld als volgt :

« 26°bis Commissie : de Commissie voor de regulering van gas en elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgericht door artikel 30bis, hierna BRUGEL genoemd. ».

« 26°ter Oprachthouders : de leden van het personeel van het Brussels Instituut voor Milieubeheer die door de Regering bij de Commissie belast worden met de opdrachten zoals bedoeld in deze ordonnantie ».

Artikel 7

Artikel 2, punt 29°, wordt vervangen als volgt :

« 29° huishoudelijke afnemer : de op het net aangesloten afnemer die elektriciteit aankoopt voor huishoudelijk gebruik en waarvan de factuur wordt opgemaakt op zijn eigen naam; ».

Artikel 8

Artikel 2 van dezelfde ordonnantie wordt aangevuld als volgt :

« 30° Gezin : hetzij één enkel persoon die huishoudelijke eindafnemer is, hetzij een geheel van personen, al dan niet verenigd door familiale banden, die gewoonlijk samenleven in dezelfde woning en waarvan één van de leden een huishoudelijke afnemer is;

31° Beschermd afnemer : de op het net aangesloten huishoudelijke eindafnemer die erkend werd als zijnde beschermd;

32° Gemeenschappelijk gebouw met gemeenschappelijke verwarmingsketel : gebouw uitgerust met een centraal verwarmingssysteem dat meerdere woningen voorziet van verwarming en/of sanitair warm water;

Article 3

A l'article 2 de la même ordonnance, un point *7°bis* est inséré, rédigé comme suit : « Biomasse : la fraction biodégradable des produits, déchets et résidus provenant de l'agriculture (comprenant les substances végétales et animales), de la sylviculture et d'industries connexes, ainsi que de la fraction biodégradable des déchets industriels et ménagers ».

Article 4

L'article 2, 22° de la même ordonnance est remplacé par le texte suivant :

« 22° règlement technique du réseau : règlement organisant les relations entre le gestionnaire du réseau, les détenteurs d'accès au réseau, les utilisateurs du réseau et les gestionnaires d'autres réseaux et contenant les prescriptions techniques et administratives visant à assurer le bon fonctionnement du réseau, de ses interconnexions et de l'accès à celui-ci ».

Article 5

L'article 2, 26° de la même ordonnance est remplacé par le texte suivant :

« 26° Service : le service de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement chargé de l'énergie ».

Article 6

L'article 2 de la même ordonnance, est complété comme suit :

« 26°bis Commission : la commission de régulation pour le gaz et l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, instituée par l'article 30bis, ci-après dénommée BRUGEL. ».

« 26°ter Chargés de mission : les membres du personnel de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement chargés par le Gouvernement des missions prévues par la présente ordonnance auprès de la Commission ».

Article 7

A l'article 2, le point 29° est remplacé par le texte suivant :

« 29° Client résidentiel : client raccordé au réseau qui achète l'électricité pour l'usage de son ménage et dont la facture est établie à son nom propre; ».

Article 8

L'article 2 de la même ordonnance, est complété comme suit :

« 30° Ménage : soit une personne seule client final résidentiel soit un ensemble de personnes, unies ou non par des liens familiaux, qui vivent habituellement ensemble dans le même logement et dont un des membres est un client final résidentiel;

31° Client protégé : client final résidentiel raccordé au réseau et reconnu comme protégé;

32° Immeuble collectif avec chaudière commune : immeuble équipé d'un système de chauffage centralisé alimentant plusieurs logements en chauffage et/ou en eau chaude sanitaire;

33° Groene leverancier : elke leverancier die ten minste 50 % elektriciteit verkoopt in de vorm van groene elektriciteit opgewekt in het Brussels Gewest en die titularis is van een groene leveringsvergunning. De Regering bepaalt onder welke voorwaarden de buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgewekte groene elektriciteit kan worden verrekend in dit percentage;

34° Lokale leverancier : elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die beschikt over een lokale leveringsvergunning in de zin van artikel 21;

35° Koppeling : geheel van uitrustingen om de gewestelijke transmissienetten en het distributienet te verbinden;

36° Privé-net; geheel van inrichtingen van een privéterrein waarop zich een bron van lokale productie van groene elektriciteit bevindt en die aan een spanning lager dan 11 kV verschillende in aanmerking komende klanten, gesitueerd op dit privé-gebied, bevoorraadt zonder op het transmissienet of op het distributienet aangesloten te worden;

37° Afnemer aangesloten op het privé-net : eindafnemer die op een privé-net aangesloten is en zijn mogelijkheid om in aanmerking te komen heeft afgestaan aan de beheerder van het privé-net;

38° Beheerder van het privé-net : natuurlijke persoon of rechtspersoon die gelijktijdig beschikt over :

- het eigendoms-, het gebruiks- of beheersrecht op een privé-net :
- de mogelijkheid van de afnemers die zijn aangesloten op dit privé-net om in aanmerking te komen;

39° OCMW : de OCMW's bedoeld in het samenwerkingsakkoord afgesloten op 21 september 2006 tussen de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. ».

Artikel 9

In artikel 3, § 3 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « de Commissie ».

Artikel 10

In artikel 4 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « de Commissie ».

Artikel 11

Artikel 5, § 1, tweede lid, 1° van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« 1° de verbetering, de vernieuwing en eventueel de uitbreiding van het net en de koppelingen ervan met het federale transmissienet en het distributienet in het kader van het investeringsplan bedoeld in artikel 12, en dit in zijn geheel, met het oog op het waarborgen van een capaciteit die aan de noden voldoet; ».

Artikel 12

Artikel 5 §1, tweede lid, 4° van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« 4° het besturen van het net en het beheer van de elektriciteitsstromen met inbegrip van het gebruik van de koppelingen daarvoor. Dit gebruik gebeurt in samenwerking met de transmissienetbeheerder en de distributienetbeheerder; ».

33° Fournisseur vert : tout fournisseur qui vend au minimum 50 % d'électricité sous forme d'électricité verte produite en Région bruxelloise et qui est titulaire d'une licence de fourniture verte. Le Gouvernement définit à quelles conditions l'électricité verte produite en dehors de la Région de Bruxelles-Capitale peut être comptabilisée dans ce pourcentage;

34° Fournisseur local : toute personne physique ou morale titulaire d'une licence de fourniture locale au sens de l'article 21;

35° Interconnexion : ensemble des équipements pour connecter les réseaux de transport régional et le réseau de distribution;

36° Réseau privé : ensemble des installations d'un terrain privé sur lequel est située une source de production locale d'électricité verte et qui alimente à une tension inférieure à 11 kV plusieurs clients éligibles situés sur ce réseau privé, sans être raccordés au réseau de transport régional ou au réseau de distribution;

37° Client raccordé au réseau privé : client final raccordé à un réseau privé et ayant cédé sa faculté d'éligibilité au gestionnaire du réseau privé;

38° Gestionnaire de réseau privé : personne physique ou morale qui dispose conjointement :

- du droit de propriété ou d'usage ou de gestion sur un réseau privé :
- de la faculté d'éligibilité des clients raccordés à ce réseau privé;

39° CPAS : les CPAS visés à l'accord de coopération conclu le 21 septembre 2006 entre le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune. ».

Article 9

Dans l'article 3, § 3 de la même ordonnance, les mots « du Service » sont remplacés par les mots « de la Commission ».

Article 10

Dans l'article 4 de la même ordonnance les mots « du Service » sont remplacés par les mots « de la Commission ».

Article 11

L'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, 1° de la même ordonnance est remplacé par le texte suivant :

« 1° l'amélioration, le renouvellement et l'extension éventuelle du réseau et de ses interconnexions avec le réseau de transport fédéral et le réseau de distribution dans le cadre du plan d'investissements visé à l'article 12, et ce globalement, en vue de garantir une capacité adéquate pour rencontrer les besoins; ».

Article 12

L'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, 4° de la même ordonnance est remplacé par le texte suivant :

« 4° la conduite du réseau et la gestion des flux d'électricité, y compris l'utilisation à cette fin des interconnexions, cette utilisation se fait en coopération avec le gestionnaire du réseau de transport et le gestionnaire du réseau de distribution; ».

Artikel 13

In artikel 5, §6 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « de Commissie ».

Artikel 14

Artikel 5, § 7 van dezelfde ordonnantie, wordt vervangen als volgt :

« § 7. – Na advies van de Commissie kan de Regering bepalen welke inlichtingen of plannen jaarlijks door de gewestelijke transmissienetbeheerder aan de Commissie dienen te worden bezorgd, om in alle omstandigheden de continuïteit van de functie van de gewestelijke transmissienetbeheerder te waarborgen. ».

Artikel 15

In artikel 6, § 4 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « de Commissie ».

Artikel 16

Artikel 7, § 1, tweede lid, 1° van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« 1° de verbetering, de vernieuwing en de uitbreiding van het net en de koppelingen ervan met het federale transmissienet en het distributienet in het kader van het investeringsplan bedoeld in artikel 12, met de bedoeling een voldoende capaciteit te waarborgen om aan de behoeften te voldoen en om de toelevering aan alle afnemers te waarborgen; ».

Artikel 17

In artikel 7, § 1, tweede lid, 4° van dezelfde ordonnantie worden de woorden « met inbegrip van het gebruik van de koppelingen daarvoor » vervangen door de woorden « met inbegrip van het waarborgen van de goede werking en het gebruik met dat doel van de koppelingen. Dit gebruik gebeurt in samenwerking met de beheerder van het transmissienet en de beheerder van het gewestelijk transmissienet; ».

Artikel 18

In artikel 7, § 1, tweede lid, 6° van dezelfde ordonnantie worden de woorden « tot het » vervangen door de woorden « tot zijn ».

Artikel 19

In artikel 7, § 1, tweede lid, wordt punt 7° van dezelfde ordonnantie vervangen als volgt :

« 7° het installeren, het onderhoud en het opnemen van de meters en de behandeling van meetgegevens. ».

Artikel 20

In artikel 7, § 4 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « de Commissie ».

Artikel 21

Artikel 7, § 5 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

Article 13

Dans l'article 5, § 6 de la même ordonnance, les mots « du Service » sont remplacés par les mots « de la Commission ».

Article 14

L'article 5, § 7 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« § 7. – Après avis de la Commission, le Gouvernement peut déterminer les informations ou les plans à fournir annuellement par le gestionnaire du réseau de transport régional à la Commission, en vue de garantir, en toutes circonstances, la continuité de la fonction de gestionnaire du réseau de transport régional. ».

Article 15

Dans l'article 6, § 4 de la même ordonnance les mots « du Service » sont remplacés par les mots « de la Commission ».

Article 16

L'article 7, § 1^{er}, alinéa 2, 1° de la même ordonnance est remplacé par le texte suivant :

« 1° l'amélioration, le renouvellement et l'extension du réseau et de ses interconnexions avec le réseau de transport fédéral et le réseau de distribution dans le cadre du plan d'investissements visé à l'article 12, en vue de garantir une capacité adéquate « pour rencontrer les besoins » et d'assurer l'alimentation de tous les clients; ».

Article 17

A l'article 7, § 1^{er}, alinéa 2, 4° de la même ordonnance, les mots « y compris l'utilisation à cette fin des interconnexions » sont remplacés par les mots « en ce compris d'assurer le bon fonctionnement et l'utilisation à cette fin des interconnexions; cette utilisation se fait en coopération avec le gestionnaire du réseau de transport et le gestionnaire du réseau de transport régional; ».

Article 18

A l'article 7, § 1^{er}, alinéa 2, 6° de la même ordonnance, le mot « au » est remplacé par les mots « à son ».

Article 19

A l'article 7, § 1^{er}, l'alinéa 2, 7° de la même ordonnance est remplacé par le texte suivant :

« 7° la pose, l'entretien et le relevé des compteurs et le traitement des données de comptage. ».

Article 20

Dans l'article 7, § 4 de la même ordonnance, les mots « du Service » sont remplacés par les mots « de la Commission ».

Article 21

L'article 7, § 5 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. – De distributienetbeheerder wordt belast met de verplichtingen en opdrachten van openbare dienst zoals bepaald in artikel 24, 24bis en 24ter. »

Artikel 22

Artikel 7, § 6 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« § 6. – Na advies van de Commissie, kan de Regering bepalen welke inlichtingen of plannen jaarlijks door de distributienetbeheerder aan de Commissie dienen te worden bezorgd, om in alle omstandigheden de continuïteit van de functie van de distributienetbeheerder te waarborgen. »

Artikel 23

In artikel 8 van dezelfde ordonnantie wordt een § 4 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 4. – De distributienetbeheerder mag geen andere activiteiten i.v.m. elektriciteitslevering uitoefenen dan deze die vereist zijn door zijn verplichtingen als leverancier, voor de noodlevering geregeld in Hoofdstuk IVbis van deze ordonnantie. »

Artikel 24

Artikel 9 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 9. – § 1. – De distributienetbeheerder komt persoonlijk of door delegatie de verplichtingen en opdrachten na bedoeld in de artikelen 7, 24, 24bis en 24ter met inachtneming van de principes uiteengezet in de volgende paragrafen.

§ 2. – De distributienetbeheerder zorgt in volledige onafhankelijkheid van de personen bedoeld in artikel 8, § 1, voor de relaties met de reguletoeren en met de overheden, alsook voor het voeren van zijn boekhouding, het beheer van zijn bankrekeningen en zijn financiering.

De hem verschuldigde bedragen worden gestort op bankrekeningen geopend op zijn naam.

§ 3. – De distributienetbeheerder moet in staat zijn om op onafhankelijke en autonome wijze de beslissingen te nemen betreffende de taken toevertrouwd aan derden krachtens de paragrafen 6 en 7 en de effectieve controle hierover uit te oefenen.

§ 4. – De distributienetbeheerder beschikt over een informaticasysteem dat, onder andere op het niveau van zijn beheer, onafhankelijk is van de personen bedoeld in artikel 8, § 1.

§ 5. – Met het doel te voldoen aan de in de bovenstaande paragrafen bedoelde vereisten, zorgt de distributienetbeheerder ervoor dat hij, naast andere middelen over geschoold en voldoende personeel beschikt.

§ 6. – Onverminderd de bepalingen voorzien in de paragrafen 2 tot 5 kan de distributienetbeheerder de dagelijkse uitbating van zijn activiteiten geheel of gedeeltelijk toevertrouwen aan één of meerdere uitbatingbedrijven.

Wanneer het echter gaat om openbare dienstverplichtingen, dienen de nadere regels van deze beheersdelegatie door de Regering te worden goedgekeurd, na advies van de Commissie.

Bovendien kunnen de activiteiten die verband houden met de toegang tot het net, met de metingen, evenals met de relaties met de toeganghou-

« § 5. – Le gestionnaire du réseau de distribution est chargé des obligations et missions de service public visées à l'article 24, 24bis et 24ter. ».

Article 22

L'article 7, § 6 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« § 6. – Après avis de la Commission, le Gouvernement peut déterminer les informations ou les plans à fournir annuellement par le gestionnaire du réseau de distribution à la Commission, en vue de garantir, en toutes circonstances, la continuité de la fonction de gestionnaire du réseau de distribution ».

Article 23

Dans l'article 8 de la même ordonnance, il est inséré un nouveau § 4, rédigé comme suit :

« § 4. – Le gestionnaire du réseau de distribution ne peut s'engager dans des activités de fourniture d'électricité autres que celles nécessitées par ses obligations, en tant que fournisseur pour la fourniture de dernier ressort réglées au Chapitre IVbis de la présente ordonnance. ».

Article 24

L'article 9 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. – § 1^{er}. – Le gestionnaire du réseau de distribution remplit en personne ou par voie de délégation les obligations et missions visées aux articles 7, 24, 24bis et 24ter dans le respect des principes énoncés aux paragraphes suivants.

§ 2. – Le gestionnaire du réseau de distribution assure en totale indépendance des personnes visées à l'article 8, § 1^{er} les relations avec les régulateurs et les pouvoirs publics ainsi que la tenue de sa comptabilité, la gestion de ses comptes bancaires et de son financement.

Les sommes qui lui sont dues sont versées sur des comptes bancaires qui lui sont propres.

§ 3. – Le gestionnaire du réseau de distribution doit être en mesure de prendre de manière indépendante et autonome les décisions relatives aux tâches confiées à des tiers en vertu des paragraphes 6 et 7 et d'en assurer le contrôle effectif.

§ 4. – Le gestionnaire du réseau de distribution dispose d'un système informatique indépendant, entre autres au niveau de sa gestion, des personnes visées à l'article 8, § 1^{er}.

§ 5. – Aux fins de répondre aux exigences visées aux paragraphes précédents, le gestionnaire du réseau de distribution se dote, entre autres moyens, d'un personnel qualifié et suffisant.

§ 6. – Sans préjudice des dispositions prévues aux paragraphes 2 à 5, le gestionnaire du réseau de distribution peut confier l'exploitation journalière de ses activités, en tout ou en partie, à une ou plusieurs sociétés exploitantes.

S'agissant cependant des obligations de service public, les modalités de cette délégation d'exploitation doivent être approuvées par le Gouvernement après avis de la Commission.

En outre, les activités liées à l'accès au réseau, au comptage ainsi qu'aux relations avec les détenteurs d'accès et les utilisateurs du réseau de

ders en de gebruikers van het distributienet, met inbegrip van het bijhorende informatiesysteem, niet worden toevertrouwd aan personen zoals bedoeld in artikel 8, § 1, onverminderd de in paragraaf 7 voorziene overgangsmaatregelen.

§ 7. – Een plan tot vaststelling van de fasen die een overgang mogelijk maken tussen de bestaande situatie en een situatie conform de eisen van paragraaf 6, wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de Regering voorafgaand aan de delegatie van de in § 6 bedoelde activiteiten.

§ 8. – De Regering is gemachtigd om andere maatregelen vast te stellen inzake organisatie van diensten en beheersdelegatie, teneinde de onafhankelijkheid van de distributienetbeheerder inzake beheer ten aanzien van de personen zoals bedoeld in artikel 8, § 1 te waarborgen ».

Artikel 25

In Hoofdstuk II, van dezelfde ordonnantie wordt een Afdeling *Ilbis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Afdeling *Ilbis*. – Toegang tot de netten

Artikel *9bis*. – Betreffende de toegang tot de gewestelijke transmissienetten voor elektriciteit, verleent de gewestelijke transmissienetbeheerder voor elektriciteit toegang tot zijn net aan de afnemers aangesloten op het gewestelijk transmissienet en aan de producenten die één of meerdere productie-installaties hebben, gelegen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die aangesloten zijn op dit net, onder de voorwaarden bepaald door het technisch reglement. Hij erkent daarenboven aan de toegangshouders tot het distributienet het recht van toegang tot het gewestelijk transmissienet ten einde hun afnemers aangesloten op het distributienet met elektriciteit te bevoorraden.

De distributienetbeheerder verleent, onder de voorwaarden die zijn vastgesteld in het technisch reglement, toegang tot zijn net aan de leveranciers die beschikken over een leveringsvergunning voor de distributie van de elektriciteit die bestemd is voor hun afnemers die zijn aangesloten op het distributienet, aan de producenten die één of meerdere productie-installaties hebben, gelegen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en aan de gebruikers die, in voorkomend geval, gemachtigd zijn om een aanvraag tot toegang in te dienen en die zijn aangesloten op ditzelfde net. »

Artikel 26

In Hoofdstuk II, van dezelfde ordonnantie wordt een Afdeling *IIter* ingevoegd, luidend als volgt :

« Afdeling *IIter*. – Technische reglementen

Artikel *9ter*. – Op voorstel van de distributienetbeheerder en op voorstel van de beheerder van het gewestelijk transmissienet, en na advies van de Commissie neemt de Regering de technische reglementen voor het beheer van het distributienet en het gewestelijk transmissienet aan.

Alvorens haar advies te geven, kan de Commissie voorstellen suggereren tot aanpassing van één of ander voorstel van technisch reglement dat haar wordt voorgelegd. In dit geval deelt zij de genoemde voorstellen tot aanpassing mede aan de beheerder van het betrokken net. Deze beschikt over een termijn van één maand om in zijn oorspronkelijk voorstel alle of een gedeelte van de voorgestelde aanpassingen aan te brengen. Wanneer deze niet allemaal in overweging worden genomen, verantwoordt de netbeheerder zijn standpunt ten aanzien van de Commissie in een advies. De Commissie stelt dan een bijkomend advies op. Het oorspronkelijk advies en de voorstellen tot wijziging gedaan door de Commissie, waarbij het voorstel van technisch reglement, het advies van

distribution, en ce compris le système d'information y afférant, ne peuvent, sans préjudice des mesures transitoires prévues au paragraphe 7, être confiées aux personnes visées à l'article 8, § 1^{er}.

§ 7. – Un plan déterminant les étapes permettant d'assurer la transition entre la situation existante et une situation conforme aux exigences du paragraphe 6, est transmis pour approbation au Gouvernement avant toute délégation d'activités visée au § 6.

§ 8. – Le Gouvernement est habilité à arrêter d'autres mesures relatives à l'organisation des services et à une délégation d'exploitation, en vue de garantir l'indépendance de gestion du gestionnaire du réseau de distribution vis-à-vis des personnes visées à l'article 8, § 1^{er} ».

Article 25

Il est inséré dans le Chapitre II de la même ordonnance, une nouvelle section *Ilbis*, rédigée comme suit :

« Section *Ilbis*. – Accès aux réseaux

Article *9bis*. – Concernant les accès au réseau de transport régional d'électricité, le gestionnaire du réseau de transport régional d'électricité donne l'accès à son réseau, aux conditions définies par le règlement technique, aux clients raccordés sur le réseau de transport régional et aux producteurs ayant une ou plusieurs installations de production dans la Région de Bruxelles-Capitale raccordées à ce réseau. Il reconnaît par ailleurs aux détenteurs d'accès au réseau de distribution le droit d'accéder au réseau de transport régional, pour fournir en électricité leurs clients raccordés sur le réseau de distribution.

Le gestionnaire du réseau de distribution donne l'accès à son réseau, aux conditions définies par le règlement technique, aux fournisseurs titulaires d'une licence de fourniture pour la distribution de l'électricité destinée à leurs clients raccordés au réseau de distribution, aux producteurs ayant une ou plusieurs installations de production dans la Région de Bruxelles-Capitale et aux utilisateurs autorisés le cas échéant à introduire une demande d'accès, raccordés à ce même réseau. »

Article 26

Il est inséré dans le Chapitre II de la même ordonnance, une Section *IIter*, rédigée comme suit :

« Section *IIter*. – Règlements techniques

Article *9ter*. – Sur proposition du gestionnaire de réseau de distribution et sur proposition du gestionnaire de réseau de transport régional, et après avis de la Commission, le Gouvernement adopte les règlements techniques pour la gestion du réseau de distribution et du réseau de transport régional.

Avant de rendre son avis, la Commission peut suggérer des propositions d'adaptation à l'une ou l'autre proposition de règlement technique qui lui est soumise. Dans ce cas, elle communique lesdites propositions d'adaptation au gestionnaire de réseau concerné. Celui-ci dispose d'un délai d'un mois pour apporter à sa proposition initiale tout ou partie des adaptations proposées. Lorsque celles-ci ne sont pas toutes prises en considération, le gestionnaire de réseau justifie sa position auprès de la Commission dans un avis. La Commission rédige alors un avis complémentaire. L'avis initial et les propositions d'aménagement faites par la Commission, auxquels sont joints la proposition de règlement technique, l'avis du gestionnaire de réseau de distribution justifiant le refus d'adop-

de distributienetbeheerder ter verantwoording van de weigering om één of ander voorstel tot wijziging te aanvaarden, evenals het bijkomend advies van de Commissie worden gevoegd, worden aan de Regering overgemaakt, die zal beslissen om het technisch reglement al dan niet aan te nemen.

Wanneer de Commissie op basis van klachten of op grond van haar eigen waarnemingen, een slechte werking of een weinig efficiënte werking identificeert met betrekking tot de uitvoering van één of ander technisch reglement, publiceert de Commissie een advies dat zij op haar website ter beschikking stelt van het publiek. Na een termijn van 60 dagen kan de Commissie zich in de plaats stellen van de beheerder van het betrokken net in geval deze geen voorstel doet tot aanpassing van het bedoelde technisch reglement. Het voorstel van de Commissie wordt dan voor advies voorgelegd aan de netbeheerder en vervolgens, vergezeld van dit advies, binnen de maand na het advies door de netbeheerder bij de Regering neergelegd voor aanneming.

De technische reglementen worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*. Ze bepalen met name :

- 1° de minimale technische vereisten voor de aansluiting op het net, de bepalingen betreffende de grenzen van het net en de nadere regels van het ter beschikking stellen van plaatsen en infrastructuren door de aanvragers van een aansluiting;
- 2° de voorwaarden voor toegang tot het net, waaronder de specifieke voorschriften die van toepassing zijn op de in aanmerking komende eindafnemers die aangesloten zijn op eenzelfde privé-net;
- 3° de respectievelijke verantwoordelijkheden van de netbeheerders en van de gebruikers die aangesloten zijn op deze netten;
- 4° de operationele regels waaraan de netbeheerders onderworpen zijn in hun technisch beheer van de elektriciteitsstromen en de maatregelen die ze moeten treffen met het doel de problemen op te lossen inzake congestie en technische storingen die de zekerheid en de continuïteit van de bevoorrading in het gedrang kunnen brengen;
- 5° de prioriteit die moet worden gegeven aan de aansluitingen van de installaties voor productie van groene elektriciteit;
- 6° de prioriteit die moet worden gegeven aan de ingraving van de elektrische leidingen bij de verbetering, de vernieuwing en de uitbreiding van het net;
- 7° de bijkomende diensten die de netbeheerders moeten voorzien;
- 8° de informatie en de gegevens die door de netgebruikers moeten worden verstrekt aan de netbeheerders;
- 9° de maatregelen die tot doel hebben elke discriminatie tussen de netgebruikers of categorieën van netgebruikers te voorkomen;
- 10° de maatregelen die moeten worden genomen om de vertrouwelijkheid te waarborgen van de persoonlijke en commerciële gegevens waarvan de netbeheerder kennis heeft bij de uitvoering van zijn opdrachten;
- 11° de gegevens die moeten worden uitgewisseld, met name om de opstelling van het investeringsplan mogelijk te maken;
- 12° de informatie die door de netbeheerder moet worden verstrekt aan de beheerders van de andere elektriciteitsnetten waarmee dit net is verbonden, om een veilige en efficiënte uitbating, een gecoördineerde ontwikkeling en de wisselwerking tussen de verbonden netten te waarborgen;
- 13° de regels en de voorwaarden voor de terbeschikkingstelling van installaties van de gebruiker aan de netbeheerders, teneinde de veiligheid van hun net te waarborgen.

tion de l'une ou l'autre propositions d'aménagements et l'avis complémentaire de la Commission, sont transmis au Gouvernement, qui décidera d'adopter ou non le Règlement technique proposé.

Ayant identifié, sur base de plaintes ou à partir de ses propres constatations, un dysfonctionnement ou un fonctionnement peu efficace en rapport avec l'exécution de l'un ou l'autre règlement technique, la Commission publie un avis qu'elle met à disposition du public sur son site Internet. Après un délai de soixante jours, la Commission peut se substituer au gestionnaire de réseau concerné dans le cas où il ne fait pas de proposition d'adaptation du règlement technique visé. La proposition de la Commission est alors soumise pour avis au gestionnaire de réseau et ensuite, accompagnée de cet avis, déposée dans le mois suivant l'avis par le gestionnaire de réseau au Gouvernement pour adoption.

Les règlements techniques sont publiés au *Moniteur belge*. Ils définissent notamment :

- 1° les exigences techniques minimales pour le raccordement au réseau, les dispositions relatives aux limites du réseau et les modalités de mise à disposition d'emplacements et d'infrastructures par les demandeurs d'un raccordement;
- 2° les conditions d'accès au réseau dont les prescriptions particulières applicables aux clients éligibles finals raccordés à un même réseau privé;
- 3° les responsabilités respectives des gestionnaires des réseaux et des utilisateurs raccordés à ces réseaux;
- 4° les règles opérationnelles auxquelles les gestionnaires des réseaux sont soumis dans leur gestion technique des flux d'électricité et dans les actions qu'ils doivent entreprendre en vue de remédier aux problèmes de congestion et aux désordres techniques pouvant compromettre la sécurité et la continuité d'approvisionnement;
- 5° la priorité à donner aux raccordements des installations de production d'électricité verte;
- 6° la priorité à donner à l'enfouissement des lignes électriques lors de l'amélioration, du renouvellement et de l'extension du réseau;
- 7° les services auxiliaires que les gestionnaires des réseaux doivent mettre en place;
- 8° les informations et données à fournir par les utilisateurs du réseau aux gestionnaires des réseaux;
- 9° les mesures visant à éviter toute discrimination entre les utilisateurs ou catégories d'utilisateurs du réseau;
- 10° les mesures à prendre pour assurer la confidentialité des données personnelles et commerciales dont le gestionnaire du réseau a connaissance dans l'accomplissement de ses missions;
- 11° les données devant être échangées, notamment pour permettre l'élaboration du plan d'investissements;
- 12° les informations à fournir par le gestionnaire de réseau aux gestionnaires des autres réseaux électriques avec lesquels ledit réseau est interconnecté, en vue d'assurer une exploitation sûre et efficace, un développement coordonné et l'interopérabilité des réseaux interconnectés;
- 13° les modalités et conditions de mise à disposition d'installations de l'utilisateur au profit des gestionnaires de réseau afin d'assurer la sécurité de leur réseau.

Ze bevatten eveneens :

- 1° een meetcode die met name de technische en administratieve voorschriften vaststelt om de meting te kunnen organiseren;
- 2° een samenwerkingscode, die met name de regels voor samenwerking tussen de netbeheerders vaststelt en die onder andere de uitwisseling van meetgegevens, de voorbereiding van de investeringsplannen, de organisatie van de uitbatingprocedures op de koppelpunten, de manier van factureren van de netbeheerders overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 11 juli 2002 betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven voor aansluiting op de distributienetten en het gebruik ervan, de ondersteunende diensten geleverd door de beheerders van deze netten en inzake de boekhouding van de beheerders van de distributienetten voor elektriciteit bepaalt.
- 14° de operationele regels betreffende de privé-netten bedoeld in artikel 2, 36° van de ordonnantie.

Artikel 27

In artikel 10, §1 van dezelfde ordonnantie wordt het woord « Dienst » vervangen door het woord « Commissie ».

Artikel 28

Artikel 11 van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegensretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt opgeheven.

Artikel 29

Artikel 12, § 1, tweede lid wordt vervangen als volgt :

« Het investeringsplan bevat ten minste de volgende gegevens :

- 1° een beschrijving van de bestaande infrastructuur en van de staat van veroudering ervan;
- 2° een raming van de capaciteitsbehoeften, rekening houden met de waarschijnlijke evolutie van het verbruik en met de kenmerken ervan;
- 3° een beschrijving van de ingezette middelen en van de investeringen die moeten worden gedaan om tegemoet te komen aan de geraamde behoeften, met inbegrip van, in voorkomend geval, de versterking of de installatie van koppelingen teneinde de juiste verbinding te waarborgen met de netten waarmee het net is verbonden;
- 4° het vastleggen van de nagestreefde kwaliteitsdoelstellingen, in het bijzonder met betrekking tot de duur van de onderbrekingen en de kwaliteit van de spanning;
- 5° het gevoerde milieubeleid;
- 6° de beschrijving van het onderhoudsbeleid;
- 7° de lijst van interventies in noodgevallen die zich hebben voorgedaan tijdens het voorbije jaar. »

Ils contiennent également :

- 1° un code de comptage, qui fixe notamment les prescriptions techniques et administratives pour permettre l'organisation du comptage;
- 2° un code de collaboration, qui fixe notamment les modalités de coopération entre gestionnaires de réseaux et qui détermine entre autres l'échange des données de mesure, la préparation des plans d'investissements, l'organisation des procédures d'exploitation aux points d'interconnexions, le mode de facturation des gestionnaires de réseaux conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 11 juillet 2002 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs de raccordement aux réseaux de distribution et d'utilisation de ceux-ci, de services auxiliaires fournis par les gestionnaires de ces réseaux et en matière de comptabilité des gestionnaires des réseaux de distribution d'électricité.
- 14° les règles opérationnelles relatives aux réseaux privés visés à l'article 2, 36° de l'ordonnance.

Article 27

Dans l'article 10, § 1^{er} de la même ordonnance les mots « au Service » sont remplacés par les mots « à la Commission ».

Article 28

L'article 11 de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, est abrogé.

Article 29

A l'article 12, § 1^{er}, l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le plan d'investissement contient au moins les données suivantes :

- 1° une description de l'infrastructure existante et de son état de vétusté;
- 2° une estimation des besoins en capacité, compte tenu de l'évolution probable de la consommation et de ses caractéristiques;
- 3° une description des moyens mis en œuvre et des investissements à réaliser pour rencontrer les besoins estimés, y compris, le cas échéant, le renforcement ou l'installation d'interconnexions de façon à assurer la correcte connexion aux réseaux auxquels le réseau est connecté;
- 4° la fixation des objectifs de qualité poursuivis, en particulier concernant la durée des pannes et la qualité de la tension;
- 5° la politique menée en matière environnementale ;
- 6° la description de la politique de maintenance ;
- 7° la liste des interventions d'urgence intervenues durant l'année écoulée. »

Artikel 30

Artikel 12, § 3 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« § 3. – De voorstellen van investeringsplan worden op 15 september van het jaar dat voorafgaat aan het eerste jaar waarop het plan betrekking heeft aan de Commissie bezorgd. Na advies van de Commissie worden deze voorstellen ter goedkeuring voorgelegd aan de Regering.

Bij gebrek aan een beslissing van de Regering op 31 december van het in lid 1 bedoelde jaar, of uiterlijk drie en een halve maand na de neerlegging van de voorstellen van investeringsplannen, worden de voorstellen van investeringsplan geacht goedgekeurd te zijn, en zijn de netbeheerders gebonden door de investeringen.

In het kader van haar adviesbevoegdheid over het investeringsplan kan de Commissie, in het belang van de gebruikers en rekening houdend met de milieucriteria, de netbeheerder het uitdrukkelijke bevel geven om bepaalde vanuit technisch en financieel oogpunt alternatieve en/of aanvullende investeringen te bestuderen. Deze studies moeten worden uitgevoerd binnen een termijn die verenigbaar is met de termijnen voor goedkeuring van de in het bovenstaande lid vermelde investeringsplannen.

Dit advies van de Commissie moet eveneens rekening houden met de relaties tussen de gas- en de elektriciteitsmarkt en tussen de markten van arm en rijk aardgas. ».

Artikel 31

Artikel 12, § 4 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« § 4. – Elk jaar dienen de netbeheerders de Commissie een reeks inlichtingen over te maken omtrent de infrastructuur en ouderdom van het net, de aard en het aantal defecten, het herstellingsbeleid, het beleid op het vlak van bevoorradings- en noodoproepen en een gedetailleerde schatting van de capaciteitsbehoeften.

Na advies van de Commissie, stelt de Regering de nadere regels met betrekking tot deze verplichting vast. De Regering kan de netbeheerders eveneens de verplichting opleggen de Commissie hun onderhoudsprogramma's te bezorgen, volgens nader te bepalen regels. ».

Artikel 32

Artikel 13, derde lid van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt vervangen als volgt :

« De Regering bepaalt de datum waarop de huishoudelijke afnemers in aanmerking komen. Alle afnemers, aangesloten op het distributienet of op het gewestelijk transmissienet, zullen uiterlijk op 1 juli 2007 in aanmerking komen. De huishoudelijke afnemers die kiezen voor de levering van groene elektriciteit, komen evenwel in aanmerking. »

Artikel 33

In artikel 16, tweede lid van dezelfde ordonnantie wordt het woord « Dienst » vervangen door het woord « Commissie ».

Article 30

L'article 12, § 3, de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. – Les propositions de plan d'investissements sont transmises à la Commission le 15 septembre de l'année qui précède la première année couverte par le plan. Après avis de la Commission, ces propositions sont soumises à l'approbation du Gouvernement.

A défaut de décision du Gouvernement au 31 décembre de l'année visée à l'alinéa 1^{er}, ou au plus tard trois mois et demi après le dépôt des propositions de plan d'investissements, les propositions de plan d'investissements sont réputées approuvées et les gestionnaires de réseau sont liés par les investissements.

Dans le cadre de sa compétence d'avis sur le plan d'investissements, la Commission peut, dans l'intérêt des utilisateurs et en tenant compte des critères environnementaux, donner injonction au gestionnaire du réseau d'étudier certains investissements alternatifs et/ou complémentaires dans le plan technique et financier. Ces études doivent être réalisées dans un délai compatible avec les délais d'approbation des plans d'investissements mentionnés à l'alinéa précédent.

Cet avis de la Commission devra aussi tenir compte des relations entre les marchés de l'électricité et du gaz et entre les marchés de gaz naturel pauvre et riche. ».

Article 31

L'article 12, § 4, de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. – Chaque année, les gestionnaires de réseaux sont tenus de communiquer à la Commission une série d'informations relatives notamment à l'infrastructure et à l'état de vétusté du réseau, à la nature et au nombre de défaillances intervenues, à la politique de réparation, à la politique d'approvisionnement et d'appel de secours et à une estimation détaillée des besoins en capacité.

Après avis de la Commission, le Gouvernement arrête les modalités de cette obligation. Le Gouvernement peut également imposer aux gestionnaires de réseaux de transmettre à la Commission leurs programmes d'entretien selon les modalités qu'il détermine. ».

Article 32

L'article 13, alinéa 3, de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le Gouvernement fixe la date à laquelle les clients résidentiels sont éligibles. Tous les clients raccordés au réseau de distribution ou au réseau de transport régional seront éligibles au plus tard au 1^{er} juillet 2007. Néanmoins, les clients résidentiels ayant fait le choix de se fournir en électricité verte, sont éligibles ».

Article 33

Dans l'article 16, alinéa 2 de la même ordonnance, les mots « du Service » sont remplacés par les mots « de la Commission ».

Artikel 34

Artikel 18 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« De distributienetbeheerder komt in aanmerking voor de aankoop van elektriciteit bestemd om zijn net- en transformatieverlies te dekken en om zijn openbare dienstverplichtingen en -opdrachten bepaald in artikel 24 en 24bis, te vervullen ».

Artikel 35

Artikel 20, § 2, eerste lid, van dezelfde ordonnantie, wordt aangevuld als volgt :

« Om aangeduid te worden, moet de aangeduide leverancier beschikken over de leveringsvergunning waarvan sprake is in artikel 21 van de ordonnantie ».

Artikel 36

Artikel 21 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« De leveranciers dienen te beschikken over een leveringsvergunning toegekend door de Regering om aan de in aanmerking komende afnemers elektriciteit te leveren voor een verbruikslocatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Zij dienen titularis te zijn van een vergunning voor groene levering wanneer zij leveranciers zijn van groene elektriciteit.

De leveranciers dienen te beschikken over een lokale leveringsvergunning toegekend door de Regering om aan de in aanmerking komende afnemers elektriciteit te leveren voor een verbruikslocatie die aangesloten is op het distributienet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

- voor de levering binnen eenzelfde beperkt en goed afgebakend geografisch gebied;
- en/of voor de levering van groene elektriciteit of vanuit een warmtekrachtkoppelinginstallatie zonder gebruik van het gewestelijk transmissienet of het distributienet, en dus gebruikmakend van een privénet.

De leveranciers dienen te beschikken over een vereenvoudigde vergunning, toegekend door de Regering, voor de levering :

- van een aan een bovengrens gebonden hoeveelheid elektriciteit wanneer ze hun financiële waarborg wensen te beperken;
- voor een beperkt aantal afnemers of voor zichzelf.

De Regering kan de criteria en regels voor de toekenning, de hernieuwing, de overdracht en de intrekking van deze verschillende leveringsvergunningen bepalen, evenals de nadere regels betreffende deze levering en de rechten en plichten opgelegd aan de leveranciers. De criteria voor toekenning kunnen meer bepaald betrekking hebben op de betrouwbaarheid en de beroepservaring van de aanvrager, zijn technische en financiële capaciteiten en de kwaliteit van zijn organisatie.

De Regering kan de vergunning intrekken van een leverancier die de artikelen 8 en 9 van deze ordonnantie niet naleeft, of die niet beantwoordt aan de door de Regering op grond van het vierde lid van dit artikel vastgestelde criteria, of deze vergunning beperken tot de levering aan bepaalde categorieën van klanten. ».

Article 34

L'article 18 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« Le gestionnaire du réseau de distribution est éligible pour l'achat de l'électricité destinée à couvrir ses pertes de réseau et de transformation et à remplir les missions ou obligations de service public visées à l'article 24 et 24bis. ».

Article 35

A l'article 20, § 2, l'alinéa 1^{er}, est complété comme suit :

« Pour être désigné, le fournisseur désigné devra disposer de la licence de fourniture dont question à l'article 21 de l'ordonnance ».

Article 36

L'article 21 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« Les fournisseurs doivent disposer d'une licence de fourniture octroyée par le Gouvernement pour approvisionner en électricité des clients éligibles sur un site de consommation situé en Région de Bruxelles-Capitale.

Ils doivent être titulaires d'une licence de fourniture verte lorsqu'ils sont fournisseurs d'électricité verte.

Les fournisseurs doivent disposer d'une licence de fourniture locale octroyée par le Gouvernement pour approvisionner en électricité des clients éligibles sur un site de consommation raccordé au réseau de distribution en Région de Bruxelles-Capitale :

- pour la fourniture à l'intérieur d'une même aire géographique restreinte et bien délimitée;
- et/ou pour la fourniture d'électricité verte ou à partir d'installation de production de cogénération sans utilisation du réseau de transport régional ou du réseau de distribution, et donc par l'utilisation d'un réseau privé.

Les fournisseurs doivent disposer d'une licence de fourniture simplifiée, octroyée par le Gouvernement, pour la fourniture :

- d'une quantité d'électricité plafonnée lorsqu'ils désirent limiter leur garantie financière ;
- d'un nombre limité de clients ou pour eux-mêmes.

Le Gouvernement peut préciser les critères et les modalités d'octroi, de renouvellement, de transfert et de retrait de ces différentes licences de fourniture, les modalités relatives à cette fourniture et les droits et les obligations incombant aux fournisseurs. Les critères d'octroi peuvent notamment porter sur l'honorabilité et l'expérience professionnelle du demandeur, ses capacités techniques et financières et la qualité de son organisation.

Le Gouvernement peut retirer l'autorisation d'un fournisseur qui ne se conforme pas aux articles 8 et 9 ou qui ne répond plus aux critères définis par le Gouvernement en vertu de l'alinéa 4 du présent article, ou limiter cette autorisation à la fourniture de certaines catégories de clients. ».

Artikel 37

In artikel 22 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « van de Dienst » vervangen door de woorden « van de Commissie ».

Artikel 38

In artikel 23, § 1, derde lid van dezelfde ordonnantie gewijzigd bij ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, worden de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « de Commissie ».

Artikel 39

In artikel 23, § 3 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « de Commissie ».

Artikel 40

Het opschrift van hoofdstuk IV van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Hoofdstuk IV. – Openbare dienstverplichtingen en -opdrachten »

Artikel 41

Artikel 24 van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt vervangen als volgt :

« Art. 24. – § 1. – De distributienetbeheerder en de leveranciers zullen, elkeen wat hen betreft, de openbare dienstverplichtingen hierna bepaald onder de punten 1° tot 3° nakomen :

- 1° het ter beschikking stellen van een ononderbroken minimumlevering van elektriciteit voor het verbruik van het gezin onder de voorwaarden bepaald onder Hoofdstuk IV*bis*;
- 2° de levering van elektriciteit tegen een specifiek sociaal tarief aan personen en volgens de voorwaarden bepaald door de federale wetgeving en in Hoofdstuk IV*bis*;
- 3° het geven van informatie en demonstraties, de terbeschikkingstelling van uitrustingen en diensten en het verstrekken van financiële hulp voor rationeel energiegebruik, ten voordele van :
 - de gemeenten;
 - alle andere categorieën van eindafnemers die al dan niet in aanmerking komen.

§ 2. – De distributienetbeheerder stelt hiervoor jaarlijks, in samenwerking met de Dienst, een driejaarlijks programma op voor rationeel elektriciteitsgebruik ten voordele van de gemeenten.

§ 3. – De Dienst deelt jaarlijks aan de distributienetbeheerder, na goedkeuring door de Regering, het driejaarlijks programma mede voor rationeel elektriciteitsgebruik ten voordele van alle andere categorieën eindafnemers, ongeacht of ze in aanmerking komen of niet. De Regering kan de openbare dienstverplichtingen nader bepalen in een besluit dat bekendgemaakt wordt. ».

Article 37

Dans l'article 22 de la même ordonnance, les mots « du Service » sont remplacés par les mots « de la Commission ».

Article 38

Dans l'article 23, § 1^{er}, alinéa 3 de la même ordonnance modifié par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, les mots « du Service » sont remplacés par les mots « de la Commission ».

Article 39

Dans l'article 23, § 3 de la même ordonnance, les mots « le Service » sont remplacés par les mots « la Commission ».

Article 40

L'intitulé du Chapitre IV de la même ordonnance est remplacé par l'intitulé suivant :

« Chapitre IV. – Obligations et missions de service public »

Article 41

L'article 24 de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale est remplacé par le texte suivant :

« Art. 24. – § 1^{er}. – Le gestionnaire du réseau de distribution et les fournisseurs sont, chacun pour ce qui les concerne, chargés des obligations de service public définies aux points 1° à 3° ci-dessous :

- 1° la mise à disposition d'une fourniture minimale ininterrompue d'électricité pour la consommation du ménage, aux conditions définies au Chapitre IV*bis*;
- 2° la fourniture d'électricité à un tarif social spécifique aux personnes et dans les conditions définies par la législation fédérale et au Chapitre IV*bis*;
- 3° une action d'information, de démonstration, de mise à disposition d'équipements, de services et d'aide financière en vue de promouvoir l'utilisation rationnelle de l'électricité au bénéfice :
 - des communes;
 - de toutes les autres catégories de clients finals, éligibles et non éligibles.

§ 2. – Le gestionnaire du réseau de distribution établit annuellement à cette fin, en collaboration avec le Service, un programme triennal d'utilisation rationnelle de l'électricité au bénéfice des communes.

§ 3. – Le Service communique annuellement au gestionnaire du réseau de distribution, après approbation du Gouvernement, le programme triennal d'utilisation rationnelle de l'électricité au bénéfice de toutes les autres catégories de clients finals, éligibles et non éligibles. Le Gouvernement peut préciser les missions de service public dans un arrêté et le publie. ».

Artikel 42

In dezelfde ordonnantie wordt een artikel 24bis ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 24bis. – De distributienetbeheerder is bovendien belast met de volgende openbare dienstverplichtingen :

- 1° Desgevallend, de overname van de door kwalitatieve warmtekrachtkoppeling geproduceerde elektriciteit die noch zelf verbruikt, noch aan derden geleverd wordt, binnen de grenzen van zijn behoeften.
- 2° a) De constructie, het onderhoud en de vernieuwing van de installaties van openbare verlichting op het wegennet en in de gemeentelijke openbare ruimten, met inachtneming van de prerogatieven van de gemeenten, vastgelegd in artikel 135 van de nieuwe gemeentewet, volgens een driejaarlijks programma, opgesteld in gemeenschappelijk overleg tussen elke gemeente en de distributienetbeheerder;
- b) De bevoorrading van deze elektriciteitsinstallaties.
- 3° De organisatie van een dienst voor de opvolging van de relatie met de consument voor de afnemers overgedragen aan de noodleverancier en inlichtingen geven aan huishoudelijke afnemers en aan professionele afnemers, aangesloten op de laagspanning, inzake prijzen en voorwaarden van aansluiting en levering.
- 4° a) De publicatie op een toegankelijke informatiedrager via Internet van de inlichtingen betreffende de diverse maatregelen genomen door de distributienetbeheerders inzake het onthaal van huishoudelijke afnemers in het kader van hun opdracht als noodleverancier;
- b) De indiening, elk jaar, aan de Commissie van een verslag over de kwaliteit van het onthaal geboden aan de gezinnen in het kader van hun opdracht als noodleverancier;
- c) De indiening, elk jaar, aan de Commissie van een verslag over de lijst verplichtingen die de distributienetbeheerder zich heeft voorgenomen betreffende de maatregelen genomen teneinde te waarborgen dat elke discriminerende praktijk wordt uitgesloten en de specifieke verplichtingen opgelegd aan de werknemers opdat dit doel zou worden bereikt. De Commissie deelt dit verslag mede aan de Regering en maakt het bekend. »

Artikel 43

In dezelfde ordonnantie wordt een artikel 24ter ingevoegd, luidend als volgt :

« De distributienetbeheerder is belast met de openbare dienstverplichtingen bedoeld in artikel 25quattuordecies, § 4.".

Artikel 44

Artikel 25 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 24. – § 1. – De distributienetbeheerder legt, in samenwerking met de Dienst, jaarlijks aan de Regering, en dit vóór 31 oktober van elk jaar, ter goedkeuring een programma voor met betrekking tot de uitvoering van zijn openbare dienstverplichtingen en -opdrachten, voor het volgend jaar waaraan het budget en het programma worden gevoegd van uitvoering van de acties bedoeld door het « Sociaal fonds voor energiebegeleiding » waarvan sprake in artikel 25septiesdecies, evenals het budget en het programma van uitvoering van de acties van het driejaarlijks programma voor rationeel elektriciteitsgebruik ten voordele van alle andere categorieën eindafnemers, ongeacht of ze in aanmerking komen of niet waarvan sprake in artikel 24, 3° en de daaraan verbonden begroting.

Article 42

Un article 24bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même ordonnance :

« Art. 24bis. – Le gestionnaire du réseau de distribution est en outre chargé des missions de service public suivantes :

- 1° Le cas échéant, la reprise de l'électricité produite par voie de cogénération de qualité qui n'est ni auto-consommée ni fournie à des tiers, dans les limites de ses besoins propres.
- 2° a) La construction, l'entretien et le renouvellement des installations d'éclairage public sur les voiries et dans les espaces publics communaux, dans le respect des prerogatives des communes définies par l'article 135 de la nouvelle loi communale, selon un programme triennal établi de commun accord par chaque commune avec le gestionnaire du réseau de distribution ;
- b) L'alimentation de ces installations en électricité.
- 3° L'organisation d'un service de suivi de la relation avec le consommateur pour les clients transférés chez le fournisseur de dernier ressort et une action d'information aux clients résidentiels et professionnels raccordés en basse tension en matière de prix et de conditions de raccordement et de fourniture.
- 4° a) La publication sur un serveur accessible via Internet des informations relatives aux différentes mesures d'accueil des clients résidentiels prises par les gestionnaires du réseau de distribution dans le cadre de leur mission en tant que fournisseur de dernier ressort;
- b) La soumission, chaque année, à la Commission d'un rapport sur la qualité de l'accueil offert aux ménages dans le cadre de leur mission en tant que fournisseur de dernier ressort;
- c) La soumission, chaque année, à la Commission d'un rapport sur le programme d'engagements que s'est fixé le gestionnaire de réseau de distribution en ce qui concerne les mesures prises pour garantir que toute pratique discriminatoire est exclue et les obligations spécifiques imposées aux employés pour que cet objectif soit atteint. La Commission communique ce programme au Gouvernement et le publie.

Article 43

Un article 24ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même ordonnance :

« Le gestionnaire du réseau de distribution est chargé des obligations de service public visées à l'article 25quattuordecies, § 4. ».

Article 44

L'article 25 de la même ordonnance est remplacé par le texte suivant :

« Art. 25. – § 1^{er}. – Le gestionnaire du réseau de distribution soumet, en collaboration avec le Service, pour approbation au Gouvernement, avant le 31 octobre de chaque année, son programme d'exécution des obligations et missions de service public pour l'année suivante, auxquels sont joints le budget et le programme d'exécution des actions visées par le « Fonds social de guidance énergétique » dont question à l'article 25septiesdecies et le budget et le programme d'exécution des actions du programme triennal d'utilisation rationnelle de l'électricité au bénéfice de toutes les autres catégories de clients finals, éligibles et non éligibles dont question à l'article 24, 3° et le budget y afférent.

Hij legt daarenboven jaarlijks aan de Regering, en dit vóór 30 juni van elk jaar, een verslag voor over de uitvoering van zijn openbare dienstverplichtingen en -opdrachten tijdens het voorbije jaar, samen met de eraan verbonden rekeningen waarbij de verslagen worden gevoegd over de uitvoering van de taken betreffende de acties bedoeld door het « Sociaal fonds voor energiebegeleiding » waarvan sprake in artikel 25*septiesdecies* en de acties van het driejaarlijks programma voor rationeel elektriciteitsgebruik ten voordele van alle andere categorieën van eindafnemers, ongeacht of ze in aanmerking komen of niet waarvan sprake in artikel 24, 3°.

Het verslag en de rekeningen worden na goedkeuring door de Regering overgemaakt aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

§ 2. – De Regering vraagt de Commissie om advies over het programma van de distributienetbeheerder en het verslag bedoeld in § 1. De Regering kan bovendien ter plaatse door personen belast met een opdracht, daartoe aangesteld bij ministerieel besluit, alle boekhoudkundige en andere stukken laten inkijken, en bij wijze van steekproef de daadwerkelijke omvang van de gefinancierde werken in verband met de kostprijs en de uitvoering van de openbare dienstverplichtingen en -opdrachten laten onderzoeken.

De Regering kan een bedrijfsrevisor toevoegen aan de in het vorige lid bedoelde opdrachthouder, om de rekeningen met betrekking tot de uitvoering van de openbare dienstverplichtingen en -opdrachten van de distributienetbeheerder te onderzoeken.

§ 3. – De distributienetbeheerder houdt een afzonderlijke analytische boekhouding die toelaat de lasten en de inkomsten verbonden aan de openbare dienstopdrachten overeenkomstig de federale regelgeving te identificeren.

§ 4. – De bedragen van de budgetten voorzien in artikel 25, § 1 kunnen slechts worden overschreden voor de openbare dienstverplichtingen en -opdrachten bedoeld in artikel 24, 1° tot 3° en 24*bis*, 1° en 2° a) alleen voor wat betreft het onderhoud, en 3° en 4° en 24*ter*.

Vanaf het tweede semester van elk jaar en na advies van de Commissie, kan de Regering aanpassingen toelaten aan één of ander budget waarvan sprake in lid 1. ».

Artikel 45

In dezelfde ordonnantie, wordt een artikel 25*bis* ingevoegd, luidende :

« Ten minste één keer per jaar, vóór 31 maart, worden met name de volgende gegevens over de gezinnen en met betrekking tot het voorgaande kalenderjaar ter beschikking gesteld van de Commissie. Deze gegevens worden telkens opgesplitst volgens gemeente en volgens beschermde en niet-beschermde afnemers.

1° door de houder van een leveringsvergunning :

- a) het aantal aansluitingen waar een aanmaning aan de eindafnemer werd verstuurd;
- b) het aantal aansluitingen waar een ingebrekestelling aan de eindafnemer werd verstuurd;
- c) het aantal aanvaarde betalingsplannen en het gemiddelde bedrag van betaling per maand door de eindafnemer;
- d) het aantal niet-nageleefde betalingsplannen;
- e) het aantal dossiers overgemaakt aan het OCMW;
- f) het aantal dossiers overgemaakt aan een schuldbemiddelingsinstantie;

Il soumet en outre au Gouvernement, avant le 30 juin de chaque année, un rapport sur l'exécution de ses obligations et missions pendant l'année précédente et les comptes y afférents auxquels sont joints les rapports sur l'exécution des missions relatifs aux actions visées par le « Fonds social de guidance énergétique » dont question à l'article 25*septiesdecies* et les actions du programme triennal d'utilisation rationnelle de l'électricité au bénéfice de toutes les autres catégories de clients finals, éligibles et non éligibles dont question à l'article 24, 3°.

Après approbation par le Gouvernement, le rapport et les comptes sont transmis au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. – Le Gouvernement recueille l'avis de la Commission sur le programme du gestionnaire du réseau de distribution et le rapport prévus au § 1^{er}. En outre, il peut faire consulter sur place toutes les pièces comptables ou autres, faire vérifier sur place et par sondage l'effectivité des travaux financés en rapport avec le coût et l'exécution des obligations et missions de service public, par des chargés de mission sur base d'une injonction de la Commission désignés à cette fin par arrêté ministériel.

Le Gouvernement peut adjoindre un réviseur d'entreprise au chargé de mission visé à l'alinéa précédent pour vérifier les comptes relatifs à l'exécution des obligations et missions de service public du gestionnaire de réseau de distribution.

§ 3. – Le gestionnaire du réseau de distribution tient une comptabilité analytique qui permet d'identifier les charges et les produits afférents aux différentes missions de service public conformément à la réglementation fédérale.

§ 4. – Les montants des budgets prévus à l'article 25, § 1^{er} ne peuvent être dépassés pour les obligations et missions de service public visés à l'article 24, 1° à 3° et 24*bis*, 1° et 2° a) uniquement en ce qui concerne l'entretien et 3° et 4° et 24*ter*.

A partir du second semestre de chaque année et après avis de la Commission, le Gouvernement peut autoriser des adaptations à l'un ou l'autre budget dont question au premier alinéa. ».

Article 45

Un article 25*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même ordonnance :

« Au moins une fois par an, avant le 31 mars, sont mises à disposition de la Commission, notamment les données suivantes concernant les ménages et portant sur l'année calendrier précédente, ces données étant ventilées chaque fois par commune et par clients protégés et clients non protégés :

1° par le titulaire d'une licence de fourniture :

- a) le nombre de raccordements où un rappel a été envoyé au client final;
- b) le nombre de raccordements où une mise en demeure a été envoyée au client final;
- c) le nombre de plans de paiement autorisés et le montant de paiement moyen devant être payé par mois par le client final;
- d) le nombre de plans de paiement non respectés;
- e) le nombre de dossiers transmis au CPAS;
- f) le nombre de dossiers transmis à une institution de médiation de dettes;

2° door de netbeheerder :

- a) het aantal aangesloten vermogensbegrenzers en het aantal afgesloten begrenzers per type van aanvrager; de gegevens betreffende het vermogen en/of het aantal gevallen waarin het vermogen van de begrenzer wordt verhoogd;
- b) het aantal vermogensbegrenzers dat opnieuw wordt aangesloten binnen de vierentwintig uur, tussen één en zeven kalenderdagen, tussen acht en dertig kalenderdagen en na meer dan dertig kalenderdagen;
- c) het aantal gezinnen dat wordt afgesloten en de redenen van afsluiting;
- d) het aantal gezinnen dat opnieuw wordt aangesloten binnen de vierentwintig uur, tussen één en zeven kalenderdagen, tussen acht en dertig kalenderdagen en na meer dan dertig kalenderdagen;

De Commissie stelt deze gegevens elk jaar vóór 31 mei ter beschikking van de Minister en stelt hierover een verslag op. De Minister deelt dit verslag mede aan de Regering.

De Regering is gemachtigd om de regels voor mededeling van deze gegevens te verduidelijken en om de lijst van gegevens aan te vullen en formuleren te bepalen met het oog op deze mededeling. ».

Artikel 46

In dezelfde ordonnantie wordt een Hoofdstuk IV*bis* opgenomen, luidend als volgt :

« Hoofdstuk IV*bis*. – Openbare dienstverplichtingen betreffende de levering van elektriciteit

Artikel 25*ter*. – De leverancier is gehouden binnen een termijn van tien werkdagen te antwoorden op elke vraag om levering die wordt ingediend door een afnemer, hem een redelijk en niet-discriminerend voorstel van leveringscontract over te maken en hem de algemene leveringsvoorwaarden mee te delen evenals, met name wanneer de afnemer een huishoudelijke afnemer is, de bepalingen van deze ordonnantie die betrekking hebben op de beschermde afnemers.

In afwijking van eerste lid, heeft de leverancier het recht om te weigeren een voorstel van leveringscontract te doen aan een in aanmerking komende afnemer die noch zijn schulden heeft aangezuiverd, noch een betalings- of aanzuiveringsplan is nagekomen en wiens naam is opgenomen in zijn bestand.

De Regering is gemachtigd om de modaliteiten van deze verplichting nader te bepalen.

Artikel 25*quater*. – De leveranciers waarborgen de gezinnen een minimale ononderbroken levering van elektriciteit voor het verbruik van het gezin tegen niet-discriminerende voorwaarden. Wordt beschouwd als discriminerend, elk verschil in behandeling dat niet redelijk verantwoord kan worden en dat met name steunt op het statuut, het inkomstniveau of de woonplaats. Deze ononderbroken minimumlevering van elektriciteit is beperkt tot een vermogen van 1380 watt.

Deze bevoorrading is niet voorzien voor de gemeenschappelijke ruimtes van woongebouwen, noch voor tweede woningen, noch voor woningen die onbewoond zijn.

Voor appartementsgebouwen met een gemeenschappelijke verwarming legt de Regering de regels van de verplichting betreffende deze minimale ononderbroken elektriciteitsbevoorrading vast.

De contracten die betrekking hebben op deze ononderbroken minimumlevering worden door de leveranciers afgesloten voor een vaste

2° par le gestionnaire du réseau :

- a) le nombre de limiteurs de puissance branchés et le nombre de limiteurs débranchés par type de demandeur; les données relatives à la puissance et/ou au nombre d'augmentation de la puissance du limiteur;
- b) le nombre de limiteurs de puissance branchés à nouveau dans les vingt-quatre heures, entre un et sept jours calendrier, entre huit et trente jours calendrier et après plus de trente jours calendrier;
- c) le nombre de ménages coupés et les motifs de la coupure;
- d) le nombre de ménages raccordés à nouveau dans les vingt-quatre heures, entre un et sept jours calendrier, entre huit et trente jours calendrier et après plus de trente jours calendrier.

La Commission met ces données chaque année avant le 31 mai à disposition du Ministre et rédige un rapport à ce sujet. Le Ministre communique ce rapport au Gouvernement.

Le Gouvernement est habilité à préciser les modalités de communication de ces données, à compléter la liste des données et à établir des formulaires en vue de cette communication. ».

Article 46

Il est inséré dans la même ordonnance, un Chapitre IV*bis* rédigé comme suit :

« Chapitre IV*bis*. – Obligations de service public relatives à la fourniture d'électricité

Article 25*ter*. – Le fournisseur est tenu de répondre dans les dix jours ouvrables à toute demande de fourniture introduite par un client et de lui remettre une proposition raisonnable et non discriminatoire de contrat de fourniture et de lui communiquer les conditions générales de fourniture et, notamment, lorsque ce client est un client résidentiel, les dispositions de la présente ordonnance relatives aux clients protégés.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le fournisseur est en droit de refuser de faire une proposition de contrat de fourniture à un client éligible qui n'a ni apuré ses dettes, ni respecté un plan de paiement ou d'apurement et dont le nom est repris sur son fichier.

Le Gouvernement est habilité à préciser les modalités de cette obligation.

Article 25*quater*. – Les fournisseurs garantissent aux ménages une alimentation minimale ininterrompue d'électricité pour la consommation du ménage à des conditions non discriminatoires. Est considérée comme discriminatoire, toute différence de traitement, non raisonnablement justifiée, fondée notamment sur le statut, le niveau de revenu ou le lieu de résidence. Cette alimentation minimale ininterrompue d'électricité est limitée à une puissance de 1380 watts.

Cette alimentation n'est pas prévue pour les locaux communs des bâtiments d'habitation, ni pour les secondes résidences, ni pour des habitations innocuées.

Pour les immeubles à appartements munis d'une chaufferie commune, le Gouvernement arrête les modalités de l'obligation relative à cette alimentation minimale ininterrompue d'électricité.

Les contrats sont conclus par les fournisseurs pour une période fixe de trois ans minimum. Les délais de résiliation applicables aux fournis-

periode van minimum drie jaar. De opzeggingstermijnen die van toepassing zijn op de leveranciers worden hieronder beschreven. De opzeggingstermijn die van toepassing is op de gezinnen bedraagt minimum twee maanden.

Artikel 25quinquies. – Elk gezin kan een schriftelijke aanvraag indienen aan zijn leverancier om een vermogensbegrenzer van minimum 1380 watt te laten plaatsen. De leverancier dient de begrenzer te laten plaatsen binnen de 15 dagen die volgen op de aanvraag.

Artikel 25sexies. – § 1. – In geval van niet-betaling van het elektriciteitsverbruik vermeld op de factuur binnen de 15 dagen na de verzending van de aanmaning, start de leverancier de procedure tot plaatsing van een vermogensbegrenzer.

De reële kosten van de plaatsing en de verwijdering van de vermogensbegrenzer zijn ten laste van de distributienetbeheerder.

§ 2. – Met het oog op de plaatsing van de begrenzer richt de leverancier per aangetekend schrijven een ingebrekestelling aan het gezin, waarin hij het gezin verwittigt van de op handen zijnde plaatsing van de begrenzer en informeert over zijn intentie het OCMW van de gemeente waar het leveringspunt van het gezin zich bevindt, op de hoogte te stellen.

Deze brief stelt het gezin er tevens van op de hoogte dat het gerechtigd is om te weigeren dat zijn naam wordt doorgegeven aan het OCMW, middels een aangetekende brief gericht tot de leverancier binnen een termijn van tien dagen na de ontvangst van deze brief.

§ 3. – De plaatsing kan ten vroegste plaatsvinden tien dagen na de termijn van tien dagen waarover het gezin beschikt om te weigeren dat zijn naam wordt meegedeeld aan het OCMW.

§ 4. – In geen geval mag elektriciteit die bestemd is voor huishoudelijk gebruik worden afgesloten zonder de goedkeuring van de vrederechter.

Elke elektriciteitsafsluiting die wordt uitgevoerd in schending van deze ordonnantie kan tot gevolg hebben dat de leverancier wordt veroordeeld tot de betaling aan het gezin van een forfaitaire schadeloosstelling van 75 € per dag van afsluiting, onverminderd het recht waarover het gezin beschikt om bij vonnis de werkelijk geleden schade te laten vaststellen.

§ 5. – Onmiddellijk na de plaatsing van de begrenzer, en onverminderd § 2, lid 1 en § 3, brengt de leverancier het in § 2, lid 2 bedoeld OCMW op de hoogte.

Het OCMW kan dan een maatschappelijk onderzoek laten uitvoeren bij het gezin waarvan de naam werd meegedeeld, met het doel samen met het gezin een oplossing te vinden voor de betalingsmoeilijkheden waarmee het kampt.

Indien het OCMW meent dat de sociale toestand en de gezinssamenstelling dit rechtvaardigen, kan het de leverancier gelasten dat deze, voor een door hem vastgestelde periode die niet langer mag zijn dan zes maanden, het initiële vermogen waarover het gezin beschikte, herstelt met een bovengrens van 4600 watts.

Deze periode wordt benut om, eventueel met de hulp van de dienst schuldbemiddeling, een redelijk plan op te stellen voor de aanzuivering van de schulden, en om begeleidingsmaatregelen in te voeren.

§ 6. – Het gezin kan vragen dat de begrenzer wordt weggenomen zodra zijn situatie geregulariseerd is of wanneer het reeds de helft van de schuld heeft aangezuiverd in naleving van het aanzuiveringsplan. In dit geval zal de leverancier de begrenzer laten weghalen binnen de 15 dagen na de aanvraag.

seurs sont décrits ci-dessous. Le délai de résiliation applicable aux ménages est de deux mois minimum.

Article 25quinquies. – Tout ménage peut demander à son fournisseur par écrit de faire placer un limiteur de puissance de 1380 watts minimum. Le fournisseur fera placer le limiteur dans les 15 jours qui suivent la demande.

Article 25sexies. – § 1^{er}. – En cas de non-paiement de la consommation d'électricité figurant sur la facture dans les 15 jours qui suivent l'envoi du rappel, le fournisseur entame la procédure de placement d'un limiteur de puissance.

Les frais réels de placement et d'enlèvement du limiteur de puissance sont à charge du gestionnaire de réseau de distribution.

§ 2. – En vue de procéder au placement du limiteur, le fournisseur adresse pour ce faire une mise en demeure par lettre recommandée au ménage, l'avertissant de l'imminence du placement du limiteur et l'informant de son intention de prévenir le CPAS de la commune où se situe le point de fourniture du ménage.

Cette même lettre informe le ménage qu'il a le droit de refuser la communication de son nom au CPAS par lettre recommandée adressée au fournisseur dans les dix jours de la réception de ladite lettre.

§ 3. – Le placement ne peut intervenir qu'au minimum dix jours après le délai de dix jours laissé au ménage pour refuser la communication de son nom au CPAS.

§ 4. – Aucune coupure d'électricité destinée à l'utilisation domestique ne peut être effectuée sans l'autorisation du juge de paix.

Toute coupure d'électricité réalisée en violation de la présente ordonnance pourra entraîner la condamnation du fournisseur au paiement au ménage d'une indemnité forfaitaire de 75 € par jour de coupure, sans préjudice du droit pour le ménage de faire fixer par jugement le dommage réellement subi.

§ 5. – Immédiatement après avoir procédé au placement du limiteur, et sans préjudice du § 2, alinéa 1^{er} et du § 3, le fournisseur avertit le CPAS visé au § 2, alinéa 2.

Le CPAS peut faire réaliser une enquête sociale auprès du ménage dont le nom lui a été communiqué, dans le but de trouver avec lui une solution aux difficultés de paiement qu'il rencontre.

S'il juge que la situation sociale et la composition de famille du ménage le justifient, le CPAS peut enjoindre le fournisseur qu'il rétablisse, pour une période qu'il détermine et ne pouvant excéder six mois, la puissance initiale dont disposait le ménage, avec un plafond de 4600 watts.

Cette période est mise à profit pour élaborer, éventuellement avec l'aide d'un service de médiation de dettes, entre le ménage et le fournisseur un plan d'apurement raisonnable des dettes et pour adopter des mesures de guidance.

§ 6. – Le ménage peut demander que le limiteur soit retiré dès qu'il a régularisé sa situation ou s'il a déjà remboursé la moitié de la dette en respectant le plan d'apurement. Dans ce cas, le fournisseur fait procéder au retrait du limiteur dans les 15 jours qui suivent la demande.

§ 7. – In geval er onderhandeld wordt over een aanzuiveringsplan, laat de leverancier de vermogensbegrenzer weghalen binnen de 15 dagen na ontvangst van het aanzuiveringsplan en van een door de Secretaris of de Voorzitter van het OCMW ondertekend document waarin wordt gesteld dat het OCMW het gezin zal begeleiden tot het einde van het aanzuiveringsplan.

§ 8. – Indien het aanzuiveringsplan niet wordt nageleefd, kan de leverancier het vermogen opnieuw laten beperken tot het voorheen begrensde vermogen.

§ 9. – De Regering kan de nadere regels en de termijnen van § 1 tot 8 bepalen.

Artikel 25septies. – § 1. – Vanaf de ingebrekestelling of na de plaatsing van een vermogensbegrenzer kan het gezin erkend worden als « beschermde afnemer » indien het één of meerdere van de voorwaarden opgesomd in § 3 van dit artikel of krachtens artikel 25octies, § 2 of § 3 vervult.

Indien het gezin erkend is als beschermde afnemer, dan treedt de distributienetbeheerder op als noodleverancier en plaatst hij een begrenzer van 1380 watt indien nog geen enkele vermogensbegrenzer geplaatst werd. De leverancier onderhandelt met zijn afnemer over een aanzuiveringsplan dat gebaseerd is op de toestand vastgesteld op het ogenblik van de overdracht. Hij deelt dit plan mede aan de noodleverancier.

§ 2. – Onmiddellijk nadat de noodleverancier de aanvraag tot bescherming ontvangen heeft, brengt hij het OCMW van de gemeente waar het leveringspunt van het gezin gelegen is daarvan op de hoogte.

Deze kan een maatschappelijk onderzoek instellen bij het gezin waarvan de naam meegedeeld werd, met het oog om samen een oplossing te zoeken voor de betalingsmoeilijkheden waarmee het gezin te kampen heeft.

Wanneer het OCMW van oordeel is dat de maatschappelijke situatie en de samenstelling van het gezin dat rechtvaardigen, dan kan het OCMW de leverancier gebieden het oorspronkelijke vermogen waarover het gezin beschikte te herstellen, met een bovengrens van 4600 watt.

§ 3. – Het gezin wordt erkend als beschermde afnemer indien het aan één of meerdere van de volgende voorwaarden voldoet :

- het geniet van het specifiek sociaal tarief;
- het is betrokken in een proces van schuldbemiddeling met een erkend bemiddelingscentrum of in een proces van collectieve schuldregeling.

De noodleverancier bevoorraadt de beschermde afnemer zodra hij het bewijs ontvangen heeft dat de afnemer aan één van de hierboven opgesomde voorwaarden voldoet.

Artikel 25octies. – § 1. – Indien het door de leverancier voorgestelde aanzuiveringsplan niet wordt nageleefd en de afnemer niet is erkend als beschermde afnemer, kan de leverancier de vrederechter slechts vragen om het contract dat hem verbindt met het gezin te verbreken na het doorlopen van de procedure die is voorzien in de artikelen 25ter tot 25sexies, en na handhaving van de levering op een ononderbroken manier met begrenzer gedurende een periode van minimum 60 dagen.

De leverancier kan slechts tot afsluiting overgaan na kennisgeving aan de afnemer van het vonnis tot verbreking van het contract door de vrederechter. Elke aanvraag tot verbreking gericht tot de vrederechter dient door de leverancier te worden meegedeeld aan het OCMW van de gemeente van de woonplaats van de afnemer.

§ 2. – Indien het aanzuiveringsplan niet wordt nageleefd, kan het OCMW op basis van het onderzoek dat het gedaan heeft voor het opstellen van het aanzuiveringsplan, het statuut van « beschermde afnemer » toekennen en het licht tegelijkertijd de distributienetbeheerder in die instaat voor een noodlevering.

§ 7. – Dans le cas de la négociation d'un plan d'apurement, le fournisseur fait procéder au retrait du limiteur de puissance dans les 15 jours de la réception du plan d'apurement et d'un document signé du Président ou du Secrétaire du CPAS, certifiant que le CPAS assurera l'accompagnement du ménage jusqu'au terme du plan d'apurement.

§ 8. – Si le plan d'apurement n'est pas respecté, le fournisseur peut à nouveau faire limiter la puissance à la puissance précédemment limitée.

§ 9. – Le Gouvernement peut préciser les modalités et les délais des § 1^{er} à 8.

Article 25septies. – § 1^{er}. – Dès la mise en demeure ou après placement d'un limiteur de puissance, le ménage peut être reconnu comme « client protégé » s'il remplit une ou plusieurs des conditions énumérées au § 3 de cet article en vertu de l'article 25octies, § 2 et § 3.

Si le ménage est reconnu comme client protégé, le gestionnaire du réseau de distribution agit en tant que fournisseur de dernier ressort et place un limiteur de 1380 watts si aucun limiteur de puissance n'est déjà installé. Le fournisseur négocie un plan d'apurement avec son client qui est basé sur la situation arrêtée au moment du transfert. Il communique ce plan au fournisseur de dernier ressort.

§ 2. – Immédiatement après avoir reçu la demande de protection, le fournisseur de dernier ressort avertit le CPAS de la commune où se situe le point de fourniture du ménage.

Celui-ci peut faire réaliser une enquête sociale auprès du ménage dont le nom lui a été communiqué, dans le but de trouver avec lui une solution aux difficultés de paiement qu'il rencontre.

S'il juge que la situation sociale et la composition de famille du ménage le justifient, le CPAS peut enjoindre le fournisseur qu'il rétablit la puissance initiale dont disposait le ménage, avec un plafond de 4600 watts.

§ 3. – Le ménage est reconnu comme client protégé s'il remplit une ou plusieurs conditions suivantes :

- il bénéficie du tarif social spécifique;
- il est engagé dans un processus de médiation de dettes avec un centre de médiation agréé ou de règlement collectif de dettes.

Le fournisseur de dernier ressort fournit le client protégé dès qu'il a reçu la preuve que le client remplit une des conditions énumérées ci-dessus.

Article 25octies. – § 1^{er}. – Si le plan d'apurement proposé par le fournisseur n'est pas respecté et que le client n'est pas reconnu comme client protégé, le fournisseur ne peut demander au juge de paix la résiliation du contrat qui le lie au ménage qu'après réalisation de la procédure prévue aux articles 25ter à 25sexies et après maintien de la fourniture sous limiteur pendant une période de 60 jours minimum de façon ininterrompue.

Le fournisseur ne peut opérer de coupure qu'après notification au client du jugement de résiliation du contrat par le juge de paix. Chaque demande de résiliation au juge de paix doit être communiquée par le fournisseur au CPAS de la commune du domicile du client.

§ 2. – Si le plan d'apurement n'est pas respecté, le CPAS peut attribuer le statut de « client protégé », sur base de l'enquête qu'il a menée pour l'établissement du plan d'apurement et il informe simultanément le gestionnaire du réseau de distribution qui assure une fourniture de dernier ressort.

§ 3. – De afnemer die niet voldoet aan de voorwaarden genoemd in artikel 25septies of die niet geniet van een beslissing van een OCMW die hem het statuut van « beschermde afnemer » toekent, kan zich tot de Commissie wenden om dit statuut te bekomen. De toekenningcriteria houden rekening met de inkomsten en de samenstelling van het gezin. De Regering bepaalt de te gebruiken toekenningcriteria voor het bekomen van het statuut van beschermde afnemer. Zodra dit statuut wordt bekomen, brengt de Commissie de noodleverancier ervan op de hoogte en wordt de beschermde afnemer bevoorrad door de noodleverancier.

§ 4. – Vanaf het ogenblik dat het gezin het bewijs heeft geleverd dat het één van de voorwaarden genoemd in artikel 25septies vervult of vanaf de beslissing van het OCMW of van de Commissie om het statuut van « beschermde afnemer » toe te kennen, worden de gevolgen van het contract gesloten met de leverancier, in overeenstemming met dit contract geschorst en de leverancier kan de vrederechter niet vragen het contract te verbreken gedurende de duur van de schorsing van het contract. De leveranciers en de noodleverancier delen wederzijds aan elkaar en periodiek de staat van opvolging mede van het aanzuiveringsplan dat werd ondertekend met het oog op de toepassing van § 5.

In geval een afnemer door dezelfde leverancier wordt bevoorrad in gas en elektriciteit, brengt de erkenning als « beschermde afnemer » voor elektriciteit automatisch de erkenning met zich van de bescherming voor gas en omgekeerd.

§ 5. – a. indien het beschermde afnemer zijn schulden heeft aangezuiverd ten aanzien van zijn leverancier, neemt de opschorting een einde en heeft het contract tussen de leverancier en de beschermde afnemer opnieuw zijn volle uitwerking.

Indien hij evenwel schulden heeft opgebouwd ten aanzien van de noodleverancier dan kan de noodleverancier zijn schulden met alle rechtsmiddelen terugvorderen.

Bovendien kan de beschermde afnemer, zodra hij de helft van zijn schulden heeft terugbetaald met inachtneming van het aanzuiveringsplan, vragen dat de begrenzer wordt verwijderd. In dat geval, gaat de leverancier, binnen de 15 dagen volgend op de aanvraag, over tot verwijdering.

b. indien na een periode van 6 maanden, de « beschermde afnemer » zijn aanzuiveringsplan ten aanzien van zijn leverancier niet nakomt doch zijn aanzuiveringsplan ten aanzien van de noodleverancier betaalt, wordt de levering door de noodleverancier beperkt tot een vermogen van 1380 watts. Bovendien, wordt het genot van het uitgebreid specifiek sociaal tarief bedoeld in artikel 25tredecies behouden maar worden de jaarlijks kosteloze 500 KWu hem ontnomen.

c. indien de « beschermde afnemer » in gebreke blijft de noodleverancier te betalen nadat deze hem in gebreke heeft gesteld, bezorgt deze leverancier de naam en het adres van de « beschermde afnemer » aan het OCMW van de gemeente van het leveringspunt van elektriciteit. Indien uiterlijk zestig dagen na de overmaking van de naam van de « beschermde afnemer » aan het OCMW, dit laatste aan de noodleverancier niet heeft laten weten dat deze afnemer geniet van een sociale hulp vanwege het OCMW of geen voorstel van aanzuiveringsplan voor alle schulden t.a.v. de noodleverancier mede ondertekend voor akkoord door de abonnee, heeft overgemaakt aan de noodleverancier, kan de noodleverancier voor de vrederechter de verbreking vragen van het contract van noodlevering.

De Regering kan de modaliteiten van deze procedures bepalen.

§ 6. – In het geval van verbreking van het contract uitgesproken door de vrederechter, kan tussen 1 oktober en 31 maart een tijdelijke levering, al dan niet begrensd gewaarborgd worden door de distributienetbeheerder, als noodleverancier. De vrederechter of het OCMW kunnen de noodleverancier de tijdelijke levering opleggen in de situaties waarbij de menselijke waardigheid in het gedrang is. De Regering bepaalt de regels en voorwaarden betreffende deze tijdelijke levering.

§ 3. – Le ménage qui ne rentre pas dans les conditions énumérées à l'article 25septies ou qui ne bénéficie pas d'une décision d'un CPAS lui accordant le statut de client protégé, peut s'adresser à la Commission pour obtenir ce statut. Les critères d'attribution tiennent compte des revenus et de la composition du ménage. Le Gouvernement précise les critères d'attribution à utiliser pour l'obtention du statut de client protégé. Dès l'obtention de ce statut, la Commission en informe le fournisseur de dernier ressort et le client protégé est fourni par le fournisseur de dernier ressort.

§ 4. – Dès que le ménage a fait la preuve qu'il remplit une des conditions énoncées à l'article 25septies ou dès la décision du CPAS ou de la Commission d'attribuer le statut de « client protégé », les effets du contrat conclu avec le fournisseur sont, conformément à ce contrat, suspendus et le fournisseur ne peut demander au juge de paix la résiliation du contrat pendant la durée de la suspension du contrat. Le fournisseur et le fournisseur de dernier ressort se communiquent réciproquement et périodiquement l'état de suivi du plan d'apurement signé en vue de l'application du § 5.

Dans le cas où un client est fourni en gaz et en électricité par le même fournisseur, la reconnaissance comme « client protégé » en électricité entraîne automatiquement la protection en gaz et réciproquement.

§ 5. – a. si le client protégé a apuré ses dettes vis-à-vis de son fournisseur, la suspension prend fin et le contrat entre le fournisseur et le client protégé reprend tous ses effets.

S'il a constitué des dettes à l'égard du fournisseur de dernier ressort, le fournisseur de dernier ressort peut recouvrer ses dettes par toute voie de droit.

En outre, dès qu'il a remboursé la moitié de ses dettes en respectant le plan d'apurement, le client protégé peut demander que le limiteur soit retiré. Dans ce cas, le fournisseur fait procéder au retrait du limiteur dans les 15 jours qui suivent la demande.

b. au delà d'une période de six mois, si le « client protégé » ne respecte pas son plan d'apurement vis-à-vis de son fournisseur tout en payant ses fournitures au fournisseur de dernier ressort, la fourniture par le fournisseur de dernier ressort est limitée à une puissance de 1380 watts. De plus, l'accès au tarif social spécifique étendu dont question à l'article 25tredecies est maintenu mais les 500 kWh gratuits annuels lui sont supprimés.

c. si le « client protégé » reste en défaut de paiement vis-à-vis du fournisseur de dernier ressort, après que celui-ci l'ait mis en demeure, ce fournisseur transmet au CPAS de la commune du point de fourniture d'électricité, le nom et l'adresse du « client protégé ». Si au plus tard soixante jours après la transmission du nom du « client protégé » au CPAS, ce dernier n'a pas fait savoir au fournisseur de dernier ressort que ce client bénéficie d'une aide sociale par le CPAS ou n'a pas transmis au fournisseur de dernier ressort, une proposition de plan d'apurement pour toutes les dettes vis-à-vis du fournisseur de dernier ressort, contresignée pour accord par le client, le fournisseur de dernier ressort peut demander devant le juge de paix la résiliation du contrat de fourniture de dernier ressort.

Le Gouvernement peut préciser les modalités de ces procédures.

§ 6. – En cas de résiliation du contrat prononcée par le juge de paix, une fourniture temporaire, limitée ou non, peut être assurée entre le 1^{er} octobre et le 31 mars par le gestionnaire du réseau de distribution, en tant que fournisseur de dernier ressort. Le juge de paix, ou le CPAS peuvent imposer au fournisseur de dernier ressort la fourniture temporaire dans les situations où la dignité humaine est atteinte. Le Gouvernement détermine les modalités et conditions relatives à cette fourniture temporaire.

De Regering is ertoe gemachtigd om na advies van de Commissie de tijdelijk levering te verlengen na 31 maart.

Artikel 25novies. – Teneinde een rationeel energiegebruik te stimuleren om energiebesparingen te bevorderen en teneinde de hierboven bedoelde sociale problemen te voorkomen, is de leverancier minstens verplicht zijn huishoudelijke afnemers een formule van vaste prijs voor te stellen die uitsluitend is bepaald op basis van de verbruikte hoeveelheid, met uitsluiting van elk forfait of abonnement. Deze prijs moet dezelfde zijn van het eerste tot het laatste kWh dat wordt verbruikt per tariefperiode. Onverminderd de prijswijzigingen die voortvloeien uit de in het leveringscontract vastgelegde indexeringen, moet de prijs dezelfde zijn vanaf het voorstel van leveringscontract tot de facturatie.

De leverancier kan evenwel in zijn voorstel een periodiek forfait opnemen dat de kosten dekt die hij in detail weergeeft.

De elementen van de prijsformules van beide hierbovenvermelde leden, dienen op strikt afzonderlijke wijze te worden vermeld op alle documenten vanaf het voorstel van contract tot aan de facturatie. Op voorstel van de Commissie kan de Regering de minimumnormen bepalen waaraan de documenten van voorstellen van contract en de facturatie-documenten moeten voldoen.

Artikel 25decies. – In geval van verhuizing binnen het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en op verzoek van het gezin, zal de leverancier ervoor zorgen, voor zover dit technisch mogelijk is, dat de gezinnen kunnen genieten van hetzelfde contract, hetzelfde contractuele voorwaarden en tariefvoorwaarden als die waarvan zij tot dusver genoten, en dit tot het verstrijken van het lopende contract.

Artikel 25undecies. – Het systeem inzake bescherming van de artikelen 25quinquies tot 25octies wordt in herinnering gebracht op elke herinnering tot betaling of ingebrekestelling van een factuur volgens een model bepaald door de Regering.

Op vraag van de eindafnemer moet de elektriciteitslevering het voorwerp uitmaken van een voor de elektriciteit afzonderlijke facturatie. De Regering kan de regels hiervoor bepalen.

Artikel 25duodecies. – Bij elke verandering van leverancier, zijn de kosten van het opnemen van de metermeter ten laste van de leverancier die wordt verlaten.

Artikel 25tredecies. – De sociale bescherming voorzien door het ministerieel besluit van 15 mei 2003 tot vaststelling van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan de residentiële beschermde klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie wordt uitgebreid tot de afnemers die worden bevoorrad door de distributienetbeheerder krachtens deze ordonnantie.

Artikel 25quatuordecies. – § 1. – De nadere regels met betrekking tot de informatie van de eindafnemers door de distributienetbeheerders, de gewestelijke transmissienetbeheerders en de leveranciers, en in het bijzonder betreffende de incidenten en stopzettingen van levering, evenals de nadere regels betreffende het klachtenbeheer, worden vastgelegd door de Regering.

§ 2. – Onverminderd § 1, behalve indien kan worden aangetoond dat het om een noodsituatie of een situatie met verschillende incidenten gaat, informeren de distributienetbeheerders en de gewestelijke transmissienetbeheerders de gebruikers van het midden- en hoogspanningsnet, evenals hun evenwichtsverantwoordelijke, minimum tien werkdagen van tevoren over het begin en de vermoedelijke duur van de onderbreking. Deze termijn wordt herleid tot vijf werkdagen indien het gaat om de regularisering van een voorlopige herstelling. De evenwichtsverantwoordelijke informeert de leverancier in voorkomend geval.

§ 3. – Naast de onder § 2 voorziene informatie maken de transmissienetbeheerder, de distributienetbeheerder en de gewestelijke transmis-

Le Gouvernement est habilité, après avis de la Commission, à prolonger la fourniture temporaire au delà du 31 mars.

Article 25novies. – Dans le but de promouvoir une utilisation rationnelle de l'énergie afin de favoriser les économies d'énergie et de prévenir les problèmes sociaux visés ci-dessus, le fournisseur doit au moins proposer à ses clients résidentiels une formule de prix fixe déterminée exclusivement sur base de la quantité consommée, à l'exclusion de tout forfait ou abonnement. Ce prix doit être le même du premier au dernier kWh consommé par période tarifaire. Sans préjudice des modifications de prix résultant des indexations déterminées dans le contrat de fourniture, le prix doit être le même depuis la proposition de contrat de fourniture jusqu'à la facturation.

Le fournisseur peut néanmoins, dans sa proposition, inclure un forfait périodique qui couvre des frais dont il détaille la liste.

Les éléments de formules de prix des deux alinéas ci-dessus doivent figurer de façon strictement séparée sur tous les documents depuis la proposition de contrat jusqu'à la facturation. Sur proposition de la Commission, le Gouvernement fixe les normes minimales que doivent respecter les documents de propositions de contrat et de facturation.

Article 25decies. – En cas de déménagement au sein du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et à la demande du ménage, le fournisseur assurera, lorsque c'est techniquement possible, que les ménages puissent bénéficier soit du même contrat, soit des mêmes conditions contractuelles et tarifaires dont ils bénéficiaient jusqu'alors, et ce jusqu'à l'expiration du contrat en cours.

Article 25undecies. – Le système de protection des articles 25quinquies à 25octies est rappelé sur chaque rappel de paiement ou mise en demeure d'une facture suivant un modèle défini par le Gouvernement.

A la demande du client final, la fourniture d'électricité doit faire l'objet d'une facturation propre à l'électricité. Le Gouvernement peut fixer les modalités y relatives.

Article 25duodecies. – A chaque changement de fournisseur, les frais de relevé de compteur sont à charge du fournisseur quitté.

Article 25tredecies. – La protection sociale prévue par l'arrêté ministériel du 15 mai 2003 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture d'électricité aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire, est étendue aux clients fournis par le gestionnaire du réseau de distribution en vertu de la présente ordonnance.

Article 25quatuordecies. – § 1^{er}. – Les modalités relatives à l'information des clients finals par les gestionnaires du réseau de distribution, de transport régional et par les fournisseurs, et en particulier sur les incidents et arrêts de fourniture, ainsi que les modalités relatives à la gestion des plaintes, sont fixées par le Gouvernement.

§ 2. – Sans préjudice du § 1^{er}, sauf s'il justifie une situation d'urgence ou une situation d'incidents multiples, les gestionnaires du réseau de distribution et de transport régional informent les utilisateurs du réseau en moyenne et haute tension, ainsi que leur responsable d'équilibre, au minimum dix jours ouvrables à l'avance, du début de l'interruption et de la durée probable de l'interruption. Ce délai est ramené à cinq jours ouvrables s'il s'agit de la régularisation d'une réparation provisoire. Le responsable d'équilibre informe le fournisseur le cas échéant.

§ 3. – En plus des informations prévues au § 2, les gestionnaires du réseau de transport, de distribution et de transport régional publient sur

sienetbeheerder binnen de 24 uur de lijst, de duur en de oorzaken bekend op hun website van de geplande of incidentele onderbrekingen die hebben plaatsgevonden op het midden- en hoogspanningsnet. Deze informatie wordt eveneens meegedeeld aan de Commissie.

§ 4. – De Regering bepaalt de modaliteiten betreffende het beheer van klachten. De forfaitaire schadevergoedingen, op basis van de categorieën van afnemers of gezinnen, worden door de Regering geregeld als openbare dienstverplichting.

Artikel 25*quindecies*. – Ten aanzien van de professionele afnemers die minder dan 5 personen in dienst hebben en die aan het distributie- of lokale transmissienet verbonden zijn, is de leverancier verplicht om een herinneringsbrief en een aanmaningsbrief te versturen en om daarna een aanzuiveringsplan te onderhandelen voordat hij zijn leveringscontract kan verbreken.

Artikel 25*sexiesdecies*. – De Regering kan andere modaliteiten van verplichtingen van openbare dienst bepalen voor wat betreft de regelmatigheid, de kwaliteit en de facturatie van de leveringen.

Artikel 25*septiesdecies*. – § 1. – Er wordt een budgettair fonds opgericht in de zin van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 betreffende de bepalingen van toepassing op het budget, de boekhouding en de controle, genoemd « Sociaal fonds voor energiebegeleiding » en bestemd voor de financiering van de openbare dienstverplichtingen met betrekking tot de levering van elektriciteit en gas waarvan sprake is in Hoofdstuk IV*bis* van dezelfde ordonnantie en in Hoofdstuk V*bis* van de ordonnantie van 1 april 2004 houdende organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 2. – De financiering wordt toegekend na een oproep tot indiening van projecten die ten minste het volgende bevat :

- 1° een driejaarlijkse beschrijving van de getroffen maatregelen voor sociale energiebegeleiding en bijstand of van de onderhandelde aanzuiveringsplannen en de resultaten die werden bereikt door het OCMW's of de leveranciers;
- 2° de financieringsmodaliteiten;
- 3° het formulier voor aanvraag van erkenning;
- 4° de datum die is vastgelegd voor de afsluiting van de kandidaatstelling.

§ 3. – Om een financiering te bekomen volgens de hierboven beschreven modaliteiten, moeten de leveranciers bovendien het resultaat voorleggen van het overleg dat ze gepleegd hebben met de OCMW's inzake begeleidingsmaatregelen of aanzuiveringsplannen.

§ 4. – De Regering bepaalt de procedure van de oproep tot indiening van projecten.

§ 5. – De Dienst deelt jaarlijks aan de distributienetbeheerder, na goedkeuring door de Regering, de driejaarlijkse programma's voor sociale energiebegeleiding mede die werden neergelegd door de OCMW's, als ook de driejaarlijkse programma's voor sociale energiebegeleiding die werden neergelegd door de leveranciers.

Artikel 47

Artikel 26, § 2, van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt aangevuld met het volgende lid :

« De bijdrageplichtige zal ontheven worden van de bijdrage voor het vermogen dat ter beschikking wordt gehouden van de afnemers voor hun spoorweg-, tram- of metronet ».

leur site Internet la liste, la durée et les causes des interruptions planifiées ou accidentelles qui ont eu lieu sur le réseau en moyenne et haute tension, endéans les 24 heures. Ces éléments d'information sont également notifiés à la Commission.

§ 4. – Le Gouvernement fixe les modalités relatives à la gestion des plaintes. Les indemnités forfaitaires, selon les catégories de clients ou ménages, sont réglées par le Gouvernement au titre d'obligation de service public.

Article 25*quindecies*. – A l'égard des clients professionnels qui emploient moins de 5 personnes et qui sont raccordés au réseau de distribution ou de transport local, le fournisseur est tenu d'envoyer un rappel, une lettre de mise en demeure et de négocier ensuite un plan d'apurement avant de pouvoir résilier son contrat de fourniture.

Article 25*sexiesdecies*. – Le Gouvernement peut fixer d'autres modalités d'obligations de service public en matière de régularité, qualité et facturation des fournitures.

Article 25*septiesdecies*. – § 1^{er}. – Il est créé un fonds budgétaire au sens de l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant sur les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, intitulé « Fonds social de guidance énergétique » et destiné au financement des obligations de service public relatives à la fourniture d'électricité et de gaz prévues au Chapitre IV*bis* de la présente ordonnance et au Chapitre V*bis* de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. – Le financement est octroyé suivant un appel à projet qui contient, au minimum :

- 1° une description triennale des mesures de guidance sociale énergétique d'accompagnement prises ou des plans d'apurement négociés et des résultats qui ont été atteints par les CPAS ou les fournisseurs;
- 2° les modalités de financement;
- 3° le formulaire de demande de reconnaissance;
- 4° la date fixée pour la clôture des candidatures.

§ 3. – Pour l'obtention d'un financement selon les modalités décrites ci-dessus, les fournisseurs devront en plus fournir le résultat de la concertation qu'ils ont menée avec les CPAS en matière de mesures d'accompagnement ou plans d'apurement.

§ 4. – Le Gouvernement précise la procédure de l'appel à projet.

§ 5. – Le Service communique annuellement au gestionnaire du réseau de distribution, après approbation par le Gouvernement, les programmes triennaux de guidance sociale énergétique déposés par les CPAS et les programmes triennaux de guidance sociale énergétique déposés par les fournisseurs.

Article 47

L'article 26, § 2, de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, est complété par l'alinéa suivant :

« Le redevable sera exonéré du droit pour la puissance tenue à disposition des clients pour leur réseau de transport ferroviaire, par tramway ou métro ».

Artikel 48

Artikel 26, § 3, van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegensretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het vermogen dat voor de berekening van het bedrag van de bijdrage in aanmerking wordt genomen wordt echter begrensd tot 5 MVa per jaar. ».

Artikel 49

In artikel 26, § 4 van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegensretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, worden de woorden « 9,61 en 12,00 kVa : 1,20 euro en 12,01 en 36,00 kVa : 2,40 euro » vervangen door de woorden « 9,61 en 13,00 kVa : 1,20 euro; 13,01 en 18,00 kVa : 1,80 euro; 18,01 en 36,00 kVa : 2,40 euro ».

Artikel 50

Artikel 26, § 7 van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegensretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt vervangen als volgt :

« § 7. – De opbrengst van de bijdrage wordt toegewezen aan de distributienetbeheerder, aan de OCMW's, indien zij de taken bedoeld in Hoofdstuk IVbis van deze ordonnantie op zich nemen, en de leveranciers, om de kosten van zijn opdrachten en verplichtingen van openbare te dekken zoals bepaald in artikel 24, 24bis, 24ter en in Hoofdstuk IVbis en aan het fonds bedoeld in artikel 25septiesdecies volgens de volgende verdeling :

- 1°) 5 % aan het « Fonds voor sociale energiebegeleiding » bestemd voor de opdrachten uitgevoerd door de OCMW's, indien zij de taken bedoeld in Hoofdstuk IVbis van deze ordonnantie op zich nemen, krachtens Hoofdstuk IVbis van deze ordonnantie en Hoofdstuk Vbis van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- 2°) 5 % aan het « Fonds voor sociale energiebegeleiding » bestemd voor de openbare dienstverplichtingen uitgevoerd door de leveranciers krachtens artikel 24 en Hoofdstuk IVbis van deze ordonnantie en krachtens artikel 18 van Hoofdstuk Vbis van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- 3°) 30 % aan de openbare dienstverplichtingen uitgevoerd door de distributienetbeheerder krachtens artikel 24 inzake rationeel elektriciteitsgebruik ten voordele van alle andere categorieën eindafnemers, ongeacht of ze al dan niet in aanmerking komen;
- 4°) 50 % aan de opdrachten van openbare dienst uitgevoerd door de distributienetbeheerder krachtens artikel 24 en 24bis, 2°;
- 5°) 10 % aan het « Fonds voor energiebeleid » waarvan sprake in artikel 34, § 1. ».

Article 48

L'article 26, § 3, de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, la puissance prise en compte pour le calcul du montant de la redevance est plafonnée à 5 MVa par an. ».

Article 49

A l'article 26, § 4 de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, les mots « 9,61 et 12,00 kVa : 1,20 euro et 12,01 et 36,00 kVa : 2,40 euros » sont remplacés par les mots : « 9,61 et 13,00 kVa : 1,20 euro ; 13,01 et 18,00 kVa : 1,80 euros ; 18,01 et 36,00 kVa : 2,40 euros ».

Article 50

L'article 26, § 7 de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, est remplacé par la disposition suivante :

« § 7. – Le produit du droit est affecté au gestionnaire du réseau de distribution, aux CPAS, dans l'hypothèse où ils se chargeraient des missions visées au Chapitre IVbis de la présente ordonnance, et aux fournisseurs, en vue de la couverture du coût des missions et obligations de service public visées à l'article 24, 24bis et 24ter et au Chapitre IVbis et au fonds visé à l'article 25septiesdecies selon la répartition suivante :

- 1°) 5 % au « Fonds de guidance énergétique » destinés aux missions exercées par les CPAS, dans l'hypothèse où ils se chargeraient des missions visées au Chapitre IVbis de la présente ordonnance, en vertu du Chapitre IVbis de la présente ordonnance et du Chapitre Vbis de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale;
- 2°) 5 % au « Fonds de guidance énergétique » destinés aux obligations de service public exercées par les fournisseurs en vertu de l'article 24 et du Chapitre IVbis de la présente ordonnance et de l'article 18 du Chapitre Vbis de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale;
- 3°) 30 % aux missions de service public exercées par le gestionnaire du réseau de distribution en vertu de l'article 24 en matière d'utilisation rationnelle de l'électricité au bénéfice de toutes les autres catégories de clients finals éligibles et non éligibles;
- 4°) 50 % aux missions de service public exercées par le gestionnaire du réseau de distribution en vertu de l'article 24bis, 2°;
- 5°) 10 % au « Fonds relatif à la politique de l'énergie » dont question à l'article 34, § 1^{er}. ».

Artikel 51

Artikel 26, § 9 van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt vervangen als volgt :

« § 9. – De kosten verbonden aan de verplichtingen en opdrachten van openbare dienst bedoeld in artikel 24, 24bis en 24ter en in Hoofdstuk IVbis van deze ordonnantie en in Hoofdstuk Vbis van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die het bedrag van de krachtens dit artikel geïnde bijdrage overschrijden, worden gedragen door de distributienetbeheerder, ten titel van exploitatiekosten. De doorrekening van deze kosten in de tarieven wordt geregeld door de federale wetgeving.

Voor de verplichtingen en opdrachten van openbare dienst bepaald in artikel 24, 1° tot 3°, en 24bis 1° en 5° uitsluitend voor wat het onderhoud betreft en 3°, mogen de overschrijdende kosten bedoeld in eerste lid het bedrag van de begroting voorzien in artikelen 24, 3°, 25, § 1 en 25septiesdecies niet overschrijden. Vanaf het tweede semester van elk jaar en na advies van de Commissie, kan de Regering aanpassingen toelaten aan één of ander budget waarvan sprake in lid 2 ».

Artikel 52

Artikel 27 van dezelfde ordonnantie, opgeheven bij ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt hersteld in de volgende lezing :

« § 1. – De productie van groene elektriciteit is onderworpen aan de toekenning van een certificaat van garantie van oorsprong, afgeleverd per productielocatie. Het certificaat van garantie van oorsprong bewijst dat de door deze productielocatie geproduceerde hoeveelheden groene elektriciteit duidelijk kunnen worden geïdentificeerd en gemeten, dat deze elektriciteit kan worden bestempeld als en verkocht onder de benaming groene elektriciteit met garantie van oorsprong, en, in voorkomend geval, dat zij recht zal geven op de toekenning van groenestroomcertificaten.

§ 2. – De Regering bepaalt de criteria en de procedure voor de toekenning, de erkenning, de herziening en de intrekking van het certificaat van garantie van oorsprong. Deze criteria hebben in het bijzonder betrekking op de mogelijkheid om de daadwerkelijk geproduceerde hoeveelheid elektriciteit te controleren. Voor inrichtingen met laag vermogen kan een vereenvoudigde procedure worden toegepast. De Regering bepaalt de vermogensdrempel beneden dewelke de vereenvoudigde procedure van toepassing is. Het certificaat van garantie van oorsprong vermeldt de energiebron waaruit de elektriciteit werd geproduceerd, het vermogen van de inrichting, de gebruikte technologie en de plaatsen van productie.

Het label « garantie van oorsprong » dat bestemd is voor elektriciteit geproduceerd door hernieuwbare energiebronnen en/of kwaliteitswarmtekrachtkoppelinginstallaties, vermeldt de energiebron die aan de basis ligt van de productie, de geproduceerde hoeveelheden en de datum en de plaats van de productie.

§ 3. – Indien de onder paragraaf 1 bedoelde producenten er niet in slagen hun hele productie te verkopen, dan zijn de leveranciers die instaan voor de levering aan afhankelijke afnemers verplicht tot aankoop, tegen de marktprijs en binnen de grenzen van de behoeften van hun afnemers, van de elektriciteitsoverschotten die overeenkomstig paragraaf 1 werden geproduceerd door installaties die gevestigd zijn op het grondgebied dat ze van stroom voorzien. Boven die behoeften wordt de verplichting overgedragen op de andere leveranciers.

Article 51

L'article 26, § 9 de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, est remplacé par la disposition suivante :

« § 9. – Les coûts liés aux obligations et missions de service public visées à l'article 24, 24bis et 24ter et au Chapitre IVbis de la présente ordonnance et au Chapitre Vbis de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale et qui excèdent le montant des droits perçus en vertu du présent article, sont à charge du gestionnaire de réseau de distribution, au titre de coûts d'exploitation. La répercussion de ces coûts dans les tarifs est réglée par la législation fédérale.

Pour les obligations et missions de service public visées à l'article 24, § 1^{er} 1° à 3° et 24bis 1° et 2° en ce qui concerne uniquement l'entretien et 3°, les coûts excédentaires visés à l'alinéa 1^{er} ne peuvent dépasser le montant du budget prévu aux articles 24, 3°, 25, § 1^{er} et 25septiesdecies. A partir du second semestre de chaque année et après avis de la Commission, le Gouvernement peut autoriser des adaptations à l'un ou l'autre budget dont question au deuxième alinéa. ».

Article 52

L'article 27 de la même ordonnance, abrogé par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, est rétabli dans la rédaction suivante :

« § 1^{er}. – La production d'électricité verte est soumise à l'octroi d'un certificat de garantie d'origine délivré par site de production. Le certificat de garantie d'origine atteste que les quantités d'électricité verte produites par ce site de production pourront clairement être identifiées et mesurées, que cette électricité pourra être qualifiée et vendue sous le label d'électricité verte garantie d'origine et, le cas échéant, qu'elle donnera droit à l'octroi de certificats verts.

§ 2. – Le Gouvernement définit les critères et la procédure d'octroi, de reconnaissance, de révision et de retrait du certificat de garantie d'origine. Ces critères portent notamment sur la capacité à contrôler la quantité d'électricité réellement produite. Les installations de faible puissance peuvent faire l'objet d'une procédure simplifiée. Le Gouvernement détermine le seuil de puissance sous lequel la procédure simplifiée est applicable. Le certificat de garantie d'origine mentionne la source d'énergie à partir de laquelle l'électricité a été produite, la capacité de l'installation, la technologie utilisée et les lieux de production.

Le label de « garantie d'origine » qui accompagne l'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables et/ou de cogénération de qualité mentionne, quant à lui, la source d'énergie renouvelable à l'origine de la production, les quantités produites, ainsi que les dates et lieu de production.

§ 3. – Si les producteurs visés au paragraphe 1^{er} ne parviennent pas à vendre l'ensemble de leur production, les fournisseurs ayant en charge la fourniture à des clients captifs sont tenus d'acheter, au prix du marché et dans la limite des besoins de leurs clients, l'électricité excédentaire produite conformément au paragraphe 1^{er} par des installations établies sur le territoire qu'ils desservent. Au-delà de ces besoins, l'obligation est reportée sur les autres fournisseurs.

De Regering is ertoe gemachtigd om de criteria en de procedures te bepalen inzake referentie naar de marktprijs waarvan sprake in het vorige lid. ».

Artikel 53

Artikel 28, van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegnisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt vervangen als volgt :

« § 1. – Om de productie van groene energie alsook kwalitatieve warmtekrachtkoppeling op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te bevorderen wordt een systeem van groenestroomcertificaten ingevoerd. Na advies van de Commissie, bepaalt de Regering de criteria, de voorwaarden en de procedure voor de toekenning van groenestroomcertificaten alsook de procedure voor de certificering van de installaties van groene elektriciteit en warmtekrachtkoppeling. De opdrachthouders kennen de groenestroomcertificaten toe op basis van objectieve en niet discriminerende criteria.

§ 2. – Iedere leverancier, met uitzondering van de distributienetbeheerder, levert aan de Commissie een aantal groenestroomcertificaten af dat overeenstemt met de in deze paragraaf opgelegde jaarlijkse quota, vermenigvuldigd met het geheel van leveringen, uitgedrukt in MWu, in de loop van het jaar aan in aanmerking komende afnemers gevestigd op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en gedeeld door 1 MWu.

De quota is van :

- 1° 2 % voor het jaar 2004;
- 2° 2,25 % voor het jaar 2005;
- 3° 2,5 % voor het jaar 2006.

De Regering bepaalt, na advies van de Commissie, de quota voor de volgende jaren op basis van de evolutie van de groene-elektriciteitsmarkt en van de werking van de vrijgemaakte markt.

Na advies van de Commissie, bepaalt de Regering de voorwaarden waaronder de leveranciers door andere overheden uitgegeven groenestroomcertificaten aan de Commissie kunnen afleveren, alsook de praktische uitvoeringsregels van deze paragraaf.

§ 3. – In geval van, gehele of gedeeltelijke, niet-uitvoering van de verplichting bepaald in § 2, legt de Commissie op basis van een dossier voorbereid door de opdrachthouders een boete op aan de betrokken leverancier overeenkomstig artikel 32, § 2bis. ».

Artikel 54

In artikel 29 van dezelfde ordonnantie worden een § 3 en een § 4 toegevoegd :

« § 3. – De netbeheerders beschikken eveneens over het alleenrecht voor plaatsing van de aansluitings- en meetuitrustingen waaruit de aansluiting bestaat.

Tenzij anders is overeengekomen, behouden de netbeheerders de eigendom van de overeenkomstig dit artikel geplaatste uitrustingen, zonder dat de eigenaar van het gebouw waarin de uitrustingen geïnstalleerd zijn zich kan beroepen op het recht van natrekking.

§ 4. – Wanneer de netbeheerder, in overeenstemming met de voorgaande paragrafen, een transformatorcabine plaatst op een privéterrein,

Le Gouvernement est habilité à préciser les critères et procédures de référence au prix du marché dont question à l'alinéa précédent. ».

Article 53

L'article 28 de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. – En vue d'encourager la production d'électricité verte ainsi que la cogénération de qualité sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, il est établi un système de certificats verts. Après avis de la Commission, le Gouvernement arrête les critères, les conditions et la procédure d'octroi des certificats verts, ainsi que la procédure de certification des installations de production d'électricité verte et des unités de cogénération. Les chargés de mission sont chargés de la délivrance des certificats verts de manière objective et non discriminatoire.

§ 2. – Tout fournisseur, à l'exclusion du gestionnaire de réseau de distribution, remet à la Commission un nombre de certificats verts correspondant au produit du quota annuel qui lui est imposé en vertu du présent paragraphe, par le total des fournitures à des clients éligibles établis en Région de Bruxelles-Capitale, exprimées en MWh, qu'il a effectuées au cours de l'année, divisé par 1 MWh.

Le quota est de :

- 1° 2 % pour l'année 2004;
- 2° 2,25 % pour l'année 2005;
- 3° 2,5 % pour l'année 2006.

Le Gouvernement arrête, après avis de la Commission, les quotas pour les années suivantes, sur base de l'évolution du marché de l'électricité verte et du fonctionnement du marché libéralisé.

Après avis de la Commission, le Gouvernement détermine les conditions auxquelles des certificats verts émis par d'autres autorités peuvent être remis par les fournisseurs à la Commission ainsi que les modalités pratiques d'exécution du présent paragraphe.

§ 3. – En cas d'inexécution totale ou partielle de l'obligation visée au § 2, une amende est imposée par la Commission au fournisseur défaillant conformément à l'article 32, § 2bis sur la base d'un dossier préparé par les chargés de mission. ».

Article 54

Dans l'article 29 de la même ordonnance, il est inséré un § 3 et un § 4, rédigés comme suit :

« § 3. – Les gestionnaires de réseau disposent également du droit exclusif de poser les équipements de raccordement et de comptage constitutifs du branchement.

A moins qu'il n'en soit convenu autrement, les gestionnaires de réseau conservent la propriété des équipements placés conformément au présent article, sans que le propriétaire de l'immeuble dans lequel les équipements sont installés ne puisse se prévaloir du bénéfice de l'accession.

§ 4. – Lorsque le gestionnaire de réseau place, conformément aux paragraphes précédents, une cabine de transformation sur un site privatif,

dan kan deze plaatsing aanleiding geven tot een schadeloosstelling onder de voorwaarden voorzien in het technisch reglement, voor zover deze cabine, in normale uitbatingwijze, niet bedoeld is om uitsluitend de installaties die aangesloten zijn op het terrein in kwestie van stroom te voorzien. ».

Artikel 55

In dezelfde ordonnantie wordt een Hoofdstuk *VIbis* ingevoegd, luidende :

« Hoofdstuk *VIbis* – Reguleringsautoriteit »

Artikel 30*bis*. – § 1. – Een Reguleringscommissie voor energie wordt opgericht in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in afgekort « BRUGEL ». De financiering van de Commissie wordt verzekerd door het budget van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, die zal instaan voor het financieel beheer ervan.

De Commissie is een instelling van openbaar nut die rechtspersoonlijkheid geniet en zetelt in het administratief arrondissement van Brussel-Hoofdstad.

§ 2. – De Commissie wordt bekleed met een opdracht tot verlening van advies aan de overheid over de organisatie en de werking van de gewestelijke energiemarkt enerzijds, en met een algemene opdracht van toezicht op en controle van de toepassing van de hiermee verband houdende ordonnanties en besluiten anderzijds.

De Commissie is met name bekleed met de volgende opdrachten :

- 1° het geven van adviezen, studies of gemotiveerde beslissingen, en het indienen van voorstellen in de gevallen die voorzien zijn door deze ordonnantie en door de bovenbedoelde ordonnantie van 1 april 2004 of hun uitvoeringsbesluiten;
- 2° op eigen initiatief of op vraag van de Minister of de Regering, het uitvoeren van onderzoeken en studies betreffende de elektriciteits- en gasmarkt;
- 3° het jaarlijks publiceren van een verslag betreffende de resultaten van de controle uitgevoerd door de opdrachthouders over de jaarlijkse rendementen van de uitbatinginstallaties, bedoeld in artikel 2, 6°*bis*;
- 4° voorstellen doen aan de Regering tot aanpassing van de technische reglementen binnen de grenzen en in de voorwaarden voorzien in artikel 9 ter, en een controle uitoefenen op de toepassing ervan;
- 5° het opstellen van de voorwaarden voor vergunningen die worden afgeleverd voor de constructie van nieuwe directe lijnen;
- 6° het in ontvangst nemen en behandelen van de klachten die verband houden met de openbaardienstverplichtingen bedoeld in Hoofdstuk *IVbis*, van deze ordonnantie en in Hoofdstuk *Vbis* van de bovenvermelde ordonnantie van 1 april 2004;
- 7° het goedkeuren, elk jaar, van het verslag over de werking van de markt van de groene certificaten en de garanties van oorsprong dat door de personen belast met een opdracht wordt opgesteld ten behoeve van de Regering;
- 8° het samenwerken met de gewestelijke, federale en Europese regulatoren van de elektriciteits- en de gasmarkt;
- 9° het jaarlijks indienen bij de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van een verslag, opgesteld door de opdrachthouders, over de uitvoering van zijn verplichtingen, de evolutie van de gewestelijke elektriciteits- en gasmarkt en de naleving van de openbaardienstverplichtingen door de distributienetbeheerder en de leveranciers, in het bijzonder in het

ce placement pourra donner lieu à une indemnisation dans les conditions prévues par le règlement technique pour autant que cette cabine ne soit pas, en mode d'exploitation normale, destinée à servir exclusivement à l'alimentation des installations raccordées sur le site en question .».

Article 55

Dans la même ordonnance, il est inséré un Chapitre *VIbis* rédigé comme suit :

« Chapitre *VIbis* – Autorité de régulation »

Article 30*bis*. – § 1^{er}. – Il est créé une Commission de régulation pour l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale, en abrégé la « BRUGEL ». Le financement de la Commission est assuré par le budget de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, qui en assurera la gestion financière.

La Commission est un établissement d'intérêt public doté de la personnalité juridique et ayant son siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

§ 2. – La Commission est investie d'une mission de conseil auprès des autorités publiques en ce qui concerne l'organisation et le fonctionnement du marché régional de l'énergie, d'une part, et d'une mission générale de surveillance et de contrôle de l'application des ordonnances et arrêtés y relatifs, d'autre part.

La Commission est investie notamment des missions suivantes :

- 1° donner des avis, études ou décisions motivés et soumettre des propositions dans les cas prévus par la présente ordonnance et par l'ordonnance susvisée du 1^{er} avril 2004 ou leurs arrêtés d'exécution;
- 2° d'initiative ou à la demande du Ministre ou du Gouvernement, effectuer des recherches et des études relatives au marché de l'électricité et du gaz;
- 3° publier annuellement un rapport concernant les résultats du contrôle effectué par les chargés de mission sur les rendements annuels d'exploitation des installations visées à l'article 2, 6°*bis*;
- 4° faire des propositions d'adaptation des règlements techniques au Gouvernement, dans les limites et aux conditions prévues à l'article 9 ter et exercer un contrôle sur leur application;
- 5° établir les conditions des autorisations délivrées pour la construction de nouvelles lignes directes;
- 6° réceptionner et traiter les plaintes liées aux obligations de service public visées au Chapitre *IVbis* de la présente ordonnance et au Chapitre *Vbis* de l'ordonnance susvisée du 1^{er} avril 2004;
- 7° approuver, chaque année, le rapport sur le fonctionnement du marché des certificats verts et des garanties d'origine rédigé par les chargés de mission à l'attention du Gouvernement;
- 8° coopérer avec les régulateurs régionaux, fédéraux et européens des marchés de l'électricité et du gaz;
- 9° soumettre chaque année au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale un rapport, préparé par les chargés de mission, sur l'exécution de ses obligations, sur l'évolution du marché régional de l'électricité et du gaz et sur le respect des obligations de service public par le gestionnaire du réseau de distribution et les fournisseurs et spé-

domaine van de rechten van de huishoudelijke gebruikers. De Regering zorgt voor een adequate publicatie van het verslag;

- 10° het vervullen van alle andere taken die haar worden toevertrouwd door de ordonnanties en besluiten, verordeningen en beslissingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de gasmarkt;
- 11° het beschikken over een controlebevoegdheid ter plaatse en deze controles te laten uitvoeren door opdrachthouders;
- 12° het publiceren van haar adviezen, studies en beslissingen binnen een termijn van 21 dagen, behalve wat betreft de elementen voor dewelke vertrouwelijkheid vereist is;
- 13° het ter beschikking stellen aan de afnemers van instrumenten voor informatie over de situatie van de elektriciteitsmarkt en over de bepalingen van deze ordonnantie met name op basis van de informatie die periodiek aan de leveranciers en distributienetbeheerders wordt gevraagd.

De Regering kan deze bevoegdheden nader bepalen in een besluit.

§ 3. – De Commissie heeft het recht zich door een producent, een netbeheerder, de houder van een leveringsvergunning of om het even welke actor op de markt de gegevens en informatie te laten meedelen die ze nodig heeft voor de uitvoering van haar taken.

Degene aan wie een aanvraag tot mededeling van gegevens of informatie wordt gericht, is verplicht mee te werken binnen de door de Commissie meegedeelde termijn. De gegevens of informatie die worden meegedeeld door een producent, een netbeheerder, de houder van een leveringsvergunning of elke andere actor van de markt voor elke activiteit die betrekking heeft op de uitvoering van deze ordonnantie, mogen slechts worden gebruikt in het kader van deze ordonnantie.

§ 4. Tenzij hierover anders wordt beslist in een specifieke bepaling, is de Commissie gehouden, indien deze ordonnantie of de uitvoeringsbesluiten ervan het advies van de Commissie eisen, om haar advies te geven binnen een termijn van veertig dagen vanaf de datum van ontvangst van de schriftelijke aanvraag. Indien ze geen advies geeft binnen de bovenvermelde termijn, wordt ze geacht een gunstig advies te hebben gegeven.

Artikel 30ter. – De Commissie bestaat uit een voorzitter en drie bestuurders. Ze worden benoemd door de Regering.

Artikel 30quater. – § 1. – De Commissie neemt de klachten en vragen in ontvangst en geeft ze indien nodig, na goedkeuring door de Voorzitter van de Commissie, door aan de opdrachthouders die zorgen voor de voorbereiding van de dossiers.

§ 2. – De Commissie komt om de 15 dagen samen om te beslissen over de maatregelen die nodig zijn voor de uitoefening van haar bevoegdheden.

Artikel 30quinquies. – § 1. – De Regering legt het statuut en de nadere regels vast voor de aanwerving, de benoeming en de afzetting van de leden van de Commissie.

De Voorzitter en de bestuurders worden benoemd voor een periode van 5 jaar.

De leden van de Commissie mogen geen andere functies uitoefenen die het onafhankelijke en objectieve karakter van hun mandaat op het spel zouden kunnen zetten.

§ 2. – De Regering bepaalt de onverenigbaarheden met het mandaat van voorzitter of lid van de Commissie en de regels die van toepassing zijn in het geval van belangenconflicten. De onverenigbaarheden betreffen de uitoefening van een ministeriële of parlementaire activiteit en de

cialement en matière des droits des consommateurs résidentiels. Le Gouvernement veille à une publication appropriée du rapport;

- 10° accomplir toutes les autres tâches qui lui sont confiées par les ordonnances et arrêtés, règlements et décisions du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en matière d'organisation des marchés de l'électricité et du gaz;
- 11° disposer d'un pouvoir de contrôle sur place et faire effectuer ces contrôles par des chargés de missions;
- 12° publier ses avis, études et décisions, dans un délai de 21 jours, sauf en ce qui concerne les éléments pour lesquels la confidentialité est requise;
- 13° mettre à disposition des clients des outils d'information sur la situation du marché de l'électricité ainsi que sur les dispositions de la présente ordonnance, notamment sur base des informations demandées périodiquement aux fournisseurs et gestionnaires de réseau de distribution.

Le Gouvernement peut préciser ces compétences par arrêté.

§ 3. – La Commission a le droit de se faire communiquer par un producteur, un gestionnaire de réseau, le titulaire d'une licence de fourniture ou tout acteur du marché de l'électricité ou du gaz les données et informations nécessaires à l'accomplissement de ses tâches.

Celui à qui est adressée une demande de communication de données ou d'informations, est tenu de coopérer dans le délai imparti par la Commission. Les données ou informations communiquées par un producteur, un gestionnaire de réseau, le titulaire d'une licence de fourniture ou tout acteur du marché pour toute activité concernant l'exécution de la présente ordonnance ne pourront être utilisées que dans le cadre de la présente ordonnance.

§ 4. – A moins qu'une disposition spécifique n'en dispose autrement, lorsque l'avis de la Commission est requis par la présente ordonnance ou ses arrêtés d'exécution, la Commission est tenue de rendre son avis dans un délai de quarante jours à compter de la date à laquelle la demande écrite lui est parvenue. Le défaut d'avis dans le délai susmentionné équivaut à un avis favorable.

Article 30ter. – La Commission est composée d'un président et de trois administrateurs. Ils sont nommés par le Gouvernement.

Article 30quater. – § 1^{er}. – La Commission reçoit les plaintes et les demandes et les transmet, s'il échet, après accord du Président de la Commission, aux chargés de mission qui assurent la préparation des dossiers.

§ 2. – La Commission se réunit tous les 15 jours afin de décider des mesures nécessaires à l'exercice de ses compétences.

Article 30quinquies. – § 1^{er}. – Le Gouvernement arrête le statut et les modalités du recrutement, de la nomination et de la révocation des membres de la Commission.

Le Président et les administrateurs sont nommés pour une durée de 5 années.

Les membres de la Commission ne peuvent exercer d'autres fonctions susceptibles de compromettre le caractère indépendant et objectif de leur mandat.

§ 2. – Le Gouvernement définit les incompatibilités avec le mandat de président ou de membre de la Commission et les règles applicables en matière de conflits d'intérêt. Les incompatibilités concernent l'exercice d'une activité ministérielle ou parlementaire et l'exercice d'une activité

uitoefening van een al dan niet bezoldigde activiteit in dienst van een producent, een netbeheerder, een leverancier of een tussenpersoon. De onverenigbaarheid geldt voor de hele duur van het mandaat met een bijkomende periode van twee jaar na het mandaat.

§ 3. – De voorzitter en de drie bestuurders vertegenwoordigen de Commissie. De voorzitter zal de Commissie voorzitten. De drie bestuurders hebben een beslissende stem en de voorzitter heeft een doorslaggevende stem in het geval van verdeeldheid van stemmen.

§ 4. – De voorzitter vertegenwoordigt de Commissie in rechte en bij de nationale, internationale en Europese instanties.

§ 5. – De Voorzitter of een van de bestuurders van de Commissie woont met raadgevende stem de vergaderingen van de directieraad van het Brussels Instituut voor Milieubeheer bij wanneer deze betrekking hebben op vragen betreffende energie.

§ 6. – De voorzitter en de drie bestuurders van de Commissie worden vergoed met zitpenningen waarvan het bedrag door de Regering zal worden bepaald.

Artikel 30sexies. – De Commissie stelt een huishoudelijk reglement op dat ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de Regering.

Artikel 30septies. – § 1. – De Commissie is onderworpen aan de controle van de Regering via twee regeringscommissarissen, die door de Regering worden benoemd en uit hun ambt ontzet.

§ 2. – De regeringscommissarissen kunnen op ieder ogenblik, zonder verplaatsing, kennis nemen van de boeken, de briefwisseling, de processen-verbaal en in het algemeen van alle documenten en geschriften van de Commissie. Zij kunnen de voorzitter of de secretaris alle toelichtingen of informatie vragen en alle controles uitvoeren die zij nuttig achten voor de uitoefening van hun mandaat. Zij hebben het recht de vergaderingen van de Commissie bij te wonen met raadgevende stem.

§ 3. – De Regeringscommissarissen beschikken over een termijn van vijf werkdagen om beroep aan te tekenen tegen elke beslissing die zij strijdig achten met de ordonnantie, de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie of het algemeen belang. Het beroep is schorsend. Deze termijn begint te lopen de dag van de vergadering tijdens dewelke de beslissing werd genomen, voor zover de regeringscommissaris op de voorgeschreven wijze werd opgeroepen, en, in het andere geval, de dag dat zij van de beslissing in kennis zijn gesteld. De commissarissen tekenen hun beroep aan bij de Regering. Indien de Regering geen uitspraak heeft gedaan binnen een termijn van vijftien werkdagen vanaf de datum van de schorsing, is de beslissing definitief. De Regering stelt de Commissie in kennis van de nietigverklaring van de beslissing.

Artikel 30octies. – § 1. – De regering kan, met hun akkoord, de personeelsleden van het Brussels Instituut voor het Beheer van het Milieu belasten met een opdracht bij de Commissie.

De Regering bepaalt het aantal opdrachthouders.

§ 2. – De duur van deze opdracht bedraagt 5 jaar en kan verlengd worden.

§ 3. – Bovenop zijn bezoldiging kan de opdrachthouders genieten van een opdrachttoelage waarvan het bedrag bepaald zal worden door de Regering.

Hij verkrijgt alle sociale en wettelijke voordelen waarop hij aanspraak had kunnen maken indien hij tot het Instituut was blijven behoren.

§ 4. – Gedurende de duur van de opdracht wordt de opdrachthouder, onderworpen aan het statuut van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, op verlof gesteld dat wordt gelijkgesteld aan dienstactiviteit.

rémunérée ou non au service d'un producteur, d'un gestionnaire de réseau, d'un fournisseur ou d'un intermédiaire. L'incompatibilité vaut pour toute la durée du mandat et pour une période supplémentaire de deux ans après le mandat.

§ 3. – Le président et les trois administrateurs représentent la Commission. Le président présidera la Commission. Les trois administrateurs ont une voix délibérative et le président a voix prépondérante en cas de partage des voix.

§ 4. – Le président représente la Commission en justice et auprès des instances nationales, internationales et européennes.

§ 5. – Le Président ou l'un des administrateurs de la Commission assiste avec voix consultative, aux réunions du conseil de direction de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement qui portent sur des questions relevant de l'énergie.

§ 6. – Le président et les administrateurs de la Commission seront rémunérés par des jetons de présence dont le montant sera fixé par le Gouvernement.

Article 30sexies. – La Commission élabore un règlement d'ordre intérieur soumis à l'approbation du Gouvernement.

Article 30septies. – § 1^{er}. – La Commission est soumise au contrôle du Gouvernement par l'intermédiaire de deux commissaires du Gouvernement nommés et révoqués par le Gouvernement.

§ 2. – Les commissaires du Gouvernement peuvent à tout moment prendre connaissance, sans déplacement, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et, généralement, de tous les documents et de toutes les écritures de la Commission. Ils peuvent requérir, du président ou du secrétaire, toutes les explications ou informations et procéder à toutes les vérifications qu'ils jugent utiles pour l'exercice de leur mandat. Ils ont le droit d'assister, avec voix consultative, aux réunions de la Commission.

§ 3. – Les commissaires du Gouvernement disposent d'un délai de cinq jours ouvrables pour exercer un recours contre toute décision qu'ils jugent contraire à l'ordonnance, les arrêtés d'exécution de l'ordonnance ou à l'intérêt général. Le recours est suspensif. Ce délai prend cours le jour de la réunion à laquelle la décision a été prise, pour autant que le commissaire du Gouvernement ait été régulièrement convoqué et, dans le cas contraire, le jour où ils en ont eu connaissance. Les commissaires exercent leur recours auprès du Gouvernement. Si le Gouvernement n'a pas statué dans un délai de quinze jours ouvrables prenant cours à dater de la suspension, la décision est définitive. L'annulation de la décision est notifiée par le Gouvernement à la Commission.

Article 30octies. – § 1^{er}. – Le Gouvernement charge, avec leur accord, des membres du personnel de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement d'une mission auprès de la Commission.

Le Gouvernement détermine le nombre de chargés de mission.

§ 2. – La durée de cette mission est de 5 ans renouvelable.

§ 3. – Outre son traitement, le chargé de mission peut bénéficier d'une allocation de mission dont le montant sera fixé par le Gouvernement.

Il obtient tous les avantages sociaux et légaux auxquels il aurait pu prétendre s'il était resté affecté à l'Institut.

§ 4. – Pendant la durée de la mission, le chargé de mission soumis au statut des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale est placé en congé, assimilé à l'activité de service.

Mits inachtneming van een opzegtermijn van minimaal 3 maanden en maximaal 6 maanden, kan de regering een einde stellen aan de opdracht waarmee zij de ambtenaar belast had.

De ambtenaar wiens opdracht is beëindigd, wordt opnieuw ter beschikking gesteld van het Instituut.

§ 5. – Het contract van het contractueel personeelslid van het Instituut dat aanvaardt de opdracht uit te oefenen, wordt geschorst tijdens de duur van deze laatste.

§ 6. – Tijdens de duur van de opdracht, voeren de opdrachthouders de taken uit die hen zijn toegekend onder het hiërarchische gezag van de Commissie, die belast is met hun evaluatie.

§ 7. – De administratieve en geldelijke behandeling van de dossiers van opdrachthouders blijven behandeld door het Instituut.

§ 8. – De opdrachthouders zullen bekleed worden met de volgende taken :

- 1° het controleren van de jaarlijkse rendementen van de uitbating van de installaties bedoeld in artikel 2, 6°*bis* en het indienen van een verslag hierover bij de Commissie;
- 2° het controleren van de naleving door de netbeheerders van de bepalingen voorzien in de artikelen 3 tot 9*ter* van deze ordonnantie, in de artikelen 4 tot 10 van de ordonnantie van 1 april 2004 en in de uitvoeringsbesluiten van deze ordonnanties;
- 3° het controleren van de naleving door de netbeheerders van de investeringsplannen bedoeld in artikel 12 van deze ordonnantie en in artikel 10 van de ordonnantie van 1 april 2004;
- 4° het controleren van de naleving van de voorwaarden waaraan moet worden voldaan om te worden erkend als groene leverancier;
- 5° het controleren van de uitvoering van de openbaardienstverplichtingen bedoeld in Hoofdstuk IV*bis* van deze ordonnantie en in Hoofdstuk V*bis* van bovenbedoelde ordonnantie van 1 april 2004;
- 6° het toekennen van het label van garantie van oorsprong en de certificatie van groene energie-installaties, en het opstellen van een verslag over de werking van de markt van de groene certificaten en van de garanties van oorsprong;
- 7° het beheren van het sociaal fonds voor energiebegeleiding bedoeld in artikel 25*septiesdecies* van deze ordonnantie;
- 8° het opstellen van een verslag over de uitvoering van de verplichtingen van de Commissie en de evolutie van de gewestelijke elektriciteits- en gasmarkten;
- 9° het vervullen van alle andere taken die hen toevertrouwd zouden worden door de ordonnanties en besluiten, verordeningen en beslissingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering inzake de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de gasmarkt;
- 10° het ter plaatse raadplegen van alle boekhoudkundige of andere stukken in verband met de bevelen van de Commissie en in verband met de punten 1° tot 6.

§ 8. De opdrachthouders, nemen deel aan de werkzaamheden van de Commissie. Voor elke vergadering van de Commissie bereiden zij, samen met de voorzitter van de Commissie, de dossiers voor die zullen worden behandeld tijdens de vergaderingen van de Commissie. Hiervoor informeren zij de voorzitter van de Commissie over dringende beslissingen, voeren zij voorbereidende werken uit die voorzien zijn in het huishoudelijk reglement waarover sprake in art. 30*sexies*. ».

En tenant compte d'un délai de préavis d'au moins trois mois et de six mois maximum, le Gouvernement peut mettre un terme à la mission dont il a chargé l'agent.

L'agent dont la mission s'est achevée se trouve à nouveau à la disposition de l'Institut.

§ 5. – Le contrat du membre du personnel contractuel de l'Institut qui accepte d'exercer une mission est interrompu pendant la durée de celle-ci.

§ 6. – Pendant la durée de leur mission, les chargés de mission exécutent les tâches qui leur sont dévolues sous l'autorité hiérarchique de la Commission, qui sera chargée de leur évaluation.

§ 7. – La gestion administrative et pécuniaire des dossiers des chargés de mission continuera à être assurée par l'Institut.

§ 8. – Les chargés de mission seront investis des tâches suivantes :

- 1° contrôler les rendements annuels d'exploitation des installations visées à l'article 2, 6°*bis* et soumettre à ce sujet un rapport à la Commission;
- 2° contrôler le respect par les gestionnaires des réseaux des dispositions des articles 3 à 9*ter* de la présente ordonnance, des articles 4 à 10 de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 et de leurs arrêtés d'exécution;
- 3° contrôler le respect par les gestionnaires de réseaux des plans d'investissement visés à l'article 12 de la présente ordonnance et à l'article 10 de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004;
- 4° contrôler le respect des conditions à remplir pour être reconnu fournisseur vert;
- 5° contrôler l'exécution des obligations de service public, visées au Chapitre IV*bis* de la présente ordonnance et au Chapitre V*bis* de l'ordonnance susvisée du 1^{er} avril 2004;
- 6° octroyer le label de garantie d'origine et la certification des installations d'énergie verte, et rédiger un rapport sur le fonctionnement du marché des certificats verts et des garanties d'origine;
- 7° gérer le fonds social de guidance énergétique visé à l'article 25*septiesdecies* de la présente ordonnance;
- 8° rédiger un rapport sur l'exécution des obligations de la Commission et l'évolution des marchés régionaux de l'électricité et du gaz;
- 9° accomplir toutes les autres tâches qui leur seraient confiées par les ordonnances et arrêtés, règlements et décisions du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en matière d'organisation des marchés de l'électricité et du gaz;
- 10° consulter sur place toutes les pièces comptables ou autres, en rapport avec les injonctions de la Commission et en rapport avec les points 1° à 6.

§ 8. – Les chargés de mission participent aux travaux de la Commission. Avant chaque réunion de la Commission, ils préparent, avec le président de la Commission, les dossiers qui seront traités lors des réunions de la Commission. A cette fin, ils informent le président de la Commission des décisions urgentes, exécutent les recherches préalables et effectuent toutes autres tâches prévues au règlement d'ordre intérieur dont question à l'art. 30*sexies*. ».

Artikel 56

Artikel 31, § 1 van dezelfde ordonnantie, wordt vervangen als volgt :

« § 1. – Met een gevangenisstraf van een maand en een boete van 1,20 tot 495 euro, of met één van deze straffen wordt gestraft :

- 1° al wie zich verzet tegen de controles en onderzoeken van de Commissie en van de Regering krachtens deze ordonnantie;
- 2° al wie weigert de Commissie en de Regering de inlichtingen te verschaffen die hij gehouden is te geven krachtens deze ordonnantie, of wie hun opzettelijk onjuiste of onvolledige inlichtingen verschaft;
- 3° al wie de bepalingen van de artikelen 21, eerste lid, 29 en 30 niet naleeft. ».

Artikel 57

In artikel 31, § 2 van dezelfde ordonnantie, worden de woorden « twintigduizend frank » vervangen door de woorden « 495 euro ».

Artikel 58

Artikel 32 van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt vervangen als volgt :

« § 1. – Onverminderd de andere maatregelen bepaald in deze ordonnantie of de uitvoeringsbesluiten ervan, kan de Commissie elke natuurlijke of rechtspersoon gelasten zich te houden aan de bepalingen van deze ordonnantie of de uitvoeringsbesluiten ervan binnen de termijn die de Commissie bepaalt. Als deze persoon in gebreke blijft na het verstrijken van de termijn, kan de Commissie hem een administratieve boete opleggen. Deze boete mag, per kalenderdag, niet lager zijn dan 1.239 euro en niet hoger dan 99.157 euro. De totale boete mag niet meer bedragen dan 1.983.148 euro of drie procent van de omzet die de betreffende persoon gerealiseerd heeft op de gewestelijke markt voor elektriciteit in de loop van het laatste afgesloten boekjaar, indien dit bedrag hoger zou liggen.

Dit artikel is niet van toepassing in het geval van een geschil dat betrekking heeft op de betaling van de bijdrage vermeld in artikel 26.

Er mag geen administratieve boete worden opgelegd aan een persoon die reeds voor identieke feiten strafrechtelijk vervolgd is op basis van artikel 31, zelfs indien de vervolging uitgelopen is op een buitenvervolginstelling of een vrijspraak.

§ 2. – Vooraleer het bedrag van de boete te bepalen, informeert de Commissie de betrokken persoon per aangetekend schrijven, en nodigt hem uit de Commissie een nota te bezorgen met betrekking tot zijn verdedigingsgronden.

Het aangetekend schrijven bevat de vermelding van de weerhouden grieven, de overwogen sanctie en de melding dat het dossier kan worden ingekeken, de plaats en de uren waarop dit kan, en dit gedurende de hele termijn bepaald in het derde lid van deze paragraaf. Deze paragraaf zal er ook in vervat zijn.

De nota dient de Commissie per aangetekend schrijven te worden overgemaakt, binnen de dertig dagen na ontvangst van het schrijven vermeld in het eerste lid.

Article 56

L'article 31, § 1^{er} de la même ordonnance, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. – Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois et d'une amende de 1,20 à 495 euro, ou d'une de ces peines seulement :

- 1° ceux qui font obstacle aux vérifications et investigations de la Commission et du Gouvernement exécutées en vertu de la présente ordonnance;
- 2° ceux qui refusent de fournir à la Commission ou au Gouvernement les informations qu'ils sont tenus de donner en vertu de la présente ordonnance, ou qui leur donnent sciemment des informations inexacts ou incomplètes ;
- 3° ceux qui contreviennent aux dispositions des articles 21, alinéa 1^{er}, 29 et 30. ».

Article 57

Dans l'article 31, § 2 de la même ordonnance, les mots « vingt mille francs » sont remplacés par les mots « 495 euros ».

Article 58

L'article 32 de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. – Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente ordonnance ou ses arrêtés d'exécution, la Commission peut enjoindre à toute personne physique ou morale de se conformer aux dispositions de la présente ordonnance ou de ses arrêtés d'exécution dans le délai qu'il détermine. Si cette personne reste en défaut à l'expiration du délai, la Commission peut lui infliger une amende administrative. Cette amende ne peut, par jour calendrier, être inférieure à 1.239 euros ni supérieure à 99.157 euros. L'amende totale ne peut excéder 1.983.148 euros ou trois pour cent du chiffre d'affaires que la personne en cause a réalisé sur le marché régional de l'électricité au cours du dernier exercice clôturé, si ce montant est supérieur.

Le présent article ne trouve pas à s'appliquer en cas de litige relatif au paiement du droit visé à l'article 26.

Aucune amende administrative ne peut être infligée à une personne qui a fait l'objet, pour ces mêmes faits, de poursuites pénales sur la base de l'article 31, même si elles ont abouti à un non-lieu ou à un acquittement.

§ 2. – Préalablement à la fixation de l'amende, la Commission informe la personne concernée par lettre recommandée et l'invite à lui transmettre un mémoire contenant ses moyens de défense.

La lettre recommandée contient la mention des griefs retenus, la sanction envisagée et le fait que le dossier peut être consulté, à l'endroit et selon les horaires qu'elle indique, pendant toute la durée du délai prévu à l'alinéa 3 du présent paragraphe. Elle reproduit intégralement le présent article.

Le mémoire doit être notifié à la Commission par lettre recommandée, dans les trente jours qui suivent la réception de la lettre visée à l'alinéa 1^{er}.

De Commissie informeert de betrokken persoon over de datum van het voorafgaand verhoor, alsook de plaats en de uren waarop het dossier kan worden ingekeken. Dit laatste kan gebeuren tijdens de tien dagen die het verhoor voorafgaan. Deze kennisgeving wordt per aangetekend schrijven verzonden.

Het voorafgaand verhoor vindt plaats ten vroegste op de twintigste dag na de verzending van het aangetekend schrijven vermeld in vorig lid. De betrokken persoon mag zich laten bijstaan door een advocaat of door deskundigen naar keuze. De Commissie stelt een proces-verbaal op van het verhoor, en verzoekt de betrokken persoon deze te tekenen, desgevallend nadat deze er zijn opmerkingen aan heeft toegevoegd.

De Commissie neemt de zaak in beraad na het laatste verhoor. Hij bepaalt de administratieve boete middels een gemotiveerde beslissing en informeert de betrokken persoon binnen de dertig dagen na het laatste verhoor, per aangetekend schrijven. Na deze termijn wordt de Commissie geacht definitief af te zien van elke sanctie gebaseerd op de aan de betrokken persoon ten laste gelegde feiten, behalve indien zich nieuwe elementen zouden voordoen.

De kennisgeving van de beslissing vermeldt de mogelijkheden tot beroep bepaald door de wet en door deze ordonnantie, alsmede de termijn waarbinnen het kan worden ingesteld.

§ 3. – Wat betreft de administratieve boete bedoeld in artikel 28, § 3, wordt het bedrag per ontbrekend certificaat vastgesteld op 75 euro voor de jaren 2004, 2005, 2006, en op 100 euro voor de daaropvolgende jaren.

Elk jaar deelt de Commissie, bij aangetekend schrijven, op basis van de inlichtingen die hem werden verstrekt, aan de betrokken leverancier het totaal bedrag van de administratieve boete mee die verschuldigd is voor de niet-naleving van de verplichting bepaald in artikel 28, § 2.

Deze leverancier kan, binnen vijftien dagen na deze mededeling, zijn opmerkingen aan de Commissie bezorgen.

Na onderzoek van de eventuele opmerkingen van de betrokken leverancier, deelt de Commissie hem zijn met redenen omklede beslissing inzake het opleggen van een boete mee.

§ 4. – Binnen de vijftien dagen na ontvangst van de door de Commissie genomen krachtens de voorgaande paragrafen beslissing, kan de betrokken persoon beroep instellen bij de Regering, per aangetekend schrijven met bewijs van ontvangst. Het beroep schort de betwiste beslissing op.

Binnen de dertig dagen na het instellen van het beroep, deelt de Regering de betrokken persoon de plaats, dag en uur mee van het verhoor waar hij zal worden gehoord. Deze mededeling wordt per aangetekend schrijven betekend.

De voorafgaande verhoorprocedure vermeld in § 2, vijfde lid, is van toepassing op het verhoor door de Regering.

De Regering neemt de zaak in beraad na het laatste verhoor. Zij kan de door de Commissie opgelegde boete hetzij bevestigen, hetzij opheffen.

Indien de Regering binnen de drie maanden na het instellen van het beroep geen uitspraak heeft gedaan, vervalt de administratieve boete.

§ 5. – De administratieve boete dient te worden betaald binnen de dertig dagen na de uitspraak van de Regering.

De Commissie kan, op verzoek van de betrokken persoon, uitstel van betaling verlenen voor een door haar te bepalen termijn.

Indien de betrokken persoon in gebreke blijft wat betreft de betaling van de administratieve boete, zal deze worden geïnd door middel van een

La Commission informe la personne concernée de la date de l'audition préalable, ainsi que du lieu où et des heures pendant lesquelles le dossier peut être consulté. Celui-ci peut être consulté dans les dix jours qui précèdent l'audition préalable. La notification se fait par lettre recommandée.

L'audition préalable se déroule au plus tôt le vingtième jour qui suit l'envoi de la lettre recommandée visée à l'alinéa précédent. La personne concernée peut s'y faire assister par un avocat ou par les experts de son choix. La Commission dresse un procès-verbal de l'audition, et invite la personne concernée à le signer, le cas échéant après qu'elle y a consigné ses observations.

La Commission prend l'affaire en délibéré après la dernière audition. Elle détermine l'amende administrative par une décision motivée et en informe la personne concernée dans les trente jours de la dernière audition, par lettre recommandée. Passé ce délai, elle est réputée renoncer définitivement à toute sanction fondée sur les faits mis à charge de la personne concernée, sauf élément nouveau.

La notification de la décision fait mention des recours prévus par la loi et la présente ordonnance et du délai dans lequel ceux-ci peuvent être exercés.

§ 3. – En ce qui concerne l'amende administrative visée à l'article 28, § 3, son montant est fixé par certificat manquant à 75 euros pour les années 2004, 2005, 2006, et à 100 euros pour les années suivantes.

Chaque année, la Commission avise, par lettre recommandée, sur la base des informations qui lui sont communiquées, le fournisseur défaillant du montant total de l'amende administrative due pour non-respect de l'obligation visée à l'article 28, § 2.

Ledit fournisseur peut, dans les quinze jours de cet avis, faire valoir ses observations auprès de la Commission.

Après examen des observations formulées le cas échéant par le fournisseur défaillant, la Commission lui notifie sa décision motivée d'imposer une amende.

§ 4. – Dans les quinze jours à compter de la réception de la décision prise par la Commission en vertu des paragraphes précédents, la personne concernée peut introduire un recours auprès du Gouvernement, par lettre recommandée avec accusé de réception. Le recours suspend la décision contestée.

Dans les trente jours qui suivent l'introduction du recours, le Gouvernement communique à la personne concernée le lieu, jour et heure de l'audition au cours de laquelle elle sera entendue. Cette communication se fait par lettre recommandée.

La procédure d'audition préalable prévue au § 2, alinéa 5, s'applique à l'audition auprès du Gouvernement.

Le Gouvernement prend l'affaire en délibéré après la dernière audition. Il peut soit confirmer, soit réduire, soit annuler l'amende infligée par la Commission.

Si le Gouvernement n'a pas notifié sa décision dans les trois mois qui suivent l'introduction du recours, l'amende administrative est annulée.

§ 5. – L'amende administrative doit être payée dans les trente jours de la notification de la décision du Gouvernement.

La Commission peut, sur demande de la personne concernée, accorder un sursis de paiement pour un délai qu'elle détermine.

Si la personne concernée reste en défaut de payer l'amende administrative, celle-ci est recouvrée par voie de contrainte. Le Gouvernement

dwangbevel. De Regering stelt de agenten aan die worden belast met het indienen van aanmaningen en het bevel tot tenuitvoerlegging ervan. De tenuitvoerlegging wordt betekend door een deurwaardersexploot met bevel tot betaling.

Artikel 59

Artikel 33, § 3, 1° en 2° van dezelfde ordonnantie worden vervangen als volgt :

« 1° twee leden die de Economische en Sociale Raad van Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigen;

2° twee leden die de Milieuraad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigen, ».

Artikel 60

Artikel 34, § 1 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Er wordt een begrotingsfonds opgericht, in de zin van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 betreffende de bepalingen van toepassing op het budget, de boekhouding en de controle, genoemd. Het fonds krijgt de benaming « Fonds inzake energiebeleid » ».

Artikel 61

Artikel 34, § 2 van dezelfde ordonnantie wordt aangevuld met het volgende lid :

« Een gedeelte van de opbrengst van de bijdrage geïnd krachtens artikel 26 ».

Artikel 62

In artikel 34, § 3 van dezelfde ordonnantie worden de woorden «, om de werking van de erkenning van beschermde afnemers waarvan sprake in artikel 25octies, § 3 en de werking van de Commissie » vervangen door de woorden « ter bevordering van een rationeel energiegebruik ».

Artikel 63

Artikel 35 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« § 1. – De Commissie kan de netbeheerders, de leveranciers en de gebruikers van de netten verzoeken, hem alle gegevens en informatie die nodig zijn voor de uitoefening van zijn functie, te verschaffen, binnen een door hem vastgestelde termijn.

§ 2. – De ambtenaren van de Dienst, de leden van de Commissie en de opdrachthouders mogen de vertrouwelijke en commercieel gevoelige gegevens waarvan ze kennis hebben in het kader van hun functie niet vrijgeven, behalve in de gevallen waar ze opgeroepen worden om in rechte te getuigen, onverminderd § 3, en de uitwisseling van informatie met de Belgische en Europese autoriteiten waarin uitdrukkelijk voorzien wordt in wettelijke of verordenende bepalingen.

Elke inbreuk op het eerste lid wordt bestraft met de straffen waarin voorzien in het artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 3. – Voor zover ze tot dezelfde vertrouwelijkheid gehouden zijn en daarop dezelfde sancties rusten, kan de Commissie aan de andere Belgische reguleringsinstanties de vertrouwelijke en commercieel gevoelige

désigne les agents qui sont chargés de procéder aux sommations et de les déclarer exécutoires. La contrainte est signifiée par exploit d'huissier avec ordre de payer.

Article 59

L'article 33, § 3, 1° et 2° de la même ordonnance, sont remplacés par le texte suivant :

« 1° deux membres représentant le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale;

2° deux membres représentant le Conseil de l'environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale, ».

Article 60

L'article 34, § 1^{er} de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« Il est créé un fonds budgétaire, au sens de l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant sur les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle dénommé « Fonds relatif à la politique de l'énergie » ».

Article 61

A l'article 34, le § 2 de la même ordonnance, est complété par l'alinéa suivant :

« Une partie du produit du droit perçu en vertu de l'article 26 ».

Article 62

Dans l'article 34, § 3 de la même ordonnance, les mots « , assurer le fonctionnement de la reconnaissance des clients protégés dont question à l'article 25octies, § 3 et celui de la Commission » sont insérés après les mots « en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie ».

Article 63

L'article 35 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. – La Commission peut requérir des gestionnaires de réseau, des fournisseurs et des utilisateurs des réseaux qu'ils lui procurent, dans le délai qu'il fixe, toutes les données et informations nécessaires à l'exercice de sa mission.

§ 2. – Les agents du Service, les membres de la Commission et les chargés de mission ne peuvent divulguer les données confidentielles ou commercialement sensibles dont ils ont connaissance dans le cadre de leurs fonctions hormis les cas où ils sont appelés à témoigner en justice et sans préjudice du § 3 et de l'échange d'informations avec des autorités belges ou européennes expressément prévu et autorisé par des dispositions légales ou réglementaires.

Toute infraction à l'alinéa 1^{er} est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

§ 3. – Pour autant quelles soient soumises à la même obligation de confidentialité assortie des mêmes sanctions, la Commission peut communiquer aux autres instances de régulation belges les données confi-

gegevens meedelen die hun noodzakelijk zijn teneinde hun bevoegdheid uit te oefenen ».

Artikel 64

Artikel 37 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« De ordonnantie van 11 juli 1991 met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit wordt opgeheven ».

Artikel 65

In dezelfde ordonnantie wordt een artikel 38*bis* ingevoegd, luidende :

« De eindafnemers die aangesloten zijn op de distributienetten en op het gewestelijk transmissienetten op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden vrijgesteld van de federale bijdrage die bedoeld is als compensatie voor het inkomensverlies van de gemeenten ten gevolge van de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt, waarvan sprake in artikel 6 §1, VIII, lid 1, 9^o*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen.

De vrijstelling wordt toegekend vanaf 1 januari 2004 voor de jaren 2004, 2005 en 2006. ».

Artikel 66

In dezelfde ordonnantie wordt een artikel 39*bis* ingevoegd, luidende :

« § 1. – De Regering kan de bepalingen van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest coördineren, met de bepalingen die bovengenoemde bepalingen uitdrukkelijk of impliciet hebben gewijzigd op het moment van deze coördinatie.

§ 2. – Te dien einde kan zij :

- 1° de volgorde, de nummering en, in het algemeen, de presentatie van de te coördineren bepalingen wijzigen;
- 2° de referenties wijzigen die vervat zitten in de te coördineren bepalingen met het doel ze in overeenstemming te brengen met de nieuwe nummering;
- 3° de tekst wijzigen van de te coördineren bepalingen, met het doel de overeenstemming ervan te garanderen en de terminologie eenvormig te maken, zonder dat evenwel mag worden geraakt aan de principes van deze bepalingen;
- 4° de presentatie aanpassen van de verwijzingen in de bepalingen in de coördinatie naar andere bepalingen die er niet in zijn opgenomen.

De coördinatie krijgt het volgende opschrift : « Brusselse energiecode ». Na goedkeuring ervan door de Regering, wordt de Brusselse energiecode bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. »

dentielles ou commercialement sensibles qui leur sont nécessaires pour exercer leur compétence ».

Article 64

L'article 37 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« L'ordonnance du 11 juillet 1991 relative au droit à la fourniture minimale d'électricité est abrogée ».

Article 65

Un article 38*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même ordonnance :

« Les clients finals raccordés aux réseaux de distribution et aux réseaux de transport régional établis sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale sont exonérés de la cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité, dont question à l'article 6 § 1^{er}, VIII, alinéa 1^{er}, 9^o*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

L'exonération est octroyée à dater du 1^{er} janvier 2004, pour les années 2004, 2005 et 2006. ».

Article 66

Un article 39*bis* rédigé comme suit, est inséré dans la même ordonnance :

« § 1^{er}. – Le Gouvernement peut coordonner les dispositions de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale et les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où les coordinations seront établies.

§ 2. – A cette fin, il peut :

- 1° modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;
- 2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le nouveau numérotage;
- 3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions;
- 4° adapter la présentation des références que font aux dispositions reprises dans la coordination, d'autres dispositions qui n'y sont pas reprises.

La coordination portera l'intitulé suivant : « Code bruxellois de l'énergie ». Après son approbation par le Gouvernement, le « Code bruxellois de l'énergie » est publié au *Moniteur belge*. »

TITEL II

**Wijzigingen in de ordonnantie van 1 april 2004
betreffende de organisatie van de gasmarkt
in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
betreffende wegensretributies inzake gas en elektriciteit en
houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001
betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt
in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Artikel 67

Artikel 3, 14° van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegensretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt opgeheven.

Artikel 68

Artikel 3, 19° van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« 19° Dienst : de dienst van het Brussels Instituut voor Milieubeheer die belast is met de energie ».

Artikel 69

Artikel 3, van dezelfde ordonnantie wordt aangevuld als volgt :

« 20° opdrachthouders : de leden van het personeel van het Brussels Instituut voor Milieubeheer die belast zijn met een opdracht bij de Commissie overeenkomstig artikel 22bis;

21° Commissie : de Commissie voor gas en elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijke Gewest opgericht door artikel 22bis, hierna BRUGEL genoemd; »;

« 22° Gezin : hetzij een persoon alleen zijnde huishoudelijke eindafnemer, hetzij een geheel van personen, al dan niet verenigd door familiale banden, die gewoonlijk samenleven in dezelfde woning en waarvan één van de leden een huishoudelijke eindafnemer is; »;

« 23° Beschermd afnemer : de op het net aangesloten huishoudelijke eindafnemer die erkend is als beschermd; »;

« 24° Huishoudelijke afnemer : de op het net aangesloten afnemer die gas aankoopt voor het gebruik in zijn gezin en waarvan de factuur opge maakt wordt op zijn eigen naam; »;

« 25° Gemeenschappelijk gebouw met gemeenschappelijke verwarmingsketel : gebouw uitgerust met een centraal verwarmingssysteem dat meerdere woningen voorziet van verwarming en/of sanitair warm water; »;

« 26° OCMW : de OCMW's bedoeld in het samenwerkingsakkoord afgesloten op 21 september 2006 tussen de Regering van het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. ».

Artikel 70

In artikel 4, § 3 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « de Commissie ».

TITRE II

**Modifications à l'ordonnance du 1^{er} avril 2004
relative à l'organisation du marché du gaz
en Région de Bruxelles-Capitale, concernant
des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et
portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001
relative à l'organisation du marché de l'électricité
en Région de Bruxelles-Capitale**

Article 67

L'article 3, 14° de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, est abrogé.

Article 68

L'article 3, 19° de la même ordonnance est remplacé par le texte suivant :

« 19° Service : le service de l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement chargé de l'énergie ».

Article 69

L'article 3 de la même ordonnance, est complété comme suit :

« 20° chargés de mission : les membres du personnel de l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement chargés par le Gouvernement d'effectuer une mission auprès de la Commission conformément à l'article 22bis;

21° Commission : la commission de régulation pour le gaz et l'électricité à Bruxelles, instituée par l'article 22bis, ci-après dénommée BRUGEL; »;

« 22° Ménage : soit une personne seule étant un client final résidentiel soit un ensemble de personnes, unies ou non par des liens familiaux, qui vivent habituellement ensemble dans le même logement et dont un des membres est un client final résidentiel; »;

« 23° Client protégé : client final résidentiel raccordé au réseau reconnu comme protégé; »;

« 24° Client résidentiel : client raccordé au réseau qui achète le gaz pour l'usage de son ménage et dont la facture est établie à son nom propre; »;

« 25° Immeuble collectif avec chaudière commune : immeuble équipé d'un système de chauffage centralisé alimentant plusieurs logements en chauffage et/ou en eau chaude sanitaire; »;

« 26° CPAS : les CPAS visés à l'accord de coopération conclu le 21 septembre 2006 entre le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune. ».

Article 70

Dans l'article 4, § 3 de la même ordonnance les mots « du Service » sont remplacés par les mots « de la Commission ».

Artikel 71

Artikel 5, § 1, tweede lid, 4° van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« 4° het bestuur van het net en het beheer van de gasstromen, met inbegrip van het waarborgen van de goede werking en het gebruik met dat doel van de koppelingen. Dit gebruik gebeurt in samenwerking met de beheerder van het federaal transmissienet; ».

Artikel 72

Artikel 5, § 1, tweede lid, 7° van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« 7° het installeren, het onderhoud en het opnemen van de meters en de verwerking van de meetgegevens; ».

Artikel 73

Artikel 5, § 5 van dezelfde ordonnantie, wordt vervangen als volgt :

« § 5. – Na advies van de Commissie, kan de Regering bepalen welke inlichtingen of plannen jaarlijks door de netbeheerder aan de Commissie dienen te worden bezorgd om, in alle omstandigheden, de continuïteit van de functie van netbeheerder te waarborgen. ».

Artikel 74

Artikel 7 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 7. – § 1. – De distributienetbeheerder baat persoonlijk of door delegatie de verplichtingen uit bedoeld in de artikelen 5 en 18, in naleving van de principes die worden uiteengezet in de volgende paragrafen.

§ 2. – De distributienetbeheerder zorgt in volledige onafhankelijkheid van de personen bedoeld onder artikel 6, § 1 zijn, voor de relaties met de regulatoren en met de overheden, alsook het voeren van zijn boekhouding, het beheer van zijn bankrekeningen en zijn financiering.

De hem verschuldigde bedragen worden gestort op bankrekeningen geopend op zijn naam.

§ 3. – De distributienetbeheerder moet in staat zijn om op onafhankelijke en autonome wijze de beslissingen te nemen betreffende de taken toevertrouwd aan derden krachtens paragrafen 6 en 7 en de effectieve controle hierover uit te oefenen.

§ 4. – De distributienetbeheerder beschikt over een informaticasysteem dat, onder andere op het niveau van zijn beheer, onafhankelijk is van de personen bedoeld onder artikel 6, § 1.

§ 5. – Met het doel te voldoen aan de in de bovenstaande paragrafen bedoelde vereisten, zorgt de distributienetbeheerder dat hij naast andere middelen, over geschoold en voldoende personeel beschikt.

§ 6. – Onverminderd de bepalingen voorzien in paragrafen 2 tot 5 kan de distributienetbeheerder de dagelijkse uitbating van zijn activiteiten, geheel of gedeeltelijk toevertrouwen aan één of meer uitbatingbedrijven.

Wanneer het echter gaat om openbaardienstverplichtingen, dienen de nadere regels van deze beheersdelegatie door de Regering te worden goedgekeurd, na advies van de Commissie.

Article 71

L'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, 4° de la même ordonnance, est remplacé par le texte suivant :

« 4° la conduite du réseau et la gestion des flux de gaz, en ce compris d'assurer le bon fonctionnement et l'utilisation à cette fin des interconnexions. Cette utilisation se fait en coopération avec le gestionnaire du réseau de transport fédéral; ».

Article 72

L'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, 7° de la même ordonnance est remplacé par le texte suivant :

« 7° la pose, l'entretien et le relevé des compteurs et le traitement des données de comptage; ».

Article 73

L'article 5, § 5 de la même ordonnance, est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. – Après avis de la Commission, le Gouvernement peut déterminer les informations ou les plans à fournir annuellement par le gestionnaire du réseau à la Commission, en vue de garantir, en toutes circonstances, la continuité de la fonction de gestionnaire du réseau. ».

Article 74

L'article 7 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. – § 1^{er}. – Le gestionnaire du réseau de distribution exploite en personne ou par voie de délégation les obligations visées aux articles 5 et 18, dans le respect des principes énoncés aux paragraphes suivants.

§ 2. – Le gestionnaire du réseau de distribution assure en totale indépendance des personnes visées à l'article 6, § 1^{er} les relations avec les régulateurs et les pouvoirs publics ainsi que la tenue de sa comptabilité, la gestion de ses comptes bancaires et de son financement.

Les sommes qui lui sont dues sont versées sur des comptes bancaires qui lui sont propres.

§ 3. – Le gestionnaire du réseau de distribution doit être en mesure de prendre de manière indépendante et autonome les décisions relatives aux tâches confiées à des tiers en vertu des paragraphes 6 et 7 et d'en assurer le contrôle effectif.

§ 4. – Le gestionnaire du réseau de distribution dispose d'un système informatique indépendant, entre autres au niveau de sa gestion, des personnes visées à l'article 6 § 1^{er}.

§ 5. – Aux fins de répondre aux exigences visées aux paragraphes précédents, le gestionnaire du réseau de distribution se dote, entre autres moyens, d'un personnel qualifié et suffisant.

§ 6. – Sans préjudice des dispositions prévues aux paragraphes 2 à 5, le gestionnaire du réseau de distribution peut confier l'exploitation journalière de ses activités, en tout ou en partie, à une ou plusieurs sociétés exploitantes.

S'agissant cependant des obligations de service public, les modalités de cette délégation d'exploitation doivent être approuvées par le Gouvernement après avis de la Commission.

Bovendien kunnen de activiteiten die verband houden met de toegang tot het net, met de metingen evenals met de relaties met de toeganghouders en de gebruikers van het distributienet, met inbegrip van het bijhorende informatiesysteem, niet worden toevertrouwd aan een personen zoals bedoeld in artikel 6, § 1, onverminderd de in paragraaf 7 voorziene overgangsmaatregelen.

§ 7. – Een plan tot vaststelling van de fasen die een overgang mogelijk maken tussen de bestaande situatie en een situatie conform de eisen van paragraaf 6, wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de Regering voorafgaand aan de delegering van de in § 6 bedoelde activiteiten.

§ 8. – De Regering is gemachtigd om andere maatregelen vast te leggen inzake organisatie van diensten en beheersdelegatie, teneinde de beheersmatige onafhankelijkheid van de distributienetbeheerder ten aanzien van de personen zoals bedoeld in artikel 6, § 1 te waarborgen ».

Artikel 75

In artikel 8 van dezelfde ordonnantie wordt het woord « Dienst » vervangen door het woord « Commissie ».

Artikel 76

Artikel 9 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Artikel 9. – Op voorstel van de beheerder van het distributienet en na advies van de Commissie neemt de Regering het technisch reglement aan voor het beheer van het distributienet.

Alvorens haar advies te geven, kan de Commissie voorstellen suggereren tot aanpassing van één of ander voorstel van technisch reglement dat haar wordt voorgelegd. In dit geval deelt zij de genoemde voorstellen tot aanpassing mede aan de distributienetbeheerder. Deze beschikt over een termijn van één maand om in zijn oorspronkelijk voorstel alle of een gedeelte van de voorgestelde aanpassingen aan te brengen. Wanneer deze niet allemaal in overweging worden genomen, verantwoordt de distributienetbeheerder zijn standpunt ten aanzien van de Commissie in een advies. De Commissie stelt dan een bijkomend advies op. Het oorspronkelijk advies en de voorstellen tot wijziging gedaan door de Commissie, waarbij het voorstel van technisch reglement, het advies van de distributienetbeheerder ter verantwoording van de weigering om één of ander voorstel tot wijziging te aanvaarden, evenals het bijkomend advies van de Commissie worden gevoegd, worden aan de Regering overgemaakt, die zal beslissen om het technisch reglement al dan niet aan te nemen.

Wanneer de Commissie op basis van klachten of van haar eigen waarnemingen, een slechte werking of een weinig efficiënte werking identificeert met betrekking tot de uitvoering van het technisch reglement, publiceert zij een advies dat zij op haar website ter beschikking stelt van het publiek. Na een termijn van zestig dagen kan de Commissie zich in de plaats stellen van de beheerder van het net in geval deze geen voorstel doet tot aanpassing van het bedoelde technisch reglement. Het voorstel van de Commissie wordt dan voor advies voorgelegd aan de netbeheerder en vervolgens vergezeld van dit advies binnen de maand ter goedkeuring neergelegd bij de Regering.

Het technisch reglement wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*. Het bepaalt met name :

- 1° de minimale technische vereisten voor de aansluiting op het net, de bepalingen betreffende de grenzen van het net en de nadere regels van het ter beschikking stellen van plaatsen en infrastructures door de aanvragers van een aansluiting;
- 2° de voorwaarden voor toegang tot het net;

En outre, les activités liées à l'accès au réseau, au comptage ainsi qu'aux relations avec les détenteurs d'accès et les utilisateurs du réseau de distribution, en ce compris le système d'information y afférant, ne peuvent, sans préjudice des mesures transitoires prévues au paragraphe 7, être confiées aux personnes visées à l'article 6, § 1^{er}.

§ 7. – Un plan déterminant les étapes permettant d'assurer la transition entre la situation existante et une situation conforme aux exigences du paragraphe 6, est transmis pour approbation au Gouvernement avant toute délégation d'activités visée au § 6.

§ 8. – Le Gouvernement est habilité à arrêter d'autres mesures relatives à l'organisation des services et à une délégation d'exploitation, en vue de garantir l'indépendance de gestion du gestionnaire du réseau de distribution vis-à-vis des personnes visées à l'article 6, § 1^{er} ».

Article 75

Dans l'article 8 de la même ordonnance les mots « au Service » sont remplacés par les mots « à la Commission ».

Article 76

L'article 9 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« Article 9. – Sur proposition du gestionnaire de réseau de distribution et après avis de la Commission, le Gouvernement adopte le règlement technique pour la gestion du réseau de distribution.

Avant de rendre son avis, la Commission peut suggérer des propositions d'adaptation à l'une ou l'autre proposition de règlement technique qui lui est soumise. Dans ce cas, elle communique lesdites propositions d'adaptation au gestionnaire de réseau de distribution. Celui-ci dispose d'un délai d'un mois pour apporter à sa proposition initiale tout ou partie des adaptations proposées. Lorsque celles-ci ne sont pas toutes prises en considération, le gestionnaire de réseau de distribution justifie sa position auprès de la Commission dans un avis. La Commission rédige alors un avis complémentaire. L'avis initial et les propositions d'aménagement faites par la Commission, auquel sont joints la proposition de règlement technique, l'avis du gestionnaire de réseau de distribution justifiant le refus d'adoption de l'une ou l'autre proposition d'aménagements et l'avis complémentaire de la Commission sont transmis au Gouvernement qui décidera d'adopter ou non le Règlement technique proposé.

Ayant identifié, sur base de plaintes ou à partir de ses propres constatations, un dysfonctionnement ou un fonctionnement peu efficace en rapport avec l'exécution du règlement technique, la Commission publie un avis qu'elle met à disposition du public sur son site Internet. Après un délai de soixante jours, la Commission peut se substituer au gestionnaire de réseau dans le cas où il ne fait pas de proposition d'adaptation du règlement technique visé. La proposition de la Commission est alors soumise pour avis au gestionnaire de réseau et ensuite, accompagnée de cet avis, déposée dans le mois au Gouvernement pour adoption.

Le règlement technique est publié au *Moniteur belge*. Il définit notamment :

- 1° les exigences techniques minimales pour le raccordement au réseau, les dispositions relatives aux limites du réseau et les modalités de mise à disposition d'emplacements et d'infrastructures par les demandeurs d'un raccordement;
- 2° les conditions d'accès au réseau;

- 3° de respectievelijke verantwoordelijkheden van de netbeheerder en van de gebruikers die aangesloten zijn op dit net;
- 4° de operationele regels waaraan de netbeheerder onderworpen is bij zijn technisch beheer van de gasstromen en de maatregelen die hij moet treffen met het doel problemen rond congestie en technische knelpunten op te lossen die de zekerheid en de continuïteit van de energievoorziening in gedrang kunnen brengen;
- 5° de prioriteit die moet worden gegeven aan de ingraving van gaspijpleidingen bij de verbetering, de vernieuwing en de uitbreiding van het net;
- 6° de ondersteunende diensten die de netbeheerder moet voorzien;
- 7° de informatie en de gegevens die door de netgebruikers moeten worden verstrekt aan de beheerders van de netten;
- 8° de maatregelen die tot doel hebben elke discriminatie te voorkomen tussen de netgebruikers of categorieën van netgebruikers;
- 9° de maatregelen die moeten worden genomen om de vertrouwelijkheid te waarborgen van de persoonlijke en commerciële gegevens waarvan de netbeheerder kennis heeft bij de uitvoering van zijn opdrachten;
- 10° de gegevens die moeten worden uitgewisseld, in het bijzonder om de opstelling van het investeringsplan toe te laten;
- 11° de informatie die door de netbeheerder moet worden verstrekt aan de beheerders van de andere netten waarmee dit net is verbonden, om een veilige en efficiënte uitbating, een gecoördineerde ontwikkeling en de wisselwerking tussen de verbonden netten te waarborgen;
- 12° de regels en de voorwaarden voor terbeschikkingstelling van installaties van de gebruiker aan de netbeheerder, teneinde de veiligheid van zijn net te waarborgen.

Ze bevatten eveneens :

- 1° een meetcode die met name de technische en administratieve voorschriften vastlegt om de meting te kunnen organiseren;
- 2° een samenwerkingscode, die met name de nadere regels voor samenwerking tussen de netbeheerders vastlegt en die onder andere de uitwisseling van meetgegevens, de voorbereiding van de investeringsplannen; de organisatie van de uitbatingprocedures op de koppelpunten, de wijze van factureren van de beheerders van de netten overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 29 februari 2004 betreffende de algemene tariefstructuur en de basisbeginselen en procedures inzake de tarieven en de boekhouding van de beheerders van aardgasdistributienetten die actief zijn op het Belgisch grondgebied. ».

Artikel 77

In dezelfde ordonnantie wordt een artikel *9bis* ingevoegd, luidende :

« Artikel *9bis*. – § 1. – Betreffende de toegangen tot het distributienet verleent de distributienetbeheerder toegang tot zijn net, onder de voorwaarden bepaald door het technisch reglement, aan de leveranciers die houder zijn van een leveringsvergunning voor de distributie van gasdat bestemd is voor hun afnemers die aangesloten zijn op het distributienet, aan de producenten met één of meerdere productie-installaties in het Brussel Hoofdstedelijk Gewest en aan de gebruikers die in voorkomend geval gemachtigd zijn om een aanvraag tot toegang in te dienen en die aangesloten zijn op dit net.

- 3° les responsabilités respectives du gestionnaire du réseau et des utilisateurs raccordés à ce réseau;
- 4° les règles opérationnelles auxquelles le gestionnaire du réseau est soumis dans sa gestion technique des flux de gaz et dans les actions qu'il doit entreprendre en vue de remédier aux problèmes de congestion et aux désordres techniques pouvant compromettre la sécurité et la continuité d'approvisionnement;
- 5° la priorité à donner à l'enfouissement des canalisations de gaz lors de l'amélioration, du renouvellement et de l'extension du réseau;
- 6° les services auxiliaires que le gestionnaire du réseau doit mettre en place;
- 7° les informations et données à fournir par les utilisateurs du réseau aux gestionnaires des réseaux;
- 8° les mesures visant à éviter toute discrimination entre les utilisateurs ou catégories d'utilisateurs du réseau;
- 9° les mesures à prendre pour assurer la confidentialité des données personnelles et commerciales dont le gestionnaire du réseau a connaissance dans l'accomplissement de ses missions;
- 10° les données devant être échangées, notamment pour permettre l'élaboration du plan d'investissements;
- 11° les informations à fournir par le gestionnaire de réseau aux gestionnaires des autres réseaux avec lesquels ledit réseau est interconnecté, en vue d'assurer une exploitation sûre et efficace, un développement coordonné et l'interopérabilité des réseaux interconnectés;
- 12° les modalités et conditions de mise à disposition d'installations de l'utilisateur au profit du gestionnaire du réseau afin d'assurer la sécurité de son réseau.

Ils contiennent également :

- 1° un code de comptage, qui fixe notamment les prescriptions techniques et administratives pour permettre l'organisation du comptage;
- 2° un code de collaboration, qui fixe notamment les modalités de coopération entre gestionnaires de réseaux et qui détermine entre autres l'échange des données de mesure, la préparation des plans d'investissements; l'organisation des procédures d'exploitation aux points d'interconnexions, le mode de facturation des gestionnaires de réseaux conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 29 février 2004 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs et de comptabilité des gestionnaires des réseaux de distribution de gaz naturel actifs sur le territoire belge. ».

Article 77

Un article *9bis* est inséré dans la même ordonnance, rédigé comme suit :

« Article *9bis*. – § 1^{er}. – Concernant les accès au réseau de distribution, le gestionnaire du réseau de distribution donne l'accès à son réseau, aux conditions définies par le règlement technique, aux fournisseurs titulaires d'une licence de fourniture pour la distribution du gaz destinée à leurs clients raccordés au réseau de distribution, aux producteurs ayant une ou plusieurs installations de production en Région de Bruxelles-Capitale et aux utilisateurs autorisés le cas échéant à introduire une demande d'accès, raccordés à ce même réseau.

§ 2. – De netbeheerder stelt, in samenwerking met de Commissie, een investeringsplan op bestemd om de continuïteit en de veiligheid van de bevoorrading te verzekeren.

Dit plan heeft betrekking op een periode van vijf jaar en wordt, na advies van de Commissie, ter goedkeuring voorgelegd aan de Regering. Het wordt elk jaar aangepast voor de volgende vijf jaren.

Het investeringsplan bevat tenminste de volgende gegevens :

- 1° een beschrijving van de bestaande infrastructuur en van de staat van veroudering ervan;
- 2° een raming van de behoeften aan capaciteit, rekening houden met de waarschijnlijke evolutie van het verbruik en met de kenmerken ervan;
- 3° een beschrijving van de ingezette middelen en van de investeringen die moeten worden gedaan om te voldoen aan de geraamde behoeften, met inbegrip van, in voorkomend geval, de versterking of de installatie van koppelingen teneinde de juiste verbinding te garanderen met de netten waarmee het net is verbonden;
- 4° het vastleggen van de nagestreefde kwaliteitsdoelstellingen, in het bijzonder met betrekking tot de duur van de onderbrekingen;
- 5° het gevoerde milieubeleid;
- 6° de beschrijving van het onderhoudsbeleid;
- 7° de lijst van interventies in noodgevallen die zich hebben voorgedaan tijdens het voorbije jaar. ».

Artikel 78

In artikel 10, § 1 van dezelfde ordonnantie wordt de woorden « de Dienst » vervangen door de woord « de Commissie ». In artikel 10, § 2 van dezelfde ordonnantie wordt het woord « Dienst » vervangen door het woord « Commissie ».

Artikel 79

Artikel 10, § 3 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« § 3. – De voorstellen van investeringsplan worden voor 15 september van het jaar dat voorafgaat aan het eerste jaar waarop het plan betrekking heeft aan de Commissie bezorgd. Na advies van de Commissie worden deze voorstellen ter goedkeuring voorgelegd aan de Regering.

Bij gebrek aan een beslissing van de uiterlijk drie en een halve maand na de neerlegging van de voorstellen van investeringsplan, worden de voorstellen van investeringsplannen geacht goedgekeurd te zijn, en is de netbeheerder gebonden door de investeringen.

In het kader van haar adviesbevoegdheid over het investeringsplan kan de Commissie, in het belang van de gebruikers en rekening houdend met de milieucriteria, de netbeheerder het uitdrukkelijke bevel geven om bepaalde vanuit technisch en financieel oogpunt alternatieve en/of aanvullende investeringen te bestuderen. Deze studies moeten worden uitgevoerd binnen een termijn die verenigbaar is met de termijnen voor goedkeuring van de in het bovenstaande lid vermelde investeringsplannen.

Dit advies van de Commissie moet eveneens rekening houden met de relaties tussen de gas- en de elektriciteitsmarkt en tussen de markten van arm en rijk aardgas.

De Regering kan de procedure bepalen van neerlegging en goedkeuring van de voorstellen van investeringsplan. ».

§ 2. – Le gestionnaire du réseau établit, en collaboration avec la Commission, un plan d'investissements en vue d'assurer la continuité et la sécurité de l'approvisionnement.

Ce plan couvre une période de cinq ans et est soumis à l'approbation du Gouvernement, après avis de la Commission. Il est adapté chaque année pour les cinq années suivantes.

Le plan d'investissement contient au moins les données suivantes :

- 1° une description de l'infrastructure existante et de son état de vétusté;
- 2° une estimation des besoins en capacité, compte tenu de l'évolution probable de la consommation et de ses caractéristiques;
- 3° une description des moyens mis en œuvre et des investissements à réaliser pour rencontrer les besoins estimés, y compris, le cas échéant, le renforcement ou l'installation d'interconnexions de façon à assurer la correcte connexion aux réseaux auxquels le réseau est connecté;
- 4° la fixation des objectifs de qualité poursuivis, en particulier, concernant la durée des pannes;
- 5° la politique menée en matière environnementale;
- 6° la description de la politique de maintenance;
- 7° la liste des interventions d'urgence intervenues durant l'année écoulée. ».

Article 78

Dans l'article 10, § 1, de la même ordonnance, les mots « le Service » sont remplacés par les mots « la Commission ». Dans l'article 10, § 2 de la même ordonnance les mots « au Service » sont remplacés par les mots « à la Commission ».

Article 79

L'article 10, § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. – Les propositions de plan d'investissements sont transmises à la Commission avant le 15 septembre de l'année qui précède la première année couverte par le plan. Après avis de la Commission, ces propositions sont soumises à l'approbation du Gouvernement.

A défaut de décision du Gouvernement au plus tard trois mois et demi après le dépôt des propositions de plan d'investissements, les propositions de plan d'investissements sont réputées approuvées et le gestionnaire de réseau est lié par les investissements.

Dans le cadre de sa compétence d'avis sur le plan d'investissements, la Commission peut, dans l'intérêt des utilisateurs et en tenant compte des critères environnementaux, donner injonction au gestionnaire du réseau d'étudier certains investissements alternatifs et/ complémentaires dans le plan technique et financier. Ces études doivent être réalisées dans un délai compatible avec les délais d'approbation des plans d'investissements mentionnés à l'alinéa précédent.

Cet avis de la Commission devra aussi tenir compte des relations entre les marchés du gaz et de l'électricité et entre les marchés de gaz naturel pauvre et riche.

Le Gouvernement peut préciser la procédure de dépôt et d'approbation des propositions de plan d'investissements. ».

Artikel 80

In artikel 11 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « Deze datum mag niet eerder zijn dan 1 januari 2007 en niet later dan 1 juli 2007 » vervangen door de woorden « Alle afnemers, aangesloten op het distributienet, zullen uiterlijk op 1 juli 2007 in aanmerking komen ».

Artikel 81

In artikel 12 worden de woorden « opdrachten die hem door deze titel worden toevertrouwd », vervangen door de woorden « openbare dienstverplichtingen ».

Artikel 82

In artikel 14, § 2, van dezelfde ordonnantie wordt tussen het eerste en het tweede lid een volgend lid toegevoegd : « Om aangesteld te worden, dient deze onderneming te beschikken over de leveringsvergunning waarvan sprake is in artikel 15 van de ordonnantie. ».

Artikel 83

In artikel 15 van de Franse tekst van dezelfde ordonnantie, wordt het woord « autorisation » vervangen door het woord « licence ».

Artikel 84

Artikel 15 van dezelfde ordonnantie wordt aangevuld met het volgende lid :

« De leveranciers dienen te beschikken over een vereenvoudigde leveringsvergunning die wordt toegekend door de Regering, voor de levering :

- van een begrensde hoeveelheid gas wanneer zij hun financiële waarborg wensen te beperken;
- aan een beperkt aantal afnemers of aan zichzelf. »

Artikel 85

In artikel 16 van dezelfde ordonnantie wordt het woord « Dienst » vervangen door het woord « Commissie ».

Artikel 86

In artikel 17, § 1, derde lid van dezelfde ordonnantie wordt het woord « Dienst » vervangen door het woord « Commissie ». In artikel 17, § 3 van dezelfde ordonnantie wordt de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « de Commissie ».

Artikel 87

Het opschrift van hoofdstuk V van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Hoofdstuk V. – Verplichtingen en opdrachten van openbare dienst »

Artikel 88

Artikel 18 van dezelfde ordonnantie, wordt vervangen als volgt :

Article 80

Dans l'article 11 de la même ordonnance, les mots « Cette date ne peut être ni antérieure au 1^{er} janvier 2007 ni postérieure au 1^{er} juillet 2007 ». sont remplacés par les mots « Tous les clients raccordés au réseau de distribution seront éligibles au plus tard au 1^{er} juillet 2007 ».

Article 81

Dans l'article 12, les mots « qui lui sont confiées par le présent Titre », sont remplacés par les mots « de service public ».

Article 82

Dans l'article 14, § 2, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 : « Pour être désignée, cette société devra disposer de la licence de fourniture dont question à l'article 15 de l'ordonnance. ».

Article 83

Dans l'article 15 du texte français de la même ordonnance, le mot « autorisation » est remplacé par le mot « licence ».

Article 84

L'article 15 de la même ordonnance est complété par l'alinéa suivant :

« Les fournisseurs doivent disposer d'une licence de fourniture simplifiée, octroyée par le Gouvernement, pour la fourniture :

- d'une quantité de gaz plafonnée lorsqu'ils désirent limiter leur garantie financière;
- à un nombre limité de clients ou à eux-mêmes ».

Article 85

Dans l'article 16 de la même ordonnance, les mots « du Service » sont remplacés par les mots « de la Commission ».

Article 86

Dans l'article 17, § 1^{er}, alinéa 3 de la même ordonnance les mots « du Service » sont remplacés par les mots « de la Commission ». Dans l'article 17, § 3 de la même ordonnance les mots « le Service » sont remplacés par les mots « la Commission ».

Article 87

L'intitulé du Chapitre V de la même ordonnance est remplacé par l'intitulé suivant :

« Chapitre V. – Obligations et missions de service public »

Article 88

L'article 18 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« De distributienetbeheerder en de leveranciers zullen, elk op hun eigen gebied, de opdrachten en verplichtingen van openbare diens nakoemen die hieronder van 1° tot 3° worden gedefinieerd :

- 1° het ter beschikking stellen van een ononderbroken minimumlevering van gas voor het verbruik van het gezin tegen de voorwaarden bepaald onder Hoofdstuk *Vbis*;
- 2° de levering van gas tegen een specifiek sociaal tarief aan personen volgens de voorwaarden bepaald door de federale wetgeving en onder Hoofdstuk *Vbis*;
- 3° een kosteloze preventiedienst voor risico's bij het gebruik van aardgas, ten voordele van de gezinnen die er om vragen. De Regering bepaalt de inhoud en voorwaarden voor de uitoefening van deze opdracht. ».

Artikel 89

In dezelfde ordonnantie wordt een artikel *18bis* ingevoegd, luidende :

« De distributienetwerkbeheerder is bovendien belast met volgende opdrachten :

- 1° de organisatie van een dienst voor de opvolging van de relatie met de consument en het geven van inlichtingen inzake prijzen en voorwaarden van aansluiting ten behoeve van huishoudelijke afnemers;
- 2° het geven van inlichtingen en demonstraties, het ter beschikking stellen van uitrustingen, van diensten, en het verstrekken van financiële hulp om het rationeel gasverbruik te bevorderen :
 - ten behoeve van de gemeenten,
 - ten behoeve van alle andere categorieën van eindgebruikers, ongeacht of ze al dan niet in aanmerking komen.

De distributienetbeheerder stelt daartoe in samenwerking met de Dienst een driejaarlijks programma op voor rationeel gebruik van gas ten behoeve van de gemeenten.

Na goedkeuring ervan door de Regering deelt de Dienst jaarlijks aan de distributienetbeheerder het driejaarlijks programma mede voor rationeel gebruik van gas ten behoeve van alle andere categorieën eindafnemers, ongeacht of ze al dan niet in aanmerking komen.

- 3° de publicatie op een toegankelijke informatiedrager via internet van de inlichtingen betreffende de diverse maatregelen genomen door de distributienetbeheerder inzake het onthaal van huishoudelijke afnemers;
- 4° de indiening, elk jaar, aan de Commissie van een verslag over de kwaliteit van het onthaal geboden aan de gezinnen;
- 5° de indiening, elk jaar, aan de Commissie van een verslag over de lijstverplichtingen dat de distributienetbeheerder zich heeft voorgenomen betreffende de maatregelen genomen teneinde te waarborgen dat elke discriminerende praktijk wordt uitgesloten en de specifieke verplichtingen opgelegd aan de werknemers opdat dit doel zou worden bereikt. De Commissie deelt dit verslag mede aan de Regering en maakt het bekend.».

Artikel 90

Artikel 19 van dezelfde ordonnantie, wordt vervangen als volgt :

« Le gestionnaire du réseau de distribution et les fournisseurs sont, chacun pour ce qui les concernent, chargés des missions et obligations de service public définies aux points 1° à 3° ci-dessous :

- 1° la mise à disposition d'une fourniture minimale ininterrompue de gaz pour la consommation du ménage, aux conditions définies au Chapitre *Vbis*;
- 2° la fourniture de gaz à un tarif social spécifique aux personnes et dans les conditions définies par la législation fédérale et au Chapitre *Vbis*;
- 3° un service gratuit de prévention des risques en matière d'utilisation du gaz naturel, au profit des ménages qui en font la demande. Le Gouvernement arrête le contenu et les conditions d'exercice de cette mission. ».

Article 89

Un article *18bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même ordonnance, rédigé comme suit :

« Le gestionnaire du réseau de distribution est en outre chargé des missions suivantes :

- 1° l'organisation d'un service de suivi de la relation avec le consommateur et la délivrance d'informations en matière de prix et de conditions de raccordement, au bénéfice des clients résidentiels;
- 2° une action d'information, de démonstration, de mise à disposition d'équipements, de services et d'aide financière en vue de promouvoir l'utilisation rationnelle du gaz :
 - au bénéfice des communes,
 - au bénéfice de toutes les autres catégories de clients finals, éligibles et non éligibles.

Le gestionnaire du réseau de distribution établit annuellement à cette fin, en collaboration avec le Service, un programme triennal d'utilisation rationnelle du gaz au bénéfice des communes.

Le Service communique annuellement au Gestionnaire du réseau de distribution, après approbation du Gouvernement, le programme triennal d'utilisation rationnelle de gaz au bénéfice de toutes les autres catégories de clients finals, éligibles et non éligibles.

- 3° la publication sur un serveur accessible via Internet des informations relatives aux différentes mesures d'accueil des clients résidentiels prises par le gestionnaire du réseau de distribution;
- 4° la soumission, chaque année, à la Commission d'un rapport sur la qualité de l'accueil offert aux ménages;
- 5° la soumission, chaque année, à la Commission d'un rapport sur le programme d'engagements que s'est fixé le gestionnaire de réseau de distribution en ce qui concerne les mesures prises pour garantir que toute pratique discriminatoire est exclue et les obligations spécifiques imposées aux employés pour que cet objectif soit atteint. La Commission communique ce rapport au Gouvernement et le publie. ».

Article 90

L'article 19 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« § 1. – De netbeheerder legt, in samenwerking met de Commissie, nadat hij de Dienst om advies heeft verzocht, vóór 31 oktober van elk jaar ter goedkeuring van de Regering, een programma voor met betrekking tot de uitvoering van zijn openbare dienstverplichtingen voor het volgend jaar en de daaraan verbonden begroting, samen met de eraan verbonden budget en van het programma van uitvoering van het driejaarlijks programma voor rationeel gebruik van gas ten behoeve van alle andere categorieën eindafnemers, ongeacht of ze al dan niet in aanmerking komen voor het volgende jaar.

Hij bezorgt eveneens aan de Regering, vóór 30 juni van elk jaar, een verslag over de uitvoering van zijn openbare dienstverplichtingen tijdens het voorbije jaar, samen met de eraan verbonden rekeningen vergezeld het programma van uitvoering van het driejaarlijks programma voor rationeel gebruik van gas ten behoeve van alle andere categorieën eindafnemers, ongeacht of ze al dan niet in aanmerking komen, waarvan sprake in artikel 18bis.

De Regering bezorgt dit verslag aan het Parlement.

§ 2. – De Regering kan ter plaatse alle boekhoudkundige en andere stukken in verband met de kostprijs en de uitvoering van de opdrachten en verplichtingen van openbare dienst van de netbeheerder laten inkijken, door een ambtenaar van de Commissie die daartoe is aangesteld bij ministerieel besluit.

§ 3. – De distributienetbeheerder houdt een afzonderlijke analytische boekhouding die toelaat de lasten en de producten verbonden aan de opdrachten van openbare dienst overeenkomstig de federale regelgeving te identificeren. ».

Artikel 91

In dezelfde ordonnantie wordt een artikel 19bis ingevoegd, luidende :

« Ten minste een keer per jaar, vóór 31 maart, worden met name de volgende gegevens over de gezinnen en met betrekking tot het voorgaande kalenderjaar ter beschikking gesteld van de Commissie. Deze gegevens worden telkens opgesplitst volgens gemeente en volgens beschermde en niet-beschermde afnemers :

1° door de houder van een leveringsvergunning :

- a) het aantal aansluitingen waar een aanmaning werd verstuurd;
- b) het aantal aansluitingen waar een ingebrekestelling werd verstuurd;
- c) het aantal aanvaarde betalingsplannen en het gemiddelde bedrag van de betaling per maand;
- d) het aantal niet-nageleefde betalingsplannen;
- e) het aantal dossiers overgemaakt aan de OCMW's;
- f) het aantal dossiers overgemaakt aan een schuldbemiddelingsinstantie;

2° door de netbeheerder :

- a) het aantal gezinnen dat werd afgesloten en de redenen voor de afsluiting;
- b) het aantal gezinnen dat opnieuw wordt aangesloten binnen de vierentwintig uur, tussen een en zeven kalenderdagen, tussen acht en dertig kalenderdagen en na meer dan dertig kalenderdagen;

De Commissie stelt deze gegevens elk jaar vóór 31 mei ter beschikking van de Minister.

De Regering is gemachtigd om de nadere regels voor mededeling van deze gegevens te verduidelijken en om de lijst van gegevens aan te vullen en formulieren te bepalen met het oog op deze communicatie. ».

« § 1^{er}. – Le gestionnaire de réseau, après avoir demandé l'avis du Service, soumet en collaboration avec la Commission pour approbation au Gouvernement, avant le 31 octobre de chaque année, un programme d'exécution des missions de service public pour l'année suivante et le budget y afférent, accompagné du budget et du programme d'exécution du programme triennal d'utilisation rationnelle du gaz au bénéfice de toutes les autres catégories de clients finals, éligibles et non éligibles pour l'année suivante.

Il transmet au Gouvernement, avant le 30 juin de chaque année, un rapport sur l'exécution de ces missions pendant l'année précédente et les comptes y afférents auxquels est joint le rapport sur les actions du programme triennal d'utilisation rationnelle de gaz au bénéfice de toutes les autres catégories de clients finals, éligibles et non éligibles dont question à l'article 18bis.

Le Gouvernement transmet ce rapport au Parlement.

§ 2. – Le Gouvernement peut faire consulter sur place toutes les pièces comptables ou autres, en rapport avec le coût et l'exécution des missions et obligations de service public du gestionnaire du réseau de distribution, par un agent de la Commission désigné à cette fin par arrêté ministériel.

§ 3. – Le gestionnaire du réseau tient une comptabilité analytique qui permet d'identifier les charges et les produits afférents aux différentes missions de service public conformément à la réglementation fédérale. ».

Article 91

Un article 19bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même ordonnance :

« Au moins une fois par an, avant le 31 mars, sont mises à disposition de la Commission, notamment les données suivantes concernant les ménages et portant sur l'année calendrier précédente, ces données étant ventilées chaque fois par commune et par clients protégés et clients non protégés :

1° par le titulaire d'une autorisation de fourniture :

- a) le nombre de raccordements faisant l'objet d'un rappel;
- b) le nombre de raccordements faisant l'objet d'une mise en demeure;
- c) le nombre de plans de paiement autorisés et le montant de paiement moyen par mois;
- d) le nombre de plans de paiement non respectés;
- e) le nombre de dossiers transmis aux CPAS;
- f) le nombre de dossiers transmis à une institution agréée de médiation de dettes;

2° par le gestionnaire du réseau :

- a) le nombre de ménages coupés et les motifs de la coupure;
- b) le nombre de ménages raccordés à nouveau dans les vingt-quatre heures, entre un et sept jours calendriers, entre huit et trente jours calendaires et après plus de trente jours calendaires;

La Commission met ses données chaque année avant le 31 mai à disposition du Ministre.

Le Gouvernement est habilité à préciser les modalités de communication de ces données à compléter la liste des données et à établir des formulaires en vue de cette communication. ».

Artikel 92

Artikel 20 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« De kosten verbonden aan de opdrachten en verplichtingen van openbare dienst bedoeld in de artikelen 18 en 18bis worden gedragen door de netbeheerder ten titel van exploitatiekosten. De doorrekening van deze kosten in de tarieven wordt geregeld door de federale wetgeving. ».

Artikel 93

In dezelfde ordonnantie wordt een Hoofdstuk *Vbis* opgenomen, luidende :

« Hoofdstuk *Vbis*. – Verplichtingen van openbare dienst betreffende de levering van gas

Artikel 20bis. – De leverancier is gehouden binnen een termijn van tien werkdagen te antwoorden op elke vraag om levering die wordt ingediend door een afnemer, hem een redelijk en niet-discriminerend voorstel van leveringscontract over te maken en hem de algemene leveringsvoorwaarden mee te delen, evenals met name wanneer de afnemer een huishoudelijke afnemer is, de bepalingen van deze ordonnantie die betrekking hebben op de beschermde afnemers.

In afwijking van het eerste lid, heeft de leverancier het recht om te weigeren een voorstel van leveringscontract te doen aan een in aanmerking komende afnemer die noch zijn schulden heeft aangezuiverd, noch een betalings- of aanzuiveringsplan is nagekomen en wiens naam is opgenomen in zijn bestand.

De Regering is gemachtigd om de modaliteiten van deze verplichting nader te bepalen.

Artikel 20ter. – De leveranciers waarborgen de gezinnen een ononderbroken levering van gas voor het verbruik van het gezin tegen niet-discriminerende voorwaarden. Wordt beschouwd als discriminerend; elk verschil in behandeling dat niet redelijk verantwoord kan worden en dat met name steunt op het statuut, het inkomstenniveau of de woonplaats.

Deze bevoorrading is niet voorzien voor de gemeenschappelijke ruimtes van woongebouwen, noch voor tweede woningen, noch voor woningen die onbewoond zijn volgens een vaststelling van de gemeentepolitie.

Voor appartementsgebouwen met een gemeenschappelijke verwarmingskelder stelt de Regering de nadere regels van de verplichting betreffende deze ononderbroken gasbevoorrading vast.

De contracten worden door de leveranciers gesloten voor een vaste periode van minimum drie jaar. De opzeggingstermijnen die van toepassing zijn op de leveranciers worden hieronder beschreven. De opzeggingstermijn die van toepassing is op de gezinnen bedraagt minimum twee maanden.

Artikel 20quater. – § 1. – In geval van niet-betaling van het gasverbruik vermeld op de factuur binnen 10 dagen na de verzending van de aanmaning, kan de leverancier een brief zenden naar het gezin om het in te lichten over zijn voornemen het OCMW van de gemeente waar het leveringspunt zich bevindt, op de hoogte te brengen. Deze brief brengt het gezin er tevens van op de hoogte dat het gerechtigd is om te weigeren dat zijn naam wordt doorgegeven aan het OCMW, middels een aangezekende brief gericht aan de leverancier binnen een termijn van tien dagen na de ontvangst van deze brief.

§ 2. – De leverancier kan geen afsluiting van gas bestemd voor huishoudelijk gebruik doorvoeren zonder vooraf de procedure, beschreven in dit Hoofdstuk, te hebben gevolgd en zonder de toestemming van de vrede-rechter.

Article 92

L'article 20 de la même ordonnance est remplacé par le texte suivant :

« Les coûts liés aux missions et obligations de service public visées aux articles 18 et 18bis sont à charge du gestionnaire de réseau, au titre de coûts d'exploitation. La répercussion de ces coûts dans les tarifs est réglée par la législation fédérale. ».

Article 93

Il est inséré dans la même ordonnance un Chapitre *Vbis* rédigé comme suit :

« Chapitre *Vbis*. – Obligations de service public relatives à la fourniture de gaz

Article 20bis. – Le fournisseur est tenu de répondre dans les dix jours ouvrables à toute demande de fourniture introduite par un client, de lui remettre une proposition raisonnable et non discriminatoire de contrat de fourniture et de lui communiquer les conditions générales de fourniture et, notamment, lorsque ce client est un client résidentiel, les dispositions de la présente ordonnance relatives aux clients protégés.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le fournisseur est en droit de refuser de faire une proposition de contrat de fourniture qu'à un client éligible qui n'a ni apuré ses dettes ni respecté un plan de paiement ou d'apurement et dont le nom est repris sur son fichier.

Le Gouvernement est habilité à préciser les modalités de cette obligation.

Article 20ter. – Les fournisseurs garantissent aux ménages une alimentation ininterrompue de gaz pour la consommation du ménage à des conditions non discriminatoires. Est considérée comme discriminatoire, toute différence de traitement, non raisonnablement justifiée, fondée notamment sur le statut, le niveau de revenu ou le lieu de résidence.

Cette alimentation n'est pas prévue pour les locaux communs des bâtiments d'habitations, ni pour les secondes résidences, ni pour des habitations inoccupées.

Pour les immeubles à appartements munis d'une chaufferie commune, le Gouvernement arrête les modalités de l'obligation relative à cette alimentation ininterrompue de gaz.

Les contrats sont conclus par les fournisseurs pour une période fixe de trois ans minimum. Les délais de résiliation applicables aux fournisseurs sont décrits ci-dessous. Le délai de résiliation applicable aux ménages est de deux mois minimum.

Article 20quater. – § 1^{er}. – En cas de non-paiement de la consommation de gaz figurant sur la facture dans les 10 jours qui suivent l'envoi du rappel, le fournisseur peut envoyer une lettre au ménage par laquelle il informe le ménage de son intention de prévenir le CPAS de la commune où se situe le point de fourniture du ménage. Cette même lettre informe le ménage qu'il a le droit de refuser la communication de son nom au CPAS par lettre recommandée adressée au fournisseur dans les dix jours de la réception de ladite lettre.

§ 2. – Aucune coupure de gaz destinée à l'utilisation domestique ne peut être effectuée par le fournisseur sans avoir préalablement suivi la procédure décrite dans le présent Chapitre et sans l'autorisation du juge de paix.

Elke gasafsluiting die wordt uitgevoerd in schending van deze ordonnantie kan tot gevolg hebben dat de leverancier wordt veroordeeld tot de betaling aan het gezin van een forfaitaire schadeloosstelling van 75 € per dag van afsluiting, onverminderd het recht waarover het gezin beschikt om bij vonnis de werkelijk geleden schade te laten vastleggen.

§ 3. – Binnen tien dagen na verzending van de brief bedoeld in § 1 en indien het gezin het doorgeven van zijn naam aan het OCMW niet heeft geweigerd overeenkomstig paragraaf 1, verwittigt de leverancier het OCMW bedoeld in dezelfde paragraaf.

Gedurende een periode van 60 dagen kan het OCMW een maatschappelijk onderzoek laten uitvoeren bij het gezin waarvan de naam werd meegedeeld, met het doel samen met het gezin een oplossing te vinden voor de betalingsmoeilijkheden waarmee het kampt.

Indien het OCMW deze onderzoekstaak op zich neemt, wordt deze periode van 60 dagen benut om, eventueel met de hulp van de dienst schuldbemiddeling, tussen het gezin en de leverancier een redelijk plan op te stellen voor de aanzuivering van de schulden, en om begeleidingsmaatregelen te nemen. Het OCMW zal zorgen voor de begeleiding van het gezin tot aan het einde van het aanzuiveringsplan.

§ 4. – Indien het afbetalingsplan niet wordt nageleefd, kan de leverancier een brief zenden naar het gezin waarin het ervan op de hoogte wordt gebracht dat, indien het gezin uiterlijk binnen 15 kalenderdagen het afbetalingsplan niet opnieuw naleeft of indien het gezin niet het bewijs aanbrengt dat hij een « beschermde afnemer » is, hij aan de rechter de toestemming zal vragen om het contract te verbreken en over te gaan tot de afsluiting van het gas.

§ 5. – De Regering kan de nadere regels bepalen van de paragrafen 1 tot 6.

Artikel 20quinquies. – § 1. – Vanaf de ingebrekestelling kan het gezin erkend worden als « beschermde afnemer » indien het voldoet aan één of meerdere van de voorwaarden opgesomd in § 3 of krachtens artikel 20sexies.

Indien het gezin erkend is als beschermde afnemer dan treedt de distributienetbeheerder op als noodleverancier. De leverancier onderhandelt met zijn afnemer over een aanzuiveringsplan dat gebaseerd is op de toestand vastgesteld op het ogenblik van de overdracht. Hij deelt dit plan mede aan de noodleverancier.

§ 2. – Onmiddellijk nadat de noodleverancier de aanvraag tot levering heeft ontvangen van een beschermde afnemer, brengt hij het OCMW van de gemeente waar het leveringspunt van het gezin gelegen is daarvan op de hoogte.

Het centrum kan een maatschappelijk onderzoek instellen bij het gezin waarvan de naam haar werd meegedeeld, met het oog op om samen een oplossing te zoeken voor de betalingsmoeilijkheden waarmee het gezin te kampen heeft.

§ 3. – Het gezin wordt erkend als beschermde afnemer indien het aan een of meerdere van de volgende voorwaarden voldoet :

- het geniet van het specifiek Sociaal tarief;
- het is betrokken in een proces van schuldbemiddeling met een erkend bemiddelingscentrum of in een proces van collectieve schuldregeling.

De noodleverancier bevoorraadt de beschermde afnemer zodra hij het bewijs ontvangen heeft dat de afnemer aan een van de hierboven opgesomde voorwaarden voldoet.

Artikel 20sexies. – § 1. – Indien het door de leverancier voorgestelde aanzuiveringsplan niet wordt nageleefd en de afnemer niet wordt erkend als beschermde afnemer, kan de leverancier na een termijn van 15 kalen-

Toute coupure de gaz réalisée en violation de la présente ordonnance pourra entraîner la condamnation du fournisseur au paiement au ménage d'une indemnité forfaitaire de 75 € par jour de coupure, sans préjudice du droit pour le ménage de faire fixer par jugement le dommage réellement subi.

§ 3. – Dans les dix jours après avoir envoyé la lettre visée au § 1^{er} et si le ménage n'a pas refusé la communication de son nom au CPAS conformément au paragraphe 1^{er}, le fournisseur avertit le CPAS.

Durant une période de 60 jours, le CPAS peut faire réaliser une enquête sociale auprès du ménage dont le nom lui a été communiqué, dans le but de trouver avec lui une solution aux difficultés de paiement qu'il rencontre.

Dans l'hypothèse où le CPAS se chargerait de cette mission d'enquête, cette période de 60 jours est également mise à profit pour élaborer, éventuellement avec l'aide d'un service de médiation de dettes, entre le ménage et le fournisseur un plan d'apurement raisonnable des dettes et pour adopter des mesures de guidance. Le CPAS assurera l'accompagnement du ménage jusqu'au terme du plan d'apurement.

§ 4. – Si le plan de paiement n'est pas respecté, le fournisseur peut envoyer une lettre au ménage l'informant que, si au plus tard dans les 15 jours calendrier, le ménage ne reprend pas le suivi du plan de paiement ou si le ménage ne lui fournit pas la preuve qu'il est client protégé, il demandera au juge l'autorisation de résilier le contrat et de procéder à la coupure de gaz.

§ 5. – Le Gouvernement peut préciser les modalités des paragraphes 1 à 6.

Article 20quinquies. – § 1^{er}. – Dès la mise en demeure, le ménage peut être reconnu comme « client protégé » s'il remplit une ou plusieurs des conditions énumérées au § 3 ou en vertu de l'article 20sexies.

Si le ménage est reconnu comme client protégé, le gestionnaire du réseau de distribution agit en tant que fournisseur de dernier ressort. Le fournisseur négocie un plan d'apurement avec son client qui est basé sur la situation arrêtée au moment du transfert. Il communique ce plan au fournisseur de dernier ressort.

§ 2. – Immédiatement après avoir reçu la demande de fournisseur d'un client protégé, le fournisseur de dernier ressort avertit le CPAS de la commune où se situe le point de fourniture du ménage.

Celui-ci peut faire réaliser une enquête sociale auprès du ménage dont le nom lui a été communiqué, dans le but de trouver avec lui une solution aux difficultés de paiement qu'il rencontre.

§ 3. – Le ménage est reconnu comme client protégé s'il remplit une ou plusieurs conditions suivantes :

- il bénéficie du tarif social spécifique;
- il est engagé dans un processus de médiation de dettes avec un centre de médiation agréé ou de règlement collectif de dettes.

Le fournisseur de dernier ressort fournit le client protégé dès qu'il a reçu la preuve que le client remplit une des conditions énumérées ci-dessus.

Article 20sexies. – § 1^{er}. – Si le plan d'apurement proposé par le fournisseur n'est pas respecté et que le client n'est pas reconnu comme client protégé, le fournisseur peut, après un délai de 15 jours calendrier après la

derdagen volgend op de beslissing van het OCMW, aan de vrederechter de toestemming vragen om het contract dat hem verbindt met het gezin te verbreken en hem toe te laten over te gaan tot de afsluiting van het gas.

De leverancier kan slechts overgaan tot afsluiting na kennisgeving aan de afnemer van het vonnis tot verbreking van het contract door de vrederechter. Elke aanvraag tot verbreking gericht tot de vrederechter dient door de leverancier te worden meegedeeld aan het OCMW van de woonplaats van de afnemer.

§ 2. – Indien het aanzuiveringsplan niet wordt nageleefd, kan het OCMW, op basis van het onderzoek dat het gedaan heeft voor het opstellen van het aanzuiveringsplan, het statuut van « beschermde afnemer » toekennen en het licht tegelijkertijd de distributienetbeheerder in die instaat voor een noodlevering.

§ 3. – Het gezin dat niet voldoet aan de voorwaarden genoemd in artikel 20quinquies, § 3 of die niet geniet van een beslissing van het OCMW die hem het statuut van « beschermde afnemer » toekent, kan zich tot de Commissie wenden om dit statuut te bekomen. De toekenningscriteria houden rekening met de inkomsten en de samenstelling van het gezin. De Regering bepaalt de specifiek door de Commissie te gebruiken toekenningscriteria voor het bekomen van het statuut van beschermde afnemer. Vanaf het bekomen van, brengt de Commissie de noodleverancier ervan op de hoogte en wordt de beschermde afnemer bevoorrad door de noodleverancier.

§ 4. – Vanaf het ogenblik dat het gezin het bewijs heeft geleverd dat het één van de voorwaarden genoemd in artikel 20quinquies, § 3 vervult of vanaf de beslissing van het OCMW of van de Commissie om het statuut van beschermde afnemer toe te kennen, wordt het contract gesloten met de leverancier, in overeenstemming met dit contract, geschorst en de leverancier kan de vrederechter niet vragen het contract te verbreken gedurende de duur van de opschorting van het contract. De leverancier en de noodleverancier delen wederzijds aan elkaar en periodiek de staat van opvolging mede van het aanzuiveringsplan dat werd ondertekend met het oog op de toepassing van § 5.

In geval een afnemer door dezelfde leverancier wordt bevoorrad in gas en elektriciteit, brengt de erkenning als beschermde afnemer voor gas automatisch de bescherming met zich voor elektriciteit en omgekeerd.

§ 5 a. – indien de beschermde afnemer zijn schulden heeft aangezuiverd, ten aanzien van zijn leverancier, neemt de schorsing een einde en heeft het contract tussen de leverancier en de beschermde afnemer opnieuw zijn volle uitwerking;

Indien hij evenwel schulden heeft opgebouwd ten aanzien van de noodleverancier dan kan de noodleverancier zijn schulden met alle rechtsmiddelen invorderen;

b. – indien na een periode van 6 maanden, de beschermde afnemer zijn aanzuiveringsplan ten aanzien van zijn leverancier niet nakomt doch zijn leveringen van de noodleverancier betaalt, wordt hem het genot van het bijzonder uitgebreid sociaal tarief waarvan sprake in artikel 20undecies hem ontnomen. Indien, na een twee periode van 6 maanden, de beschermde afnemer zijn aanzuiveringsplan niet nakomt, mag de noodleverancier de verbreking van het contract aan de vrederechter vragen. In het geval van aanvraag van verbreking voor de vrederechter, informeert de noodleverancier de leverancier waarvan het contract was geschorst;

c. – indien de beschermde afnemer in gebreke blijft de noodleverancier te betalen nadat deze hem in gebreke heeft gesteld, bezorgt deze leverancier de naam en het adres van de beschermde afnemer aan het OCMW van de gemeente van het leveringspunt van elektriciteit. Indien uiterlijk zestig dagen na de overmaking van de naam van de beschermde afnemer aan het OCMW, dit laatste aan de noodleverancier niet heeft laten weten dat deze afnemer geniet van een sociale hulp vanwege het OCMW of geen voorstel van aanzuiveringsplan voor alle schulden ten aanzien van de noodleverancier mede ondertekend voor akkoord door de afnemer,

décision du CPAS, demander au juge de paix l'autorisation de résilier le contrat qui le lie au ménage et de lui permettre de procéder à la coupure de gaz.

Le fournisseur ne peut opérer la coupure qu'après notification au client du jugement de résiliation du contrat par le juge de paix. Chaque demande de résiliation au juge de paix doit être communiquée par le fournisseur au CPAS du domicile du client.

§ 2. – Si le plan d'apurement n'est pas respecté, le CPAS peut attribuer le statut de « client protégé » sur base de l'enquête qu'il a menée pour l'établissement du plan d'apurement et simultanément il informe le gestionnaire du réseau de distribution qui assure une fourniture de dernier ressort.

§ 3. – Le ménage qui ne rentre pas dans les conditions énumérées à l'article 20quinquies, § 3 ou qui ne bénéficie pas d'une décision d'un CPAS lui accordant le statut de client protégé, peut s'adresser à la Commission pour obtenir ce statut. Les critères d'attribution tiennent compte des revenus et de la composition du ménage. Le Gouvernement précise les critères d'attribution à utiliser spécifiquement par la Commission pour l'obtention du statut de client protégé. Dès l'obtention de ce statut, la Commission en informe le fournisseur de dernier ressort et le client protégé est fourni par le fournisseur de dernier ressort.

§ 4. – Dès que le ménage a fait la preuve qu'il remplit une des conditions énoncées à l'article 20quinquies, § 3 ou dès la décision du CPAS ou de la Commission d'attribuer le statut de client protégé, le contrat conclu avec le fournisseur est, conformément à ce contrat, suspendu et le fournisseur ne peut demander au juge de paix la résiliation du contrat pendant la durée de la suspension du contrat. Les fournisseurs et le fournisseur de dernier ressort se communiquent réciproquement et périodiquement l'état de suivi du plan d'apurement signé en vue de l'application du § 5.

Dans le cas où un client est fourni en gaz et en électricité par le même fournisseur, la reconnaissance comme client protégé en gaz entraîne automatiquement la protection en électricité et réciproquement.

§ 5 a. – si le client protégé a apuré ses dettes vis-à-vis de son fournisseur, la suspension prend fin et le contrat entre le fournisseur et le client protégé reprend tous ses effets;

S'il a constitué des dettes à l'égard du fournisseur de dernier ressort, le fournisseur de dernier ressort peut recouvrer ses dettes par toute voie de droit;

b. – au delà d'une période de six mois, si le client protégé ne respecte pas son plan d'apurement vis à vis de son fournisseur tout en payant ses fournitures au fournisseur de dernier ressort, l'accès au tarif social spécifique étendu dont question à l'article 20undecies lui est supprimée. Au delà d'une seconde période de six mois, si le client protégé ne respecte pas son plan d'apurement, le fournisseur de dernier ressort est autorisé à demander la résiliation du contrat devant le juge de paix. En cas de demande de résiliation auprès du juge de paix, le fournisseur de dernier ressort informe le fournisseur dont le contrat était suspendu;

c. – si le client protégé reste en défaut de paiement vis à vis du fournisseur de dernier ressort, après que celui-ci l'ai mis en demeure, ce fournisseur transmet au CPAS de la commune du point de fourniture de gaz, le nom et l'adresse du client protégé. Si au plus tard soixante jours après la transmission du nom du client protégé au CPAS, ce dernier n'a pas fait savoir au fournisseur de dernier ressort que ce client bénéficie d'une aide sociale par le CPAS ou n'a pas transmis au fournisseur de dernier ressort, une proposition de plan d'apurement, pour toutes les dettes vis-à-vis du fournisseur de dernier ressort, contresigné pour accord par le client, le

heeft overgemaakt aan de noodleverancier, kan de noodleverancier voor de vrederechter de verbreking vragen van het contract van noodlevering.

De Regering kan de modaliteiten van deze procedure bepalen.

§ 6. – In het geval de verbreking van het contract wordt uitgesproken door de vrederechter, kan tussen 1 oktober en 31 maart een tijdelijke levering gewaarborgd worden door de distributienetbeheerder als noodleverancier. De vrederechter of het OCMW kunnen de noodleverancier, de tijdelijke levering opleggen in de situaties waarbij de menselijke waardigheid in gedrang komt. De Regering bepaalt de nadere regels en voorwaarden betreffende deze tijdelijke levering.

De Regering is ertoe gemachtigd om na advies van de Commissie de tijdelijke levering te verlengen na 31 maart.

Artikel 20septies. – Met het doel het rationeel gebruik van energie te bevorderen ten einde de hierboven bedoelde sociale problemen te voorkomen, is de leverancier verplicht zijn huishoudelijke afnemers een vaste prijsformule voor te stellen die uitsluitend is vastgelegd op basis van de verbruikte hoeveelheid, met uitsluiting van forfaits of abonnementen. Deze prijs moet dezelfde zijn van het eerste tot het laatste kWh dat wordt verbruikt per tariefperiode. Onverminderd de prijswijzigingen die voortvloeien uit de in het leveringscontract vastgelegde indexeringen, moet de prijs dezelfde zijn vanaf het voorstel van leveringscontract tot aan de facturatie. Dit prijsvoorstel van de leverancier moet voor de afnemer minder duur zijn dan de formule met forfait of abonnement.

De leverancier kan evenwel in zijn voorstel een periodiek forfait opnemen dat de kosten dekt die hij in detail weergeeft.

De twee elementen van de prijsformules van beide hierboven vermelde leden, dienen op strikt afzonderlijke wijze te worden vermeld op alle documenten vanaf het voorstel van contract tot aan de facturatie. Op voorstel van de Commissie kan de Regering de minimum normen bepalen waaraan de documenten van voorstellen van contract en de facturatie-documenten moeten voldoen.

Artikel 20octies. – In het geval van verhuizing binnen het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en op verzoek van het gezin, zorgt de leverancier ervoor, voor zover dit technisch mogelijk is, dat het gezin kan genieten van hetzelfde contract of van dezelfde contractuele voorwaarden en tariefvoorwaarden als die waarover het tot dusver genoot, en dit tot het verstrijken van het lopende contract.

Artikel 20novies. – Het systeem inzake bescherming van de artikelen 20quater tot 20sexies wordt in herinnering gebracht op elke aanmaning tot betaling of ingebrekestelling van een factuur volgens een model bepaald door de Regering.

Op vraag van de eindafnemer moet de gaslevering het voorwerp uitmaken van een afzonderlijke facturatie. De Regering kan de modaliteiten daarvan bepalen.

Artikel 20undecies. – De sociale bescherming die wordt voorzien door het ministerieel besluit van 23 december 2003 houdende vaststelling van sociale maximumprijzen voor de levering van gas aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie, wordt uitgebreid tot de afnemers die worden bevoorrad door de distributienetbeheerder krachtens deze ordonnantie.

Artikel 20duodecies. – § 1. – De nadere regels betreffende de informatie van de consumenten door de distributienetbeheerder en de leveranciers, en in het bijzonder over de leveringsincidenten en stopzettingen, evenals de nadere regels betreffende het klachtenbeheer, worden vastgesteld door de Regering.

§ 2. – Onverminderd § 1, behalve indien kan worden aangetoond dat het om een noodsituatie of een situatie met verschillende incidenten gaat, licht de distributienetbeheerder de gebruikers van het net minimum tien

fournisseur de dernier ressort peut demander devant le juge de paix la résiliation du contrat de fourniture de dernier ressort.

Le Gouvernement peut préciser les modalités de ces procédures.

§ 6. – En cas de résiliation du contrat prononcée par le juge de paix, une fourniture temporaire peut être assurée entre le 1^{er} octobre et le 31 mars par le gestionnaire du réseau de distribution en tant que fournisseur de dernier ressort. Le juge de paix ou le CPAS peuvent imposer au fournisseur de dernier ressort la fourniture temporaire dans les situations où la dignité humaine est atteinte. Le Gouvernement détermine les modalités et conditions relatives à cette fourniture temporaire.

Le Gouvernement est habilité, après avis de la Commission, à prolonger la fourniture temporaire au delà du 31 mars.

Article 20septies. – Dans le but de promouvoir une utilisation rationnelle de l'énergie afin de prévenir les problèmes sociaux visés ci-dessus, le fournisseur est tenu de proposer à ses clients résidentiels une formule de prix fixe déterminé exclusivement sur base de la quantité consommée, à l'exclusion de tout forfait ou abonnement. Ce prix doit être le même du premier au dernier kWh consommé par période tarifaire. Sans préjudice des modifications de prix résultant des indexations déterminés dans le contrat de fourniture, le prix doit être le même depuis la proposition de contrat de fourniture jusqu'à la facturation. Cette proposition de prix par le fournisseur doit constituer une formule moins onéreuse pour le client que la formule avec forfait ou abonnement.

Le fournisseur peut néanmoins, dans sa proposition, inclure un forfait périodique qui couvre des frais dont il détaille la liste.

Les deux éléments de formules de prix des deux alinéas ci-dessus doivent figurer de façon strictement séparée sur tous les documents depuis la proposition de contrat jusqu'à la facturation. Sur proposition de la Commission, le Gouvernement fixe les normes minimales que doivent respecter les documents de propositions de contrat et de facturation.

Article 20octies. – En cas de déménagement au sein du territoire de la Région Bruxelles-Capitale et à la demande du ménage, le fournisseur assurera, lorsque c'est techniquement possible, que le ménage puisse bénéficier soit du même contrat, soit des mêmes conditions contractuelles et tarifaires dont il bénéficiait jusqu'alors, et ce jusqu'à l'expiration du contrat en cours.

Article 20novies. – Le système de protection des articles 20quater à 20sexies est rappelé sur chaque rappel de paiement ou mise en demeure d'une facture suivant un modèle défini par le Gouvernement.

A la demande du client final, la fourniture de gaz doit faire l'objet d'une facturation propre. Le Gouvernement peut fixer les modalités y relatives.

Article 20undecies. – La protection sociale prévue par l'arrêté ministériel du 23 décembre 2003 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture gas aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire, est étendue aux clients fournis par le gestionnaire du réseau de distribution en vertu de la présente ordonnance.

Article 20duodecies. – § 1^{er}. – Les modalités relatives à l'information des consommateurs par le gestionnaire du réseau de distribution et par les fournisseurs, et en particulier sur les incidents et arrêts de fourniture, ainsi que les modalités relatives à la gestion des plaintes sont fixées par le Gouvernement.

§ 2. – Sans préjudice du § 1^{er}, sauf s'il justifie une situation d'urgence ou une situation d'incidents multiples, le gestionnaire du réseau de distribution informe les utilisateurs du réseau en moyenne pression au mini-

werkdagen van tevoren in over het begin en de vermoedelijke duur van de onderbreking. Deze termijn wordt herleid tot vijf werkdagen indien het gaat om de regularisering van een voorlopige herstelling. In voorkomend geval licht de evenwichtsverantwoordelijke de leverancier in.

§ 3. – Naast de in § 2 voorziene informatie publiceert de distributienetbeheerder binnen 24 uur op hun website de lijst, de duur en de oorzaken van de geplande of incidentele onderbrekingen die hebben plaatsgevonden. Deze informatie wordt eveneens meegedeeld aan de Commissie.

§ 4. – De Regering stelt de nadere regels vast betreffende het klachtenbeheer. De forfaitaire schadeloosstellingen worden, volgens de categorieën van afnemers of gezinnen, door de Regering geregeld als openbare dienstverplichting.

Artikel 20*tredecies*. – Ten aanzien van de professionele afnemers die minder dan 5 personen in dienst hebben en die aan het distributienetverbonden zijn, is de leverancier verplicht om een herinneringsbrief en een aanmaningsbrief te versturen en om daarna vooraleer een aanzuiveringsplan te onderhandelen voor dat hij zijn leveringscontract kan verbreken.

Artikel 20*quatuordecies*. – De Regering kan andere modaliteiten van verplichtingen van openbare dienst bepalen voor wat betreft de regelmatigheid, de kwaliteit en de facturatie van de leveringen.

Artikel 20*quindecies*. – § 1. – De financiering van de verplichtingen van openbare dienst met betrekking tot de levering van gas, bedoeld in dit hoofdstuk, wordt gewaarborgd door het sociaal fonds voor energiebegeleiding, overeenkomstig de nadere regels bedoeld in artikel 25*septiesdecies* van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 94

In dezelfde ordonnantie wordt een Hoofdstuk *Vter* ingevoegd, luidende :

« Hoofdstuk *Vter* – Reguleringsautoriteit

« Art. 22*bis*. – Er wordt een Reguleringscommissie opgericht voor de energie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het statuut, de werking en de bevoegdheden van deze Commissie worden geregeld in hoofdstuk *VIbis* van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De Regering kan voorts bepaalde personeelsleden van het Brussels Instituut voor Milieubeheer met een opdracht bij de Commissie belasten. ».

Artikel 95

Artikel 23, § 1 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« § 1. – Met een gevangenisstraf van een maand en een boete van twee tot vijfhonderd euro, of met één van deze straffen wordt bestraft :

- 1° al wie zich verzet tegen de controles en onderzoeken van de Commissie en van de Regering uitgevoerd krachtens deze Titel;
- 2° al wie weigert de Commissie of de Regering de inlichtingen te verschaffen die hij gehouden is te geven krachtens deze Titel, of wie hun opzettelijk onjuiste of onvolledige inlichtingen verschaft;
- 3° al wie de verplichting om over een vergunning te beschikken overeenkomstig de artikelen 15, eerste lid, en 22 van deze Titel niet naleeft. ».

mum dix jours ouvrables à l'avance, du début de l'interruption et de la durée probable de l'interruption. Ce délai est ramené à cinq jours ouvrables s'il s'agit de la régularisation d'une réparation provisoire. Le responsable d'équilibre informe le fournisseur le cas échéant.

§ 3. – En plus des informations prévues au § 2, le gestionnaire du réseau du distribution publie sur leur site Internet la liste, la durée et les causes des interruptions planifiées ou accidentelles qui ont eu lieu sur le réseau en moyenne pression, endéans les 24 heures. Ces éléments d'information sont également notifiés à la Commission.

§ 4. – Le Gouvernement fixe les modalités relatives à la gestion des plaintes. Les indemnisations forfaitaires, selon les catégories de clients ou ménages, sont réglées par le Gouvernement au titre d'obligation de service public.

Article 20*tredecies*. – A l'égard des clients professionnels qui emploient moins de 5 personnes et raccordés au réseau de distribution, le fournisseur est tenu d'envoyer un rappel, une lettre de mise en demeure et de négocier ensuite un plan d'apurement avant de pouvoir résilier son contrat de fourniture

Article 20*quatuordecies*. – Le Gouvernement peut fixer d'autres modalités d'obligations de service public en matière de régularité, qualité et facturation des fournitures.

Article 20*quindecies*. – § 1^{er}. – Le financement des obligations de service public relatives à la fourniture de gaz prévues au présent chapitre est assuré par le fonds social de guidance énergétiqueselon les modalités visées à l'article 25*septiesdecies* de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale.

Article 94

Dans la même ordonnance, il est inséré un Chapitre *Vter*, rédigé comme suit :

« Chapitre *Vter* – Autorité de régulation

« Art. 22*bis*. – Il est créé une Commission de régulation pour l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale. Le statut, le fonctionnement et les compétences de cette commission sont visés au Chapitre *VIbis* de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale. Le Gouvernement peut par ailleurs charger certains membres du personnel de l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement de missions auprès de la Commission. ».

Article 95

L'article 23, § 1^{er} de la même ordonnance est remplacé par le texte suivant :

« § 1^{er}. – Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois et d'une amende de deux à cinq cents euros, ou d'une de ces peines seulement :

- 1° ceux qui font obstacle aux vérifications et investigations de la Commission et du Gouvernement exécutées en vertu du présent Titre;
- 2° ceux qui refusent de fournir à la Commission ou au Gouvernement les informations qu'ils sont tenus de donner en vertu du présent Titre, ou qui leur donnent sciemment des informations inexacts ou incomplètes;
- 3° ceux qui méconnaissent l'obligation de disposer d'une autorisation conformément aux articles 15, alinéa 1^{er}, et 22 du présent Titre. ».

Artikel 96

In artikel 24, § 1 van dezelfde ordonnantie wordt het woord « Dienst » vervangen door het woord « Commissie ».

Artikel 97

Artikel 24, § 2 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« § 2. – Vooraleer het bedrag van de boete te bepalen, informeert de Commissie de betrokken persoon per aangetekend schrijven en nodigt hem uit de Commissie een nota te bezorgen smet betrekking tot zijn verdedigingsgronden.

Het aangetekend schrijven bevat de vermelding van de in aanmerking genomen grieven, de overwogen sanctie en de melding dat het dossier kan worden ingekeken, de plaats en de uren waarop dit kan, en dit gedurende de hele termijn bepaald in het derde lid van deze paragraaf. Het aangetekend schrijven herneemt de volledige tekst van dit artikel.

De nota dient de Commissie per aangetekend schrijven te worden bezorgd, binnen dertig dagen na ontvangst van het schrijven vermeld in het eerste lid.

De Commissie informeert de betrokken persoon over de datum van het voorafgaand verhoor, alsook de plaats en de uren waarop het dossier kan worden ingekeken. Dit laatste kan gebeuren tijdens de tien dagen die het verhoor voorafgaan. Deze kennisgeving wordt per aangetekend schrijven verzonden.

Het voorafgaand verhoor vindt plaats ten vroegste op de twintigste dag na de verzending van het aangetekend schrijven bepaald in het vorige lid. De betrokken persoon mag zich laten bijstaan door een advocaat of door deskundigen naar keuze. De Commissie stelt een proces-verbaal op van het verhoor en verzoekt de betrokken persoon het te tekenen, desgevallend, nadat deze er zijn opmerkingen aan heeft toegevoegd.

De Commissie neemt de zaak in beraad na het laatste verhoor. Hij bepaalt de administratieve boete middels een met redenen omklede beslissing en informeert de betrokken persoon binnen dertig dagen na het laatste verhoor, per aangetekend schrijven. Na deze termijn, wordt de Commissie geacht definitief af te zien van elke sanctie gegrond op de aan de betrokken persoon ten laste gelegde feiten, behalve in geval van nieuwe elementen.

De kennisgeving van de beslissing vermeldt de mogelijkheden tot beroep bepaald door de wet en door deze ordonnantie en de termijn waarbinnen het kan worden ingesteld. ».

Artikel 98

In artikel 24, § 3 en § 4 van dezelfde ordonnantie wordt het woord « Dienst » vervangen door het woord « Commissie ».

Artikel 99

In artikel 26, § 1 van dezelfde ordonnantie wordt het woord « Dienst » vervangen door het woord « Commissie ».

Artikel 100

In artikel 26, § 2 van dezelfde ordonnantie wordt het woord « Dienst » vervangen door het woord « Commissie ».

Article 96

Dans l'article 24, § 1^{er} de la même ordonnance, les mots « le Service » sont remplacés par les mots « la Commission ».

Article 97

L'article 24, § 2, de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. – Préalablement à la fixation de l'amende, la Commission informe la personne concernée par lettre recommandée et l'invite à lui transmettre un mémoire contenant ses moyens de défense.

La lettre recommandée contient la mention des griefs retenus, la sanction envisagée et le fait que le dossier peut être consulté, à l'endroit et selon les horaires qu'elle indique, pendant toute la durée du délai prévu à l'alinéa 3 du présent paragraphe. Elle reproduit intégralement le présent article.

Le mémoire doit être notifié à la Commission par lettre recommandée, dans les trente jours qui suivent la réception de la lettre visée à l'alinéa 1^{er}.

La Commission informe la personne concernée de la date de l'audition préalable, ainsi que du lieu où et des heures pendant lesquelles le dossier peut être consulté. Celui-ci peut être consulté dans les dix jours qui précèdent l'audition préalable. La notification se fait par lettre recommandée.

L'audition préalable se déroule au plus tôt le vingtième jour qui suit l'envoi de la lettre recommandée visée à l'alinéa précédent. La personne concernée peut s'y faire assister par un avocat ou par les experts de son choix. La Commission dresse un procès-verbal de l'audition et invite la personne concernée à le signer, le cas échéant, après qu'elle y a consigné ses observations.

La Commission prend l'affaire en délibéré après la dernière audition. Elle détermine l'amende administrative par une décision motivée et en informe la personne concernée dans les trente jours de la dernière audition, par lettre recommandée. Passé ce délai, elle est réputée renoncer définitivement à toute sanction fondée sur les faits mis à charge de la personne concernée, sauf élément nouveau.

La notification de la décision fait mention des recours prévus par la loi et la présente ordonnance et du délai dans lequel ceux-ci peuvent être exercés. ».

Article 98

Dans l'article 24, § 3 et § 4 de la même ordonnance, les mots « le Service » sont remplacés par les mots « la Commission ».

Article 99

Dans l'article 26, § 1^{er} de la même ordonnance, les mots « le Service » sont remplacés par les mots « la Commission ».

Article 100

Dans l'article 26, § 2 de la même ordonnance, les mots « du Service » sont remplacés par les mots « de la Commission ».

Artikel 101

In artikel 26, § 3 van dezelfde ordonnantie wordt het woord « Dienst » vervangen door het woord « Commissie ».

Artikel 102

Artikel 28, § 3, derde lid wordt vervangen als volgt :

« § 3. – De retributie wordt vastgelegd op een maximaal bedrag van :

- 1° 0,25 centiemen per vervoerde of verdeelde kWu die aan een in aanmerking komende hoogspanningsafnemer, gevestigd op het grondgebied van de gemeente die de vergoeding int, wordt geleverd. De bijdrage wordt begrensd op een jaarlijks elektriciteitsverbruik van 25 Gwu;
- 2° 0,50 centiemen per vervoerde of verdeelde kWu die aan een in aanmerking komende laagspanningsafnemer, gevestigd op het grondgebied van de gemeente die de vergoeding int, wordt geleverd;
- 3° 0,09 centiemen per vervoerde of verdeelde kWu gas die aan een in aanmerking komende eindafnemer, gevestigd op het grondgebied van de gemeente die de vergoeding int, wordt geleverd. De bijdrage wordt begrensd op een jaarlijks verbruik van rijk gas van 5.000.000 m³. ».

Artikel 103

In dezelfde ordonnantie wordt een artikel 44bis ingevoegd, luidende :

« De ordonnantie van 11 maart 1999 tot vaststelling van de maatregelen ter voorkoming van de schorsingen van de gaslevering voor huishoudelijk gebruik wordt opgeheven. ».

Artikel 104

Artikelen 45, 61, 93 en 103 zullen op 1 januari 2007 in werking treden.

Artikel 105

Artikel 3bis van de ordonnantie van 12 december 1991 tot oprichting van budgettaire fondsen, ingevoegd bij de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt vervangen als volgt :

« Artikel 3bis. – Het « Sociaal fonds voor energiebegeleiding », opgericht door artikel 25septiesdecies van de ordonnantie van 19 juli 2001, is een begrotingsfonds in de zin van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 betreffende de bepalingen van toepassing op het budget, de boekhouding en de controle. ».

Artikel 106

Artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek, wordt aangevuld volgt :

« 23° van de aanvragen gedaan krachtens Hoofdstuk IVbis van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de aanvragen gedaan krachtens Hoofdstuk Vbis van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegensretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Article 101

Dans l'article 26, § 3 de la même ordonnance, les mots « le Service » sont remplacés par les mots « la Commission ».

Article 102

L'article 28, § 3, alinéa 1^{er} de la même ordonnance est remplacé par l'alinéa suivant :

« § 3. – La redevance est fixée à un montant maximal de :

- 1° 0,25 centimes par kWh transporté ou distribué en vue d'être fourni à un client éligible haute tension établi sur le territoire de la commune percevant la rémunération. La redevance est plafonnée à une consommation annuelle de 25Gwh en électricité;
- 2° 0,50 centimes par kWh transporté ou distribué en vue d'être fourni à un client éligible basse tension établi sur le territoire de la commune percevant la rémunération;
- 3° 0,09 centimes par kWh de gaz transporté ou distribué en vue d'être fourni à un client final éligible établi sur le territoire de la commune percevant la rémunération. La redevance est plafonnée à une consommation annuelle de 5.000.000 m³ de gaz riche. ».

Article 103

Un article 44bis rédigé comme suit est inséré dans la même ordonnance :

« L'ordonnance du 11 mars 1999 établissant des mesures de prévention des coupures de fourniture de gaz à usage domestique est abrogée. ».

Article 104

Les articles 45, 61, 93 et 103 entreront en vigueur au 1^{er} janvier 2007.

Article 105

L'article 3bis de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, inséré par l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3bis. – Le « Fonds social de guidance énergétique » créé par l'article 25septiesdecies de l'ordonnance du 19 juillet 2001 est un fonds budgétaire au sens de l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant sur les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle. ».

Article 106

L'article 591 du Code judiciaire est complété comme suit :

« 23° des demandes formées en vertu du Chapitre IVbis de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale et des demandes formées en vertu du Chapitre Vbis de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale. ».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, derde kamer, op 28 september 2006 door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, verzocht haar, binnen een termijn van vijf werkdagen, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « tot wijziging van de ordonnances van 19 juli 2001 en van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en tot opheffing van de ordonnantie van 11 juli 1991 met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit en de ordonnantie van 11 maart 1999 tot vaststelling van de maatregelen ter voorkoming van de schorsingen van de gaslevering voor huishoudelijk gebruik », heeft op 3 oktober 2006 het volgende advies (nr. 41.402/3) gegeven :

1. Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat

« la directive 2003/54/CE du Parlement Européen et du Conseil du 26 juin 2003 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 96/92/CE et la directive 2003/55/CE du Parlement Européen et du Conseil du 26 juin 2003 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz et abrogeant la directive 98/30/CE imposent l'ouverture des marchés au 1^{er} juillet 2007 au plus tard;

Que toutefois la Région flamande a déjà libéralisé ces marchés et que la Région wallonne prévoit la libéralisation de ses marchés de gaz et électricité pour le 1^{er} janvier 2007;

Que la Région de Bruxelles-Capitale a, dès lors, estimé opportun de prévoir également la libéralisation de ses marchés pour le 1^{er} janvier 2007 par souci de cohérence et afin de promouvoir l'unité économique belge;

Qu'à cette fin le Gouvernement de la Région Bruxelles-Capitale a adopté par les arrêtés du 6 juillet 2006 selon lesquels tout client résidentiel en Région de Bruxelles-Capitale sera éligible à compter du 1^{er} janvier 2007;

Qu'en vue de cette date, le Gouvernement avait déjà soumis un projet d'ordonnance au Conseil d'Etat, le 16 juin 2006 afin d'obtenir un avis dans les 30 jours et que cet avis a été obtenu le 17 juillet 2006;

Que le projet d'ordonnance a été adapté en vue de répondre aux remarques faites dans cet avis et que ces adaptations portent principalement sur la forme, la traduction et les missions de service public;

Qu'afin de garantir le respect des missions de services publics, il est nécessaire d'instaurer une autorité de régulation. La disponibilité de l'énergie pour l'ensemble des habitants requière, en effet, une autorité de régulation, compétente pour contrôler et intervenir sur le marché de l'énergie. La Commission de régulation pour le gaz et l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale visée par le présent projet a été investie de cette mission. Elle est ainsi compétente, notamment, pour octroyer le statut de client protégé et pour donner son avis sur les délégations de missions de services publics faites par le gestionnaire du réseau de distribution;

Que cette même Commission joue également un rôle actif dans l'adoption des règlements techniques. Les règlements techniques conditionnent l'accès aux réseaux de distribution et de transport régional d'électricité et de gaz. La Commission de régulation pour le gaz et l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale possède un droit d'injonction dans l'adoption de ces règlements techniques afin de garantir la bonne marche du marché et prévenir les distorsions sur le marché touchant les consommateurs;

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'État, section de législation, troisième chambre, saisi par la Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'eau, le 28 septembre 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, sur un avant-projet d'ordonnance « modifiant les ordonnances du 19 juillet 2001 et du 1^{er} avril 2004 relatives à l'organisation du marché de l'électricité et du gaz en Région de Bruxelles-Capitale et abrogeant l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative au droit à la fourniture minimale d'électricité et l'ordonnance du 11 mars 1999 établissant des mesures de prévention des coupures de gaz à usage domestique », a donné le 3 octobre 2006 l'avis (n° 41.402/3) suivant :

1. Conformément à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée par le fait que

« la directive 2003/54/CE du Parlement Européen et du Conseil du 26 juin 2003 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 96/92/CE et la directive 2003/55/CE du Parlement Européen et du Conseil du 26 juin 2003 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz et abrogeant la directive 98/30/CE imposent l'ouverture des marchés au 1^{er} juillet 2007 au plus tard;

Que toutefois la Région flamande a déjà libéralisé ces marchés et que la Région wallonne prévoit la libéralisation de ses marchés de gaz et électricité pour le 1^{er} janvier 2007;

Que la Région de Bruxelles-Capitale a, dès lors, estimé opportun de prévoir également la libéralisation de ses marchés pour le 1^{er} janvier 2007 par souci de cohérence et afin de promouvoir l'unité économique belge;

Qu'à cette fin le Gouvernement de la Région Bruxelles-Capitale a adopté par les arrêtés du 6 juillet 2006 selon lesquels tout client résidentiel en Région de Bruxelles-Capitale sera éligible à compter du 1^{er} janvier 2007;

Qu'en vue de cette date, le Gouvernement avait déjà soumis un projet d'ordonnance au Conseil d'Etat, le 16 juin 2006 afin d'obtenir un avis dans les 30 jours et que cet avis a été obtenu le 17 juillet 2006;

Que le projet d'ordonnance a été adapté en vue de répondre aux remarques faites dans cet avis et que ces adaptations portent principalement sur la forme, la traduction et les missions de service public;

Qu'afin de garantir le respect des missions de services public, il est nécessaire d'instaurer une autorité de régulation. La disponibilité de l'énergie pour l'ensemble des habitants requiert, en effet, une autorité de régulation, compétente pour contrôler et intervenir sur le marché de l'énergie. La Commission de régulation pour le gaz et l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale visée par le présent projet a été investie de cette mission. Elle est ainsi compétente, notamment, pour octroyer le statut de client protégé et pour donner son avis sur les délégations de missions de services public faites par le gestionnaire du réseau de distribution;

Que cette même Commission joue également un rôle actif dans l'adoption des règlements techniques. Les règlements techniques conditionnent l'accès aux réseaux de distribution et de transport régional d'électricité et de gaz. La Commission de régulation pour le gaz et l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale possède un droit d'injonction dans l'adoption de ces règlements techniques afin de garantir la bonne marche du marché et prévenir les distorsions sur le marché touchant les consommateurs;

Qu'enfin cette Commission intervient dans le système des certificats verts et le label garantie d'origine;

Qu'en outre le présent projet renforce la transposition des exigences communautaires d'indépendance des gestionnaires des réseaux de distribution qui sont un pré-requis à l'ouverture des marchés de l'électricité et du gaz;

Que de ce qui précède, il est clair que le projet d'ordonnance forme un tout indivisible et qu'il doit dès lors être traité dans son ensemble afin de garantir la sécurité juridique et donner à l'ensemble des acteurs une vue globale sur le fonctionnement des marchés libéralisés de l'électricité et du gaz en Région de Bruxelles-Capitale;

Que par ailleurs la mise en place d'un système de garantie d'origine doit se faire au plus vite en vue de se conformer aux obligations européennes. En effet, la Région de Bruxelles-Capitale souhaite éviter une mise en demeure par la Commission européenne pour non transposition de l'article 5 de la Directive 2001/77/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2001 relative à la promotion de l'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables sur le marché intérieur de l'électricité et de l'article 5 de la Directive 2004/81 CE du Parlement européen et du Conseil du 11 février 2004 concernant la promotion de la cogénération sur la base de la demande de chaleur utile dans le marché intérieur de l'énergie et modifiant la directive 92/42/CEE. Ces articles exigent l'instauration d'un système de garantie d'origine et devaient être transposés respectivement pour le 27 octobre 2003 et le 21 février 2006;

Qu'en vue de l'urgence et du caractère indivisible du projet, il convient dès lors d'adopter le présent projet d'ordonnance dans les plus brefs délais afin d'adopter les dispositions réglementaires et administratives d'exécution nécessaires; ».

2. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond⁽¹⁾, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

Gelet op het hoge aantal adviesaanvragen die met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1° en 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State aanhangig zijn gemaakt en op de omvang en complexiteit van het ontwerp, heeft de afdeling wetgeving zich bovendien, zelfs met betrekking tot de in artikel 84, § 3, eerste lid, van die wetten opgesomde punten, noodgedwongen moeten beperken tot een summier onderzoek van het voorontwerp. Uit de vaststelling dat over een bepaling in dit advies niets wordt gezegd, mag niet zonder meer worden afgeleid dat er niets over gezegd kan worden en, indien er wel iets over wordt gezegd, dat er niets meer over te zeggen valt.

*
* *

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

3. Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie strekt tot het aanbrengen van een groot aantal wijzigingen in de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en in de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De ontworpen wijzigingen of aanvullingen hebben onder meer betrekking op :

(1) Aangezien het om een voorontwerp van ordonnantie gaat, kan worden aangenomen dat onder « rechtsgrond » wordt verstaan de overeenstemming met de hogere rechtsnormen.

Qu'enfin cette Commission intervient dans le système des certificats verts et le label garantie d'origine;

Qu'en outre le présent projet renforce la transposition des exigences communautaires d'indépendance des gestionnaires des réseaux de distribution qui sont un prérequis à l'ouverture des marchés de l'électricité et du gaz;

Que de ce qui précède, il est clair que le projet d'ordonnance forme un tout indivisible et qu'il doit dès lors être traité dans son ensemble afin de garantir la sécurité juridique et de donner à l'ensemble des acteurs une vue globale sur le fonctionnement des marchés libéralisés de l'électricité et du gaz en Région de Bruxelles-Capitale;

Que par ailleurs la mise en place d'un système de garantie d'origine doit se faire au plus vite en vue de se conformer aux obligations européennes. En effet, la Région de Bruxelles-Capitale souhaite éviter une mise en demeure par la Commission européenne pour non-transposition de l'article 5 de la Directive 2001/77/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2001 relative à la promotion de l'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables sur le marché intérieur de l'électricité et de l'article 5 de la Directive 2004/81 CE du Parlement européen et du Conseil du 11 février 2004 concernant la promotion de la cogénération sur la base de la demande de chaleur utile dans le marché intérieur de l'énergie et modifiant la directive 92/42/CEE. Ces articles exigent l'instauration d'un système de garantie d'origine et devaient être transposés respectivement pour le 27 octobre 2003 et le 21 février 2006;

Qu'en vue de l'urgence et du caractère indivisible du projet, il convient dès lors d'adopter le présent projet d'ordonnance dans les plus brefs délais afin d'adopter les dispositions réglementaires et administratives d'exécution nécessaires; ».

2. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation s'est limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique⁽¹⁾ ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites.

Vu le nombre élevé de demandes d'avis dont elle est saisie en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, ainsi que l'ampleur et la complexité du projet, la section de législation a en outre été contrainte de se limiter à un examen sommaire de l'avant-projet, même en ce qui concerne les éléments énumérés à l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, de ces lois. Il ne saurait nécessairement se déduire de l'absence de commentaire d'une disposition dans le présent avis qu'il n'y a rien à en dire, ni que lorsqu'un commentaire en est proposé, il est exhaustif.

*
* *

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

3. L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis entend apporter de nombreuses modifications à l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale et à l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale. Les modifications ou additions en projet concernent entre autres :

(1) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par fondement juridique la conformité aux normes supérieures.

- de toegang tot de netten en de technische reglementen;
- een nieuwe regeling die aan afnemers met betalingsmoeilijkheden de minimumlevering van elektriciteit of gas moet garanderen. De vroegere regeling vervat in de ordonnantie van 11 juli 1991 met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit en in de ordonnantie van 11 maart 1999 tot vaststelling van de maatregelen ter voorkoming van de schorsingen van de gaslevering voor huishoudelijk gebruik wordt opgeheven;
- het opnieuw omschrijven of het toevoegen van een aantal openbare dienst-verplichtingen;
- de oprichting van een commissie voor de regulering van de energie, die voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest onder meer de opdracht van regulator, zoals omschreven in de Europese richtlijnen, moet vervullen. Tot nu toe werd deze opdracht vervuld door het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM);
- de regeling inzake de « groene » elektriciteit, zijnde elektriciteit die geproduceerd wordt uit hernieuwbare energiebronnen en warmtekrachtkoppeling.

BEVOEGDHEID

4. Het ontwerp bevat een gedetailleerde regeling van taken die aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn worden toevertrouwd inzake steunverlening aan gezinnen met betalingsmoeilijkheden. Tevens wordt erin de financiering van die taken geregeld (zie de artikelen 46 – ontworpen artikelen 25^{ter} tot 25^{septiesdecies} – en 93 – ontworpen artikelen 20^{bis} tot 20^{quindécies}). Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest overschrijft evenwel zijn bevoegdheid door aanvullende taken aan de OCMW's toe te vertrouwen (2). Weliswaar wordt principieel in de mogelijkheid om de genoemde taken aan de OCMW's toe te vertrouwen voorzien in het samenwerkingsakkoord van 21 september 2006 tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de sociale hulp aan de gezinnen in het raam van de liberalisatie van de elektriciteits- en gasmarkten (3), maar hieraan ontleent het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest niet de bevoegdheid om de genoemde regels zelf vast te stellen (4). Aangezien het gaat om een gezamenlijke uitoefening van eigen bevoegdheden in de zin van artikel 92^{bis}, § 1, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dienen die regels in het genoemde samenwerkingsakkoord te worden opgenomen (5).

5. Met de ontworpen artikelen 25^{terdecies} (artikel 46 van het ontwerp) en 20^{undécies} (artikel 93 van het ontwerp) wordt de uitbreiding beoogd van de sociale bescherming tot de afnemers die krachtens de betrokken ordonnantie worden bevoorrad door de distributienetbeheerder. In wezen gaat het om de uitbreiding van het bijzonder sociaal tarief.

Gelet op artikel 6, § 1, VII, tweede lid, d), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 is de federale overheid bevoegd voor de aangelegenheid van de tarieven, zodat de genoemde artikelen uit het ontwerp moeten worden weggelaten.

(2) Zie advies 20.111/1/V van 13 september 1990 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 11 juli 1991 met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit, Parl. St., Br. H. R., 1990-91, A-103/1.

(3) Over de voorontwerpen van ordonnantie waarbij instemming wordt verleend met dat samenwerkingsakkoord, verleent de Raad van State, afdeling wetgeving, heden het advies 41.375-41.376/VR.

(4) De in het ontwerp opgenomen bepalingen zijn overigens gedetailleerder dan die welke voorkomen in het genoemde samenwerkingsakkoord.

(5) Uiteraard mits zij conform de bevoegdheidverdelende regels zijn (zie hieromtrent het in voetnoot 3 vermelde advies 41.375-41.376/VR).

- l'accès aux réseaux et les règlements techniques;
- un nouveau dispositif devant garantir aux clients ayant des difficultés de paiement une livraison minimale d'électricité ou de gaz. L'ancien, qui figurait dans l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative au droit à la fourniture minimale d'électricité et dans l'ordonnance du 11 mars 1999 établissant des mesures de prévention des coupures de fourniture de gaz à usage domestique, est abrogé;
- la nouvelle définition et l'ajout d'un certain nombre d'obligations de service public;
- la création d'une commission de régulation pour l'énergie qui doit entre autres remplir la mission de régulateur pour la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi qu'elle est définie dans les directives européennes. Jusqu'à ce jour, c'était l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement (IBGE) qui se chargeait de cette mission;
- le règlement concernant l'électricité « verte », à savoir l'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables et de cogénération.

COMPÉTENCE

4. Le projet règle de manière détaillée des missions confiées aux centres publics d'aide sociale en matière d'assistance aux ménages connaissant des difficultés de paiement. Il en règle également le financement (articles 46 – articles 25^{ter} à 25^{septiesdecies}, en projet – et 93 – articles 20^{bis} à 20^{quindécies}, en projet). La Région de Bruxelles-Capitale excède cependant ses compétences en confiant des missions supplémentaires aux CPAS (2). Si l'accord de coopération du 21 septembre 2006 entre la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune relatif à l'aide sociale aux ménages dans le cadre de la libéralisation des marchés de l'électricité et du gaz (3) prévoit en principe la possibilité de confier ces missions aux CPAS, la Région de Bruxelles-Capitale n'en tire toutefois pas la compétence de fixer elle-même les règles précitées (4). Dès lors qu'il s'agit de l'exercice conjoint de compétences propres au sens de l'article 92^{bis}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, ces règles doivent être inscrites dans l'accord de coopération précité (5).

5. Les articles 25^{terdecies} (article 46 du projet) et 20^{undécies} (article 93 du projet), en projet, visent à étendre la protection sociale aux clients approvisionnés par le gestionnaire du réseau de distribution en vertu de l'ordonnance concernée. En fait, il s'agit d'une extension du tarif social spécial.

Vu l'article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 2, d), de la loi spéciale du 8 août 1980, seule l'autorité fédérale est compétente pour ce qui est des tarifs, si bien qu'il s'impose de distraire les articles précités du projet.

(2) Voir l'avis 20.111/1/V du 13 septembre 1990 sur un avant-projet devenu l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 juillet 1991 relative au droit à la fourniture minimale d'électricité, Doc. C.R.B., 1990-91, A-103/1.

(3) Le Conseil d'État, section de législation, émet ce jour l'avis 41.375-41.376/VR sur les avant-projets d'ordonnance portant approbation de cet accord de coopération.

(4) Au demeurant, les dispositions inscrites dans le projet sont plus détaillées que celles figurant dans l'accord de coopération précité.

(5) Pour autant, bien entendu, qu'elles soient conformes aux règles de partage des compétences (voir à ce propos l'avis 41.375-41.376/VR, mentionné dans la note de bas de page 3).

Ook de ontworpen artikelen *25novies* en *25decies* (artikel 46 van het ontwerp), het ontworpen artikel 26, § 9, eerste lid, laatste volzin (artikel 51 van het ontwerp) en het ontworpen artikel 20, tweede volzin (artikel 92 van het ontwerp), lijken de federale aangelegenheid van de tarieven te betreffen.

6. In het ontwerp worden op verschillende plaatsen bevoegdheden toegekend aan de vrederechter. Het toekennen van bevoegdheden aan een rechtcollege kan niet worden geacht begrepen te zijn in de bevoegdheden van de gewesten inzake het energiebeleid, zodat de ordonnantiegever terzake enkel kan optreden wanneer aan de toepassingsvoorwaarden van artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 is voldaan. Het verdient aanbeveling om, zo de ordonnantiegever van oordeel is dat dit artikel kan worden toegepast, hieromtrent een verantwoording in de memorie van toelichting op te nemen. Met name zal moeten worden aangetoond dat de bevoegdheidstoekenningen aan de vrederechter noodzakelijk zijn voor de uitoefening van gewestelijke bevoegdheden inzake het energiebeleid.

VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

7. Bij het ontworpen artikel *38bis* (artikel 65 van het ontwerp) wordt beoogd een vrijstelling te verlenen van de federale bijdrage ter compensatie van de inkomstenderving van de gemeenten ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt. Deze vrijstelling wordt mogelijk gemaakt door artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, *9°bis*, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, dat hieromtrent het volgende bepaalt :

« De Gewesten zijn bevoegd om, bij besluit van hun Regering, na voorafgaand overleg met de federale overheid, in functie van de plaats waar de kWh door de eindafnemer voor eigen gebruik wordt verbruikt, gehele of gedeeltelijke vrijstelling te verlenen ten aanzien van de federale bijdrage ter compensatie van de inkomstenderving ingevolge de liberalisering van de elektriciteitsmarkt.

Het besluit bedoeld in het vorige lid wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad indien het niet bij decreet of een in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regel is bekrachtigd binnen twaalf maanden na de datum van zijn inwerkingtreding; ».

Aangezien de genoemde bepaling uit de bijzondere wet voorziet in een bekrachtiging door de bevoegde wetgever van het besluit tot het verlenen van de erin bedoelde vrijstelling, en gelet op het legaliteitsbeginsel dat in fiscale zaken geldt, kan worden aanvaard dat de ordonnantiegever rechtstreeks de bedoelde vrijstelling toekent. Evenwel dient te zijn voldaan aan het overlegvereiste vervat in die bepaling, wat niet blijkt uit het aan de Raad van State, afdeling wetgeving, voorgelegde dossier. In de nota aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt wel gewag gemaakt van een overleg dat heeft plaatsgevonden op 3 december 2004. Bij gebreke van een stuk in het dossier met betrekking tot dit overleg, is het de Raad van State niet mogelijk na te gaan of op een regelmatige wijze aan het genoemde vormvereiste is voldaan.

ALGEMENE OPMERKINGEN

8. Binnen de hem toegemeten tijd heeft de Raad van State niet op een exhaustieve wijze de conformiteit met de Europese regelgeving kunnen nagaan van het omvangrijke en complexe ontwerp dat hem is voorgelegd. Verder in dit advies worden weliswaar hieromtrent een aantal opmerkingen geformuleerd, maar dit neemt niet weg dat de stellers van het ontwerp best zelf nog een bijkomend nazicht op dit vlak zouden verrichten.

9. Overeenkomstig de beginselen die de verhouding tussen de wetgevende en de uitvoerende macht beheersen, dienen de essentiële beleidskeuzen door een wetgevende vergadering te worden vastgesteld ⁽⁶⁾. Het

(6) Arbitragehof, nr. 31/2004, B.5.1; Arbitragehof, nr. 178/2004, 3 november 2004, B.4.2.

Les articles *25novies* et *25decies*, en projet (article 46 du projet), l'article 26, § 9, alinéa 1^{er}, dernière phrase, en projet (article 51 du projet), et l'article 20, deuxième phrase, en projet (article 92 du projet), paraissent également concerner la matière fédérale des tarifs.

6. Diverses dispositions du projet attribuent des compétences au juge de paix. L'attribution de compétences à une juridiction ne peut être réputée entrer dans les compétences des régions en matière de politique énergétique, de sorte que le législateur régional bruxellois ne peut intervenir en la matière que si les conditions d'application de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 sont remplies. Si le législateur régional bruxellois estime que cet article peut être appliqué, il est recommandé de le justifier dans l'exposé des motifs. Il faudra notamment démontrer que les attributions de compétences au juge de paix sont nécessaires à l'exercice des compétences régionales en matière de politique énergétique.

FORMALITÉS PRÉALABLES

7. L'article *38bis*, en projet (article 65 du projet), entend octroyer une exonération de la cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité. Cette exonération est autorisée par l'article 6, § 1^{er}, VIII, alinéa 1^{er}, *9°bis*, de la loi spéciale du 8 août 1980 qui dispose ce qui suit à cet égard :

« Les Régions sont habilitées à octroyer, par arrêté de leur Gouvernement, après concertation préalable avec l'autorité fédérale, en fonction de l'endroit où le kWh est consommé pour usage propre par le client final, des exonérations globales ou partielles de la cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus résultant de la libéralisation du marché de l'électricité.

L'arrêté visé à l'alinéa précédent est présumé ne jamais avoir eu d'effets s'il n'est pas confirmé par décret ou une règle visée à l'article 134 de la Constitution dans les douze mois à compter de la date de son entrée en vigueur; ».

Dès lors que la disposition précitée de la loi spéciale prévoit une confirmation, par le législateur compétent, de l'arrêté octroyant l'exonération et vu le principe de légalité régissant les matières fiscales, il peut être admis que le législateur régional bruxellois octroie directement l'exonération visée. Il faut toutefois que la condition de concertation prévue par cette disposition soit remplie, ce qui ne ressort pas du dossier soumis au Conseil d'État, section de législation. La note adressée au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fait, il est vrai, mention d'une concertation qui a eu lieu le 3 décembre 2004. En l'absence de pièce dans le dossier concernant cette concertation, le Conseil d'État se trouve dans l'impossibilité de vérifier si cette formalité a été dûment accomplie.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

8. Dans le délai qui lui est imparti, le Conseil d'État n'a pas pu vérifier de manière exhaustive si le projet volumineux et complexe qui lui est soumis est conforme à la réglementation européenne. Certes un certain nombre d'observations à cet égard sont formulées dans la suite du présent avis, mais cela n'empêche qu'il serait préférable que les auteurs du projet le réexaminent encore eux-mêmes sous cet angle.

9. Conformément aux principes qui régissent les relations entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif, les choix politiques essentiels doivent être fixés par l'assemblée législative ⁽⁶⁾. Le projet comporte un cer-

(6) Cour d'arbitrage, n° 31/2004, B.5.1.; Cour d'arbitrage, n° 178/2004, 3 novembre 2004, B.4.2.

ontwerp bevat een aantal delegaties die moeilijk te verenigen vallen met die beginselen, zoals bij voorbeeld de delegaties vervat in de ontworpen artikelen 9, § 8 (artikel 24 van het ontwerp), 21, vijfde lid (artikel 36 van het ontwerp), 25*octies*, § 6, eerste lid, laatste volzin (artikel 46 van het ontwerp), en 30*quinquies*, § 1, eerste lid (artikel 55 van het ontwerp).

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 7

10. De ontworpen definitie van het begrip « huishoudelijk afnemer » dient meer aan te sluiten op de definitie van dat begrip in artikel 2, punt 10, van richtlijn 2003/54/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2003 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit en houdende intrekking van richtlijn 96/92/EG.

Artikel 8

11. In het ontworpen artikel 8, 35°, en in andere bepalingen van het ontwerp waarin deze term wordt gebruikt, schrijve men, conform artikel 2, punt 13, van richtlijn 2003/54/EG, « interconnector » in plaats van « koppeling ».

Eenzelfde aanpassing dient overigens te worden doorgevoerd in een aantal andere artikelen van de ordonnantie van 19 juli 2001 waarvan de wijziging niet bij het voorgelegde ontwerp wordt beoogd.

Artikel 24

12. Uit de memorie van toelichting blijkt dat het de in het ontworpen artikel 9, § 6, tweede lid, bedoelde beheersdelegatie aan de « uitbatingsbedrijven » zelf is die door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zal dienen te worden goedgekeurd. De tekst van die bepaling dient in overeenstemming te worden gebracht met de bedoeling van de stellers van het ontwerp.

Eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van het ontworpen artikel 7, § 6, tweede lid (artikel 74 van het ontwerp).

13. De gemachtigde verklaarde aan het bevoegde lid van het auditoraat dat het in het ontworpen artikel 9, § 7, bedoelde plan door de distributiebeheerder dient te worden opgesteld. Zulks dient uitdrukkelijk in die bepaling te worden opgenomen.

Artikel 32

14. Het is niet duidelijk wat de draagwijdte is van de laatste volzin van het ontworpen artikel 13, derde lid. Zo het in de bedoeling ligt de erin bedoelde huishoudelijke afnemers onmiddellijk in aanmerking te laten komen, dient zulks uitdrukkelijk te worden bepaald.

Artikel 41

15. In het ontworpen artikel 24, § 3, tweede volzin, dienen de woorden « in een besluit dat bekendgemaakt wordt » te vervallen nu ze slechts een evidentie vertolken. De verplichting tot bekendmaking van reglementaire besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering vloeit overigens voort uit artikel 39 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen.

Artikel 44

16. Het ontworpen artikel 25 (niet : 24), § 2, eerste lid, bevat een discordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst, waar in de Neder-

tain nombre de délégations difficilement conciliables avec ces principes, comme par exemple les délégations inscrites aux articles 9, § 8 (article 24 du projet), 21, alinéa 5 (article 36 du projet), 25*octies*, § 6, alinéa 1^{er}, dernière phrase (article 46 du projet), et 30*quinquies*, § 1^{er}, alinéa 1^{er} (article 55 du projet), en projet.

EXAMEN DU TEXTE

Article 7

10. La définition, en projet, de la notion « client résidentiel » doit se rapprocher davantage de la définition de cette notion figurant à l'article 2, point 10, de la directive 2003/54/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2003 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité et abrogeant la directive 96/92/CE.

Article 8

11. À l'article 8, 35°, en projet, et dans d'autres dispositions du texte néerlandais du projet utilisant ce terme, on écrira, conformément à l'article 2, point 13, de la directive 2003/54/CE, « interconnector » au lieu de « koppeling ».

Au demeurant, on procédera à la même adaptation dans un certain nombre d'autres articles de l'ordonnance du 19 juillet 2001 dont la modification n'est pas envisagée par le présent projet.

Article 24

12. Il ressort de l'exposé des motifs que c'est la délégation d'exploitation aux « sociétés exploitantes » proprement dite, visée à l'article 9, § 6, alinéa 2, qui devra être approuvée par le Gouvernement de Bruxelles-Capitale. Il y aurait lieu d'accorder le texte de cette disposition à l'intention des auteurs du projet.

La même observation peut être formulée à l'égard de l'article 7, § 6, alinéa 2, en projet (article 74 du projet).

13. Le fonctionnaire délégué a expliqué au membre compétent de l'auditorat que le plan, visé à l'article 9, § 7, en projet, doit être confectionné par le gestionnaire du réseau de distribution. Il y a lieu de l'énoncer expressément dans cette disposition.

Article 32

14. On n'aperçoit pas la portée précise de la dernière phrase de l'article 13, alinéa 3, en projet. S'il s'agit de rendre directement éligibles les clients résidentiels visés, il y aurait lieu de le mentionner expressément.

Article 41

15. À l'article 24, § 3, deuxième phrase, en projet, on supprimera les mots « dans un arrêté et le publie » dès lors qu'ils expriment une évidence. L'obligation de publication des arrêtés réglementaires du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale résulte du reste de l'article 39 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Article 44

16. À l'article 25 (et non : 24), § 2, alinéa 1^{er}, en projet, il y a une discordance entre le texte français et le texte néerlandais, le texte néerlandais

landse tekst het equivalent van de in de Franse tekst voorkomende woorden «sur base (lees : sur la base) d'une injonction de la Commission» niet voorkomt.

Die discordantie dient te worden verholpen.

Artikel 50

17. Onverminderd opmerking 4, moet worden opgemerkt dat de formulering van het ontworpen artikel 26, § 7, laat uitschijnen dat de OCMW's ervoor kunnen opteren de taken bedoeld in het ontworpen hoofdstuk IVbis al dan niet uit te oefenen, terwijl uit dat hoofdstuk, en ook uit artikel 3 van het samenwerkingsakkoord van 21 september 2006, kan worden afgeleid dat het gaat om verplichtingen van de OCMW's (7). Aangezien de bepalingen waarbij taken worden opgelegd aan de OCMW's dienen te worden overgeheveld naar het genoemde samenwerkingsakkoord (zie opmerking 4), is het daarin dat duidelijkheid zal moeten worden geschapen over deze kwestie.

Artikel 52

18. Het ontworpen artikel 27 bepaalt dat de productie van groene elektriciteit onderworpen is aan de toekenning van een certificaat van garantie van oorsprong.

In de paragrafen 1 en 2, eerste lid, van artikel 27 wordt de term «certificaat van garantie van oorsprong» gebruikt, terwijl in paragraaf 2, tweede lid, dan weer gewag wordt gemaakt van het «label» garantie van oorsprong» (8).

Hierover om toelichting gevraagd, heeft de gemachtigde aan het bevoegde lid van het auditoraat verklaard dat, het certificaat van garantie van oorsprong beoogt de installatie die de groene elektriciteit produceert, te certificeren (capaciteit, verlies, ...), terwijl het label van garantie van oorsprong bewijst dat het groene elektriciteit betreft.

Aangezien in voornoemde richtlijn 2001/77/EG van het Europees Parlement en de Raad van 27 september 2001 echter alleen gewag wordt gemaakt van de term «garantie van oorsprong», verdient het aanbeveling dit onderscheid duidelijker in de tekst tot uiting te laten komen.

Artikel 54

19. Het ontworpen artikel 29, § 4, lijkt op gespannen voet te staan met het onder meer bij artikel 1 van het aanvullende Protocol bij het EVRM gewaarborgde eigendomsrecht doordat het slechts in een mogelijkheid tot «schadeloosstelling» voorziet («kan aanleiding geven tot een schadeloosstelling»), en niet in een recht daarop. Uiteraard kunnen de voorwaarden waaronder deze schadeloosstelling wordt toegekend, niet worden geregeld in het technisch reglement, maar dienen ze in het ontwerp zelf te worden bepaald.

Artikel 55

20.1. Artikel 55 van het ontwerp voegt in de voornoemde ordonnantie van 19 juli 2001 een hoofdstuk VIbis in met als opschrift «Reguleringsautoriteit».

In dat hoofdstuk wordt voorzien in de oprichting van een Reguleringscommissie voor energie (hierna : de commissie), als «een instelling van

(7) Artikel 4 van het samenwerkingsakkoord is dan weer onduidelijk gesteld, en zou in andersluidende zin kunnen worden geïnterpreteerd.

(8) In de artikelsgewijze bespreking worden dan weer de termen «herkomstgarantiebewijs» en «herkomstgarantielabel» gebruikt.

dais n'ayant pas d'équivalent pour les termes «sur base (lire : sur la base) d'une injonction de la Commission».

Il y a lieu de supprimer cette discordance.

Article 50

17. Sans préjudice de l'observation 4, il y a lieu de noter que la formulation de l'article 26, § 7, en projet, laisse entendre que les CPAS peuvent décider ne pas exécuter les tâches visées au chapitre IVbis en projet, alors qu'il peut se déduire de ce chapitre et de l'article 3 de l'accord de coopération du 21 septembre 2006 qu'il s'agit d'obligations imposées aux CPAS (7). Dès lors que les dispositions imposant des tâches aux CPAS doivent être transférées dans l'accord de coopération précité (voir observation 4), c'est dans celui-ci qu'il faudra clarifier cette question.

Article 52

18. L'article 27 en projet dispose que la production d'électricité verte est soumise à l'octroi d'un certificat de garantie d'origine délivré par site de production.

Les paragraphes 1^{er} et 2, alinéa 1^{er}, de l'article 27 utilisent le terme «certificat de garantie d'origine», alors que le paragraphe 2, alinéa 2, fait quant à lui mention du «label de «garantie d'origine»» (8).

Interrogé à ce sujet, le délégué a déclaré au membre compétent de l'auditorat que le certificat de garantie d'origine vise à certifier l'installation qui produit l'électricité verte (capacité, perte, ...), tandis que le label de garantie d'origine atteste qu'il s'agit d'électricité verte.

Dès lors que la directive 2001/77/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 septembre 2001 ne fait toutefois état que du terme «garantie d'origine», il faudrait que le texte exprime plus clairement cette distinction.

Article 54

19. L'article 29, § 4, en projet semble se heurter au droit de propriété qui est garanti notamment par l'article 1^{er} du Protocole additionnel à la CEDH, en ce qu'il se limite à prévoir une possibilité d'«indemnisation» («pourra donner lieu à une indemnisation»), et non pas un droit à celle-ci. Il va sans dire que c'est le projet lui-même qui doit fixer les conditions d'octroi de cette indemnisation, le règlement technique ne pouvant le faire.

Article 55

20.1. L'article 55 du projet insère dans l'ordonnance du 19 juillet 2001 précitée un chapitre VIbis intitulé «Autorité de régulation».

Ce chapitre prévoit la constitution d'une Commission de régulation pour l'énergie (ci-après : la commission), qui est «un établissement d'in-

(7) Par contre, le texte de l'article 4 de l'accord de coopération est quant à lui de nouveau ambigu et permettrait une interprétation en sens contraire.

(8) Le commentaire article par article utilise lui aussi les termes «certificat de garantie d'origine» et «label de garantie d'origine».

openbaar nut (lees : openbare instelling) die rechtspersoonlijkheid geniet » (ontworpen artikel 30bis, § 1, tweede lid).

20.2. De commissie bestaat uit een voorzitter en drie leden die door de Regering worden benoemd (ontworpen artikel 30ter). Zij wordt bijgestaan door opdrachthouders (zie onder meer de artikelen 30quater, § 1, en 30octies, §§ 6 en 8).

Het ontworpen artikel 30quater, § 2, bepaalt dat de commissie « om de 15 dagen samen(komt) om te beslissen over de maatregelen die nodig zijn voor de uitoefening van haar bevoegdheden ».

De vraag rijst of hiermee het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest een effectieve toepassing mogelijk maakt van de artikelen 23, lid 7, van de voornoemde richtlijn 2003/54/EG en 25, lid 7, van de voornoemde richtlijn 2003/55/EG, naar luid waarvan de lidstaten maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat de regelgevende instanties in staat zijn om hun taken « doelmatig en onverwijld » uit te voeren.

20.3. Het ontworpen artikel 30quinquies, § 2, eerste en tweede zin, luidt :

« De Regering bepaalt de onverenigbaarheden met het mandaat van voorzitter of lid van de Commissie en de regels die van toepassing zijn in het geval van belangenconflicten. De onverenigbaarheden betreffen de uitoefening van een ministeriële of parlementaire activiteit en de uitoefening van een al dan niet bezoldigde activiteit in dienst van een producent, een netbeheerder, een leverancier of een tussenpersoon ».

Gelet op het bepaalde in de tweede zin van het ontworpen artikel 30quinquies, § 2, is het niet duidelijk wat de Regering nog precies dient te bepalen.

Het verdient aanbeveling de tekst op dit punt te precisieren.

20.4. Het ontworpen artikel 30octies, § 1, eerste lid, bepaalt dat de Regering de personeelsleden van het Brussels Instituut voor het Beheer van het Milieu (lees : het Brussels Instituut voor Milieubeheer) met hun akkoord kan belasten met een opdracht bij de commissie. Het contract van het contractuele personeelslid van het Instituut dat aanvaardt de opdracht uit te oefenen, wordt in dat geval geschorst tijdens de duur van deze laatste (ontworpen artikel 30octies, § 5).

20.4.1. Indien uit het ontworpen artikel 30octies, § 1, eerste lid, gelezen in samenhang met het ontworpen artikel 30octies, § 5, volgt dat de contractuele personeelsleden van het Instituut in hun nieuwe opdracht bij arbeidsovereenkomst in dienst worden genomen ⁽⁹⁾, dient te worden gewezen op het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen (APKB) ⁽¹⁰⁾.

(9) Dit lijkt een logisch gevolg te zijn van het gegeven dat hun arbeidsovereenkomst bij het Instituut krachtens het ontworpen artikel 30octies, § 5, wordt geschorst.

(10) Overeenkomstig artikel 87, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen moeten de statutaire regelen van een met toepassing van artikel 9 van die bijzondere wet opgerichte openbare instelling in overeenstemming zijn met de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van het rijkspersoneel, die van rechtswege van toepassing zijn op het personeel van de administraties van de gemeenschappen en de gewesten en van de publiekrechtelijke rechtspersonen die afhangen van de gemeenschappen en de gewesten; die principes zijn thans bepaald in het koninklijk besluit van 22 december 2000 (APKB).

térêt public (lire : un établissement public) doté de la personnalité juridique » (article 30bis, § 1^{er}, alinéa 2, en projet).

20.2. La commission est composée d'un président et de trois membres, nommés par le Gouvernement (article 30ter en projet). Des chargés de mission l'assistent (voir notamment les articles 30quater, § 1^{er}, en 30octies, §§ 6 et 8).

L'article 30quater, § 2, en projet dispose que la commission « se réunit tous les 15 jours afin de décider des mesures nécessaires à l'exercice de ses compétences ».

Il n'est pas certain que la Région de Bruxelles-Capitale permette de cette façon une application effective des articles 23, paragraphe 7, de la directive 2003/54/CE et 25, paragraphe 7, de la directive 2003/55/CE, précitée, qui imposent aux États membres de prendre des dispositions pour faire en sorte que les autorités de régulation soient en mesure de s'acquitter de leurs obligations « de manière efficace et rapide ».

20.3. L'article 30quinquies, § 2, première et deuxième phrases, en projet dispose :

« Le Gouvernement définit les incompatibilités avec le mandat de président ou de membre de la Commission et les règles applicables en matière de conflits d'intérêt. Les incompatibilités concernent l'exercice d'une activité ministérielle ou parlementaire et l'exercice d'une activité rémunérée ou non au service d'un producteur, d'un gestionnaire réseau, d'un fournisseur ou d'un intermédiaire ».

Vu l'énoncé de la deuxième phrase de l'article 30quinquies, § 2, en projet, on n'aperçoit pas ce que le Gouvernement doit encore exactement déterminer.

Le texte gagnerait à être précisé sur ce point.

20.4. L'article 30octies, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet dispose que le Gouvernement charge, avec leur accord, des membres du personnel de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement d'une mission auprès de la commission. Le contrat du membre du personnel contractuel de l'Institut qui accepte d'exercer une mission est interrompu (lire : suspendu) pendant la durée de celle-ci (article 30octies, § 5, en projet).

20.4.1. Si la lecture combinée de l'article 30octies, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet, et de l'article 30octies, § 5, en projet doit être interprétée en ce sens que les membres du personnel contractuel de l'Institut doivent être engagés dans les liens d'un contrat de travail pour leur nouvelle mission ⁽⁹⁾, il y a lieu de se référer à l'arrêté royal du 22 décembre 2000 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'État applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent (ARPG) ⁽¹⁰⁾.

(9) Cela paraît être la conséquence logique de la suspension de leur contrat de travail avec l'Institut en vertu de l'article 30octies, § 5, en projet.

(10) Conformément à l'article 87, § 4, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, les règles statutaires d'un établissement public créé en application de l'article 9 de cette même loi doivent être conformes aux principes généraux du statut administratif et pécuniaire du personnel de l'État, qui sont applicables de plein droit au personnel des administrations communautaires et régionales ainsi qu'à celui des personnes morales de droit public qui en dépendent; c'est l'arrêté royal du 22 décembre 2000 (ARPG) qui fixe actuellement ces principes.

Een van de principes van het APKB is dat aan de personeelsbehoeften uitsluitend kan worden voldaan door ambtenaren die zich in een statutaire toestand bevinden (artikel 2, § 1, eerste lid). Evenwel kunnen bepaalde personeelsleden bij arbeidsovereenkomst in dienst worden genomen, doch « uitsluitend om : (1°) aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften te voldoen, hetzij voor in de tijd beperkte acties, hetzij voor een buitengewone toename van het werk; (2°) ambtenaren te vervangen bij gehele of gedeeltelijke afwezigheid, ongeacht of zij in dienstactiviteit zijn of niet, wanneer de duur van die afwezigheid tot vervanging noopt en waarvan de modaliteiten worden bepaald in het statuut; (3°) bijkomende of specifieke opdrachten te vervullen, waarvan de lijst vooraf wordt bepaald door elke uitvoerende macht; (4°) te voorzien in de uitvoering van taken die een bijzondere kennis of ruime ervaring op hoog niveau vereisen, beide relevant voor de uit te voeren taken » (artikel 2, § 1, tweede lid).

Enkel wanneer de « indienstneming » van de betrokken contractuele personeelsleden van het Instituut bij arbeidsovereenkomst valt in te passen in één van de gevallen bedoeld in het genoemde artikel 2, § 1, kan de ontworpen regeling worden aanvaard.

20.4.2. Het ontworpen artikel 30*octies* blijft in het vage wat de rechtspositieregeling van het personeel van de commissie betreft.

Overeenkomstig artikel 9 van de voornoemde bijzondere wet van 8 augustus 1980 zal de rechtspositieregeling van het personeel van de commissie door de ordonnantiegever dienen te worden vastgesteld, en kan de Gewestregering terzake alleen optreden wanneer de ordonnantie haar daartoe de bevoegdheid verleent.

Het ontwerp dient op dit punt te worden gepreciseerd.

20.4.3. Het ontworpen artikel 30*octies*, § 8, somt de taken op van de opdrachthouders. Het is niet duidelijk of het hier bevoegdheden van de opdrachthouders als zodanig betreft, dan wel of het hier taken betreft ter voorbereiding van beslissingen die aan de commissie bekomen. Wanneer het eigen bevoegdheden van de opdrachthouders zou betreffen, moeten in het ontwerp nadere regels worden bepaald.

Artikel 58

21. Het ontworpen artikel 32, § 1, eerste lid, luidt :

« Onverminderd de andere maatregelen bepaald in deze ordonnantie of de uitvoeringsbesluiten ervan, kan de Commissie elke natuurlijke of rechtspersoon gelasten zich te houden aan de bepalingen van deze ordonnantie of de uitvoeringsbesluiten ervan binnen de termijn die de commissie bepaalt. Als deze persoon in gebreke blijft na het verstrijken van de termijn, kan de Commissie hem een administratieve boete opleggen. Deze boete mag, per kalenderdag, niet lager zijn dan 1.239 euro en niet hoger dan 99.157 euro. De totale boete mag niet meer bedragen dan 1.983.148 euro of drie procent van de omzet die de betreffende persoon gerealiseerd heeft op de gewestelijke markt voor elektriciteit in de loop van het laatste afgesloten boekjaar, indien dit bedrag hoger zou liggen ».

Te dezen lijkt het te gaan om een administratieve geldboete met een strafrechtelijk karakter. In dat geval moet, gelet op de grondwettelijke en internationaalrechtelijke vereisten terzake, worden voorzien in de mogelijkheid van een beroep met een schorsend karakter bij een rechter die oordeelt met volle rechtsmacht ⁽¹¹⁾.

Nu de ontworpen bepaling ook geen rekening houdt met de ernst van de inbreuk, zullen de stellers van het ontwerp bovendien moeten nagaan of het niet noodzakelijk is een meer gedifferentieerde bepaling in het ontwerp op te nemen.

(11) E.H.R.M., 4 maart 2004, *Silvester's Horeca Service België*, nr. 47.650/99; Arbitragehof, nr. 128/99, 7 december 1999, B.15; Arbitragehof, nr. 96/2002, 12 juni 2002, B.4.1 tot B.4.3; Arbitragehof, nr. 105/2004, 16 juni 2004, B.7.3.

Un des principes de l'ARPG exige qu'il soit exclusivement satisfait aux besoins en personnel par des agents statutaires (article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}). Toutefois, des personnes peuvent être engagées sous contrat de travail mais « aux fins exclusives : (1°) de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel, qu'il s'agisse soit de la mise en oeuvre d'actions limitées dans le temps, soit d'un surcroît extraordinaire de travail; (2°) de remplacer des agents en cas d'absence totale ou partielle, qu'ils soient ou non en activité de service, quand la durée de cette absence implique un remplacement et dont les modalités sont fixées dans le statut; (3°) d'accomplir des tâches auxiliaires ou spécifiques dont la liste est publiée au préalable par chaque exécutif; (4°) de pourvoir à l'exécution de tâches exigeant des connaissances particulières ou une expérience large de haut niveau, toutes les deux pertinentes pour les tâches à exécuter » (article 2, § 1^{er}, alinéa 2).

Les règles en projet ne sont admissibles que dans l'hypothèse où l'« engagement » du personnel contractuel concerné s'inscrit dans un des cas visés à l'article 2, § 1^{er}, précité.

20.4.2. L'article 30*octies* en projet ne précise pas quel est le régime juridique du personnel de la commission.

L'article 9 de la loi spéciale du 8 août 1980, précitée, impose au législateur régional bruxellois de fixer le régime juridique du personnel de la commission, et le Gouvernement régional ne peut intervenir en la matière que s'il y est habilité par l'ordonnance.

Il s'impose de préciser le projet sur ce point.

20.4.3. L'article 30*octies*, § 8, en projet énumère les tâches des chargés de mission. On n'aperçoit pas si on vise ici des compétences attribuées aux chargés de mission en tant que tels ou plutôt des tâches préparatoires aux décisions revenant à la commission. S'il s'agit de compétences propres aux chargés de mission, le projet doit en arrêter les modalités.

Article 58

21. L'article 32, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet énonce :

« Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente ordonnance ou ses arrêtés d'exécution, la Commission peut enjoindre à toute personne physique ou morale de se conformer aux dispositions de la présente ordonnance ou de ses arrêtés d'exécution dans le délai qu'il détermine. Si cette personne reste en défaut à l'expiration du délai, la Commission peut lui infliger une amende administrative. Cette amende ne peut, par jour calendrier, être inférieure à 1.239 euros ni supérieure à 99.157 euros. L'amende totale ne peut excéder 1.983.148 euros ou trois pour cent du chiffre d'affaires que la personne en cause a réalisés sur le marché régional de l'électricité au cours du dernier exercice clôturé, si ce montant est supérieur ».

En l'occurrence, il semble qu'on se trouve en présence d'une amende administrative à caractère pénal. En pareil cas, les règles constitutionnelles et du droit international requièrent que soit organisé un recours juridictionnel de pleine juridiction, à caractère suspensif ⁽¹¹⁾.

La disposition en projet négligeant en outre de prendre en compte la gravité de l'infraction, les auteurs du texte devront aussi examiner s'il ne s'impose pas d'incorporer une disposition plus différenciée dans le projet.

(11) Cour. eur. D.H., 4 mars 2004, *Silvester's Horeca Service Belgique*, n° 47.650/99; Cour d'arbitrage, n° 128/99, 7 décembre 1999, B.15; Cour d'arbitrage, n° 96/2002, 12 juin 2002, B.4.1 à B.4.3; Cour d'arbitrage, n° 105/2004, 16 juin 2004, B.7.3.

22. Het vermijden van samenloop tussen strafrechtelijke en administratiefrechtelijke vervolging is in het ontworpen artikel 32, § 1, derde lid, op een onvolkomen wijze geregeld, wat dient te worden verholpen ⁽¹²⁾.

23. Het ontworpen artikel 32, § 2, zesde lid, tweede zin, legt de formele motivering op van de beslissing waarbij de administratieve geldboete wordt opgelegd.

Indien die bepaling er louter toe strekt te herhalen wat reeds voortvloeit uit de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van bestuurshandelingen, is ze overbodig en tevens misleidend omdat erdoor ten onrechte de indruk zou kunnen ontstaan dat andere, onder het toepassingsgebied van de ordonnantie vallende administratieve beslissingen niet formeel gemotiveerd behoeven te zijn.

Indien het evenwel de bedoeling zou zijn aan de commissie een verdergaande verplichting op te leggen ⁽¹³⁾, zou dit in het ontworpen artikel 32, § 2, zesde lid, dienen te worden gepreciseerd.

24. Wat het ontworpen artikel 32, § 4, vierde lid, tweede zin, betreft, is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst. Luidens de Franse tekst kan de commissie de opgelegde boete « soit confirmer, soit réduire, soit annuler », terwijl luidens de Nederlandse tekst de commissie de opgelegde boete « hetzij bevestigen, hetzij opheffen » kan.

De Nederlandse tekst dient in het licht van de Franse tekst te worden aangepast.

Artikel 94

25. Het ontworpen artikel 22bis luidt :

« Er wordt een Reguleringscommissie opgericht voor de energie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het statuut, de werking en de bevoegdheden van deze Commissie worden geregeld in hoofdstuk VIbis van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De Regering kan voorts bepaalde personeelsleden van het Brussels Instituut voor Milieubeheer met een opdracht bij de Commissie belasten ».

Aangezien er echter reeds een Reguleringscommissie wordt opgericht bij artikel 55 van het ontwerp (ontworpen artikel 30bis) is het weinig zinvol nogmaals dezelfde commissie op te richten.

Het verdient veeleer aanbeveling de bepalingen van de voornoemde ordonnantie van 1 april 2004 volledig af te stemmen op de voornoemde ordonnantie van 19 juli 2001.

Artikel 97

26. Wat het ontworpen 24, § 2, betreft kan *mutatis mutandis* worden verwezen naar de opmerkingen 21 en 23.

(12) Vgl. bijvoorbeeld met artikel 7 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten.

(13) Vgl. met de in artikel 195 van het Wetboek van Strafvordering opgenomen verplichting om de keuze van de uitgesproken straf te motiveren, verplichting die verder gaat dan het algemene vereiste die in artikel 149 van de Grondwet is gesteld om de vonnissen met redenen te omkleden (Arbitragehof 14 juni 2000, nr. 71/2000, overw. B.1.2).

22. Il convient de remédier au caractère imparfait de la manière dont l'article 32, § 1^{er}, alinéa 3, en projet vise à prévenir le concours entre les poursuites pénale et administrative ⁽¹²⁾.

23. L'article 32, § 2, alinéa 6, deuxième phrase, en projet impose de motiver formellement la décision qui inflige l'amende administrative.

Si cette disposition entend simplement réitérer ce qui découle déjà de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs, elle est à la fois superflue et ambiguë puisqu'elle pourrait porter à croire, à tort, qu'il n'y a pas lieu de motiver les autres décisions administratives relevant du champ d'application de l'ordonnance.

Si on vise en revanche à imposer à la commission une obligation plus étendue ⁽¹³⁾, l'article 32, § 2, alinéa 6, en projet devrait le préciser.

24. Les textes français et néerlandais de l'article 32, § 4, alinéa 4, deuxième phrase, ne concordent pas. Selon le texte français, la commission peut « soit confirmer, soit réduire, soit annuler » l'amende infligée, alors que selon le texte néerlandais, elle peut « hetzij bevestigen, hetzij opheffen » l'amende infligée.

Il y a lieu d'aligner le texte néerlandais sur le texte français.

Article 94

25. L'article 22bis énonce :

« Il est créé une Commission de régulation pour l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale. Le statut, le fonctionnement et les compétences de cette commission sont visés au Chapitre VIbis de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale. Le Gouvernement peut par ailleurs charger certains membres du personnel de l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement de missions auprès de la Commission ».

Dès lors que l'article 55 du projet constitue déjà une commission de régulation (article 30bis en projet), constituer à nouveau la même commission a peu de sens.

Mieux vaut plutôt aligner complètement les dispositions de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 précitée sur l'ordonnance du 19 juillet 2001 précitée.

Article 97

26. Les observations 21 et 23 s'appliquent *mutatis mutandis* à l'article 24, § 2, en projet.

(12) Comparer par exemple avec l'article 7 de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales.

(13) Comparer avec l'obligation de motiver le choix de la peine figurant à l'article 195 du Code d'instruction criminelle, qui est plus étendue que l'obligation générale de motiver les jugements prévue par l'article 149 de la Constitution (Cour d'arbitrage, 14 juin 2000, n° 71/2000, B.1.2.).

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. SMETS, B. SEUTIN,	staatsraden,
	H. COUSY, J. VELAERS,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	G. VERBERCKMOES,	griffier

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur wdn. afdelingshoofd.

De Griffier

G. VERBERCKMOES

De Voorzitter,

M. VAN DAMME

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. SMETS, B. SEUTIN,	conseillers d'État,
	H. COUSY, J. VELAERS,	assesseurs de la section de législation,
Madame	G. VERBERCKMOES,	greffier

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur chef de section ff.

Le Greffier,

G. VERBERCKMOES

Le Président,

M. VAN DAMME

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

tot wijziging van de ordonnanties van 19 juli 2001 en van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en tot opheffing van de ordonnantie van 11 juli 1991 met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit en de ordonnantie van 11 maart 1999 tot vaststelling van de maatregelen ter voorkoming van de schorsingen van de gaslevering voor huishoudelijk gebruik

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister bevoegd voor het Energiebeleid;

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister bevoegd voor het Energiebeleid is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

TITEL I

Wijzigingen aan de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

In artikel 2, 7° van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd bij ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wege-nisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, worden de woorden « kwaliteits-warmtekrachtkoppeling of door » ingevoegd tussen de woorden « voortgebracht door » en de woorden « de volgende energiebronnen ».

PROJET D'ORDONNANCE

modifiant les ordonnances du 19 juillet 2001 et du 1^{er} avril 2004 relatives à l'organisation du marché de l'électricité et du gaz en Région de Bruxelles-Capitale et abrogeant l'ordonnance du 11 juillet 1991 relative au droit à la fourniture minimale d'électricité et l'ordonnance du 11 mars 1999 établissant des mesures de prévention des coupures de gaz à usage domestique

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition de la Ministre chargée de la politique de l'Energie,

Après délibération,

ARRETE :

La Ministre en charge de la politique de l'Energie est chargée de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

TITRE I

Modifications à l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

A l'article 2, 7° de l'ordonnance du 19 juillet 2001, relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, modifiée par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, les mots « de cogénération de qualité ou » sont insérés entre les mots « au départ » et « des sources d'énergie ».

Artikel 3

In artikel 2 van dezelfde ordonnantie wordt een punt 7°*bis* ingevoegd, luidend als volgt : « Biomassa : de biologisch afbreekbare fractie van producten, afvalstoffen en residuen van de landbouw (met inbegrip van plantaardige en dierlijke stoffen), de bosbouw en van aanverwante bedrijfstakken, alsmede de biologisch afbreekbare fractie van industrieel en huishoudelijk afval. ».

Artikel 4

Artikel 2, 22° van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« 22° technisch reglement : reglement dat de betrekkingen tussen de netbeheerder, de toegangshouders tot het net, netgebruikers en de beheerders van andere netten organiseert en het geheel van technische en administratieve voorschriften die de goede werking van het net, de koppelingen en de toegankelijkheid ervan mogelijk maken. ».

Artikel 5

Artikel 2, 26° van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« 26° de Dienst : de dienst van het Brussels Instituut voor Milieubeheer die belast is met de energie. ».

Artikel 6

Artikel 2 van dezelfde ordonnantie wordt aangevuld als volgt :

« 26°*bis* Commissie : de Commissie voor de regulering van gas en elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgericht door artikel 30*bis*, hierna BRUGEL genoemd.

26°*ter* Odrachthouders : de leden van het personeel van het Brussels Instituut voor Milieubeheer die door de Regering bij de Commissie belast worden met de opdrachten zoals bedoeld in deze ordonnantie. ».

Artikel 7

Artikel 2, punt 29°, wordt vervangen als volgt :

« 29° Huishoudelijke afnemer : de op het net aangesloten afnemer die elektriciteit aankoopt voor huishoudelijk gebruik en waarvan de factuur wordt opgemaakt op zijn eigen naam; ».

Article 3

A l'article 2 de la même ordonnance, un point 7°*bis* est inséré, rédigé comme suit : « Biomasse : la fraction biodégradable des produits, déchets et résidus provenant de l'agriculture (comprenant les substances végétales et animales), de la sylviculture et d'industries connexes, ainsi que de la fraction biodégradable des déchets industriels et ménagers. ».

Article 4

L'article 2, 22° de la même ordonnance est remplacé par le texte suivant :

« 22° règlement technique du réseau : règlement organisant les relations entre le gestionnaire du réseau, les détenteurs d'accès au réseau, les utilisateurs du réseau et les gestionnaires d'autres réseaux et contenant les prescriptions techniques et administratives visant à assurer le bon fonctionnement du réseau, de ses interconnexions et de l'accès à celui-ci. ».

Article 5

L'article 2, 26° de la même ordonnance est remplacé par le texte suivant :

« 26° Service : le service de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement chargé de l'énergie. ».

Article 6

L'article 2 de la même ordonnance est complété comme suit :

« 26°*bis* Commission : la commission de régulation pour le gaz et l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, instituée par l'article 30*bis*, ci-après dénommée BRUGEL.

26°*ter* Chargés de mission : les membres du personnel de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement chargés par le Gouvernement des missions prévues par la présente ordonnance auprès de la Commission. ».

Article 7

A l'article 2, le point 29° est remplacé par le texte suivant :

« 29° Client résidentiel : client raccordé au réseau qui achète l'électricité pour l'usage de son ménage et dont la facture est établie à son nom propre ; ».

Artikel 8

Artikel 2 van dezelfde ordonnantie wordt aangevuld als volgt :

« 30° Gezin : hetzij één enkel persoon die huishoudelijke eindafnemer is, hetzij een geheel van personen, al dan niet verenigd door familiale banden, die gewoonlijk samenleven in dezelfde woning en waarvan één van de leden een huishoudelijke afnemer is;

31° Beschermde afnemer : de op het net aangesloten huishoudelijke eindafnemer die erkend werd als zijnde beschermd;

32° Gemeenschappelijk gebouw met gemeenschappelijke verwarmingsketel : gebouw uitgerust met een centraal verwarmingssysteem dat meerdere woningen voorziet van verwarming en/of sanitair warm water;

33° Groene leverancier : elke leverancier die ten minste 50 % elektriciteit verkoopt in de vorm van groene elektriciteit opgewekt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die titularis is van een groene leveringsvergunning. De Regering bepaalt onder welke voorwaarden de buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgewekte groene elektriciteit kan worden verrekend in dit percentage;

34° Lokale leverancier : elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die beschikt over een lokale leveringsvergunning in de zin van artikel 21;

35° Koppeling : geheel van uitrustingen om de gewestelijke transmissienetten en het distributienet te verbinden;

36° Privé-net; geheel van inrichtingen van een privé-terrein waarop zich een bron van lokale productie van groene elektriciteit bevindt en die aan een spanning lager dan 11 kV verschillende in aanmerking komende klanten, gesitueerd op dit privé-gebied, bevoorraadt zonder op het transmissienet of op het distributienet aangesloten te worden;

37° Afnemer aangesloten op het privé-net : eindafnemer die op een privé-net aangesloten is en zijn mogelijkheid om in aanmerking te komen heeft afgestaan aan de beheerder van het privé-net;

38° Beheerder van het privé-net : natuurlijke persoon of rechtspersoon die gelijktijdig beschikt over :

- het eigendoms-, het gebruiks- of beheersrecht op een privé-net :
- de mogelijkheid van de afnemers die zijn aangesloten op dit privé-net om in aanmerking te komen;

39° OCMW : de OCMW's bedoeld in het samenwerkingsakkoord afgesloten op 21 september 2006 tussen de

Article 8

L'article 2 de la même ordonnance est complété comme suit :

« 30° Ménage : soit une personne seule client final résidentiel soit un ensemble de personnes, unies ou non par des liens familiaux, qui vivent habituellement ensemble dans le même logement et dont un des membres est un client final résidentiel;

31° Client protégé : client final résidentiel raccordé au réseau et reconnu comme protégé;

32° Immeuble collectif avec chaudière commune : immeuble équipé d'un système de chauffage centralisé alimentant plusieurs logements en chauffage et/ou en eau chaude sanitaire;

33° Fournisseur vert : tout fournisseur qui vend au minimum 50 % d'électricité sous forme d'électricité verte produite en Région de Bruxelles-Capitale et qui est titulaire d'une licence de fourniture verte. Le Gouvernement définit à quelles conditions l'électricité verte produite en dehors de la Région de Bruxelles-Capitale peut être comptabilisée dans ce pourcentage;

34° Fournisseur local : toute personne physique ou morale titulaire d'une licence de fourniture locale au sens de l'article 21;

35° Interconnexion : ensemble des équipements pour connecter les réseaux de transport régional et le réseau de distribution;

36° Réseau privé : ensemble des installations d'un terrain privé sur lequel est située une source de production locale d'électricité verte et qui alimente à une tension inférieure à 11 kV plusieurs clients éligibles situés sur ce réseau privé, sans être raccordés au réseau de transport régional ou au réseau de distribution;

37° Client raccordé au réseau privé : client final raccordé à un réseau privé et ayant cédé sa faculté d'éligibilité au gestionnaire du réseau privé;

38° Gestionnaire de réseau privé : personne physique ou morale qui dispose conjointement :

- du droit de propriété ou d'usage ou de gestion sur un réseau privé :
- de la faculté d'éligibilité des clients raccordés à ce réseau privé;

39° CPAS : les CPAS visés à l'accord de coopération conclu le 21 septembre 2006 entre le Gouvernement de la

Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.»

Artikel 9

In artikel 3, § 3 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « de Commissie ».

Artikel 10

In artikel 4 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « de Commissie ».

Artikel 11

Artikel 5, § 1, tweede lid, 1^o van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« 1^o de verbetering, de vernieuwing en eventueel de uitbreiding van het net en de koppelingen ervan met het federale transmissienet en het distributienet in het kader van het investeringsplan bedoeld in artikel 12, en dit in zijn geheel, met het oog op het waarborgen van een capaciteit die aan de noden voldoet; ».

Artikel 12

Artikel 5, § 1, tweede lid, 4^o van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« 4^o het besturen van het net en het beheer van de elektriciteitsstromen met inbegrip van het gebruik van de koppelingen daarvoor. Dit gebruik gebeurt in samenwerking met de transmissienetbeheerder en de distributienetbeheerder; ».

Artikel 13

In artikel 5, § 6 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « de Commissie ».

Artikel 14

Artikel 5, § 7 van dezelfde ordonnantie, wordt vervangen als volgt :

« § 7. – Na advies van de Commissie kan de Regering bepalen welke inlichtingen of plannen jaarlijks door de gewestelijke transmissienetbeheerder aan de Commissie dienen te worden bezorgd, om in alle omstandigheden de

Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune. ».

Article 9

Dans l'article 3, § 3 de la même ordonnance, les mots « du Service » sont remplacés par les mots « de la Commission ».

Article 10

Dans l'article 4 de la même ordonnance, les mots « du Service » sont remplacés par les mots « de la Commission ».

Article 11

L'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, 1^o de la même ordonnance est remplacé par le texte suivant :

« 1^o l'amélioration, le renouvellement et l'extension éventuelle du réseau et de ses interconnexions avec le réseau de transport fédéral et le réseau de distribution dans le cadre du plan d'investissements visé à l'article 12, et ce globalement, en vue de garantir une capacité adéquate pour rencontrer les besoins; ».

Article 12

L'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, 4^o de la même ordonnance est remplacé par le texte suivant :

« 4^o la conduite du réseau et la gestion des flux d'électricité, y compris l'utilisation à cette fin des interconnexions. Cette utilisation se fait en coopération avec le gestionnaire du réseau de transport et le gestionnaire du réseau de distribution; ».

Article 13

Dans l'article 5, § 6 de la même ordonnance, les mots « du Service » sont remplacés par les mots « de la Commission ».

Article 14

L'article 5, § 7 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« § 7. – Après avis de la Commission, le Gouvernement peut déterminer les informations ou les plans à fournir annuellement par le gestionnaire du réseau de transport régional à la Commission, en vue de garantir, en toutes cir-

continuïteit van de functie van de gewestelijke transmissienetbeheerder te waarborgen. ».

Artikel 15

In artikel 6, § 4 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « de Commissie ».

Artikel 16

Artikel 7 § 1, tweede lid, 1° van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« 1° de verbetering, de vernieuwing en de uitbreiding van het net en de koppelingen ervan met het federale transmissienet en het distributienet in het kader van het investeringsplan bedoeld in artikel 12, met de bedoeling een voldoende capaciteit te waarborgen om aan de behoeften te voldoen en om de toelevering aan alle afnemers te waarborgen; ».

Artikel 17

In artikel 7 § 1, tweede lid, 4° van dezelfde ordonnantie worden de woorden « met inbegrip van het gebruik van de koppelingen daarvoor » vervangen door de woorden « met inbegrip van het waarborgen van de goede werking en het gebruik met dat doel van de koppelingen. Dit gebruik gebeurt in samenwerking met de beheerder van het transmissienet en de beheerder van het gewestelijk transmissienet; ».

Artikel 18

In artikel 7 § 1, tweede lid, 6° van dezelfde ordonnantie worden de woorden « tot het » vervangen door de woorden « tot zijn ».

Artikel 19

In artikel 7, § 1, tweede lid, wordt punt 7° van dezelfde ordonnantie vervangen als volgt :

« 7° het installeren, het onderhoud en het opnemen van de meters en de behandeling van meetgegevens. ».

Artikel 20

In artikel 7, § 4 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « de Commissie ».

constances, la continuité de la fonction de gestionnaire du réseau de transport régional. ».

Article 15

Dans l'article 6, § 4 de la même ordonnance, les mots « du Service » sont remplacés par les mots « de la Commission ».

Article 16

L'article 7, § 1^{er}, alinéa 2, 1° de la même ordonnance est remplacé par le texte suivant :

« 1° l'amélioration, le renouvellement et l'extension du réseau et de ses interconnexions avec le réseau de transport fédéral et le réseau de transport régional dans le cadre du plan d'investissements visé à l'article 12, en vue de garantir une capacité adéquate « pour rencontrer les besoins » et d'assurer l'alimentation de tous les clients; ».

Article 17

A l'article 7, § 1^{er}, alinéa 2, 4° de la même ordonnance, les mots « y compris l'utilisation à cette fin des interconnexions » sont remplacés par les mots « en ce compris d'assurer le bon fonctionnement et l'utilisation à cette fin des interconnexions; cette utilisation se fait en coopération avec le gestionnaire du réseau de transport et le gestionnaire du réseau de transport régional; ».

Article 18

A l'article 7, § 1^{er}, alinéa 2, 6° de la même ordonnance, le mot « au » est remplacé par les mots « à son ».

Article 19

A l'article 7, § 1^{er}, l'alinéa 2, 7° de la même ordonnance est remplacé par le texte suivant :

« 7° la pose, l'entretien et le relevé des compteurs et le traitement des données de comptage. ».

Article 20

Dans l'article 7, § 4 de la même ordonnance, les mots « du Service » sont remplacés par les mots « de la Commission ».

Artikel 21

Artikel 7, § 5 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« § 5. – De distributienetbeheerder wordt belast met de verplichtingen en opdrachten van openbare dienst zoals bepaald in artikel 24, *24bis* en *24ter*. »

Artikel 22

Artikel 7, § 6 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« § 6. – Na advies van de Commissie, kan de Regering bepalen welke inlichtingen of plannen jaarlijks door de distributienetbeheerder aan de Commissie dienen te worden bezorgd, om in alle omstandigheden de continuïteit van de functie van de distributienetbeheerder te waarborgen. ».

Artikel 23

In artikel 8 van dezelfde ordonnantie wordt een § 4 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 4. – De distributienetbeheerder mag geen andere activiteiten i.v.m. elektriciteitslevering uitoefenen dan deze die vereist zijn door zijn verplichtingen als leverancier, voor de noodlevering geregeld in Hoofdstuk *IVbis* van deze ordonnantie. ».

Artikel 24

Artikel 9 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 9. – § 1. – De distributienetbeheerder komt persoonlijk of door delegatie de verplichtingen en opdrachten na bedoeld in de artikelen 7, 24, *24bis* en *24ter* met inachtneming van de principes uiteengezet in de volgende paragrafen.

§ 2. – De distributienetbeheerder zorgt in volledige onafhankelijkheid van de personen bedoeld in artikel 8, § 1, voor de relaties met de regulatoren en met de overheden, alsook voor het voeren van zijn boekhouding, het beheer van zijn bankrekeningen en zijn financiering.

De hem verschuldigde bedragen worden gestort op bankrekeningen geopend op zijn naam.

§ 3. – De distributienetbeheerder moet in staat zijn om op onafhankelijke en autonome wijze de beslissingen te nemen betreffende de taken toevertrouwd aan derden krachtens de paragrafen 6 en 7 en de effectieve controle hierover uit te oefenen.

Article 21

L'article 7, § 5 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. – Le gestionnaire du réseau de distribution est chargé des obligations et missions de service public visées à l'article 24, *24bis* et *24ter*. ».

Article 22

L'article 7, § 6 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« § 6. – Après avis de la Commission, le Gouvernement peut déterminer les informations ou les plans à fournir annuellement par le gestionnaire du réseau de distribution à la Commission, en vue de garantir, en toutes circonstances, la continuité de la fonction de gestionnaire du réseau de distribution. ».

Article 23

Dans l'article 8 de la même ordonnance, il est inséré un nouveau § 4, rédigé comme suit :

« § 4. – Le gestionnaire du réseau de distribution ne peut s'engager dans des activités de fourniture d'électricité autres que celles nécessitées par ses obligations, en tant que fournisseur pour la fourniture de dernier ressort réglées au Chapitre *IVbis* de la présente ordonnance. ».

Article 24

L'article 9 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. – § 1^{er}. – Le gestionnaire du réseau de distribution remplit en personne ou par voie de délégation les obligations et missions visées aux articles 7, 24, *24bis* et *24ter* dans le respect des principes énoncés aux paragraphes suivants.

§ 2. – Le gestionnaire du réseau de distribution assure en totale indépendance des personnes visées à l'article 8, § 1^{er} les relations avec les régulateurs et les pouvoirs publics ainsi que la tenue de sa comptabilité, la gestion de ses comptes bancaires et de son financement.

Les sommes qui lui sont dues sont versées sur des comptes bancaires qui lui sont propres.

§ 3. – Le gestionnaire du réseau de distribution doit être en mesure de prendre de manière indépendante et autonome les décisions relatives aux tâches confiées à des tiers en vertu des paragraphes 6 et 7 et d'en assurer le contrôle effectif.

§ 4. – De distributienetbeheerder beschikt over een informaticasysteem dat, onder andere op het niveau van zijn beheer, onafhankelijk is van de personen bedoeld in artikel 8, § 1.

§ 5. – Met het doel te voldoen aan de in de bovenstaande paragrafen bedoelde vereisten, zorgt de distributienetbeheerder ervoor dat hij, naast andere middelen over gekwalificeerd en voldoende personeel beschikt.

§ 6. – Onverminderd de bepalingen voorzien in de paragrafen 2 tot 5 kan de distributienetbeheerder de dagelijkse uitbating van zijn activiteiten geheel of gedeeltelijk toevertrouwen aan één of meerdere uitbatingsbedrijven.

Wanneer het echter gaat om openbare dienstverplichtingen, dienen de nadere regels van de delegatie door de distributienet beheerder aan één of meerdere uitbatingsbedrijven door de Regering te worden goedgekeurd, na advies van de Commissie.

Bovendien kunnen de activiteiten die verband houden met de toegang tot het net, met de metingen, evenals met de relaties met de toeganghouders en de gebruikers van het distributienet, met inbegrip van het bijhorende informatiesysteem, niet worden toevertrouwd aan personen zoals bedoeld in artikel 8, § 1, onverminderd de in paragraaf 7 voorziene overgangsmaatregelen.

§ 7. – Een plan tot vaststelling van de fasen die een overgang mogelijk maken tussen de bestaande situatie en een situatie conform de eisen van paragraaf 6 wordt opgesteld door de distributienetbeheerder en wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de Regering voorafgaand aan de in § 6 bedoelde delegatie van activiteiten.

§ 8. – De Regering is gemachtigd om andere maatregelen te treffen inzake organisatie van diensten en beheersdelegatie, teneinde de onafhankelijkheid van de distributienetbeheerder inzake beheer ten aanzien van de personen zoals bedoeld in artikel 8, § 1 te waarborgen ».

Artikel 25

In Hoofdstuk II, van dezelfde ordonnantie wordt een nieuwe afdeling *IIbis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Afdeling *IIbis*. – Toegang tot de netten

Artikel *9bis*. – Betreffende de toegang tot de gewestelijke transmissienetten voor elektriciteit, verleent de gewestelijke transmissienetbeheerder voor elektriciteit toegang tot zijn net aan de afnemers aangesloten op het gewestelijk transmissienet en aan de producenten die één of meerdere productie-installaties hebben, gelegen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die aangesloten zijn op dit net, onder de voorwaarden bepaald door het technisch reglement. Hij erkent daarenboven aan de toeganghouders

§ 4. – Le gestionnaire du réseau de distribution dispose d'un système informatique indépendant, entre autres au niveau de sa gestion, des personnes visées à l'article 8, § 1^{er}.

§ 5. – Aux fins de répondre aux exigences visées aux paragraphes précédents, le gestionnaire du réseau de distribution se dote, entre autres moyens, d'un personnel qualifié et suffisant.

§ 6. – Sans préjudice des dispositions prévues aux paragraphes 2 à 5, le gestionnaire du réseau de distribution peut confier l'exploitation journalière de ses activités, en tout ou en partie, à une ou plusieurs sociétés exploitantes.

S'agissant cependant des obligations de service public, les modalités de la délégation par le gestionnaire du réseau de distribution à une ou plusieurs sociétés exploitantes doivent être approuvées par le Gouvernement après avis de la Commission.

En outre, les activités liées à l'accès au réseau, au comptage ainsi qu'aux relations avec les détenteurs d'accès et les utilisateurs du réseau de distribution, en ce compris le système d'information y afférant, ne peuvent, sans préjudice des mesures transitoires prévues au paragraphe 7, être confiées aux personnes visées à l'article 8, § 1^{er}.

§ 7. – Un plan déterminant les étapes permettant d'assurer la transition entre la situation existante et une situation conforme aux exigences du paragraphe 6 est établi par le gestionnaire du réseau de distribution et transmis pour approbation au Gouvernement avant toute délégation d'activités visée au § 6.

§ 8. – Le Gouvernement est habilité à arrêter d'autres mesures relatives à l'organisation des services et à une délégation d'exploitation, en vue de garantir l'indépendance de gestion du gestionnaire du réseau de distribution vis-à-vis des personnes visées à l'article 8, § 1^{er} ».

Article 25

Il est inséré dans le Chapitre II de la même ordonnance, une nouvelle section *IIbis*, rédigée comme suit :

« Section *IIbis*. – Accès aux réseaux

Article *9bis*. – Concernant les accès au réseau de transport régional d'électricité, le gestionnaire du réseau de transport régional d'électricité donne l'accès à son réseau, aux conditions définies par le règlement technique, aux clients raccordés sur le réseau de transport régional et aux producteurs ayant une ou plusieurs installations de production dans la Région de Bruxelles-Capitale raccordées à ce réseau. Il reconnaît par ailleurs aux détenteurs d'accès au réseau de distribution le droit d'accéder au réseau de

tot het distributienet het recht van toegang tot het gewestelijk transmissienet ten einde hun afnemers aangesloten op het distributienet met elektriciteit te bevoorraden.

De distributienetbeheerder verleent, onder de voorwaarden die zijn vastgesteld in het technisch reglement, toegang tot zijn net aan de leveranciers die beschikken over een leveringsvergunning voor de distributie van de elektriciteit die bestemd is voor hun afnemers die zijn aangesloten op het distributienet, aan de producenten die één of meerdere productie-installaties hebben, gelegen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en aan de gebruikers die, in voorkomend geval, gemachtigd zijn om een aanvraag tot toegang in te dienen en die zijn aangesloten op ditzelfde net. »

Artikel 26

In Hoofdstuk II, van dezelfde ordonnantie wordt een Afdeling II*ter* ingevoegd, luidend als volgt :

« Afdeling II*ter*. – Technische reglementen

Artikel 9*ter*. – Op voorstel van de distributienetbeheerder en op voorstel van de beheerder van het gewestelijk transmissienet, en na advies van de Commissie neemt de Regering de technische reglementen voor het beheer van het distributienet en het gewestelijk transmissienet aan.

Alvorens haar advies te geven, kan de Commissie voorstellen suggereren tot aanpassing van één of ander voorstel van technisch reglement dat haar wordt voorgelegd. In dit geval deelt zij de genoemde voorstellen tot aanpassing mede aan de beheerder van het betrokken net. Deze beschikt over een termijn van één maand om in zijn oorspronkelijk voorstel alle of een gedeelte van de voorgestelde aanpassingen aan te brengen. Wanneer deze niet allemaal in overweging worden genomen, verantwoordt de netbeheerder zijn standpunt ten aanzien van de Commissie in een advies. De Commissie stelt dan een bijkomend advies op. Het oorspronkelijk advies en de voorstellen tot wijziging gedaan door de Commissie, waarbij het voorstel van technisch reglement, het advies van de distributienetbeheerder ter verantwoording van de weigering om één of ander voorstel tot wijziging te aanvaarden, evenals het bijkomend advies van de Commissie worden gevoegd, worden aan de Regering overgemaakt, die zal beslissen om het technisch reglement al dan niet aan te nemen.

Wanneer de Commissie op basis van klachten of op grond van haar eigen waarnemingen, een slechte werking of een weinig efficiënte werking identificeert met betrekking tot de uitvoering van één of ander technisch reglement, publiceert de Commissie een advies dat zij op haar website ter beschikking stelt van het publiek. Na een termijn van 60 dagen kan de Commissie zich in de plaats stellen van de beheerder van het betrokken net in geval deze geen voorstel doet tot aanpassing van het bedoelde tech-

transport régional, pour fournir en électricité leurs clients raccordés sur le réseau de distribution.

Le gestionnaire du réseau de distribution donne l'accès à son réseau, aux conditions définies par le règlement technique, aux fournisseurs titulaires d'une licence de fourniture pour la distribution de l'électricité destinée à leurs clients raccordés au réseau de distribution, aux producteurs ayant une ou plusieurs installations de production dans la Région de Bruxelles-Capitale et aux utilisateurs autorisés le cas échéant à introduire une demande d'accès, raccordés à ce même réseau. »

Article 26

Il est inséré dans le Chapitre II de la même ordonnance une Section II*ter*, rédigée comme suit :

« Section II*ter*. – Règlements techniques

Article 9*ter*. – Sur proposition du gestionnaire de réseau de distribution et sur proposition du gestionnaire de réseau de transport régional, et après avis de la Commission, le Gouvernement adopte les règlements techniques pour la gestion du réseau de distribution et du réseau de transport régional.

Avant de rendre son avis, la Commission peut suggérer des propositions d'adaptation à l'une ou l'autre proposition de règlement technique qui lui est soumise. Dans ce cas, elle communique lesdites propositions d'adaptation au gestionnaire de réseau concerné. Celui-ci dispose d'un délai d'un mois pour apporter à sa proposition initiale tout ou partie des adaptations proposées. Lorsque celles-ci ne sont pas toutes prises en considération, le gestionnaire de réseau justifie sa position auprès de la Commission dans un avis. La Commission rédige alors un avis complémentaire. L'avis initial et les propositions d'aménagement faites par la Commission, auxquels sont joints la proposition de règlement technique, l'avis du gestionnaire de réseau de distribution justifiant le refus d'adoption de l'une ou l'autre propositions d'aménagements et l'avis complémentaire de la Commission, sont transmis au Gouvernement, qui décidera d'adopter ou non le Règlement technique proposé.

Ayant identifié, sur base de plaintes ou à partir de ses propres constatations, un dysfonctionnement ou un fonctionnement peu efficace en rapport avec l'exécution de l'un ou l'autre règlement technique, la Commission publie un avis qu'elle met à disposition du public sur son site Internet. Après un délai de soixante jours, la Commission peut se substituer au gestionnaire de réseau concerné dans le cas où il ne fait pas de proposition d'adaptation du règlement technique visé. La proposition de la Commission est alors

nisch reglement. Het voorstel van de Commissie wordt dan voor advies voorgelegd aan de netbeheerder en vervolgens, vergezeld van dit advies, binnen de maand na het advies door de netbeheerder bij de Regering neergelegd voor aan-neming.

De technische reglementen worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*. Ze bepalen met name :

- 1° de minimale technische vereisten voor de aansluiting op het net, de bepalingen betreffende de grenzen van het net en de nadere regels van het ter beschikking stellen van plaatsen en infrastructuren door de aanvragers van een aansluiting;
- 2° de voorwaarden voor toegang tot het net, waaronder de specifieke voorschriften die van toepassing zijn op de in aanmerking komende eindafnemers die aangesloten zijn op eenzelfde privé-net;
- 3° de respectievelijke verantwoordelijkheden van de netbeheerders en van de gebruikers die aangesloten zijn op deze netten;
- 4° de operationele regels waaraan de netbeheerders onderworpen zijn in hun technisch beheer van de elektriciteitsstromen en de maatregelen die ze moeten treffen met het doel de problemen op te lossen inzake congestie en technische storingen die de zekerheid en de continuïteit van de bevoorrading in het gedrang kunnen brengen;
- 5° de prioriteit die moet worden gegeven aan de aansluitingen van de installaties voor productie van groene elektriciteit;
- 6° de prioriteit die moet worden gegeven aan de ingraving van de elektrische leidingen bij de verbetering, de vernieuwing en de uitbreiding van het net;
- 7° de ondersteunde diensten die de netbeheerders moeten voorzien;
- 8° de informatie en de gegevens die door de netgebruikers moeten worden verstrekt aan de netbeheerders;
- 9° de maatregelen die tot doel hebben elke discriminatie tussen de netgebruikers of categorieën van netgebruikers te voorkomen;
- 10° de maatregelen die moeten worden genomen om de vertrouwelijkheid te waarborgen van de persoonlijke en commerciële gegevens waarvan de netbeheerder kennis heeft bij de uitvoering van zijn opdrachten;
- 11° de gegevens die moeten worden uitgewisseld, met name om de opstelling van het investeringsplan mogelijk te maken;

soumise pour avis au gestionnaire de réseau et ensuite, accompagnée de cet avis, déposée dans le mois suivant l'avis par le gestionnaire de réseau au Gouvernement pour adoption.

Les règlements techniques sont publiés au *Moniteur belge*. Ils définissent notamment :

- 1° les exigences techniques minimales pour le raccordement au réseau, les dispositions relatives aux limites du réseau et les modalités de mise à disposition d'emplacements et d'infrastructures par les demandeurs d'un raccordement;
- 2° les conditions d'accès au réseau dont les prescriptions particulières applicables aux clients éligibles finals raccordés à un même réseau privé;
- 3° les responsabilités respectives des gestionnaires des réseaux et des utilisateurs raccordés à ces réseaux;
- 4° les règles opérationnelles auxquelles les gestionnaires des réseaux sont soumis dans leur gestion technique des flux d'électricité et dans les actions qu'ils doivent entreprendre en vue de remédier aux problèmes de congestion et aux désordres techniques pouvant compromettre la sécurité et la continuité d'approvisionnement;
- 5° la priorité à donner aux raccordements des installations de production d'électricité verte;
- 6° la priorité à donner à l'enfouissement des lignes électriques lors de l'amélioration, du renouvellement et de l'extension du réseau;
- 7° les services auxiliaires que les gestionnaires des réseaux doivent mettre en place;
- 8° les informations et données à fournir par les utilisateurs du réseau aux gestionnaires des réseaux;
- 9° les mesures visant à éviter toute discrimination entre les utilisateurs ou catégories d'utilisateurs du réseau;
- 10° les mesures à prendre pour assurer la confidentialité des données personnelles et commerciales dont le gestionnaire du réseau a connaissance dans l'accomplissement de ses missions;
- 11° les données devant être échangées, notamment pour permettre l'élaboration du plan d'investissements;

- 12° de informatie die door de netbeheerder moet worden verstrekt aan de beheerders van de andere elektriciteitsnetten waarmee dit net is verbonden, om een veilige en efficiënte uitbating, een gecoördineerde ontwikkeling en de wisselwerking tussen de verbonden netten te waarborgen;
- 13° de regels en de voorwaarden voor de terbeschikkingstelling van installaties van de gebruiker aan de netbeheerders, teneinde de veiligheid van hun net te waarborgen;
- 14° de operationele regels betreffende de privé-netten bedoeld in artikel 2, 36° van de ordonnantie.

Ze bevatten eveneens :

- 1° een meetcode die met name de technische en administratieve voorschriften vaststelt om de meting te kunnen organiseren;
- 2° een samenwerkingscode, die met name de regels voor samenwerking tussen de netbeheerders vaststelt en die onder andere de uitwisseling van meetgegevens, de voorbereiding van de investeringsplannen, de organisatie van de uitbatingprocedures op de koppelingspunten, de manier van factureren van de netbeheerders overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 11 juli 2002 betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven voor aansluiting op de distributienetten en het gebruik ervan, de ondersteunende diensten geleverd door de beheerders van deze netten en inzake de boekhouding van de beheerders van de distributienetten voor elektriciteit bepaalt.

Artikel 27

In artikel 10, § 1 van dezelfde ordonnantie wordt het woord « Dienst » vervangen door het woord « Commissie ».

Artikel 28

Artikel 11 van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt opgeheven.

Artikel 29

Artikel 12, §1, tweede lid wordt vervangen als volgt :

12° les informations à fournir par le gestionnaire de réseau aux gestionnaires des autres réseaux électriques avec lesquels ledit réseau est interconnecté, en vue d'assurer une exploitation sûre et efficace, un développement coordonné et l'interopérabilité des réseaux interconnectés;

13° les modalités et conditions de mise à disposition d'installations de l'utilisateur au profit des gestionnaires de réseau afin d'assurer la sécurité de leur réseau;

14° les règles opérationnelles relatives aux réseaux privés visés à l'article 2, 36° de l'ordonnance.

Ils contiennent également :

1° un code de comptage, qui fixe notamment les prescriptions techniques et administratives pour permettre l'organisation du comptage;

2° un code de collaboration, qui fixe notamment les modalités de coopération entre gestionnaires de réseaux et qui détermine entre autres l'échange des données de mesure, la préparation des plans d'investissements, l'organisation des procédures d'exploitation aux points d'interconnexions, le mode de facturation des gestionnaires de réseaux conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 11 juillet 2002 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs de raccordement aux réseaux de distribution et d'utilisation de ceux-ci, de services auxiliaires fournis par les gestionnaires de ces réseaux et en matière de comptabilité des gestionnaires des réseaux de distribution d'électricité.

Article 27

Dans l'article 10, § 1^{er} de la même ordonnance, les mots « au Service » sont remplacés par les mots « à la Commission ».

Article 28

L'article 11 de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, est abrogé.

Article 29

A l'article 12, § 1^{er}, l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Het investeringsplan bevat ten minste de volgende gegevens :

- 1° een beschrijving van de bestaande infrastructuur en van de staat van veroudering ervan;
- 2° een raming van de capaciteitsbehoeften, rekening houdend met de waarschijnlijke evolutie van het verbruik en met de kenmerken ervan;
- 3° een beschrijving van de ingezette middelen en van de investeringen die moeten worden gedaan om tegemoet te komen aan de geraamde behoeften, met inbegrip van, in voorkomend geval, de versterking of de installatie van koppelingen teneinde de juiste verbinding te waarborgen met de netten waarmee het net is verbonden;
- 4° het vastleggen van de nagestreefde kwaliteitsdoelstellingen, in het bijzonder met betrekking tot de duur van de onderbrekingen en de kwaliteit van de spanning;
- 5° het gevoerde milieubeleid;
- 6° de beschrijving van het onderhoudsbeleid;
- 7° de lijst van interventies in noodgevallen die zich hebben voorgedaan tijdens het voorbije jaar. »

Artikel 30

Artikel 12, § 3 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« § 3. – De voorstellen van investeringsplan worden op 15 september van het jaar dat voorafgaat aan het eerste jaar waarop het plan betrekking heeft aan de Commissie bezorgd. Na advies van de Commissie worden deze voorstellen ter goedkeuring voorgelegd aan de Regering.

Bij gebrek aan een beslissing van de Regering op 31 december van het in lid 1 bedoelde jaar, of uiterlijk drie en een halve maand na de neerlegging van de voorstellen van investeringsplannen, worden de voorstellen van investeringsplan geacht goedgekeurd te zijn, en zijn de netbeheerders gebonden door de investeringen.

In het kader van haar adviesbevoegdheid over het investeringsplan kan de Commissie, in het belang van de gebruikers en rekening houdend met de milieucriteria, de netbeheerder het uitdrukkelijke bevel geven om bepaalde vanuit technisch en financieel oogpunt alternatieve en/of aanvullende investeringen te bestuderen. Deze studies moeten worden uitgevoerd binnen een termijn die verenigbaar is met de termijnen voor goedkeuring van de in het bovenstaande lid vermelde investeringsplannen.

Dit advies van de Commissie moet eveneens rekening houden met de relaties tussen de gas- en de elektriciteitsmarkt en tussen de markten van arm en rijk aardgas. ».

« Le plan d'investissement contient au moins les données suivantes :

- 1° une description de l'infrastructure existante et de son état de vétusté;
- 2° une estimation des besoins en capacité, compte tenu de l'évolution probable de la consommation et de ses caractéristiques;
- 3° une description des moyens mis en œuvre et des investissements à réaliser pour rencontrer les besoins estimés, y compris, le cas échéant, le renforcement ou l'installation d'interconnexions de façon à assurer la correcte connexion aux réseaux auxquels le réseau est connecté;
- 4° la fixation des objectifs de qualité poursuivis, en particulier concernant la durée des pannes et la qualité de la tension;
- 5° la politique menée en matière environnementale;
- 6° la description de la politique de maintenance;
- 7° la liste des interventions d'urgence intervenues durant l'année écoulée. »

Article 30

L'article 12, § 3, de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. – Les propositions de plan d'investissements sont transmises à la Commission le 15 septembre de l'année qui précède la première année couverte par le plan. Après avis de la Commission, ces propositions sont soumises à l'approbation du Gouvernement.

A défaut de décision du Gouvernement au 31 décembre de l'année visée à l'alinéa 1^{er}, ou au plus tard trois mois et demi après le dépôt des propositions de plan d'investissements, les propositions de plan d'investissements sont réputées approuvées et les gestionnaires de réseau sont liés par les investissements.

Dans le cadre de sa compétence d'avis sur le plan d'investissements, la Commission peut, dans l'intérêt des utilisateurs et en tenant compte des critères environnementaux, donner injonction au gestionnaire du réseau d'étudier certains investissements alternatifs et/ou complémentaires dans le plan technique et financier. Ces études doivent être réalisées dans un délai compatible avec les délais d'approbation des plans d'investissements mentionnés à l'alinéa précédent.

Cet avis de la Commission devra aussi tenir compte des relations entre les marchés de l'électricité et du gaz et entre les marchés de gaz naturel pauvre et riche. ».

Artikel 31

Artikel 12, § 4 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« § 4. – Elk jaar dienen de netbeheerders de Commissie een reeks inlichtingen over te maken omtrent de infrastructuur en ouderdom van het net, de aard en het aantal defecten, het herstellingsbeleid, het beleid op het vlak van bevoorrading en noodoproepen en een gedetailleerde schatting van de capaciteitsbehoeften.

Na advies van de Commissie, stelt de Regering de nadere regels met betrekking tot deze verplichting vast. De Regering kan de netbeheerders eveneens de verplichting opleggen de Commissie hun onderhoudsprogramma's te bezorgen, volgens nader te bepalen regels. ».

Artikel 32

Artikel 13, derde lid van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt vervangen als volgt :

« De Regering bepaalt de datum waarop de huishoudelijke afnemers in aanmerking komen. Alle afnemers, aangesloten op het distributienet of op het gewestelijk transmissienet, zullen uiterlijk op 1 juli 2007 in aanmerking komen. De huishoudelijke afnemers die kiezen voor de levering van groene elektriciteit, komen evenwel onmiddellijk in aanmerking. »

Artikel 33

In artikel 16, tweede lid van dezelfde ordonnantie wordt het woord « Dienst » vervangen door het woord « Commissie ».

Artikel 34

Artikel 18 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« De distributienetbeheerder komt in aanmerking voor de aankoop van elektriciteit bestemd om zijn net- en transformatieverlies te dekken en om zijn openbare dienstverplichtingen en -opdrachten bepaald in artikel 24 en 24bis, te vervullen ».

Article 31

L'article 12, § 4, de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. – Chaque année, les gestionnaires de réseaux sont tenus de communiquer à la Commission une série d'informations relatives notamment à l'infrastructure et à l'état de vétusté du réseau, à la nature et au nombre de défaillances intervenues, à la politique de réparation, à la politique d'approvisionnement et d'appel de secours et à une estimation détaillée des besoins en capacité.

Après avis de la Commission, le Gouvernement arrête les modalités de cette obligation. Le Gouvernement peut également imposer aux gestionnaires de réseaux de transmettre à la Commission leurs programmes d'entretien selon les modalités qu'il détermine. ».

Article 32

L'article 13, alinéa 3, de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le Gouvernement fixe la date à laquelle les clients résidentiels sont éligibles. Tous les clients raccordés au réseau de distribution ou au réseau de transport régional seront éligibles au plus tard au 1^{er} juillet 2007. Néanmoins, les clients résidentiels ayant fait le choix de se fournir en électricité verte, sont immédiatement éligibles ».

Article 33

Dans l'article 16, alinéa 2 de la même ordonnance, les mots « du Service » sont remplacés par les mots « de la Commission ».

Article 34

L'article 18 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« Le gestionnaire du réseau de distribution est éligible pour l'achat de l'électricité destinée à couvrir ses pertes de réseau et de transformation et à remplir les missions ou obligations de service public visées à l'article 24 et 24bis. ».

Artikel 35

Artikel 20, § 2, eerste lid, van dezelfde ordonnantie, wordt aangevuld als volgt :

« Om aangeduid te worden, moet de aangeduide leverancier beschikken over de leveringsvergunning waarvan sprake is in artikel 21 van de ordonnantie ».

Artikel 36

Artikel 21 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« De leveranciers dienen te beschikken over een leveringsvergunning toegekend door de Regering om aan de in aanmerking komende afnemers elektriciteit te leveren voor een verbruikslocatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Zij dienen titularis te zijn van een vergunning voor groene levering wanneer zij leveranciers zijn van groene elektriciteit.

De leveranciers dienen te beschikken over een lokale leveringsvergunning toegekend door de Regering om aan de in aanmerking komende afnemers elektriciteit te leveren voor een verbruikslocatie die aangesloten is op het distributienet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

- voor de levering binnen eenzelfde beperkt en goed afgebakend geografisch gebied;
- en/of voor de levering van groene elektriciteit of vanuit een warmtekrachtkoppelingsinstallatie zonder gebruik van het gewestelijk transmissienet of het distributienet, en dus gebruikmakend van een privé-net.

De leveranciers dienen te beschikken over een vereenvoudigde vergunning, toegekend door de Regering, voor de levering :

- van een aan een bovengrens gebonden hoeveelheid elektriciteit wanneer ze hun financiële waarborg wensen te beperken;

De criteria voor toekenning kunnen meer bepaald betrekking hebben op de betrouwbaarheid en de beroepservaring van de aanvrager, zijn technische en financiële capaciteiten en de kwaliteit van zijn organisatie.

De Regering kan de criteria en regels voor de toekenning, de hernieuwing, de overdracht en de intrekking van deze verschillende leveringsvergunningen bepalen, evenals de nadere regels betreffende deze levering en de rechten en plichten opgelegd aan de leveranciers. De Regering kan de vergunning intrekken van een leverancier die de artikelen 8 en 9 van deze ordonnantie niet naleeft, of die

Article 35

A l'article 20, § 2, l'alinéa 1^{er} est complété comme suit :

« Pour être désigné, le fournisseur désigné devra disposer de la licence de fourniture dont question à l'article 21 de l'ordonnance ».

Article 36

L'article 21 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« Les fournisseurs doivent disposer d'une licence de fourniture octroyée par le Gouvernement pour approvisionner en électricité des clients éligibles sur un site de consommation situé en Région de Bruxelles-Capitale.

Ils doivent être titulaires d'une licence de fourniture verte lorsqu'ils sont fournisseurs d'électricité verte.

Les fournisseurs doivent disposer d'une licence de fourniture locale octroyée par le Gouvernement pour approvisionner en électricité des clients éligibles sur un site de consommation raccordé au réseau de distribution en Région de Bruxelles-Capitale :

- pour la fourniture à l'intérieur d'une même aire géographique restreinte et bien délimitée;
- et/ou pour la fourniture d'électricité verte ou à partir d'une installation de production de cogénération sans utilisation du réseau de transport régional ou du réseau de distribution, et donc par l'utilisation d'un réseau privé.

Les fournisseurs doivent disposer d'une licence de fourniture simplifiée, octroyée par le Gouvernement, pour la fourniture :

- d'une quantité d'électricité plafonnée lorsqu'ils désirent limiter leur garantie financière;

Les critères d'octroi peuvent notamment porter sur l'honorabilité et l'expérience professionnelle du demandeur, ses capacités techniques et financières et la qualité de son organisation.

Le Gouvernement peut préciser les critères et les modalités d'octroi, de renouvellement, de transfert et de retrait de ces différentes licences de fourniture, les modalités relatives à cette fourniture et les droits et les obligations incombant aux fournisseurs. Le Gouvernement peut retirer la licence d'un fournisseur qui ne se conforme pas aux articles 8 et 9 ou qui ne répond plus aux critères définis par le

niet beantwoordt aan de door de Regering op grond van het vijfde lid van dit artikel vastgestelde criteria, of deze vergunning beperken tot de levering aan bepaalde categorieën van klanten. ».

Artikel 37

In artikel 22 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « van de Dienst » vervangen door de woorden « van de Commissie ».

Artikel 38

In artikel 23, § 1, derde lid van dezelfde ordonnantie gewijzigd bij ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegensretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, worden de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « de Commissie ».

Artikel 39

In artikel 23, § 3 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « de Commissie ».

Artikel 40

Het opschrift van hoofdstuk IV van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Hoofdstuk IV. – Openbare dienstverplichtingen en -opdrachten »

Artikel 41

Artikel 24 van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegensretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt vervangen als volgt :

« Art. 24. – § 1. – De distributienetbeheerder en de leveranciers zullen, elkeen wat hen betreft, de openbare dienstverplichtingen hierna bepaald onder de punten 1° tot 3° nakomen :

Gouvernement en vertu de l'alinéa 5 du présent article, ou limiter cette autorisation à la fourniture de certaines catégories de clients. ».

Article 37

Dans l'article 22 de la même ordonnance, les mots « du Service » sont remplacés par les mots « de la Commission ».

Article 38

Dans l'article 23, § 1^{er}, alinéa 3 de la même ordonnance modifié par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, les mots « du Service » sont remplacés par les mots « de la Commission ».

Article 39

Dans l'article 23, § 3 de la même ordonnance, les mots « le Service » sont remplacés par les mots « la Commission ».

Article 40

L'intitulé du Chapitre IV de la même ordonnance est remplacé par l'intitulé suivant :

« Chapitre IV. – Obligations et missions de service public »

Article 41

L'article 24 de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale est remplacé par le texte suivant :

« Art. 24. – § 1^{er}. – Le gestionnaire du réseau de distribution et les fournisseurs sont, chacun pour ce qui les concerne, chargés des obligations de service public définies aux points 1° à 3° ci-dessous :

1° het ter beschikking stellen van een ononderbroken minimumlevering van elektriciteit voor het verbruik van het gezin onder de voorwaarden bepaald onder Hoofdstuk IV*bis*;

2° de levering van elektriciteit tegen een specifiek sociaal tarief aan personen en volgens de voorwaarden bepaald door de federale wetgeving en in Hoofdstuk IV*bis*;

3° het geven van informatie en demonstraties, de terbeschikkingstelling van uitrustingen en diensten en het verstrekken van financiële hulp voor rationeel energiegebruik, ten voordele van :

- de gemeenten;
- alle andere categorieën van eindafnemers die al dan niet in aanmerking komen.

§ 2. – De distributienetbeheerder stelt hiervoor jaarlijks, in samenwerking met de Dienst, een driejaarlijks programma op voor rationeel elektriciteitsgebruik ten voordele van de gemeenten.

§ 3. – De Dienst deelt jaarlijks aan de distributienetbeheerder, na goedkeuring door de Regering, het driejaarlijks programma mede voor rationeel elektriciteitsgebruik ten voordele van alle andere categorieën eindafnemers, ongeacht of ze in aanmerking komen of niet. De Regering kan de openbare dienstverplichtingen nader bepalen in een besluit. ».

Artikel 42

In dezelfde ordonnantie wordt een artikel 24*bis* ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 24*bis*. – De distributienetbeheerder is bovendien belast met de volgende openbare dienstverplichtingen :

1° Desgevallend, de overname van de door kwalitatieve warmtekrachtkoppeling geproduceerde elektriciteit die noch zelf verbruikt, noch aan derden geleverd wordt, binnen de grenzen van zijn behoeften.

2° a) De constructie, het onderhoud en de vernieuwing van de installaties van openbare verlichting op het wegennet en in de gemeentelijke openbare ruimten, met inachtneming van de prerogatieven van de gemeenten, vastgelegd in artikel 135 van de nieuwe gemeentewet, volgens een driejaarlijks programma, opgesteld in gemeenschappelijk overleg tussen elke gemeente en de distributienetbeheerder;

b) De bevoorrading van deze elektriciteitsinstallaties.

3° De organisatie van een dienst voor de opvolging van de relatie met de consument voor de afnemers overgedra-

1° la mise à disposition d'une fourniture minimale ininterrompue d'électricité pour la consommation du ménage, aux conditions définies au Chapitre IV*bis*;

2° la fourniture d'électricité à un tarif social spécifique aux personnes et dans les conditions définies par la législation fédérale et au Chapitre IV*bis*;

3° une action d'information, de démonstration, de mise à disposition d'équipements, de services et d'aide financière en vue de promouvoir l'utilisation rationnelle de l'électricité au bénéfice :

- des communes;
- de toutes les autres catégories de clients finals, éligibles et non éligibles.

§ 2. – Le gestionnaire du réseau de distribution établit annuellement à cette fin, en collaboration avec le Service, un programme triennal d'utilisation rationnelle de l'électricité au bénéfice des communes.

§ 3. – Le Service communique annuellement au gestionnaire du réseau de distribution, après approbation du Gouvernement, le programme triennal d'utilisation rationnelle de l'électricité au bénéfice de toutes les autres catégories de clients finals, éligibles et non éligibles. Le Gouvernement peut préciser les missions de service public dans un arrêté. ».

Article 42

Un article 24*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même ordonnance :

« Art. 24*bis*. – Le gestionnaire du réseau de distribution est en outre chargé des missions de service public suivantes :

1° Le cas échéant, la reprise de l'électricité produite par voie de cogénération de qualité qui n'est ni auto-consommée ni fournie à des tiers, dans les limites de ses besoins propres.

2° a) La construction, l'entretien et le renouvellement des installations d'éclairage public sur les voiries et dans les espaces publics communaux, dans le respect des prérogatives des communes définies par l'article 135 de la nouvelle loi communale, selon un programme triennal établi de commun accord par chaque commune avec le gestionnaire du réseau de distribution;

b) L'alimentation de ces installations en électricité.

3° L'organisation d'un service de suivi de la relation avec le consommateur pour les clients transférés chez le four-

gen aan de noodleverancier en inlichtingen geven aan huishoudelijke afnemers en aan professionele afnemers, aangesloten op de laagspanning, inzake prijzen en voorwaarden van aansluiting en levering.

- 4° a) De publicatie op een toegankelijke informatiedrager via Internet van de inlichtingen betreffende de diverse maatregelen genomen door de distributienetbeheerders inzake het onthaal van huishoudelijke afnemers in het kader van hun opdracht als noodleverancier;
- b) De indiening, elk jaar, aan de Commissie van een verslag over de kwaliteit van het onthaal geboden aan de gezinnen in het kader van hun opdracht als noodleverancier;
- c) De indiening, elk jaar, aan de Commissie van een verslag over de lijst verplichtingen die de distributienetbeheerder zich heeft voorgenomen betreffende de maatregelen genomen teneinde te waarborgen dat elke discriminerende praktijk wordt uitgesloten en de specifieke verplichtingen opgelegd aan de werknemers opdat dit doel zou worden bereikt. De Commissie deelt dit verslag mede aan de Regering en maakt het bekend. ».

Artikel 43

In dezelfde ordonnantie wordt een artikel 24^{ter} ingevoegd, luidend als volgt :

« De distributienetbeheerder is belast met de openbare dienstverplichtingen bedoeld in artikel 25^{quattuordecies}, § 4. ».

Artikel 44

Artikel 25 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 25. – § 1. – De distributienetbeheerder legt, in samenwerking met de Dienst, jaarlijks aan de Regering, en dit vóór 31 oktober van elk jaar, ter goedkeuring een programma voor met betrekking tot de uitvoering van zijn openbare dienstverplichtingen en -opdrachten, voor het volgend jaar waaraan het budget en het programma worden gevoegd van uitvoering van de acties bedoeld door het « Sociaal fonds voor energiebegeleiding » waarvan sprake in artikel 25^{septiesdecies}, evenals het budget en het programma van uitvoering van de acties van het driejaarlijks programma voor rationeel elektriciteitsgebruik ten voordele van alle andere categorieën eindafnemers, ongeacht of ze in aanmerking komen of niet waarvan sprake in artikel 24, 3° en de daaraan verbonden begroting.

Hij legt daarenboven jaarlijks aan de Regering, en dit vóór 30 juni van elk jaar, een verslag voor over de uitvoe-

nisseur de dernier ressort et une action d'information aux clients résidentiels et professionnels raccordés en basse tension en matière de prix et de conditions de raccordement et de fourniture.

- 4° a) La publication sur un serveur accessible via Internet des informations relatives aux différentes mesures d'accueil des clients résidentiels prises par le gestionnaire du réseau de distribution dans le cadre de sa mission en tant que fournisseur de dernier ressort;
- b) La soumission, chaque année, à la Commission d'un rapport sur la qualité de l'accueil offert aux ménages dans le cadre de sa mission en tant que fournisseur de dernier ressort;
- c) La soumission, chaque année, à la Commission d'un rapport sur le programme d'engagements que s'est fixé le gestionnaire de réseau de distribution en ce qui concerne les mesures prises pour garantir que toute pratique discriminatoire est exclue et les obligations spécifiques imposées aux employés pour que cet objectif soit atteint. La Commission communique ce programme au Gouvernement et le publie.

Article 43

Un article 24^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la même ordonnance :

« Le gestionnaire du réseau de distribution est chargé des obligations de service public visées à l'article 25^{quattuordecies}, § 4. ».

Article 44

L'article 25 de la même ordonnance est remplacé par le texte suivant :

« Art. 25. – § 1^{er}. – Le gestionnaire du réseau de distribution soumet, en collaboration avec le Service, pour approbation au Gouvernement, avant le 31 octobre de chaque année, son programme d'exécution des obligations et missions de service public pour l'année suivante, auxquels sont joints le budget et le programme d'exécution des actions visées par le « Fonds social de guidance énergétique » dont question à l'article 25^{septiesdecies} et le budget et le programme d'exécution des actions du programme triennal d'utilisation rationnelle de l'électricité au bénéfice de toutes les autres catégories de clients finals, éligibles et non éligibles dont question à l'article 24, 3° et le budget y afférent.

Il soumet en outre au Gouvernement, avant le 30 juin de chaque année, un rapport sur l'exécution de ses obligations

ring van zijn openbare dienstverplichtingen en -opdrachten tijdens het voorbije jaar, samen met de eraan verbonden rekeningen waarbij de verslagen worden gevoegd over de uitvoering van de taken betreffende de acties bedoeld door het « Sociaal fonds voor energiebegeleiding » waarvan sprake in artikel 25 *septiesdecies* en de acties van het driejaarlijks programma voor rationeel elektriciteitsgebruik ten voordele van alle andere categorieën van eindafnemers, ongeacht of ze in aanmerking komen of niet waarvan sprake in artikel 24, 3°.

Het verslag en de rekeningen worden na goedkeuring door de Regering overgemaakt aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

§ 2. – De Regering vraagt de Commissie om advies over het programma van de distributienetbeheerder en het verslag bedoeld in § 1. De Regering kan bovendien ter plaatse door personen belast met een opdracht op basis van een bevel van de Commissie, daartoe aangesteld bij ministerieel besluit, alle boekhoudkundige en andere stukken laten inkijken, en bij wijze van steekproef de daadwerkelijke omvang van de gefinancierde werken in verband met de kostprijs en de uitvoering van de openbare dienstverplichtingen en -opdrachten laten onderzoeken.

De Regering kan een bedrijfsrevisor toevoegen aan de in het vorige lid bedoelde opdrachthouder, om de rekeningen met betrekking tot de uitvoering van de openbare dienstverplichtingen en -opdrachten van de distributienetbeheerder te onderzoeken.

§ 3. – De distributienetbeheerder houdt een afzonderlijke analytische boekhouding die toelaat de lasten en de inkomsten verbonden aan de openbare dienststopdrachten overeenkomstig de federale regelgeving te identificeren.

§ 4. – De bedragen van de budgetten voorzien in artikel 25, § 1 kunnen slechts worden overschreden voor de openbare dienstverplichtingen en -opdrachten bedoeld in artikel 24, 1° in verband met de « Sociaal fonds voor energiebegeleiding » en 3° en in artikel 24 *bis*, 2° voor de constructie van de installaties van openbare verlichting, 3° en 4°.

Vanaf het tweede semester van elk jaar en na advies van de Commissie, kan de Regering aanpassingen toelaten aan één of ander budget waarvan sprake in lid 1. ».

Artikel 45

In dezelfde ordonnantie, wordt een artikel 25 *bis* ingevoegd, luidende :

« Ten minste één keer per jaar, vóór 31 maart, worden met name de volgende gegevens over de gezinnen en met betrekking tot het voorgaande kalenderjaar ter beschikking

et missions pendant l'année précédente et les comptes y afférents auxquels sont joints les rapports sur l'exécution des missions relatives aux actions visées par le « Fonds social de guidance énergétique » dont question à l'article 25 *septiesdecies* et aux actions du programme triennal d'utilisation rationnelle de l'électricité au bénéfice de toutes les autres catégories de clients finals, éligibles et non éligibles dont question à l'article 24, § 1, 3°.

Après approbation par le Gouvernement, le rapport et les comptes sont transmis au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. – Le Gouvernement recueille l'avis de la Commission sur le programme du gestionnaire du réseau de distribution et le rapport prévus au § 1^{er}. En outre, il peut faire consulter sur place toutes les pièces comptables ou autres, faire vérifier sur place et par sondage l'effectivité des travaux financés en rapport avec le coût et l'exécution des obligations et missions de service public, par des chargés de mission sur base d'une injonction de la Commission désignés à cette fin par arrêté ministériel.

Le Gouvernement peut adjoindre un réviseur d'entreprise au chargé de mission visé à l'alinéa précédent pour vérifier les comptes relatifs à l'exécution des obligations et missions de service public du gestionnaire de réseau de distribution.

§ 3. – Le gestionnaire du réseau de distribution tient une comptabilité analytique qui permet d'identifier les charges et les produits afférents aux différentes missions de service public conformément à la réglementation fédérale.

§ 4. – Les montants des budgets prévus à l'article 25, § 1^{er} ne peuvent être dépassés pour les obligations et missions de service public visées à l'article 24, 1° en ce qui concerne le « Fonds social de guidance énergétique » et 3° et à l'article 24 *bis*, 2° pour la construction d'installations d'éclairage public, 3° et 4°.

A partir du second semestre de chaque année et après avis de la Commission, le Gouvernement peut autoriser des adaptations à l'un ou l'autre budget dont question au premier alinéa. ».

Article 45

Un article 25 *bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même ordonnance :

« Au moins une fois par an, avant le 31 mars, sont mises à disposition de la Commission, notamment les données suivantes concernant les ménages et portant sur l'année

gesteld van de Commissie. Deze gegevens worden telkens opgesplitst volgens gemeente en volgens beschermde en niet-beschermde afnemers.

1° door de houder van een leveringsvergunning :

- a) het aantal aansluitingen waar een aanmaning aan de eindafnemer werd verstuurd;
- b) het aantal aansluitingen waar een ingebrekestelling aan de eindafnemer werd verstuurd;
- c) het aantal aanvaarde betalingsplannen en het gemiddelde bedrag van betaling per maand door de eindafnemer;
- d) het aantal niet-nageleefde betalingsplannen;
- e) het aantal dossiers overgemaakt aan het OCMW ;
- f) het aantal dossiers overgemaakt aan een schuldbemiddelingsinstantie;

2° door de netbeheerder :

- a) het aantal aangesloten vermogensbegrenzers en het aantal afgesloten begrenzers per type van aanvrager; de gegevens betreffende het vermogen en/of het aantal gevallen waarin het vermogen van de begrenzer wordt verhoogd;
- b) het aantal vermogensbegrenzers dat opnieuw wordt aangesloten binnen de vierentwintig uur, tussen één en zeven kalenderdagen, tussen acht en dertig kalenderdagen en na meer dan dertig kalenderdagen;
- c) het aantal gezinnen dat wordt afgesloten en de redenen van afsluiting;
- d) het aantal gezinnen dat opnieuw wordt aangesloten binnen de vierentwintig uur, tussen één en zeven kalenderdagen, tussen acht en dertig kalenderdagen en na meer dan dertig kalenderdagen;

De Commissie stelt deze gegevens elk jaar vóór 31 mei ter beschikking van de Minister en stelt hierover een verslag op. De Minister deelt dit verslag mede aan de Regering.

De Regering is gemachtigd om de regels voor mededeling van deze gegevens te verduidelijken en om de lijst van gegevens aan te vullen en formulieren te bepalen met het oog op deze mededeling. ».

Artikel 46

In dezelfde ordonnantie wordt een Hoofdstuk IV*bis* opgenomen, luidend als volgt :

« Hoofdstuk IV*bis*. – Openbare dienstverplichtingen betreffende de levering van elektriciteit

Artikel 25*ter*. – De leverancier is gehouden binnen een termijn van tien werkdagen te antwoorden op elke vraag om levering die wordt ingediend door een afnemer, hem een redelijk en niet-discriminerend voorstel van leverings-

calendrier précédente, ces données étant ventilées chaque fois par commune et par clients protégés et clients non protégés :

1° par le titulaire d'une licence de fourniture :

- a) le nombre de raccordements où un rappel a été envoyé au client final;
- b) le nombre de raccordements où une mise en demeure a été envoyée au client final;
- c) le nombre de plans de paiement autorisés et le montant de paiement moyen devant être payé par mois par le client final;
- d) le nombre de plans de paiement non respectés;
- e) le nombre de dossiers transmis au CPAS;
- f) le nombre de dossiers transmis à une institution de médiation de dettes;

2° par le gestionnaire du réseau :

- a) le nombre de limiteurs de puissance branchés et le nombre de limiteurs débranchés par type de demandeur; les données relatives à la puissance et/ou au nombre d'augmentation de la puissance du limiteur;
- b) le nombre de limiteurs de puissance branchés à nouveau dans les vingt-quatre heures, entre un et sept jours calendrier, entre huit et trente jours calendrier et après plus de trente jours calendrier;
- c) le nombre de ménages coupés et les motifs de la coupure;
- d) le nombre de ménages raccordés à nouveau dans les vingt-quatre heures, entre un et sept jours calendrier, entre huit et trente jours calendrier et après plus de trente jours calendrier.

La Commission met ces données chaque année avant le 31 mai à disposition du Ministre et rédige un rapport à ce sujet. Le Ministre communique ce rapport au Gouvernement.

Le Gouvernement est habilité à préciser les modalités de communication de ces données, à compléter la liste des données et à établir des formulaires en vue de cette communication. ».

Article 46

Il est inséré dans la même ordonnance un Chapitre IV*bis* rédigé comme suit :

« Chapitre IV*bis*. – Obligations de service public relatives à la fourniture d'électricité

Article 25*ter*. – Le fournisseur est tenu de répondre dans les dix jours ouvrables à toute demande de fourniture introduite par un client et de lui remettre une proposition raisonnable et non discriminatoire de contrat de fourniture et

contract over te maken en hem de algemene leveringsvoorwaarden mee te delen evenals, met name wanneer de afnemer een huishoudelijke afnemer is, de bepalingen van deze ordonnantie die betrekking hebben op de beschermde afnemers.

In afwijking van eerste lid, heeft de leverancier het recht om te weigeren een voorstel van leveringscontract te doen aan een in aanmerking komende afnemer die noch zijn schulden heeft aangezuiverd, noch een betalings- of aanzuiveringsplan is nagekomen en wiens naam is opgenomen in zijn bestand.

De Regering is gemachtigd om de modaliteiten van deze verplichting nader te bepalen.

Artikel 25*quater*. – De leveranciers waarborgen de gezinnen een minimale ononderbroken levering van elektriciteit voor het verbruik van het gezin tegen niet-discriminerende voorwaarden. Wordt beschouwd als discriminerend, elk verschil in behandeling dat niet redelijk verantwoord kan worden en dat met name steunt op het statuut, het inkomstenniveau of de woonplaats. Deze ononderbroken minimumlevering van elektriciteit is beperkt tot een vermogen van 1380 watt.

Deze bevoorrading is niet voorzien voor de gemeenschappelijke ruimtes van woongebouwen, noch voor tweede woningen, noch voor woningen die onbewoond zijn.

Voor appartementsgebouwen met een gemeenschappelijke verwarming legt de Regering de regels van de verplichting betreffende deze minimale ononderbroken elektriciteitsbevoorrading vast.

De contracten worden door de leveranciers afgesloten voor een vaste periode van minimum drie jaar. De opzeggingstermijnen die van toepassing zijn op de leveranciers worden hieronder beschreven. De opzeggingstermijn die van toepassing is op de gezinnen bedraagt minimum twee maanden.

Artikel 25*quinquies*. – Elk gezin kan een schriftelijke aanvraag indienen aan zijn leverancier om een vermogensbegrenzer van minimum 1380 watt te laten plaatsen. De leverancier dient de begrenzer te laten plaatsen binnen de 15 dagen die volgen op de aanvraag.

Artikel 25*sexies*. – § 1. – In geval van niet-betaling van het elektriciteitsverbruik vermeld op de factuur binnen de 15 dagen na de verzending van de aanmaning, start de leverancier de procedure tot plaatsing van een vermogensbegrenzer.

De reële kosten van de plaatsing en de verwijdering van de vermogensbegrenzer zijn ten laste van de distributienetbeheerder.

de lui communiquer les conditions générales de fourniture et, notamment, lorsque ce client est un client résidentiel, les dispositions de la présente ordonnance relatives aux clients protégés.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le fournisseur est en droit de refuser de faire une proposition de contrat de fourniture à un client éligible qui n'a ni apuré ses dettes, ni respecté un plan de paiement ou d'apurement et dont le nom est repris sur son fichier.

Le Gouvernement est habilité à préciser les modalités de cette obligation.

Article 25*quater*. – Les fournisseurs garantissent aux ménages une alimentation minimale ininterrompue d'électricité pour la consommation du ménage à des conditions non discriminatoires. Est considérée comme discriminatoire, toute différence de traitement, non raisonnablement justifiée, fondée notamment sur le statut, le niveau de revenu ou le lieu de résidence. Cette alimentation minimale ininterrompue d'électricité est limitée à une puissance de 1380 watts.

Cette alimentation n'est pas prévue pour les locaux communs des bâtiments d'habitation, ni pour les secondes résidences, ni pour des habitations inoccupées.

Pour les immeubles à appartements munis d'une chaufferie commune, le Gouvernement arrête les modalités de l'obligation relative à cette alimentation minimale ininterrompue d'électricité.

Les contrats sont conclus par les fournisseurs pour une période fixe de trois ans minimum. Les délais de résiliation applicables aux fournisseurs sont décrits ci-dessous. Le délai de résiliation applicable aux ménages est de deux mois minimum.

Article 25*quinquies*. – Tout ménage peut demander à son fournisseur par écrit de faire placer un limiteur de puissance de 1380 watts minimum. Le fournisseur fera placer le limiteur dans les 15 jours qui suivent la demande.

Article 25*sexies*. – § 1^{er}. – En cas de non-paiement de la consommation d'électricité figurant sur la facture dans les 15 jours qui suivent l'envoi du rappel, le fournisseur entame la procédure de placement d'un limiteur de puissance.

Les frais réels de placement et d'enlèvement du limiteur de puissance sont à charge du gestionnaire de réseau de distribution.

§ 2. – Met het oog op de plaatsing van de begrenzer richt de leverancier per aangetekend schrijven een ingebrekestelling aan het gezin, waarin hij het gezin verwittigt van de op handen zijnde plaatsing van de begrenzer en informeert over zijn intentie het OCMW van de gemeente waar het leveringspunt van het gezin zich bevindt, op de hoogte te stellen.

Deze brief stelt het gezin er tevens van op de hoogte dat het gerechtigd is om te weigeren dat zijn naam wordt doorgegeven aan het OCMW, middels een aangetekende brief gericht tot de leverancier binnen een termijn van tien dagen na de ontvangst van deze brief.

§ 3. – De plaatsing kan ten vroegste plaatsvinden tien dagen na de termijn van tien dagen waarover het gezin beschikt om te weigeren dat zijn naam wordt meegegeeld aan het OCMW.

§ 4. – In geen geval mag elektriciteit die bestemd is voor huishoudelijk gebruik worden afgesloten zonder de goedkeuring van de vrederechter.

Elke elektriciteitsafsluiting die wordt uitgevoerd in schending van deze ordonnantie kan tot gevolg hebben dat de leverancier wordt veroordeeld tot de betaling aan het gezin van een forfaitaire schadeloosstelling van 75 € per dag van afsluiting, onverminderd het recht waarover het gezin beschikt om bij vonnis de werkelijk geleden schade te laten vaststellen.

§ 5. – Onmiddellijk na de plaatsing van de begrenzer, en onverminderd § 2, lid 1 en § 3, brengt de leverancier het in § 2, lid 2 bedoeld OCMW op de hoogte.

Het OCMW kan dan een maatschappelijk onderzoek laten uitvoeren bij het gezin waarvan de naam werd meegegeeld, met het doel samen met het gezin een oplossing te vinden voor de betalingsmoeilijkheden waarmee het kampt.

Indien het OCMW meent dat de sociale toestand en de gezinssamenstelling dit rechtvaardigen, kan het de leverancier gelasten dat deze, voor een door hem vastgestelde periode die niet langer mag zijn dan zes maanden, het initiële vermogen waarover het gezin beschikte, herstelt met een bovengrens van 4600 watts.

Deze periode wordt benut om, eventueel met de hulp van de dienst schuldbemiddeling, een redelijk plan op te stellen voor de aanzuivering van de schulden, en om begeleidingsmaatregelen in te voeren.

§ 6. – Het gezin kan vragen dat de begrenzer wordt weggenomen zodra zijn situatie geregulariseerd is of wanneer het reeds de helft van de schuld heeft aangezuiverd in naleving van het aanzuiveringsplan. In dit geval zal de leverancier de begrenzer laten weghalen binnen de 15 dagen na de aanvraag.

§ 2. – En vue de procéder au placement du limiteur, le fournisseur adresse pour ce faire une mise en demeure par lettre recommandée au ménage, l'avertissant de l'imminence du placement du limiteur et l'informant de son intention de prévenir le CPAS de la commune où se situe le point de fourniture du ménage.

Cette même lettre informe le ménage qu'il a le droit de refuser la communication de son nom au CPAS par lettre recommandée adressée au fournisseur dans les dix jours de la réception de ladite lettre.

§ 3. – Le placement ne peut intervenir qu'au minimum dix jours après le délai de dix jours laissé au ménage pour refuser la communication de son nom au CPAS.

§ 4. – Aucune coupure d'électricité destinée à l'utilisation domestique ne peut être effectuée sans l'autorisation du juge de paix.

Toute coupure d'électricité réalisée en violation de la présente ordonnance pourra entraîner la condamnation du fournisseur au paiement au ménage d'une indemnité forfaitaire de 75 € par jour de coupure, sans préjudice du droit pour le ménage de faire fixer par jugement le dommage réellement subi.

§ 5. – Immédiatement après avoir procédé au placement du limiteur, et sans préjudice du § 2, alinéa 1^{er} et du § 3, le fournisseur avertit le CPAS visé au § 2, alinéa 2.

Le CPAS peut faire réaliser une enquête sociale auprès du ménage dont le nom lui a été communiqué, dans le but de trouver avec lui une solution aux difficultés de paiement qu'il rencontre.

S'il juge que la situation sociale et la composition de famille du ménage le justifient, le CPAS peut enjoindre le fournisseur qu'il rétablisse, pour une période qu'il détermine et ne pouvant excéder six mois, la puissance initiale dont disposait le ménage, avec un plafond de 4600 watts.

Cette période est mise à profit pour élaborer, éventuellement avec l'aide d'un service de médiation de dettes, entre le ménage et le fournisseur un plan d'apurement raisonnable des dettes et pour adopter des mesures de guidance.

§ 6. – Le ménage peut demander que le limiteur soit retiré dès qu'il a régularisé sa situation ou s'il a déjà remboursé la moitié de la dette en respectant le plan d'apurement. Dans ce cas, le fournisseur fait procéder au retrait du limiteur dans les 15 jours qui suivent la demande.

§ 7. – In geval er onderhandeld wordt over een aanzuiveringsplan, laat de leverancier de vermogensbegrenzer weghalen binnen de 15 dagen na ontvangst van het aanzuiveringsplan en van een door de Secretaris of de Voorzitter van het OCMW ondertekend document waarin wordt gesteld dat het OCMW het gezin zal begeleiden tot het einde van het aanzuiveringsplan.

§ 8. – Indien het aanzuiveringsplan niet wordt nageleefd, kan de leverancier het vermogen opnieuw laten beperken tot het voorheen begrensde vermogen.

§ 9. – De Regering kan de nadere regels en de termijnen van § 1 tot 8 bepalen.

Artikel 25septies. – § 1. – Vanaf de ingebrekestelling of na de plaatsing van een vermogensbegrenzer kan het gezin erkend worden als « beschermde afnemer » indien het één of meerdere van de voorwaarden opgesomd in § 3 van dit artikel of krachtens artikel 25octies, § 2 of § 3 vervult.

Indien het gezin erkend is als beschermde afnemer, dan treedt de distributienetbeheerder op als noodleverancier en plaatst hij een begrenzer van 1380 watt indien nog geen enkele vermogensbegrenzer geplaatst werd. De leverancier onderhandelt met zijn afnemer over een aanzuiveringsplan dat gebaseerd is op de toestand vastgesteld op het ogenblik van de overdracht. Hij deelt dit plan mede aan de noodleverancier.

§ 2. – Onmiddellijk nadat de noodleverancier de aanvraag tot bescherming ontvangen heeft, brengt hij het OCMW van de gemeente waar het leveringspunt van het gezin gelegen is daarvan op de hoogte.

Deze kan een maatschappelijk onderzoek instellen bij het gezin waarvan de naam meegedeeld werd, met het oog om samen een oplossing te zoeken voor de betalingsmoeilijkheden waarmee het gezin te kampen heeft.

Wanneer het OCMW van oordeel is dat de maatschappelijke situatie en de samenstelling van het gezin dat rechtvaardigen, dan kan het OCMW de leverancier gebieden het oorspronkelijke vermogen waarover het gezin beschikte te herstellen, met een bovengrens van 4600 watt.

§ 3. – Het gezin wordt erkend als beschermde afnemer indien het aan één of meerdere van de volgende voorwaarden voldoet :

- het geniet van het specifiek sociaal tarief;
- het is betrokken in een proces van schuldbemiddeling met een erkend bemiddelingscentrum of in een proces van collectieve schuldregeling.

De noodleverancier bevoorraadt de beschermde afnemer zodra hij het bewijs ontvangen heeft dat de afnemer aan één van de hierboven opgesomde voorwaarden voldoet.

§ 7. – Dans le cas de la négociation d'un plan d'apurement, le fournisseur fait procéder au retrait du limiteur de puissance dans les 15 jours de la réception du plan d'apurement et d'un document signé du Président ou du Secrétaire du CPAS, certifiant que le CPAS assurera l'accompagnement du ménage jusqu'au terme du plan d'apurement.

§ 8. – Si le plan d'apurement n'est pas respecté, le fournisseur peut à nouveau faire limiter la puissance à la puissance précédemment limitée.

§ 9. – Le Gouvernement peut préciser les modalités et les délais des § 1^{er} à 8.

Article 25septies. – § 1^{er}. – Dès la mise en demeure ou après placement d'un limiteur de puissance, le ménage peut être reconnu comme « client protégé » s'il remplit une ou plusieurs des conditions énumérées au § 3 de cet article ou en vertu de l'article 25octies, § 2 et § 3.

Si le ménage est reconnu comme client protégé, le gestionnaire du réseau de distribution agit en tant que fournisseur de dernier ressort et place un limiteur de 1380 watts si aucun limiteur de puissance n'est déjà installé. Le fournisseur négocie un plan d'apurement avec son client qui est basé sur la situation arrêtée au moment du transfert. Il communique ce plan au fournisseur de dernier ressort.

§ 2. – Immédiatement après avoir reçu la demande de protection, le fournisseur de dernier ressort avertit le CPAS de la commune où se situe le point de fourniture du ménage.

Celui-ci peut faire réaliser une enquête sociale auprès du ménage dont le nom lui a été communiqué, dans le but de trouver avec lui une solution aux difficultés de paiement qu'il rencontre.

S'il juge que la situation sociale et la composition de famille du ménage le justifient, le CPAS peut enjoindre le fournisseur qu'il rétablisse la puissance initiale dont disposait le ménage, avec un plafond de 4600 watts.

§ 3. – Le ménage est reconnu comme client protégé s'il remplit une ou plusieurs conditions suivantes :

- il bénéficie du tarif social spécifique;
- il est engagé dans un processus de médiation de dettes avec un centre de médiation agréé ou de règlement collectif de dettes.

Le fournisseur de dernier ressort fournit le client protégé dès qu'il a reçu la preuve que le client remplit une des conditions énumérées ci-dessus.

Artikel 25octies. – § 1. – Indien het door de leverancier voorgestelde aanzuiveringsplan niet wordt nageleefd en de afnemer niet is erkend als beschermde afnemer, kan de leverancier de vrederechter slechts vragen om het contract dat hem verbindt met het gezin te verbreken na het doorlopen van de procedure die is voorzien in de artikelen 25ter tot 25sexies, en na handhaving van de levering op een ononderbroken manier met begrenzer gedurende een periode van minimum 60 dagen.

De leverancier kan slechts tot afsluiting overgaan na kennisgeving aan de afnemer van het vonnis tot verbreking van het contract door de vrederechter. Elke aanvraag tot verbreking gericht tot de vrederechter dient door de leverancier te worden meegedeeld aan het OCMW van de gemeente van de woonplaats van de afnemer.

§ 2. – Indien het aanzuiveringsplan niet wordt nageleefd, kan het OCMW op basis van het onderzoek dat het gedaan heeft voor het opstellen van het aanzuiveringsplan, het statuut van « beschermde afnemer » toekennen en het licht tegelijkertijd de distributienetbeheerder in die instaat voor een noodlevering.

§ 3. – De afnemer die niet voldoet aan de voorwaarden genoemd in artikel 25septies of die niet geniet van een beslissing van een OCMW die hem het statuut van « beschermde afnemer » toekent, kan zich tot de Commissie wenden om dit statuut te bekomen. De toekenningcriteria houden rekening met de inkomsten en de samenstelling van het gezin. De Regering bepaalt de te gebruiken toekenningcriteria voor het bekomen van het statuut van beschermde afnemer. Zodra dit statuut wordt bekomen, brengt de Commissie de noodleverancier ervan op de hoogte en wordt de beschermde afnemer bevoorrad door de noodleverancier.

§ 4. – Vanaf het ogenblik dat het gezin het bewijs heeft geleverd dat het één van de voorwaarden genoemd in artikel 25septies vervult of vanaf de beslissing van het OCMW of van de Commissie om het statuut van « beschermde afnemer » toe te kennen, worden de gevolgen van het contract gesloten met de leverancier, in overeenstemming met dit contract geschorst en de leverancier kan de vrederechter niet vragen het contract te verbreken gedurende de duur van de schorsing van het contract. De leveranciers en de noodleverancier delen wederzijds aan elkaar en periodiek de staat van opvolging mede van het aanzuiveringsplan dat werd ondertekend met het oog op de toepassing van § 5.

In geval een afnemer door dezelfde leverancier wordt bevoorrad in gas en elektriciteit, brengt de erkenning als « beschermde afnemer » voor elektriciteit automatisch de erkenning met zich van de bescherming voor gas en omgekeerd.

§ 5. a. – indien het beschermde afnemer zijn schulden heeft aangezuiverd ten aanzien van zijn leverancier, neemt de opschorting een einde en heeft het contract tussen de leverancier en de beschermde afnemer opnieuw zijn volle uitwerking.

Article 25octies. – § 1^{er}. – Si le plan d'apurement proposé par le fournisseur n'est pas respecté et que le client n'est pas reconnu comme client protégé, le fournisseur ne peut demander au juge de paix la résiliation du contrat qui le lie au ménage qu'après réalisation de la procédure prévue aux articles 25ter à 25sexies et après maintien de la fourniture sous limiteur pendant une période de 60 jours minimum de façon ininterrompue.

Le fournisseur ne peut opérer de coupure qu'après notification au client du jugement de résiliation du contrat par le juge de paix. Chaque demande de résiliation au juge de paix doit être communiquée par le fournisseur au CPAS de la commune du domicile du client.

§ 2. – Si le plan d'apurement n'est pas respecté, le CPAS peut attribuer le statut de « client protégé », sur base de l'enquête qu'il a menée pour l'établissement du plan d'apurement et il informe simultanément le gestionnaire du réseau de distribution qui assure une fourniture de dernier ressort.

§ 3. – Le ménage qui ne rentre pas dans les conditions énumérées à l'article 25septies ou qui ne bénéficie pas d'une décision d'un CPAS lui accordant le statut de client protégé, peut s'adresser à la Commission pour obtenir ce statut. Les critères d'attribution tiennent compte des revenus et de la composition du ménage. Le Gouvernement précise les critères d'attribution à utiliser pour l'obtention du statut de client protégé. Dès l'obtention de ce statut, la Commission en informe le fournisseur de dernier ressort et le client protégé est fourni par le fournisseur de dernier ressort.

§ 4. – Dès que le ménage a fait la preuve qu'il remplit une des conditions énoncées à l'article 25septies ou dès la décision du CPAS ou de la Commission d'attribuer le statut de « client protégé », les effets du contrat conclu avec le fournisseur sont, conformément à ce contrat, suspendus et le fournisseur ne peut demander au juge de paix la résiliation du contrat pendant la durée de la suspension du contrat. Le fournisseur et le fournisseur de dernier ressort se communiquent réciproquement et périodiquement l'état de suivi du plan d'apurement signé en vue de l'application du § 5.

Dans le cas où un client est fourni en gaz et en électricité par le même fournisseur, la reconnaissance comme « client protégé » en électricité entraîne automatiquement la protection en gaz et réciproquement.

§ 5. a. – si le client protégé a apuré ses dettes vis-à-vis de son fournisseur, la suspension prend fin et le contrat entre le fournisseur et le client protégé reprend tous ses effets.

Indien hij schulden heeft opgebouwd ten aanzien van de noodleverancier dan kan de noodleverancier zijn schulden met alle rechtsmiddelen terugvorderen.

Bovendien kan de beschermde afnemer, zodra hij de helft van zijn schulden heeft terugbetaald met inachtneming van het aanzuiveringsplan, vragen dat de begrenzer wordt verwijderd. In dat geval, gaat de leverancier, binnen de 15 dagen volgend op de aanvraag, over tot verwijdering.

b. – indien na een periode van 6 maanden, de « beschermde afnemer » zijn aanzuiveringsplan ten aanzien van zijn leverancier niet nakomt doch zijn aanzuiveringsplan ten aanzien van de noodleverancier betaalt, wordt de levering door de noodleverancier beperkt tot een vermogen van 1380 watts. Bovendien, wordt het genot van het uitgebreid specifiek sociaal tarief bedoeld in artikel 25*tredecies* behouden maar worden de jaarlijks kosteloze 500 KWu hem ontnomen.

c. – indien de « beschermde afnemer » in gebreke blijft de noodleverancier te betalen nadat deze hem in gebreke heeft gesteld, bezorgt deze leverancier de naam en het adres van de « beschermde afnemer » aan het OCMW van de gemeente van het leveringspunt van elektriciteit. Indien uiterlijk zestig dagen na de overmaking van de naam van de « beschermde afnemer » aan het OCMW, dit laatste aan de noodleverancier niet heeft laten weten dat deze afnemer geniet van een sociale hulp vanwege het OCMW of geen voorstel van aanzuiveringsplan voor alle schulden t.a.v. de noodleverancier mede ondertekend voor akkoord door de abonnee, heeft overgemaakt aan de noodleverancier, kan de noodleverancier voor de vrederechter de verbreking vragen van het contract van noodlevering. De opzegging van het contract van noodleverancier brengt de opzegging van het contract met de oorspronkelijke leverancier met zich mee.

De Regering kan de modaliteiten van deze procedures bepalen.

§ 6. – In het geval van verbreking van het contract uitgesproken door de vrederechter, kan tussen 1 oktober en 31 maart een tijdelijke levering, al dan niet begrensd gewaarborgd worden door de distributienetbeheerder, als noodleverancier. De vrederechter of het OCMW kunnen de noodleverancier de tijdelijke levering opleggen in de situaties waarbij de menselijke waardigheid in het gedrang is. De Regering mag de regels en voorwaarden betreffende deze tijdelijke levering bepalen.

De Regering is ertoe gemachtigd om na advies van de Commissie de tijdelijk levering te verlengen na 31 maart.

Artikel 25*novies*. – Teneinde een rationeel energiegebruik te stimuleren om energiebesparingen te bevorderen en teneinde de hierboven bedoelde sociale problemen te voorkomen, is de leverancier minstens verplicht zijn huishoudelijke afnemers een formule van vaste prijs voor te

S'il a constitué des dettes à l'égard du fournisseur de dernier ressort, le fournisseur de dernier ressort peut recouvrer ses dettes par toute voie de droit.

En outre, dès qu'il a remboursé la moitié de ses dettes en respectant le plan d'apurement, le client protégé peut demander que le limiteur soit retiré. Dans ce cas, le fournisseur fait procéder au retrait du limiteur dans les 15 jours qui suivent la demande.

b. – au delà d'une période de six mois, si le « client protégé » ne respecte pas son plan d'apurement vis-à-vis de son fournisseur tout en payant ses fournitures au fournisseur de dernier ressort, la fourniture par le fournisseur de dernier ressort est limitée à une puissance de 1380 watts. De plus, l'accès au tarif social spécifique étendu dont question à l'article 25*tredecies* est maintenu mais les 500 kWh gratuits annuels lui sont supprimés.

c. – si le « client protégé » reste en défaut de paiement vis-à-vis du fournisseur de dernier ressort, après que celui-ci l'ait mis en demeure, ce fournisseur transmet au CPAS de la commune du point de fourniture d'électricité, le nom et l'adresse du « client protégé ». Si au plus tard soixante jours après la transmission du nom du « client protégé » au CPAS, ce dernier n'a pas fait savoir au fournisseur de dernier ressort que ce client bénéficie d'une aide sociale par le CPAS ou n'a pas transmis au fournisseur de dernier ressort une proposition de plan d'apurement pour toutes les dettes vis-à-vis du fournisseur de dernier ressort, contresignée pour accord par le client, le fournisseur de dernier ressort peut demander devant le juge de paix la résiliation du contrat de fourniture de dernier ressort. La résiliation du contrat de fourniture de dernier ressort entraîne la résiliation du contrat avec le fournisseur initial.

Le Gouvernement peut préciser les modalités de ces procédures.

§ 6. – En cas de résiliation du contrat prononcée par le juge de paix, une fourniture temporaire, limitée ou non, peut être assurée entre le 1^{er} octobre et le 31 mars par le gestionnaire du réseau de distribution, en tant que fournisseur de dernier ressort. Le juge de paix ou le CPAS peuvent imposer au fournisseur de dernier ressort la fourniture temporaire dans les situations où la dignité humaine est atteinte. Le Gouvernement peut déterminer les modalités et conditions relatives à cette fourniture temporaire.

Le Gouvernement est habilité, après avis de la Commission, à prolonger la fourniture temporaire au-delà du 31 mars.

Article 25*novies*. – Dans le but de promouvoir une utilisation rationnelle de l'énergie afin de favoriser les économies d'énergie et de prévenir les problèmes sociaux visés ci-dessus, le fournisseur doit au moins proposer à ses clients résidentiels une formule de prix fixe déterminée

stellen die uitsluitend is bepaald op basis van de verbruikte hoeveelheid, met uitsluiting van elk forfait of abonnement. Deze prijs moet dezelfde zijn van het eerste tot het laatste kWh dat wordt verbruikt per tariefperiode. Onverminderd de prijswijzigingen die voortvloeien uit de in het leveringscontract vastgelegde indexeringen, moet de prijs dezelfde zijn vanaf het voorstel van leveringscontract tot de facturatie.

De leverancier kan evenwel in zijn voorstel een periodiek forfait opnemen dat de kosten dekt die hij in detail weergeeft.

De elementen van de prijsformules van beide hierbovenvermelde leden, dienen op strikt afzonderlijke wijze te worden vermeld op alle documenten vanaf het voorstel van contract tot aan de facturatie. Op voorstel van de Commissie kan de Regering de minimumnormen bepalen waaraan de documenten van voorstellen van contract en de facturatie documenten moeten voldoen.

Artikel 25*decies*. – In geval van verhuizing binnen het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en op verzoek van het gezin, zal de leverancier ervoor zorgen, voor zover dit technisch mogelijk is, dat de gezinnen kunnen genieten van hetzij, hetzelfde contract, hetzij dezelfde contractuele voorwaarden en tariefvoorwaarden als die waarvan zij tot dusver genoten, en dit tot het verstrijken van het lopende contract.

Artikel 25*undecies*. – Het systeem inzake bescherming van de artikelen 25*quinquies* tot 25*octies* wordt in herinnering gebracht op elke herinnering tot betaling of ingebrekestelling van een factuur volgens een model bepaald door de Regering.

Op vraag van de eindafnemer moet de elektriciteitslevering het voorwerp uitmaken van een voor de elektriciteit afzonderlijke facturatie. De Regering kan de regels hiervoor bepalen.

Artikel 25*duodecies*. – Bij elke verandering van leverancier, zijn de kosten van het opnemen van de metermeter ten laste van de leverancier die wordt verlaten.

Artikel 25*tredecies*. – De sociale bescherming voorzien door het ministerieel besluit van 15 mei 2003 tot vaststelling van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan de residentiële beschermde klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie wordt uitgebreid tot de afnemers die worden bevoorrad door de distributienetbeheerder krachtens deze ordonnantie.

Artikel 25*quattuordecies*. – § 1. – De nadere regels met betrekking tot de informatie van de eindafnemers door de distributienetbeheerders, de gewestelijke transmissienetbeheerders en de leveranciers, en in het bijzonder betreffende de incidenten en stopzettingen van levering, evenals de nadere regels betreffende het klachtenbeheer, worden vastgelegd door de Regering.

exclusivement sur base de la quantité consommée, à l'exclusion de tout forfait ou abonnement. Ce prix doit être le même du premier au dernier kWh consommé par période tarifaire. Sans préjudice des modifications de prix résultant des indexations déterminées dans le contrat de fourniture, le prix doit être le même depuis la proposition de contrat de fourniture jusqu'à la facturation.

Le fournisseur peut néanmoins, dans sa proposition, inclure un forfait périodique qui couvre des frais dont il détaille la liste.

Les éléments de formules de prix des deux alinéas ci-dessus doivent figurer de façon strictement séparée sur tous les documents depuis la proposition de contrat jusqu'à la facturation. Sur proposition de la Commission, le Gouvernement fixe les normes minimales que doivent respecter les documents de propositions de contrat et de facturation.

Article 25*decies*. – En cas de déménagement au sein du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et à la demande du ménage, le fournisseur assurera, lorsque c'est techniquement possible, que les ménages puissent bénéficier soit du même contrat, soit des mêmes conditions contractuelles et tarifaires dont ils bénéficiaient jusqu'alors, et ce jusqu'à l'expiration du contrat en cours.

Article 25*undecies*. – Le système de protection des articles 25*quinquies* à 25*octies* est rappelé sur chaque rappel de paiement ou mise en demeure d'une facture suivant un modèle défini par le Gouvernement.

À la demande du client final, la fourniture d'électricité doit faire l'objet d'une facturation propre à l'électricité. Le Gouvernement peut fixer les modalités y relatives.

Article 25*duodecies*. – À chaque changement de fournisseur, les frais de relevé de compteur sont à charge du fournisseur quitté.

Article 25*tredecies*. – La protection sociale prévue par l'arrêté ministériel du 15 mai 2003 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture d'électricité aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire, est étendue aux clients fournis par le gestionnaire du réseau de distribution en vertu de la présente ordonnance.

Article 25*quattuordecies*. – § 1^{er}. – Les modalités relatives à l'information des clients finals par les gestionnaires du réseau de distribution, de transport régional et par les fournisseurs, et en particulier sur les incidents et arrêts de fourniture, ainsi que les modalités relatives à la gestion des plaintes, sont fixées par le Gouvernement.

§ 2. – Onverminderd § 1, behalve indien kan worden aangetoond dat het om een noodsituatie of een situatie met verschillende incidenten gaat, informeren de distributienetbeheerders en de gewestelijke transmissienetbeheerders de gebruikers van het midden- en hoogspanningsnet, evenals hun evenwichtsverantwoordelijke, minimum tien werkdagen van tevoren over het begin en de vermoedelijke duur van de onderbreking. Deze termijn wordt herleid tot vijf werkdagen indien het gaat om de regularisering van een voorlopige herstelling. De evenwichtsverantwoordelijke informeert de leverancier in voorkomend geval.

§ 3. – Naast de onder § 2 voorziene informatie maken de transmissienetbeheerder, de distributienetbeheerder en de gewestelijke transmissienetbeheerder binnen de 24 uur de lijst, de duur en de oorzaken bekend op hun website van de geplande of incidentele onderbrekingen die hebben plaatsgevonden op het midden- en hoogspanningsnet. Deze informatie wordt eveneens meegedeeld aan de Commissie.

§ 4. – De Regering bepaalt de modaliteiten betreffende het beheer van klachten. De forfaitaire schadevergoedingen, op basis van de categorieën van afnemers of gezinnen, worden door de Regering geregeld als openbare dienstverplichting.

Artikel 25quindecies. – Ten aanzien van de professionele afnemers die minder dan 5 personen in dienst hebben en die aan het distributie- of lokale transmissienet verbonden zijn, is de leverancier verplicht om een herinneringsbrief en een aanmaningsbrief te versturen en om daarna een aanzuiveringplan te onderhandelen voordat hij zijn leveringscontract kan verbreken.

Artikel 25sexiesdecies. – De Regering kan andere modaliteiten van verplichtingen van openbare dienst bepalen voor wat betreft de regelmatigheid, de kwaliteit en de facturatie van de leveringen.

Artikel 25septiesdecies. – § 1. – Er wordt een budgettair fonds opgericht in de zin van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 betreffende de bepalingen van toepassing op het budget, de boekhouding en de controle, genoemd « Sociaal fonds voor energiebegeleiding » en bestemd voor de financiering van de openbare dienstverplichtingen met betrekking tot de levering van elektriciteit en gas waarvan sprake is in Hoofdstuk IVbis van dezelfde ordonnantie en in Hoofdstuk Vbis van de ordonnantie van 1 april 2004 houdende organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 2. – De financiering wordt toegekend na een oproep tot indiening van projecten die ten minste het volgende bevat :

1° een driejaarlijkse beschrijving van de getroffen maatregelen voor sociale energiebegeleiding en bijstand of van de onderhandelde aanzuiveringsplannen en de resultaten die werden bereikt door het OCMW's of de leveranciers;

§ 2. – Sans préjudice du § 1^{er}, sauf s'ils justifient une situation d'urgence ou une situation d'incidents multiples, les gestionnaires du réseau de distribution et de transport régional informent les utilisateurs du réseau en moyenne et haute tension, ainsi que leur responsable d'équilibre, au minimum dix jours ouvrables à l'avance, du début de l'interruption et de la durée probable de l'interruption. Ce délai est ramené à cinq jours ouvrables s'il s'agit de la régularisation d'une réparation provisoire. Le responsable d'équilibre informe le fournisseur le cas échéant.

§ 3. – En plus des informations prévues au § 2, les gestionnaires du réseau de transport, de distribution et de transport régional publient sur leur site Internet la liste, la durée et les causes des interruptions planifiées ou accidentelles qui ont eu lieu sur le réseau en moyenne et haute tension, endéans les 24 heures. Ces éléments d'information sont également notifiés à la Commission.

§ 4. – Le Gouvernement fixe les modalités relatives à la gestion des plaintes. Les indemnisations forfaitaires, selon les catégories de clients ou ménages, sont réglées par le Gouvernement au titre d'obligation de service public.

Article 25quindecies. – A l'égard des clients professionnels qui emploient moins de 5 personnes et qui sont raccordés au réseau de distribution ou de transport régional, le fournisseur est tenu d'envoyer un rappel, une lettre de mise en demeure et de négocier ensuite un plan d'apurement avant de pouvoir résilier son contrat de fourniture.

Article 25sexiesdecies. – Le Gouvernement peut fixer d'autres modalités d'obligations de service public en matière de régularité, qualité et facturation des fournitures.

Article 25septiesdecies. – § 1^{er}. – Il est créé un fonds budgétaire au sens de l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant sur les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, intitulé « Fonds social de guidance énergétique » et destiné au financement des obligations de service public relatives à la fourniture d'électricité et de gaz prévues au Chapitre IVbis de la présente ordonnance et au Chapitre Vbis de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. Le financement est octroyé suivant un appel à projet qui contient, au minimum :

1° une description triennale des mesures de guidance sociale énergétique d'accompagnement prises ou des plans d'apurement négociés et des résultats qui ont été atteints par les CPAS ou les fournisseurs;

2° de financieringsmodaliteiten;

3° het formulier voor aanvraag van erkenning;

4° de datum die is vastgelegd voor de afsluiting van de kandidaatstelling.

§ 3. – Om een financiering te bekomen volgens de hierboven beschreven modaliteiten, moeten de leveranciers bovendien het resultaat voorleggen van het overleg dat ze gepleegd hebben met de OCMW's inzake begeleidingsmaatregelen of aanzuiveringsplannen.

§ 4. – De Regering bepaalt de procedure van de oproep tot indiening van projecten.

§ 5. – De Dienst deelt jaarlijks aan de distributienetbeheerder, na goedkeuring door de Regering, de driejaarlijkse programma's voor sociale energiebegeleiding mede die werden neergelegd door de OCMW's, alsook de driejaarlijkse programma's voor sociale energiebegeleiding die werden neergelegd door de leveranciers.

Artikel 47

Artikel 26, § 2, van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt aangevuld met het volgende lid :

« De bijdrageplichtige zal ontheven worden van de bijdrage voor het vermogen dat ter beschikking wordt gehouden van de afnemers voor hun spoorweg-, tram- of metro-net ».

Artikel 48

Artikel 26, § 3, van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het vermogen dat voor de berekening van het bedrag van de bijdrage in aanmerking wordt genomen wordt echter begrensd tot 5 MVA. per jaar. ».

2° les modalités de financement;

3° le formulaire de demande de reconnaissance;

4° la date fixée pour la clôture des candidatures.

§ 3. – Pour l'obtention d'un financement selon les modalités décrites ci-dessus, les fournisseurs devront en plus fournir le résultat de la concertation qu'ils ont menée avec les CPAS en matière de mesures d'accompagnement ou plans d'apurement.

§ 4. – Le Gouvernement précise la procédure de l'appel à projet.

§ 5. – Le Service communique annuellement au gestionnaire du réseau de distribution, après approbation par le Gouvernement, les programmes triennaux de guidance sociale énergétique déposés par les CPAS et les programmes triennaux de guidance sociale énergétique déposés par les fournisseurs.

Article 47

L'article 26, § 2, de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, est complété par l'alinéa suivant :

« Le redevable sera exonéré du droit pour la puissance tenue à disposition des clients pour leur réseau de transport ferroviaire, par tramway ou métro ».

Article 48

L'article 26, § 3, de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, la puissance prise en compte pour le calcul du montant du droit est plafonnée à 5 MVA par an. ».

Artikel 49

In artikel 26, § 4 van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, worden de woorden « 9,61 en 12,00 kVa : 1,20 euro en 12,01 en 36,00 kVa : 2,40 euro » vervangen door de woorden « 9,61 en 13,00 kVa : 1,20 euro; 13,01 en 18,00 kVa : 1,80 euro; 18,01 en 36,00 kVa : 2,40 euro ».

Artikel 50

Artikel 26, § 7 van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt vervangen als volgt :

« § 7. – De opbrengst van de bijdrage wordt toegewezen aan de distributienetbeheerder, aan de OCMW's, indien zij de taken bedoeld in Hoofdstuk *IVbis* van deze ordonnantie op zich nemen, en de leveranciers, om de kosten van zijn opdrachten en verplichtingen van openbare te dekken zoals bepaald in artikel 24, *24bis*, *24ter* en in Hoofdstuk *IVbis* en aan het fonds bedoeld in artikel *25septiesdecies* volgens de volgende verdeling :

- 1°) 5 % aan het « Fonds voor sociale energiebegeleiding » bestemd voor de opdrachten uitgevoerd door de OCMW's, indien zij de taken bedoeld in Hoofdstuk *IVbis* van deze ordonnantie op zich nemen, krachtens Hoofdstuk *IVbis* van deze ordonnantie en Hoofdstuk *Vbis* van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- 2°) 5 % aan het « Fonds voor sociale energiebegeleiding » bestemd voor de openbare dienstverplichtingen uitgevoerd door de leveranciers krachtens artikel 24 en Hoofdstuk *IVbis* van deze ordonnantie en krachtens artikel 18 van Hoofdstuk *Vbis* van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- 3°) 30 % aan de openbare dienstverplichtingen uitgevoerd door de distributienetbeheerder krachtens artikel 24 inzake rationeel elektriciteitsgebruik ten voordele van alle andere categorieën eindafnemers, ongeacht of ze al dan niet in aanmerking komen;

Article 49

A l'article 26, § 4 de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, les mots « 9,61 et 12,00 kVa : 1,20 euro et 12,01 et 36,00 kVa : 2,40 euros » sont remplacés par les mots : « 9,61 et 13,00 kVa : 1,20 euro ; 13,01 et 18,00 kVa : 1,80 euros ; 18,01 et 36,00 kVa : 2,40 euros ».

Article 50

L'article 26, § 7 de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, est remplacé par la disposition suivante :

« § 7. – Le produit du droit est affecté au gestionnaire du réseau de distribution, aux CPAS, dans l'hypothèse où ils se chargeraient des missions visées au Chapitre *IVbis* de la présente ordonnance, et aux fournisseurs, en vue de la couverture du coût des missions et obligations de service public visées à l'article 24, *24bis* et *24ter* et au Chapitre *IVbis* et au fonds visé à l'article *25septiesdecies* selon la répartition suivante :

- 1°) 5 % au « Fonds de guidance énergétique » destinés aux missions exercées par les CPAS, dans l'hypothèse où ils se chargeraient des missions visées au Chapitre *IVbis* de la présente ordonnance, en vertu du Chapitre *IVbis* de la présente ordonnance et du Chapitre *Vbis* de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale;
- 2°) 5 % au « Fonds de guidance énergétique » destinés aux obligations de service public exercées par les fournisseurs en vertu de l'article 24 et du Chapitre *IVbis* de la présente ordonnance et de l'article 18 du Chapitre *Vbis* de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale;
- 3°) 30 % aux missions de service public exercées par le gestionnaire du réseau de distribution en vertu de l'article 24 en matière d'utilisation rationnelle de l'électricité au bénéfice de toutes les autres catégories de clients finals éligibles et non éligibles;

- 4°) 50 % aan de opdrachten van openbare dienst uitgevoerd door de distributienetbeheerder krachtens artikel 24 en 24bis, 2°;
- 5°) 10 % aan het « Fonds voor energiebeleid » waarvan sprake in artikel 34, § 1. ».

Artikel 51

Artikel 26, § 9 van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt vervangen als volgt :

« § 9. – De kosten verbonden aan de verplichtingen en opdrachten van openbare dienst bedoeld in artikel 24, 24bis en 24ter en in Hoofdstuk IVbis van deze ordonnantie en in Hoofdstuk Vbis van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die het bedrag van de krachtens dit artikel geïnde bijdrage overschrijden, worden gedragen door de distributienetbeheerder, ten titel van exploitatiekosten. De doorrekening van deze kosten in de tarieven wordt geregeld door de federale wetgeving. ».

Artikel 52

Artikel 27 van dezelfde ordonnantie, opgeheven bij ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt hersteld in de volgende lezing :

« § 1. – De productie van groene elektriciteit is onderworpen aan de toekenning van een certificaat van garantie van oorsprong, afgeleverd per productielocatie. Het certificaat van garantie van oorsprong bewijst dat de door deze productielocatie geproduceerde hoeveelheden groene elektriciteit duidelijk kunnen worden geïdentificeerd en gemeten, dat deze elektriciteit kan worden bestempeld als en verkocht onder de benaming groene elektriciteit met garantie van oorsprong, en, in voorkomend geval, dat zij recht zal geven op de toekenning van groenestroomcertificaten.

§ 2. – De Regering bepaalt de criteria en de procedure voor de toekenning, de erkenning, de herziening en de intrekking van het certificaat van garantie van oorsprong. Deze criteria hebben in het bijzonder betrekking op de mogelijkheid om de daadwerkelijk geproduceerde hoeveelheid elektriciteit te controleren. Voor inrichtingen met

- 4°) 50 % aux missions de service public exercées par le gestionnaire du réseau de distribution en vertu de l'article 24bis, 2°;
- 5°) 10 % au « Fonds relatif à la politique de l'énergie » dont question à l'article 34, § 1^{er}. ».

Article 51

L'article 26, § 9 de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, est remplacé par la disposition suivante :

« § 9. – Les coûts liés aux obligations et missions de service public visées à l'article 24, 24bis et 24ter et au Chapitre IVbis de la présente ordonnance et au Chapitre Vbis de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale et qui excèdent le montant des droits perçus en vertu du présent article, sont à charge du gestionnaire de réseau de distribution, au titre de coûts d'exploitation. La répercussion de ces coûts dans les tarifs est réglée par la législation fédérale. ».

Article 52

L'article 27 de la même ordonnance, abrogé par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, est rétabli dans la rédaction suivante :

« § 1^{er}. – La production d'électricité verte est soumise à l'octroi d'un certificat de garantie d'origine délivré par site de production. Le certificat de garantie d'origine atteste que les quantités d'électricité verte produites par ce site de production pourront clairement être identifiées et mesurées, que cette électricité pourra être qualifiée et vendue sous le label d'électricité verte garantie d'origine et, le cas échéant, qu'elle donnera droit à l'octroi de certificats verts.

§ 2. – Le Gouvernement définit les critères et la procédure d'octroi, de reconnaissance, de révision et de retrait du certificat de garantie d'origine. Ces critères portent notamment sur la capacité à contrôler la quantité d'électricité réellement produite. Les installations de faible puissance peuvent faire l'objet d'une procédure simplifiée. Le Gouverne-

laag vermogen kan een vereenvoudigde procedure worden toegepast. De Regering bepaalt de vermogensdrempel beneden dewelke de vereenvoudigde procedure van toepassing is. Het certificaat van garantie van oorsprong vermeldt de energiebron waaruit de elektriciteit werd geproduceerd, het vermogen van de inrichting, de gebruikte technologie en de plaatsen van productie.

Het label « garantie van oorsprong » dat bestemd is voor elektriciteit geproduceerd door hernieuwbare energiebronnen en/of kwaliteitswarmtekrachtkoppelinginstallaties, vermeldt de energiebron die aan de basis ligt van de productie, de geproduceerde hoeveelheden en de datum en de plaats van de productie.

§ 3. – Indien de onder paragraaf 1 bedoelde producenten er niet in slagen hun hele productie te verkopen, dan zijn de leveranciers die instaan voor de levering aan afhankelijke afnemers verplicht tot aankoop, tegen de marktprijs en binnen de grenzen van de behoeften van hun afnemers, van de elektriciteitsoverschotten die overeenkomstig paragraaf 1 werden geproduceerd door installaties die gevestigd zijn op het grondgebied dat ze van stroom voorzien. Boven die behoeften wordt de verplichting overgedragen op de andere leveranciers.

De Regering is ertoe gemachtigd om de criteria en de procedures te bepalen inzake referentie naar de marktprijs waarvan sprake in het vorige lid. ».

Artikel 53

Artikel 28, van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegensretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt vervangen als volgt :

« § 1. – Om de productie van groene energie alsook kwalitatieve warmtekrachtkoppeling op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te bevorderen wordt een systeem van groenestroomcertificaten ingevoerd. Na advies van de Commissie, bepaalt de Regering de criteria, de voorwaarden en de procedure voor de toekenning van groenestroomcertificaten alsook de procedure voor de certificering van de installaties van groene elektriciteit en warmtekrachtkoppeling. De opdrachthouders kennen de groenestroomcertificaten toe op basis van objectieve en niet discriminerende criteria.

§ 2. – Iedere leverancier, met uitzondering van de distributienetbeheerder, levert aan de Commissie een aantal groenestroomcertificaten af dat overeenstemt met de in deze paragraaf opgelegde jaarlijkse quota, vermenigvuldigd met het geheel van leveringen, uitgedrukt in MWu, in

ment détermine le seuil de puissance sous lequel la procédure simplifiée est applicable. Le certificat de garantie d'origine mentionne la source d'énergie à partir de laquelle l'électricité a été produite, la capacité de l'installation, la technologie utilisée et les lieux de production.

Le label de « garantie d'origine » qui accompagne l'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables et/ou de cogénération de qualité mentionne, quant à lui, la source d'énergie renouvelable à l'origine de la production, les quantités produites, ainsi que les dates et lieu de production.

§ 3. – Si les producteurs visés au paragraphe 1^{er} ne parviennent pas à vendre l'ensemble de leur production, les fournisseurs ayant en charge la fourniture à des clients captifs sont tenus d'acheter, au prix du marché et dans la limite des besoins de leurs clients, l'électricité excédentaire produite conformément au paragraphe 1^{er} par des installations établies sur le territoire qu'ils desservent. Au-delà de ces besoins, l'obligation est reportée sur les autres fournisseurs.

Le Gouvernement est habilité à préciser les critères et procédures de référence au prix du marché dont question à l'alinéa précédent. ».

Article 53

L'article 28 de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. – En vue d'encourager la production d'électricité verte ainsi que la cogénération de qualité sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, il est établi un système de certificats verts. Après avis de la Commission, le Gouvernement arrête les critères, les conditions et la procédure d'octroi des certificats verts, ainsi que la procédure de certification des installations de production d'électricité verte et des unités de cogénération. Les chargés de mission sont chargés de la délivrance des certificats verts de manière objective et non discriminatoire.

§ 2. – Tout fournisseur, à l'exclusion du gestionnaire de réseau de distribution, remet à la Commission un nombre de certificats verts correspondant au produit du quota annuel qui lui est imposé en vertu du présent paragraphe, par le total des fournitures à des clients éligibles établis en

de loop van het jaar aan in aanmerking komende afnemers gevestigd op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en gedeeld door 1 MWu.

De quota is van :

1° 2 % voor het jaar 2004;

2° 2,25 % voor het jaar 2005;

3° 2,5 % voor het jaar 2006.

De Regering bepaalt, na advies van de Commissie, de quota voor de volgende jaren op basis van de evolutie van de groene-elektriciteitsmarkt en van de werking van de vrijgemaakte markt.

Na advies van de Commissie, bepaalt de Regering de voorwaarden waaronder de leveranciers door andere overheden uitgegeven groenestroomcertificaten aan de Commissie kunnen afleveren, alsook de praktische uitvoeringsregels van deze paragraaf.

§ 3. – In geval van, gehele of gedeeltelijke, niet-uitvoering van de verplichting bepaald in § 2, legt de Commissie op basis van een dossier voorbereid door de opdrachthouders een boete op aan de betrokken leverancier overeenkomstig artikel 32, § 2*bis*. ».

Artikel 54

In artikel 29 van dezelfde ordonnantie worden een § 3 en een § 4 toegevoegd :

« § 3. – De netbeheerders beschikken eveneens over het alleenrecht voor plaatsing van de aansluitings- en meetuitrustingen waaruit de aansluiting bestaat.

Tenzij anders is overeengekomen, behouden de netbeheerders de eigendom van de overeenkomstig dit artikel geplaatste uitrustingen, zonder dat de eigenaar van het gebouw waarin de uitrustingen geïnstalleerd zijn zich kan beroepen op het recht van aantrekking.

§ 4. – Wanneer de netbeheerder, in overeenstemming met de voorgaande paragrafen, een transformatorcabine plaatst op een privéterrein, dan zal deze plaatsing aanleiding geven tot een schadeloosstelling onder de voorwaarden voorzien in het technisch reglement, voor zover deze cabine, in normale uitbatingwijze, niet bedoeld is om uitsluitend de installaties die aangesloten zijn op het terrein in kwestie van stroom te voorzien. ».

Artikel 55

In dezelfde ordonnantie wordt een Hoofdstuk VI*bis* ingevoegd, luidende :

Région de Bruxelles-Capitale, exprimées en MWh, qu'il a effectuées au cours de l'année, divisé par 1 MWh.

Le quota est de :

1° 2 % pour l'année 2004;

2° 2,25 % pour l'année 2005;

3° 2,5 % pour l'année 2006.

Le Gouvernement arrête, après avis de la Commission, les quotas pour les années suivantes, sur base de l'évolution du marché de l'électricité verte et du fonctionnement du marché libéralisé.

Après avis de la Commission, le Gouvernement détermine les conditions auxquelles des certificats verts émis par d'autres autorités peuvent être remis par les fournisseurs à la Commission ainsi que les modalités pratiques d'exécution du présent paragraphe.

§ 3. – En cas d'inexécution totale ou partielle de l'obligation visée au § 2, une amende est imposée par la Commission au fournisseur défaillant conformément à l'article 32, § 2*bis* sur la base d'un dossier préparé par les chargés de mission. ».

Article 54

Dans l'article 29 de la même ordonnance, il est inséré un § 3 et un § 4, rédigés comme suit :

« § 3. – Les gestionnaires de réseau disposent également du droit exclusif de poser les équipements de raccordement et de comptage constitutifs du branchement.

A moins qu'il n'en soit convenu autrement, les gestionnaires de réseau conservent la propriété des équipements placés conformément au présent article, sans que le propriétaire de l'immeuble dans lequel les équipements sont installés ne puisse se prévaloir du bénéfice de l'accession.

§ 4. – Lorsque le gestionnaire de réseau place, conformément aux paragraphes précédents, une cabine de transformation sur un site privé, ce placement pourra donner lieu à une indemnisation dans les conditions prévues par le règlement technique pour autant que cette cabine ne soit pas, en mode d'exploitation normale, destinée à servir exclusivement à l'alimentation des installations raccordées sur le site en question. ».

Article 55

Dans la même ordonnance, il est inséré un Chapitre VI*bis* rédigé comme suit :

« Hoofdstuk VI*bis* – Reguleringsautoriteit

Artikel 30*bis*. – § 1. - Een Reguleringscommissie voor energie wordt opgericht in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in afgekort « BRUGEL ». De financiering van de Commissie wordt verzekerd door het budget van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, die zal instaan voor het financieel beheer ervan.

De Commissie is een instelling van openbaar nut die rechtspersoonlijkheid geniet en zetelt in het administratief arrondissement van Brussel-Hoofdstad.

§ 2. – De Commissie wordt bekleed met een opdracht tot verlening van advies aan de overheid over de organisatie en de werking van de gewestelijke energiemarkt enerzijds, en met een algemene opdracht van toezicht op en controle van de toepassing van de hiermee verband houdende ordonnanties en besluiten anderzijds.

De Commissie is met name bekleed met de volgende opdrachten :

- 1° het geven van adviezen, studies of gemotiveerde beslissingen, en het indienen van voorstellen in de gevallen die voorzien zijn door deze ordonnantie en door de bovenbedoelde ordonnantie van 1 april 2004 of hun uitvoeringsbesluiten;
- 2° op eigen initiatief of op vraag van de Minister of de Regering, het uitvoeren van onderzoeken en studies betreffende de elektriciteits- en gasmarkt;
- 3° het jaarlijks publiceren van een verslag betreffende de resultaten van de controle uitgevoerd door de opdrachthouders over de jaarlijkse rendementen van de uitbatingsinstallaties, bedoeld in artikel 2, 6°*bis*;
- 4° voorstellen doen aan de Regering tot aanpassing van de technische reglementen binnen de grenzen en in de voorwaarden voorzien in artikel 9*ter*, en een controle uitoefenen op de toepassing ervan;
- 5° het opstellen van de voorwaarden voor vergunningen die worden afgeleverd voor de constructie van nieuwe directe lijnen;
- 6° het in ontvangst nemen en behandelen van de klachten die verband houden met de openbaardienstverplichtingen bedoeld in Hoofdstuk IV*bis*, van deze ordonnantie en in Hoofdstuk V*bis* van de bovenvermelde ordonnantie van 1 april 2004;
- 7° het goedkeuren, elk jaar, van het verslag over de werking van de markt van de groene certificaten en de garanties van oorsprong dat door de personen belast met een opdracht wordt opgesteld ten behoeve van de Regering;

« Chapitre VI*bis* – Autorité de régulation

Article 30*bis*. – § 1^{er}. – Il est créé une Commission de régulation pour l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale, en abrégé la « BRUGEL ». Le financement de la Commission est assuré par le budget de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, qui en assurera la gestion financière.

La Commission est un établissement d'intérêt public doté de la personnalité juridique et ayant son siège dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

§ 2. – La Commission est investie d'une mission de conseil auprès des autorités publiques en ce qui concerne l'organisation et le fonctionnement du marché régional de l'énergie, d'une part, et d'une mission générale de surveillance et de contrôle de l'application des ordonnances et arrêtés y relatifs, d'autre part.

La Commission est investie notamment des missions suivantes :

- 1° donner des avis, études ou décisions motivés et soumettre des propositions dans les cas prévus par la présente ordonnance et par l'ordonnance susvisée du 1^{er} avril 2004 ou leurs arrêtés d'exécution;
- 2° d'initiative ou à la demande du Ministre ou du Gouvernement, effectuer des recherches et des études relatives au marché de l'électricité et du gaz;
- 3° publier annuellement un rapport concernant les résultats du contrôle effectué par les chargés de mission sur les rendements annuels d'exploitation des installations visées à l'article 2, 6°*bis*;
- 4° faire des propositions d'adaptation des règlements techniques au Gouvernement, dans les limites et aux conditions prévues à l'article 9*ter* et exercer un contrôle sur leur application;
- 5° établir les conditions des autorisations délivrées pour la construction de nouvelles lignes directes;
- 6° réceptionner et traiter les plaintes liées aux obligations de service public visées au Chapitre IV*bis* de la présente ordonnance et au Chapitre V*bis* de l'ordonnance susvisée du 1^{er} avril 2004;
- 7° approuver, chaque année, le rapport sur le fonctionnement du marché des certificats verts et des garanties d'origine rédigé par les chargés de mission à l'attention du Gouvernement;

- 8° het samenwerken met de gewestelijke, federale en Europese regulatoren van de elektriciteits- en de gasmarkt;
- 9° het jaarlijks indienen bij de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van een verslag, opgesteld door de opdrachthouders, over de uitvoering van zijn verplichtingen, de evolutie van de gewestelijke elektriciteits- en gasmarkt en de naleving van de openbaredienstverplichtingen door de distributienetbeheerder en de leveranciers, in het bijzonder in het domein van de rechten van de huishoudelijke gebruikers. De Regering zorgt voor een adequate publicatie van het verslag;
- 10° het vervullen van alle andere taken die haar worden toevertrouwd door de ordonnanties en besluiten, verordeningen en beslissingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de gasmarkt;
- 11° het beschikken over een controlebevoegdheid ter plaatse en deze controles te laten uitvoeren door opdrachthouders;
- 12° het publiceren van haar adviezen, studies en beslissingen binnen een termijn van 21 dagen, behalve wat betreft de elementen voor dewelke vertrouwelijkheid vereist is;
- 13° het ter beschikking stellen aan de afnemers van instrumenten voor informatie over de situatie van de elektriciteitsmarkt en over de bepalingen van deze ordonnantie met name op basis van de informatie die periodiek aan de leveranciers en distributienetbeheerders wordt gevraagd.

De Regering kan deze bevoegdheden nader bepalen in een besluit.

§ 3. – De Commissie heeft het recht zich door een producent, een netbeheerder, de houder van een leveringsvergunning of om het even welke actor op de markt de gegevens en informatie te laten meedelen die ze nodig heeft voor de uitvoering van haar taken.

Degene aan wie een aanvraag tot mededeling van gegevens of informatie wordt gericht, is verplicht mee te werken binnen de door de Commissie meegedeelde termijn. De gegevens of informatie die worden meegedeeld door een producent, een netbeheerder, de houder van een leveringsvergunning of elke andere actor van de markt voor elke activiteit die betrekking heeft op de uitvoering van deze ordonnantie, mogen slechts worden gebruikt in het kader van deze ordonnantie.

§ 4. – Tenzij hierover anders wordt beslist in een specifieke bepaling, is de Commissie gehouden, indien deze ordonnantie of de uitvoeringsbesluiten ervan het advies van de Commissie eisen, om haar advies te geven binnen een

- 8° coopérer avec les régulateurs régionaux, fédéraux et européens des marchés de l'électricité et du gaz;
- 9° soumettre chaque année au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale un rapport, préparé par les chargés de mission, sur l'exécution de ses obligations, sur l'évolution du marché régional de l'électricité et du gaz et sur le respect des obligations de service public par le gestionnaire du réseau de distribution et les fournisseurs et spécialement en matière des droits des consommateurs résidentiels. Le Gouvernement veille à une publication appropriée du rapport;
- 10° accomplir toutes les autres tâches qui lui sont confiées par les ordonnances et arrêtés, règlements et décisions du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en matière d'organisation des marchés de l'électricité et du gaz;
- 11° disposer d'un pouvoir de contrôle sur place et faire effectuer ces contrôles par des chargés de missions;
- 12° publier ses avis, études et décisions, dans un délai de 21 jours, sauf en ce qui concerne les éléments pour lesquels la confidentialité est requise;
- 13° mettre à disposition des clients des outils d'information sur la situation du marché de l'électricité ainsi que sur les dispositions de la présente ordonnance, notamment sur base des informations demandées périodiquement aux fournisseurs et gestionnaires de réseau de distribution.

Le Gouvernement peut préciser ces compétences par arrêté.

§ 3. – La Commission a le droit de se faire communiquer par un producteur, un gestionnaire de réseau, le titulaire d'une licence de fourniture ou tout acteur du marché de l'électricité ou du gaz les données et informations nécessaires à l'accomplissement de ses tâches.

Celui à qui est adressée une demande de communication de données ou d'informations, est tenu de coopérer dans le délai imparti par la Commission. Les données ou informations communiquées par un producteur, un gestionnaire de réseau, le titulaire d'une licence de fourniture ou tout acteur du marché pour toute activité concernant l'exécution de la présente ordonnance ne pourront être utilisées que dans le cadre de la présente ordonnance.

§ 4. – A moins qu'une disposition spécifique n'en dispose autrement, lorsque l'avis de la Commission est requis par la présente ordonnance ou ses arrêtés d'exécution, la Commission est tenue de rendre son avis dans un délai de

termijn van veertig dagen vanaf de datum van ontvangst van de schriftelijke aanvraag. Indien ze geen advies geeft binnen de bovenvermelde termijn, wordt ze geacht een gunstig advies te hebben gegeven.

Artikel 30ter. – De Commissie bestaat uit een voorzitter en drie bestuurders. Ze worden benoemd door de Regering.

Artikel 30quater. – § 1. – De Commissie neemt de klachten en vragen in ontvangst en geeft ze indien nodig, na goedkeuring door de Voorzitter van de Commissie, door aan de opdrachthouders die zorgen voor de voorbereiding van de dossiers.

§ 2. – Behalve in geval van hoogdringendheid en onverminderd de delegaties die zij beslist, de Commissie komt om de 15 dagen samen om te beslissen over de maatregelen die nodig zijn voor de uitoefening van haar bevoegdheden.

Artikel 30quinquies. – § 1. – De Regering legt het statuut en de nadere regels vast voor de aanwerving, de benoeming en de afzetting van de leden van de Commissie.

De Voorzitter en de bestuurders worden benoemd voor een periode van 5 jaar.

De leden van de Commissie mogen geen andere functies uitoefenen die het onafhankelijke en objectieve karakter van hun mandaat op het spel zouden kunnen zetten.

§ 2. – Zijn onverenigbaar met het mandaat van Voorzitter of lid van de Commissie, de functies van Minister, Staatssecretaris, of lid van een parlementaire vergadering van om het even welke, al dan niet bezoldigde, activiteit of mandaat ten voordele van een producent, een netbeheerder, een leverancier of een tussenpersoon. De onverenigbaarheid geldt voor de hele duur van het mandaat met een bijkomende periode van twee jaar na het mandaat.

§ 3. – De voorzitter en de drie bestuurders vertegenwoordigen de Commissie. De voorzitter zal de Commissie voorzitten. De drie bestuurders hebben een beslissende stem en de voorzitter heeft een doorslaggevende stem in het geval van verdeeldheid van stemmen.

§ 4. – De voorzitter vertegenwoordigt de Commissie in rechte en bij de nationale, internationale en Europese instanties.

§ 5. – De Voorzitter of een van de bestuurders van de Commissie woont met raadgevende stem de vergaderingen van de directieraad van het Brussels Instituut voor Milieubeheer bij wanneer deze betrekking hebben op vragen betreffende energie.

§ 6. – De voorzitter en de drie bestuurders van de Commissie worden vergoed met zitpenningen waarvan het bedrag door de Regering zal worden bepaald.

quarante jours à compter de la date à laquelle la demande écrite lui est parvenue. Le défaut d'avis dans le délai susmentionné équivaut à un avis favorable.

Article 30ter. – La Commission est composée d'un président et de trois administrateurs. Ils sont nommés par le Gouvernement.

Article 30quater. – § 1^{er}. – La Commission reçoit les plaintes et les demandes et les transmet, s'il échet, après accord du Président de la Commission, aux chargés de mission qui assurent la préparation des dossiers.

§ 2. – Sauf en cas d'urgence et sans préjudice des délégations qu'elle décide, la Commission se réunit tous les 15 jours afin de décider des mesures nécessaires à l'exercice de ses compétences.

Article 30quinquies. – § 1^{er}. – Le Gouvernement arrête le statut et les modalités du recrutement, de la nomination et de la révocation des membres de la Commission.

Le Président et les administrateurs sont nommés pour une durée de 5 années.

Les membres de la Commission ne peuvent exercer d'autres fonctions susceptibles de compromettre le caractère indépendant et objectif de leur mandat.

§ 2. – Sont incompatibles avec le mandat de président ou de membre de la Commission, une fonction de Ministre, de Secrétaire d'Etat ou de membre d'une assemblée parlementaire et l'exercice de quelque activité ou mandat que ce soit, rémunéré ou non au profit d'un producteur, d'un gestionnaire de réseau, d'un fournisseur ou d'un intermédiaire. L'incompatibilité vaut pour toute la durée du mandat et pour une période supplémentaire de deux ans après le mandat.

§ 3. – Le président et les trois administrateurs représentent la Commission. Le président présidera la Commission. Les trois administrateurs ont une voix délibérative et le président a voix prépondérante en cas de partage des voix.

§ 4. – Le président représente la Commission en justice et auprès des instances nationales, internationales et européennes.

§ 5. – Le Président ou l'un des administrateurs de la Commission assiste avec voix consultative aux réunions du conseil de direction de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement qui portent sur des questions relevant de l'énergie.

§ 6. – Le président et les administrateurs de la Commission seront rémunérés par des jetons de présence dont le montant sera fixé par le Gouvernement.

Artikel 30*sexies*. – De Commissie stelt een huishoudelijk reglement op dat ter goedkeuring wordt voorgelegd aan de Regering.

Artikel 30*septies*. – § 1. – De Commissie is onderworpen aan de controle van de Regering via twee regeringscommissarissen, die door de Regering worden benoemd en uit hun ambt ontzet.

§ 2. – De regeringscommissarissen kunnen op ieder ogenblik, zonder verplaatsing, kennis nemen van de boeken, de briefwisseling, de processen-verbaal en in het algemeen van alle documenten en geschriften van de Commissie. Zij kunnen de voorzitter of de alle toelichtingen of informatie vragen en alle controles uitvoeren die zij nuttig achten voor de uitoefening van hun mandaat. Zij hebben het recht de vergaderingen van de Commissie bij te wonen met raadgevende stem.

§ 3. – De Regeringscommissarissen beschikken over een termijn van vijf werkdagen om beroep aan te tekenen tegen elke beslissing die zij strijdig achten met de ordonnantie, de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie of het algemeen belang. Het beroep is schorsend. Deze termijn begint te lopen de dag van de vergadering tijdens dewelke de beslissing werd genomen, voor zover de regeringscommissaris op de voorgeschreven wijze werd opgeroepen, en, in het andere geval, de dag dat zij van de beslissing in kennis zijn gesteld. De commissarissen tekenen hun beroep aan bij de Regering. Indien de Regering geen uitspraak heeft gedaan binnen een termijn van vijftien werkdagen vanaf de datum van de schorsing, is de beslissing definitief. De Regering stelt de Commissie in kennis van de nietigverklaring van de beslissing.

Artikel 30*octies*. – § 1. – De regering kan, met hun akkoord, en met het akkoord van de Commissie, de statutaire of contractuele personeelsleden van het Brussels Instituut voor het Beheer van het Milieu belasten met een opdracht bij de Commissie.

De Regering bepaalt het aantal opdrachthouders.

§ 3. – Gedurende de duur van de opdracht wordt de opdrachthouder, onderworpen aan het statuut van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, op verlof gesteld.

Het statuut van deze opdrachthouders zal, op voorstel van de Commissie, door de Regering worden bepaald.

§ 4. – Het contract van het contractueel personeelslid van het Instituut dat aanvaardt de opdracht uit te oefenen, wordt geschorst tijdens de duur van deze laatste.

§ 5. – Tijdens de duur van de opdracht, voeren de opdrachthouders de taken uit die hen zijn toegekend onder het hiërarchische gezag van de Commissie, die belast is met hun evaluatie.

Article 30*sexies*. – La Commission élabore un règlement d'ordre intérieur soumis à l'approbation du Gouvernement.

Article 30*septies*. – § 1^{er}. – La Commission est soumise au contrôle du Gouvernement par l'intermédiaire de deux commissaires du Gouvernement nommés et révoqués par le Gouvernement.

§ 2. – Les commissaires du Gouvernement peuvent à tout moment prendre connaissance, sans déplacement, des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et, généralement, de tous les documents et de toutes les écritures de la Commission. Ils peuvent requérir du président toutes les explications ou informations et procéder à toutes les vérifications qu'ils jugent utiles pour l'exercice de leur mandat. Ils ont le droit d'assister, avec voix consultative, aux réunions de la Commission.

§ 3. – Les commissaires du Gouvernement disposent d'un délai de cinq jours ouvrables pour exercer un recours contre toute décision qu'ils jugent contraire à l'ordonnance, aux arrêtés d'exécution de l'ordonnance ou à l'intérêt général. Le recours est suspensif. Ce délai prend cours le jour de la réunion à laquelle la décision a été prise, pour autant que le commissaire du Gouvernement ait été régulièrement convoqué et, dans le cas contraire, le jour où ils en ont eu connaissance. Les commissaires exercent leur recours auprès du Gouvernement. Si le Gouvernement n'a pas statué dans un délai de quinze jours ouvrables prenant cours à dater de la suspension, la décision est définitive. L'annulation de la décision est notifiée par le Gouvernement à la Commission.

Article 30*octies*. – § 1^{er}. – Le Gouvernement charge, avec leur accord et celui de la Commission, des membres statutaires ou contractuels du personnel de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement d'une mission auprès de la Commission.

Le Gouvernement détermine le nombre de chargés de mission.

§ 3. – Pendant la durée de la mission, le chargé de mission soumis au statut des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale est placé en congé.

Le statut de ces chargés de mission sera fixé par le Gouvernement, sur proposition de la Commission.

§ 4. – Le contrat du membre du personnel contractuel de l'Institut qui accepte d'exercer une mission est suspendu pendant la durée de celle-ci.

§ 5. – Pendant la durée de leur mission, les chargés de mission exécutent les tâches qui leur sont dévolues sous l'autorité hiérarchique de la Commission, qui sera chargée de leur évaluation.

§ 6. – De opdrachthouder wiens opdracht is beëindigd, wordt opnieuw ter beschikking gesteld van het Instituut.

§ 7. – Bovenop zijn bezoldiging kan de opdrachthouder genieten van een opdrachttoelage waarvan het bedrag bepaald zal worden door de Regering op voorstel van de Commissie.

Hij verkrijgt alle voordelen waarop hij aanspraak had kunnen maken indien hij tot het Instituut was blijven behoren.

§ 8. – De administratieve en geldelijke behandeling van de dossiers van opdrachthouders blijven behandeld door het Instituut.

§ 9. – De opdrachthouders zullen bekleed worden met de volgende taken :

- 1° het controleren van de jaarlijkse rendementen van de uitbating van de installaties bedoeld in artikel 2, 6°*bis* en het indienen van een verslag hierover bij de Commissie;
- 2° het controleren van de naleving door de netbeheerders van de bepalingen voorzien in de artikelen 3 tot 9*ter* van deze ordonnantie, in de artikelen 4 tot 10 van de ordonnantie van 1 april 2004 en in de uitvoeringsbesluiten van deze ordonnanties;
- 3° het controleren van de naleving door de netbeheerders van de investeringsplannen bedoeld in artikel 12 van deze ordonnantie en in artikel 10 van de ordonnantie van 1 april 2004;
- 4° het controleren van de naleving van de voorwaarden waaraan moet worden voldaan om te worden erkend als groene leverancier;
- 5° het controleren van de uitvoering van de openbare-dienstverplichtingen bedoeld in Hoofdstuk IV*bis* van deze ordonnantie en in Hoofdstuk V*bis* van bovenbedoelde ordonnantie van 1 april 2004;
- 6° het toekennen van het label van garantie van oorsprong en de certificatie van groene energie-installaties, en het opstellen van een verslag over de werking van de markt van de groene certificaten en van de garanties van oorsprong;
- 7° het beheren van het sociaal fonds voor energiebegeleiding bedoeld in artikel 25*septiesdecies* van deze ordonnantie;
- 8° het opstellen van een verslag over de uitvoering van de verplichtingen van de Commissie en de evolutie van de gewestelijke elektriciteits- en gasmarkten;
- 9° het vervullen van alle andere taken die hen toevertrouwd zouden worden door de ordonnanties en beslui-

§ 6. – Le chargé de mission dont la mission s'est achevée se trouve à nouveau à la disposition de l'Institut.

§ 7. – Outre son traitement, le chargé de mission peut bénéficier d'une allocation de mission dont le montant sera fixé par le Gouvernement, sur proposition de la Commission.

Il obtient tous les avantages auxquels il aurait pu prétendre s'il était resté affecté à l'Institut.

§ 8. – La gestion administrative et pécuniaire des dossiers des chargés de mission continuera à être assurée par l'Institut.

§ 9. – Les chargés de mission seront investis des tâches suivantes :

- 1° contrôler les rendements annuels d'exploitation des installations visées à l'article 2, 6°*bis* et soumettre à ce sujet un rapport à la Commission;
- 2° contrôler le respect par les gestionnaires des réseaux des dispositions des articles 3 à 9*ter* de la présente ordonnance, des articles 4 à 10 de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 et de leurs arrêtés d'exécution;
- 3° contrôler le respect par les gestionnaires de réseaux des plans d'investissement visés à l'article 12 de la présente ordonnance et à l'article 10 de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004;
- 4° contrôler le respect des conditions à remplir pour être reconnu fournisseur vert;
- 5° contrôler l'exécution des obligations de service public visées au Chapitre IV*bis* de la présente ordonnance et au Chapitre V*bis* de l'ordonnance susvisée du 1^{er} avril 2004;
- 6° octroyer le label de garantie d'origine et la certification des installations d'énergie verte et rédiger un rapport sur le fonctionnement du marché des certificats verts et des garanties d'origine;
- 7° gérer le fonds social de guidance énergétique visé à l'article 25*septiesdecies* de la présente ordonnance;
- 8° rédiger un rapport sur l'exécution des obligations de la Commission et l'évolution des marchés régionaux de l'électricité et du gaz;
- 9° accomplir toutes les autres tâches qui leur seraient confiées par les ordonnances et arrêtés, règlements et

ten, verordeningen en beslissingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering inzake de organisatie van de elektriciteitsmarkt en de gasmarkt;

10° het ter plaatse raadplegen van alle boekhoudkundige of andere stukken in verband met de bevelen van de Commissie en in verband met de punten 1° tot 6.

§ 10. – De opdrachthouders, nemen deel aan de werkzaamheden van de Commissie. Voor elke vergadering van de Commissie bereiden zij, samen met de voorzitter van de Commissie, de dossiers voor die zullen worden behandeld tijdens de vergaderingen van de Commissie. Hiervoor informeren zij de voorzitter van de Commissie over dringende beslissingen, voeren zij voorbereidende werken uit die voorzien zijn in het huishoudelijk reglement waarover sprake is in artikel 30*sexies*. ».

Artikel 56

Artikel 31, § 1 van dezelfde ordonnantie, wordt vervangen als volgt :

« § 1. – Met een gevangenisstraf van een maand en een boete van 1,20 tot 495 euro, of met één van deze straffen wordt gestraft :

- 1° al wie zich verzet tegen de controles en onderzoeken van de Commissie en van de Regering krachtens deze ordonnantie;
- 2° al wie weigert de Commissie en de Regering de inlichtingen te verschaffen die hij gehouden is te geven krachtens deze ordonnantie, of wie hun opzettelijk onjuiste of onvolledige inlichtingen verschaft;
- 3° al wie de bepalingen van de artikelen 21, eerste lid, 29 en 30 niet naleeft. ».

Artikel 57

In artikel 31, § 2 van dezelfde ordonnantie, worden de woorden « twintigduizend frank » vervangen door de woorden « 495 euro ».

Artikel 58

Artikel 32 van dezelfde ordonnantie, gewijzigd bij ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt vervangen als volgt :

décisions du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en matière d'organisation des marchés de l'électricité et du gaz;

10° consulter sur place toutes les pièces comptables ou autres, en rapport avec les injonctions de la Commission et en rapport avec les points 1° à 6.

§ 10. – Les chargés de mission participent aux travaux de la Commission. Avant chaque réunion de la Commission, ils préparent, avec le président de la Commission, les dossiers qui seront traités lors des réunions de la Commission. A cette fin, ils informent le président de la Commission des décisions urgentes, exécutent les recherches préalables et effectuent toutes autres tâches prévues au règlement d'ordre intérieur dont question à l'article 30*sexies*. ».

Article 56

L'article 31, § 1^{er} de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. – Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois et d'une amende de 1,20 à 495 euros, ou d'une de ces peines seulement :

- 1° ceux qui font obstacle aux vérifications et investigations de la Commission et du Gouvernement exécutées en vertu de la présente ordonnance;
- 2° ceux qui refusent de fournir à la Commission ou au Gouvernement les informations qu'ils sont tenus de donner en vertu de la présente ordonnance, ou qui leur donnent sciemment des informations inexacts ou incomplètes;
- 3° ceux qui contreviennent aux dispositions des articles 21, alinéa 1^{er}, 29 et 30. ».

Article 57

Dans l'article 31, § 2 de la même ordonnance, les mots « vingt mille francs » sont remplacés par les mots « 495 euros ».

Article 58

L'article 32 de la même ordonnance, modifié par l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1. – Onverminderd de andere maatregelen bepaald in deze ordonnantie of de uitvoeringsbesluiten ervan, kan de Commissie elke natuurlijke of rechtspersoon gelasten zich te houden aan de bepalingen van deze ordonnantie of de uitvoeringsbesluiten ervan binnen de termijn die de Commissie bepaalt. Als deze persoon in gebreke blijft na het verstrijken van de termijn, kan de Commissie hem een administratieve boete opleggen. Deze boete mag, per kalenderdag, niet lager zijn dan 1.239 euro en niet hoger dan 99.157 euro. De totale boete mag niet meer bedragen dan 1.983.148 euro of drie procent van de omzet die de betreffende persoon gerealiseerd heeft op de gewestelijke markt voor elektriciteit in de loop van het laatste afgesloten boekjaar, indien dit bedrag hoger zou liggen.

Dit artikel is niet van toepassing in het geval van een geschil dat betrekking heeft op de betaling van de bijdrage vermeld in artikel 26.

Er mag geen administratieve boete worden opgelegd aan een persoon die reeds voor identieke feiten strafrechtelijk vervolgd is op basis van artikel 31, zelfs indien de vervolging uitgelopen is op een buitenvervolginstelling of een vrijspraak.

§ 2. – Vooraleer het bedrag van de boete te bepalen, informeert de Commissie de betrokken persoon per aangetekend schrijven, en nodigt hem uit de Commissie een nota te bezorgen met betrekking tot zijn verdedigingsgronden.

Het aangetekend schrijven bevat de vermelding van de weerhouden grieven, de overwogen sanctie en de melding dat het dossier kan worden ingekeken, de plaats en de uren waarop dit kan, en dit gedurende de hele termijn bepaald in het derde lid van deze paragraaf. Deze paragraaf zal er ook in vervat zijn.

De nota dient de Commissie per aangetekend schrijven te worden overgemaakt, binnen de dertig dagen na ontvangst van het schrijven vermeld in het eerste lid.

De Commissie informeert de betrokken persoon over de datum van het voorafgaand verhoor, alsook de plaats en de uren waarop het dossier kan worden ingekeken. Dit laatste kan gebeuren tijdens de tien dagen die het verhoor voorafgaan. Deze kennisgeving wordt per aangetekend schrijven verzonden.

Het voorafgaand verhoor vindt plaats ten vroegste op de twintigste dag na de verzending van het aangetekend schrijven vermeld in vorig lid. De betrokken persoon mag zich laten bijstaan door een advocaat of door deskundigen naar keuze. De Commissie stelt een proces-verbaal op van het verhoor, en verzoekt de betrokken persoon deze te tekenen, desgevallend nadat deze er zijn opmerkingen aan heeft toegevoegd.

De Commissie neemt de zaak in beraad na het laatste verhoor. Hij bepaalt de administratieve boete middels een

« § 1^{er}. – Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente ordonnance ou ses arrêtés d'exécution, la Commission peut enjoindre à toute personne physique ou morale de se conformer aux dispositions de la présente ordonnance ou de ses arrêtés d'exécution dans le délai qu'elle détermine. Si cette personne reste en défaut à l'expiration du délai, la Commission peut lui infliger une amende administrative. Cette amende ne peut, par jour calendrier, être inférieure à 1.239 euros ni supérieure à 99.157 euros. L'amende totale ne peut excéder 1.983.148 euros ou trois pour cent du chiffre d'affaires que la personne en cause a réalisé sur le marché régional de l'électricité au cours du dernier exercice clôturé, si ce montant est supérieur.

Le présent article ne trouve pas à s'appliquer en cas de litige relatif au paiement du droit visé à l'article 26.

Aucune amende administrative ne peut être infligée à une personne qui a fait l'objet, pour ces mêmes faits, de poursuites pénales sur la base de l'article 31, même si elles ont abouti à un non-lieu ou à un acquittement.

§ 2. – Préalablement à la fixation de l'amende, la Commission informe la personne concernée par lettre recommandée et l'invite à lui transmettre un mémoire contenant ses moyens de défense.

La lettre recommandée contient la mention des griefs retenus, la sanction envisagée et le fait que le dossier peut être consulté, à l'endroit et selon les horaires qu'elle indique, pendant toute la durée du délai prévu à l'alinéa 3 du présent paragraphe. Elle reproduit intégralement le présent article.

Le mémoire doit être notifié à la Commission par lettre recommandée dans les trente jours qui suivent la réception de la lettre visée à l'alinéa 1^{er}.

La Commission informe la personne concernée de la date de l'audition préalable ainsi que du lieu où et des heures pendant lesquelles le dossier peut être consulté. Celui-ci peut être consulté dans les dix jours qui précèdent l'audition préalable. La notification se fait par lettre recommandée.

L'audition préalable se déroule au plus tôt le vingtième jour qui suit l'envoi de la lettre recommandée visée à l'alinéa précédent. La personne concernée peut s'y faire assister par un avocat ou par les experts de son choix. La Commission dresse un procès-verbal de l'audition et invite la personne concernée à le signer, le cas échéant après qu'elle y a consigné ses observations.

La Commission prend l'affaire en délibéré après la dernière audition. Elle détermine l'amende administrative par

gemotiveerde beslissing en informeert de betrokken persoon binnen de dertig dagen na het laatste verhoor, per aangetekend schrijven. Na deze termijn wordt de Commissie geacht definitief af te zien van elke sanctie gebaseerd op de aan de betrokken persoon ten laste gelegde feiten, behalve indien zich nieuwe elementen zouden voordoen.

De kennisgeving van de beslissing vermeldt de mogelijkheden tot beroep bepaald door de wet en door deze ordonnantie, alsmede de termijn waarbinnen het kan worden ingesteld.

§ 3. – Wat betreft de administratieve boete bedoeld in artikel 28, § 3, wordt het bedrag per ontbrekend certificaat vastgesteld op 75 euro voor de jaren 2004, 2005, 2006, en op 100 euro voor de daaropvolgende jaren.

Elk jaar deelt de Commissie, bij aangetekend schrijven, op basis van de inlichtingen die hem werden verstrekt, aan de betrokken leverancier het totaal bedrag van de administratieve boete mee die verschuldigd is voor de niet-naleving van de verplichting bepaald in artikel 28, § 2.

Deze leverancier kan, binnen vijftien dagen na deze mededeling, zijn opmerkingen aan de Commissie bezorgen.

Na onderzoek van de eventuele opmerkingen van de betrokken leverancier, deelt de Commissie hem zijn met redenen omklede beslissing inzake het opleggen van een boete mee.

§ 4. – Binnen de vijftien dagen na ontvangst van de door de Commissie genomen krachtens de voorgaande paragrafen beslissing, kan de betrokken persoon beroep instellen bij de Regering, per aangetekend schrijven met bewijs van ontvangst. Het beroep schort de betwiste beslissing op.

Binnen de dertig dagen na het instellen van het beroep, deelt de Regering de betrokken persoon de plaats, dag en uur mee van het verhoor waar hij zal worden gehoord. Deze mededeling wordt per aangetekend schrijven betekend.

De voorafgaande verhoorprocedure vermeld in § 2, vijfde lid, is van toepassing op het verhoor door de Regering.

De Regering neemt de zaak in beraad na het laatste verhoor. Zij kan de door de Commissie opgelegde boete hetzij bevestigen, hetzij verminderen, hetzij opheffen

Indien de Regering binnen de drie maanden na het instellen van het beroep geen uitspraak heeft gedaan, vervalt de administratieve boete.

§ 5. – De administratieve boete dient te worden betaald binnen de dertig dagen na de uitspraak van de Regering.

une décision motivée et en informe la personne concernée dans les trente jours de la dernière audition, par lettre recommandée. Passé ce délai, elle est réputée renoncer définitivement à toute sanction fondée sur les faits mis à charge de la personne concernée, sauf élément nouveau.

La notification de la décision fait mention des recours prévus par la loi et la présente ordonnance et du délai dans lequel ceux-ci peuvent être exercés.

§ 3. – En ce qui concerne l'amende administrative visée à l'article 28, § 3, son montant est fixé par certificat manquant à 75 euros pour les années 2004, 2005, 2006, et à 100 euros pour les années suivantes.

Chaque année, la Commission avise par lettre recommandée, sur la base des informations qui lui sont communiquées, le fournisseur défaillant du montant total de l'amende administrative due pour non-respect de l'obligation visée à l'article 28, § 2.

Ledit fournisseur peut, dans les quinze jours de cet avis, faire valoir ses observations auprès de la Commission.

Après examen des observations formulées le cas échéant par le fournisseur défaillant, la Commission lui notifie sa décision motivée d'imposer une amende.

§ 4. – Dans les quinze jours à compter de la réception de la décision prise par la Commission en vertu des paragraphes précédents, la personne concernée peut introduire un recours auprès du Gouvernement, par lettre recommandée avec accusé de réception. Le recours suspend la décision contestée.

Dans les trente jours qui suivent l'introduction du recours, le Gouvernement communique à la personne concernée les lieu, jour et heure de l'audition au cours de laquelle elle sera entendue. Cette communication se fait par lettre recommandée.

La procédure d'audition préalable prévue au § 2, alinéa 5, s'applique à l'audition auprès du Gouvernement.

Le Gouvernement prend l'affaire en délibéré après la dernière audition. Il peut soit confirmer, soit réduire, soit annuler l'amende infligée par la Commission.

Si le Gouvernement n'a pas notifié sa décision dans les trois mois qui suivent l'introduction du recours, l'amende administrative est annulée.

§ 5. – L'amende administrative doit être payée dans les trente jours de la notification de la décision du Gouvernement.

De Commissie kan, op verzoek van de betrokken persoon, uitstel van betaling verlenen voor een door haar te bepalen termijn.

Indien de betrokken persoon in gebreke blijft wat betreft de betaling van de administratieve boete, zal deze worden geïnd door middel van een dwangbevel. De Regering stelt de agenten aan die worden belast met het indienen van aanmaningen en het bevel tot tenuitvoerlegging ervan. De tenuitvoerlegging wordt betekend door een deurwaardersexploot met bevel tot betaling. ».

Artikel 59

Artikel 33, § 3, 1° en 2° van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« 1° twee leden die de Economische en Sociale Raad van Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigen;

2° twee leden die de Milieuraad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigen, ».

Artikel 60

Artikel 34, § 1 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Er wordt een begrotingsfonds opgericht, in de zin van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 betreffende de bepalingen van toepassing op het budget, de boekhouding en de controle, genoemd. Het fonds krijgt de benaming « Fonds inzake energiebeleid » ».

Artikel 61

Artikel 34, § 2 van dezelfde ordonnantie wordt aangevuld met het volgende lid :

« Een gedeelte van de opbrengst van de bijdrage geïnd krachtens artikel 26 ».

Artikel 62

In artikel 34, § 3 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « , om de werking van de erkenning van beschermde afnemers waarvan sprake in artikel 25octies, § 3 en de werking van de Commissie » vervangen door de woorden « ter bevordering van een rationeel energiegebruik ».

Artikel 63

Artikel 35 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

La Commission peut, sur demande de la personne concernée, accorder un sursis de paiement pour un délai qu'elle détermine.

Si la personne concernée reste en défaut de payer l'amende administrative, celle-ci est recouvrée par voie de contrainte. Le Gouvernement désigne les agents qui sont chargés de procéder aux sommations et de les déclarer exécutoires. La contrainte est signifiée par exploit d'huissier avec ordre de payer.

Article 59

L'article 33, §3, 1° et 2° de la même ordonnance est remplacé par le texte suivant :

« 1° deux membres représentant le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale;

2° deux membres représentant le Conseil de l'environnement de la Région de Bruxelles-Capitale, ».

Article 60

L'article 34, § 1^{er} de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« Il est créé un fonds budgétaire, au sens de l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant sur les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, dénommé « Fonds relatif à la politique de l'énergie » ».

Article 61

A l'article 34, le § 2 de la même ordonnance est complété par l'alinéa suivant :

« Une partie du produit du droit perçu en vertu de l'article 26 ».

Article 62

Dans l'article 34, § 3 de la même ordonnance, les mots « , assurer le fonctionnement de la reconnaissance des clients protégés dont question à l'article 25octies § 3 et celui de la Commission » sont insérés après les mots « en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie ».

Article 63

L'article 35 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« § 1. – De Commissie kan de netbeheerders, de leveranciers en de gebruikers van de netten verzoeken, hem alle gegevens en informatie die nodig zijn voor de uitoefening van zijn functie, te verschaffen, binnen een door hem vastgestelde termijn.

§ 2. – De ambtenaren van de Dienst, de leden van de Commissie en de opdrachthouders mogen de vertrouwelijke en commercieel gevoelige gegevens waarvan ze kennis hebben in het kader van hun functie niet vrijgeven, behalve in de gevallen waar ze opgeroepen worden om in rechte te getuigen, onverminderd § 3, en de uitwisseling van informatie met de Belgische en Europese autoriteiten waarin uitdrukkelijk voorzien wordt in wettelijke of verordende bepalingen.

Elke inbreuk op het eerste lid wordt bestraft met de straffen waarin voorzien in het artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 3. – Voor zover ze tot dezelfde vertrouwelijkheid gehouden zijn en daarop dezelfde sancties rusten, kan de Commissie aan de andere Belgische reguleringsinstanties de vertrouwelijke en commercieel gevoelige gegevens meedelen die hun noodzakelijk zijn teneinde hun bevoegdheid uit te oefenen ».

Artikel 64

Artikel 37 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« De ordonnantie van 11 juli 1991 met betrekking tot het recht op een minimumlevering van elektriciteit wordt opgeheven ».

Artikel 65

In dezelfde ordonnantie wordt een artikel 38*bis* ingevoegd, luidende :

« De eindafnemers die aangesloten zijn op de distributienetten en op het gewestelijk transmissienetten op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden vrijgesteld van de federale bijdrage die bedoeld is als compensatie voor het inkomensverlies van de gemeenten ten gevolge van de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt, waarvan sprake in artikel 6, § 1, VIII, lid 1, 9^o*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen.

De vrijstelling wordt toegekend vanaf 1 januari 2004 voor de jaren 2004, 2005 en 2006. ».

« § 1^{er}. – La Commission peut requérir des gestionnaires de réseau, des fournisseurs et des utilisateurs des réseaux qu'ils lui procurent, dans le délai qu'il fixe, toutes les données et informations nécessaires à l'exercice de sa mission.

§ 2. – Les agents du Service, les membres de la Commission et les chargés de mission ne peuvent divulguer les données confidentielles ou commercialement sensibles dont ils ont connaissance dans le cadre de leurs fonctions hormis les cas où ils sont appelés à témoigner en justice et sans préjudice du § 3 et de l'échange d'informations avec des autorités belges ou européennes expressément prévu et autorisé par des dispositions légales ou réglementaires.

Toute infraction à l'alinéa 1^{er} est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal.

§ 3. – Pour autant quelles soient soumises à la même obligation de confidentialité assortie des mêmes sanctions, la Commission peut communiquer aux autres instances de régulation belges les données confidentielles ou commercialement sensibles qui leur sont nécessaires pour exercer leur compétence ».

Article 64

L'article 37 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« L'ordonnance du 11 juillet 1991 relative au droit à la fourniture minimale d'électricité est abrogée ».

Article 65

Un article 38*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même ordonnance :

« Les clients finals raccordés aux réseaux de distribution et aux réseaux de transport régional établis sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale sont exonérés de la cotisation fédérale destinée à compenser la perte de revenus des communes résultant de la libéralisation du marché de l'électricité, dont question à l'article 6 § 1^{er}, VIII, alinéa 1^{er}, 9^o*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

L'exonération est octroyée à dater du 1^{er} janvier 2004, pour les années 2004, 2005 et 2006. »

Artikel 66

In dezelfde ordonnantie wordt een artikel 39bis ingevoegd, luidende :

§ 1. – De Regering kan de bepalingen van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest coördineren, met de bepalingen die bovengenoemde bepalingen uitdrukkelijk of impliciet hebben gewijzigd op het moment van deze coördinatie.

§ 2. – Te dien einde kan zij :

- 1° de volgorde, de nummering en, in het algemeen, de presentatie van de te coördineren bepalingen wijzigen;
- 2° de referenties wijzigen die vervat zitten in de te coördineren bepalingen met het doel ze in overeenstemming te brengen met de nieuwe nummering;
- 3° de tekst wijzigen van de te coördineren bepalingen, met het doel de overeenstemming ervan te garanderen en de terminologie eenvormig te maken, zonder dat evenwel mag worden geraakt aan de principes van deze bepalingen;
- 4° de presentatie aanpassen van de verwijzingen in de bepalingen in de coördinatie naar andere bepalingen die er niet in zijn opgenomen.

De coördinatie krijgt het volgende opschrift : « Brusselse energiecode ». Na goedkeuring ervan door de Regering, wordt de Brusselse energiecode bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. »

TITEL II

Wijzigingen in de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegensretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Artikel 67

Artikel 3, 14° van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegensretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt opgeheven.

Article 66

Un article 39bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même ordonnance :

§ 1^{er}. – Le Gouvernement peut coordonner les dispositions de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité et de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale et les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où les coordinations seront établies.

§ 2. – A cette fin, il peut :

- 1° modifier l'ordre, la numérotation et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;
- 2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la nouvelle numérotation;
- 3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions;
- 4° adapter la présentation des références que font aux dispositions reprises dans la coordination, d'autres dispositions qui n'y sont pas reprises.

La coordination portera l'intitulé suivant : « Code bruxellois de l'énergie ». Après son approbation par le Gouvernement, le « Code bruxellois de l'énergie » est publié au *Moniteur belge*. »

Titre II

Modifications à l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale

Article 67

L'article 3, 14° de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, est abrogé.

Artikel 68

Artikel 3, 19° van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« 19° Dienst : de dienst van het Brussels Instituut voor Milieubeheer die belast is met de energie ».

Artikel 69

Artikel 3, van dezelfde ordonnantie wordt aangevuld als volgt :

« 20° opdrachthouders : de leden van het personeel van het Brussels Instituut voor Milieubeheer die belast zijn met een opdracht bij de Commissie;

21° Commissie : de Commissie voor gas en elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijke Gewest bedoeld in hoofdstuk VIbis van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; »;

« 22° Gezin : hetzij een persoon alleen zijnde huishoudelijke eindafnemer, hetzij een geheel van personen, al dan niet verenigd door familiale banden, die gewoonlijk samenleven in dezelfde woning en waarvan één van de leden een huishoudelijke eindafnemer is; »;

« 23° Beschermd afnemer : de op het net aangesloten huishoudelijke eindafnemer die erkend is als beschermd; »;

« 24° Huishoudelijke afnemer : de op het net aangesloten afnemer die gas aankoopt voor het gebruik in zijn gezin en waarvan de factuur opgemaakt wordt op zijn eigen naam; »;

« 25° Gemeenschappelijk gebouw met gemeenschappelijke verwarmingsketel : gebouw uitgerust met een centraal verwarmingssysteem dat meerdere woningen voorziet van verwarming en/of sanitair warm water; »;

« 26° OCMW : de OCMW's bedoeld in het samenwerkingsakkoord afgesloten op 21 september 2006 tussen de Regering van het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. ».

Artikel 70

In artikel 4, § 3 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « de Commissie ».

Article 68

L'article 3, 19° de la même ordonnance est remplacé par le texte suivant :

« 19° Service : le service de l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement chargé de l'énergie ».

Article 69

L'article 3 de la même ordonnance est complété comme suit :

« 20° chargés de mission : les membres du personnel de l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement chargés par le Gouvernement d'effectuer une mission auprès de la Commission;

21° Commission : la commission de régulation pour le gaz et l'électricité à Bruxelles, visée par le Chapitre VIbis de l'ordonnance du 19 juillet 2001, relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale; »;

« 22° Ménage : soit une personne seule étant un client final résidentiel soit un ensemble de personnes, unies ou non par des liens familiaux, qui vivent habituellement ensemble dans le même logement et dont un des membres est un client final résidentiel; »;

« 23° Client protégé : client final résidentiel raccordé au réseau reconnu comme protégé; »;

« 24° Client résidentiel : client raccordé au réseau qui achète le gaz pour l'usage de son ménage et dont la facture est établie à son nom propre; » ;

« 25° Immeuble collectif avec chaudière commune : immeuble équipé d'un système de chauffage centralisé alimentant plusieurs logements en chauffage et/ou en eau chaude sanitaire; »;

« 26° CPAS : les CPAS visés dans l'accord de coopération conclu le 21 septembre 2006 entre le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et la Commission communautaire commune. ».

Article 70

Dans l'article 4, § 3 de la même ordonnance, les mots « du Service » sont remplacés par les mots « de la Commission ».

Artikel 71

Artikel 5, § 1, tweede lid, 4° van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« 4° het bestuur van het net en het beheer van de gasstromen, met inbegrip van het waarborgen van de goede werking en het gebruik met dat doel van de koppelingen. Dit gebruik gebeurt in samenwerking met de beheerder van het federaal transmissienet; ».

Artikel 72

Artikel 5 § 1, tweede lid, 7° van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« 7° het installeren, het onderhoud en het opnemen van de meters en de verwerking van de meetgegevens; ».

Artikel 73

Artikel 5, § 5 van dezelfde ordonnantie, wordt vervangen als volgt :

« § 5. – Na advies van de Commissie, kan de Regering bepalen welke inlichtingen of plannen jaarlijks door de netbeheerder aan de Commissie dienen te worden bezorgd om, in alle omstandigheden, de continuïteit van de functie van netbeheerder te waarborgen. ».

Artikel 74

Artikel 7 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 7. – § 1. – De distributienetbeheerder baat persoonlijk of door delegatie de verplichtingen uit bedoeld in de artikelen 5 en 18, in naleving van de principes die worden uiteengezet in de volgende paragrafen.

§ 2. – De distributienetbeheerder zorgt in volledige onafhankelijkheid van de personen bedoeld onder artikel 6, § 1, voor de relaties met de regulatoren en met de overheden, alsook het voeren van zijn boekhouding, het beheer van zijn bankrekeningen en zijn financiering.

De hem verschuldigde bedragen worden gestort op bankrekeningen geopend op zijn naam.

§ 3. – De distributienetbeheerder moet in staat zijn om op onafhankelijke en autonome wijze de beslissingen te nemen betreffende de taken toevertrouwd aan derden krachtens paragrafen 6 en 7 en de effectieve controle hierover uit te oefenen.

Article 71

L'article 5 § 1^{er}, alinéa 2, 4° de la même ordonnance est remplacé par le texte suivant :

« 4° la conduite du réseau et la gestion des flux de gaz, en ce compris assurer le bon fonctionnement et l'utilisation à cette fin des interconnexions. Cette utilisation se fait en coopération avec le gestionnaire du réseau de transport fédéral; ».

Article 72

L'article 5 § 1^{er}, alinéa 2, 7° de la même ordonnance est remplacé par le texte suivant :

« 7° la pose, l'entretien et le relevé des compteurs et le traitement des données de comptage; ».

Article 73

L'article 5, § 5 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. – Après avis de la Commission, le Gouvernement peut déterminer les informations ou les plans à fournir annuellement par le gestionnaire du réseau à la Commission, en vue de garantir, en toutes circonstances, la continuité de la fonction de gestionnaire du réseau. ».

Article 74

L'article 7 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. – § 1^{er}. – Le gestionnaire du réseau de distribution exploite en personne ou par voie de délégation les obligations visées aux articles 5 et 18, dans le respect des principes énoncés aux paragraphes suivants.

§ 2. – Le gestionnaire du réseau de distribution assure en totale indépendance des personnes visées à l'article 6, § 1^{er} les relations avec les régulateurs et les pouvoirs publics ainsi que la tenue de sa comptabilité, la gestion de ses comptes bancaires et de son financement.

Les sommes qui lui sont dues sont versées sur des comptes bancaires qui lui sont propres.

§ 3. – Le gestionnaire du réseau de distribution doit être en mesure de prendre de manière indépendante et autonome les décisions relatives aux tâches confiées à des tiers en vertu des paragraphes 6 et 7 et d'en assurer le contrôle effectif.

§ 4. – De distributienetbeheerder beschikt over een informaticasysteem dat, onder andere op het niveau van zijn beheer, onafhankelijk is van de personen bedoeld onder artikel 6, § 1.

§ 5. – Met het doel te voldoen aan de in de bovenstaande paragrafen bedoelde vereisten, zorgt de distributienetbeheerder dat hij naast andere middelen, over geschoold en voldoende personeel beschikt.

§ 6. – Onverminderd de bepalingen voorzien in paragrafen 2 tot 5 kan de distributienetbeheerder de dagelijkse uitbating van zijn activiteiten, geheel of gedeeltelijk toevertrouwen aan één of meer uitbatingbedrijven.

Wanneer het echter gaat om openbardienstverplichtingen, dienen de nadere regels van de delegatie door de distributienetbeheerder aan één of meerdere uitbatingbedrijven door de Regering te worden goedgekeurd, na advies van de Commissie.

Bovendien kunnen de activiteiten die verband houden met de toegang tot het net, met de metingen evenals met de relaties met de toeganghouders en de gebruikers van het distributienet, met inbegrip van het bijhorende informatiesysteem, niet worden toevertrouwd aan een personen zoals bedoeld in artikel 6, § 1, onverminderd de in paragraaf 7 voorziene overgangsmaatregelen.

§ 7. – Een plan tot vaststelling van de fasen die een overgang mogelijk maken tussen de bestaande situatie en een situatie conform de eisen van paragraaf 6, wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de Regering voorafgaand aan de delgering van de in § 6 bedoelde activiteiten.

§ 8. – De Regering is gemachtigd om andere maatregelen vast te leggen inzake organisatie van diensten en beheersdelegatie, teneinde de beheersmatige onafhankelijkheid van de distributienetbeheerder ten aanzien van de personen zoals bedoeld in artikel 6, § 1 te waarborgen ».

Artikel 75

In artikel 8 van dezelfde ordonnantie wordt het woord « Dienst » vervangen door het woord « Commissie ».

Artikel 76

Artikel 9 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Artikel 9. – Op voorstel van de beheerder van het distributienet en na advies van de Commissie neemt de Regering het technisch reglement aan voor het beheer van het distributienet.

Alvorens haar advies te geven, kan de Commissie voorstellen suggereren tot aanpassing van één of ander voorstel

§ 4. – Le gestionnaire du réseau de distribution dispose d'un système informatique indépendant, entre autres au niveau de sa gestion, des personnes visées à l'article 6, § 1^{er}.

§ 5. – Aux fins de répondre aux exigences visées aux paragraphes précédents, le gestionnaire du réseau de distribution se dote, entre autres moyens, d'un personnel qualifié et suffisant.

§ 6. – Sans préjudice des dispositions prévues aux paragraphes 2 à 5, le gestionnaire du réseau de distribution peut confier l'exploitation journalière de ses activités, en tout ou en partie, à une ou plusieurs sociétés exploitantes.

S'agissant cependant des obligations de service public, les modalités de la délégation par le gestionnaire du réseau de distribution à une ou plusieurs sociétés exploitantes doivent être approuvées par le Gouvernement après avis de la Commission.

En outre, les activités liées à l'accès au réseau, au comptage ainsi qu'aux relations avec les détenteurs d'accès et les utilisateurs du réseau de distribution, en ce compris le système d'information y afférant, ne peuvent, sans préjudice des mesures transitoires prévues au paragraphe 7, être confiées aux personnes visées à l'article 6, § 1^{er}.

§ 7. – Un plan déterminant les étapes permettant d'assurer la transition entre la situation existante et une situation conforme aux exigences du paragraphe 6, est transmis pour approbation au Gouvernement avant toute délégation d'activités visée au § 6.

§ 8. – Le Gouvernement est habilité à arrêter d'autres mesures relatives à l'organisation des services et à une délégation d'exploitation, en vue de garantir l'indépendance de gestion du gestionnaire du réseau de distribution vis-à-vis des personnes visées à l'article 6, §1^{er} ».

Article 75

Dans l'article 8 de la même ordonnance, les mots « au Service » sont remplacés par les mots « à la Commission ».

Article 76

L'article 9 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« Article 9. – Sur proposition du gestionnaire de réseau de distribution et après avis de la Commission, le Gouvernement adopte le règlement technique pour la gestion du réseau de distribution.

Avant de rendre son avis, la Commission peut suggérer des propositions d'adaptation à la proposition de règlement

van technisch reglement dat haar wordt voorgelegd. In dit geval deelt zij de genoemde voorstellen tot aanpassing mede aan de distributienetbeheerder. Deze beschikt over een termijn van één maand om in zijn oorspronkelijk voorstel alle of een gedeelte van de voorgestelde aanpassingen aan te brengen. Wanneer deze niet allemaal in overweging worden genomen, verantwoordt de distributienetbeheerder zijn standpunt ten aanzien van de Commissie in een advies. De Commissie stelt dan een bijkomend advies op. Het oorspronkelijk advies en de voorstellen tot wijziging gedaan door de Commissie, waarbij het voorstel van technisch reglement, het advies van de distributienetbeheerder ter verantwoording van de weigering om één of ander voorstel tot wijziging te aanvaarden, evenals het bijkomend advies van de Commissie worden gevoegd, worden aan de Regering overgemaakt, die zal beslissen om het technisch reglement al dan niet aan te nemen.

Wanneer de Commissie op basis van klachten of van haar eigen waarnemingen, een slechte werking of een weinig efficiënte werking identificeert met betrekking tot de uitvoering van het technisch reglement, publiceert zij een advies dat zij op haar website ter beschikking stelt van het publiek. Na een termijn van zestig dagen kan de Commissie zich in de plaats stellen van de beheerder van het net in geval deze geen voorstel doet tot aanpassing van het bedoelde technisch reglement. Het voorstel van de Commissie wordt dan voor advies voorgelegd aan de netbeheerder en vervolgens vergezeld van dit advies binnen de maand ter goedkeuring neergelegd bij de Regering.

Het technisch reglement wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*. Het bepaalt met name :

- 1° de minimale technische vereisten voor de aansluiting op het net, de bepalingen betreffende de grenzen van het net en de nadere regels van het ter beschikking stellen van plaatsen en infrastructures door de aanvragers van een aansluiting;
- 2° de voorwaarden voor toegang tot het net;
- 3° de respectievelijke verantwoordelijkheden van de netbeheerder en van de gebruikers die aangesloten zijn op dit net;
- 4° de operationele regels waaraan de netbeheerder onderworpen is bij zijn technisch beheer van de gasstromen en de maatregelen die hij moet treffen met het doel problemen rond congestie en technische knelpunten op te lossen die de zekerheid en de continuïteit van de energievoorziening in gedrang kunnen brengen;
- 5° de prioriteit die moet worden gegeven aan de ingrijving van gaspijpleidingen bij de verbetering, de vernieuwing en de uitbreiding van het net;
- 6° de ondersteunende diensten die de netbeheerder moet voorzien;

technique qui lui est soumise. Dans ce cas, elle communique lesdites propositions d'adaptation au gestionnaire de réseau de distribution. Celui-ci dispose d'un délai d'un mois pour apporter à sa proposition initiale tout ou partie des adaptations proposées. Lorsque celles-ci ne sont pas toutes prises en considération, le gestionnaire de réseau de distribution justifie sa position auprès de la Commission dans un avis. La Commission rédige alors un avis complémentaire. L'avis initial et les propositions d'aménagement faites par la Commission, auxquels sont joints la proposition de règlement technique, l'avis du gestionnaire de réseau de distribution justifiant le refus d'adoption de l'une ou l'autre proposition d'aménagements et l'avis complémentaire de la Commission, sont transmis au Gouvernement qui décidera d'adopter ou non le règlement technique proposé.

Ayant identifié, sur base de plaintes ou à partir de ses propres constatations, un dysfonctionnement ou un fonctionnement peu efficace en rapport avec l'exécution du règlement technique, la Commission publie un avis qu'elle met à disposition du public sur son site Internet. Après un délai de soixante jours, la Commission peut se substituer au gestionnaire de réseau dans le cas où il ne fait pas de proposition d'adaptation du règlement technique visé. La proposition de la Commission est alors soumise pour avis au gestionnaire de réseau et ensuite, accompagnée de cet avis, déposée dans le mois au Gouvernement pour adoption.

Le règlement technique est publié au *Moniteur belge*. Il définit notamment :

- 1° les exigences techniques minimales pour le raccordement au réseau, les dispositions relatives aux limites du réseau et les modalités de mise à disposition d'emplacements et d'infrastructures par les demandeurs d'un raccordement;
- 2° les conditions d'accès au réseau;
- 3° les responsabilités respectives du gestionnaire du réseau et des utilisateurs raccordés à ce réseau;
- 4° les règles opérationnelles auxquelles le gestionnaire du réseau est soumis dans sa gestion technique des flux de gaz et dans les actions qu'il doit entreprendre en vue de remédier aux problèmes de congestion et aux désordres techniques pouvant compromettre la sécurité et la continuité d'approvisionnement;
- 5° la priorité à donner à l'enfouissement des canalisations de gaz lors de l'amélioration, du renouvellement et de l'extension du réseau;
- 6° les services auxiliaires que le gestionnaire du réseau doit mettre en place;

- 7° de informatie en de gegevens die door de netgebruikers moeten worden verstrekt aan de beheerders van de netten;
- 8° de maatregelen die tot doel hebben elke discriminatie te voorkomen tussen de netgebruikers of categorieën van netgebruikers;
- 9° de maatregelen die moeten worden genomen om de vertrouwelijkheid te waarborgen van de persoonlijke en commerciële gegevens waarvan de netbeheerder kennis heeft bij de uitvoering van zijn opdrachten;
- 10° de gegevens die moeten worden uitgewisseld, in het bijzonder om de opstelling van het investeringsplan toe te laten;
- 11° de informatie die door de netbeheerder moet worden verstrekt aan de beheerders van de andere netten waarmee dit net is verbonden, om een veilige en efficiënte uitbating, een gecoördineerde ontwikkeling en de wisselwerking tussen de verbonden netten te waarborgen;
- 12° de regels en de voorwaarden voor terbeschikkingstelling van installaties van de gebruiker aan de netbeheerder, teneinde de veiligheid van zijn net te waarborgen.

Ze bevat eveneens :

- 1° een meetcode die met name de technische en administratieve voorschriften vastlegt om de meting te kunnen organiseren;
- 2° een samenwerkingscode, die met name de nadere regels voor samenwerking tussen de netbeheerders vastlegt en die onder andere de uitwisseling van meetgegevens, de voorbereiding van de investeringsplannen, de organisatie van de uitbatingprocedures op de koppelingpunten, de wijze van factureren van de beheerders van de netten overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 29 februari 2004 betreffende de algemene tariefstructuur en de basisbeginselen en procedures inzake de tarieven en de boekhouding van de beheerders van aardgasdistributienetten die actief zijn op het Belgisch grondgebied. ».

Artikel 77

In dezelfde ordonnantie wordt een artikel *9bis* ingevoegd, luidende :

« Artikel *9bis*. – § 1. – Betreffende de toegangen tot het distributienet verleent de distributienetbeheerder toegang tot zijn net, onder de voorwaarden bepaald door het technisch reglement, aan de leveranciers die houder zijn van een leveringsvergunning voor de distributie van gas dat bestemd is voor hun afnemers die aangesloten zijn op het

- 7° les informations et données à fournir par les utilisateurs du réseau aux gestionnaires des réseaux;
- 8° les mesures visant à éviter toute discrimination entre les utilisateurs ou catégories d'utilisateurs du réseau;
- 9° les mesures à prendre pour assurer la confidentialité des données personnelles et commerciales dont le gestionnaire du réseau a connaissance dans l'accomplissement de ses missions;
- 10° les données devant être échangées, notamment pour permettre l'élaboration du plan d'investissements;
- 11° les informations à fournir par le gestionnaire de réseau aux gestionnaires des autres réseaux avec lesquels ledit réseau est interconnecté, en vue d'assurer une exploitation sûre et efficace, un développement coordonné et l'interopérabilité des réseaux interconnectés;
- 12° les modalités et conditions de mise à disposition d'installations de l'utilisateur au profit du gestionnaire du réseau afin d'assurer la sécurité de son réseau.

Il contient également :

- 1° un code de comptage, qui fixe notamment les prescriptions techniques et administratives pour permettre l'organisation du comptage;
- 2° un code de collaboration, qui fixe notamment les modalités de coopération entre gestionnaires de réseaux et qui détermine entre autres l'échange des données de mesure, la préparation des plans d'investissements, l'organisation des procédures d'exploitation aux points d'interconnexions, le mode de facturation des gestionnaires de réseaux conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 29 février 2004 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs et de comptabilité des gestionnaires des réseaux de distribution de gaz naturel actifs sur le territoire belge. ».

Article 77

Un article *9bis* est inséré dans la même ordonnance, rédigé comme suit :

« Article *9bis*. – § 1^{er}. – Concernant les accès au réseau de distribution, le gestionnaire du réseau de distribution donne l'accès à son réseau, aux conditions définies par le règlement technique, aux fournisseurs titulaires d'une licence de fourniture pour la distribution du gaz destinée à leurs clients raccordés au réseau de distribution, aux pro-

distributienet, aan de producenten met één of meerdere productie-installaties in het Brussel Hoofdstedelijk Gewest en aan de gebruikers die in voorkomend geval gemachtigd zijn om een aanvraag tot toegang in te dienen en die aangesloten zijn op dit net.

§ 2. – De netbeheerder stelt, in samenwerking met de Commissie, een investeringsplan op bestemd om de continuïteit en de veiligheid van de bevoorrading te verzekeren.

Dit plan heeft betrekking op een periode van vijf jaar en wordt, na advies van de Commissie, ter goedkeuring voorgelegd aan de Regering. Het wordt elk jaar aangepast voor de volgende vijf jaren.

Het investeringsplan bevat tenminste de volgende gegevens :

- 1° een beschrijving van de bestaande infrastructuur en van de staat van veroudering ervan;
- 2° een raming van de behoeften aan capaciteit, rekening houden met de waarschijnlijke evolutie van het verbruik en met de kenmerken ervan;
- 3° een beschrijving van de ingezette middelen en van de investeringen die moeten worden gedaan om te voldoen aan de geraamde behoeften, met inbegrip van, in voorkomend geval, de versterking of de installatie van koppelingen teneinde de juiste verbinding te garanderen met de netten waarmee het net is verbonden;
- 4° het vastleggen van de nagestreefde kwaliteitsdoelstellingen, in het bijzonder met betrekking tot de duur van de onderbrekingen;
- 5° het gevoerde milieubeleid;
- 6° de beschrijving van het onderhoudsbeleid;
- 7° de lijst van interventies in noodgevallen die zich hebben voorgedaan tijdens het voorbije jaar. ».

Artikel 78

In artikel 10, § 1 van dezelfde ordonnantie wordt de woorden « de Dienst » vervangen door de woord « de Commissie ». In artikel 10, § 2 van dezelfde ordonnantie wordt het woord « Dienst » vervangen door het woord « Commissie ».

Artikel 79

Artikel 10, § 3 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« § 3. – De voorstellen van investeringsplan worden voor 15 september van het jaar dat voorafgaat aan het eer-

ducteurs ayant une ou plusieurs installations de production en Région de Bruxelles-Capitale et aux utilisateurs autorisés le cas échéant à introduire une demande d'accès, raccordés à ce même réseau.

§ 2. – Le gestionnaire du réseau établit, en collaboration avec la Commission, un plan d'investissements en vue d'assurer la continuité et la sécurité de l'approvisionnement.

Ce plan couvre une période de cinq ans et est soumis à l'approbation du Gouvernement, après avis de la Commission. Il est adapté chaque année pour les cinq années suivantes.

Le plan d'investissement contient au moins les données suivantes :

- 1° une description de l'infrastructure existante et de son état de vétusté;
- 2° une estimation des besoins en capacité, compte tenu de l'évolution probable de la consommation et de ses caractéristiques;
- 3° une description des moyens mis en œuvre et des investissements à réaliser pour rencontrer les besoins estimés, y compris, le cas échéant, le renforcement ou l'installation d'interconnexions de façon à assurer la correcte connexion aux réseaux auxquels le réseau est connecté;
- 4° la fixation des objectifs de qualité poursuivis, en particulier, concernant la durée des pannes;
- 5° la politique menée en matière environnementale;
- 6° la description de la politique de maintenance;
- 7° la liste des interventions d'urgence intervenues durant l'année écoulée. ».

Article 78

Dans l'article 10 § 1^{er}, de la même ordonnance, les mots « le Service » sont remplacés par les mots « la Commission ». Dans l'article 10, § 2 de la même ordonnance, les mots « au Service » sont remplacés par les mots « à la Commission ».

Article 79

L'article 10, § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. – Les propositions de plan d'investissements sont transmises à la Commission avant le 15 septembre de l'an-

ste jaar waarop het plan betrekking heeft aan de Commissie bezorgd. Na advies van de Commissie worden deze voorstellen ter goedkeuring voorgelegd aan de Regering.

Bij gebrek aan een beslissing van de uiterlijk drie en een halve maand na de neerlegging van de voorstellen van investeringsplan, worden de voorstellen van investeringsplannen geacht goedgekeurd te zijn, en is de netbeheerder gebonden door de investeringen.

In het kader van haar adviesbevoegdheid over het investeringsplan kan de Commissie, in het belang van de gebruikers en rekening houdend met de milieucriteria, de netbeheerder het uitdrukkelijke bevel geven om bepaalde vanuit technisch en financieel oogpunt alternatieve en/of aanvullende investeringen te bestuderen. Deze studies moeten worden uitgevoerd binnen een termijn die verenigbaar is met de termijnen voor goedkeuring van de in het bovenstaande lid vermelde investeringsplannen.

Dit advies van de Commissie moet eveneens rekening houden met de relaties tussen de gas- en de elektriciteitsmarkt en tussen de markten van arm en rijk aardgas.

De Regering kan de procedure bepalen van neerlegging en goedkeuring van de voorstellen van investeringsplan. ».

Artikel 80

In artikel 11 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « Deze datum mag niet eerder zijn dan 1 januari 2007 en niet later dan 1 juli 2007 » vervangen door de woorden « Alle afnemers, aangesloten op het distributienet, zullen uiterlijk op 1 juli 2007 in aanmerking komen ».

Artikel 81

In artikel 12 worden de woorden « opdrachten die hem door deze titel worden toevertrouwd », vervangen door de woorden « openbare dienstverplichtingen ».

Artikel 82

In artikel 14, § 2, van dezelfde ordonnantie wordt tussen het eerste en het tweede lid een volgend lid toegevoegd : « Om aangesteld te worden, dient deze onderneming te beschikken over de leveringsvergunning waarvan sprake is in artikel 15 van de ordonnantie. ».

Artikel 83

In artikel 15 van de Franse tekst van dezelfde ordonnantie, wordt het woord « autorisation » vervangen door het woord « licence ».

née qui précède la première année couverte par le plan. Après avis de la Commission, ces propositions sont soumises à l'approbation du Gouvernement.

A défaut de décision du Gouvernement au plus tard trois mois et demi après le dépôt des propositions de plan d'investissements, les propositions de plan d'investissements sont réputées approuvées et le gestionnaire de réseau est lié par les investissements.

Dans le cadre de sa compétence d'avis sur le plan d'investissements, la Commission peut, dans l'intérêt des utilisateurs et en tenant compte des critères environnementaux, donner injonction au gestionnaire du réseau d'étudier certains investissements alternatifs et/ complémentaires dans le plan technique et financier. Ces études doivent être réalisées dans un délai compatible avec les délais d'approbation des plans d'investissements mentionnés à l'alinéa précédent.

Cet avis de la Commission devra aussi tenir compte des relations entre les marchés du gaz et de l'électricité et entre les marchés de gaz naturel pauvre et riche.

Le Gouvernement peut préciser la procédure de dépôt et d'approbation des propositions de plan d'investissements. ».

Article 80

Dans l'article 11 de la même ordonnance, les mots « Cette date ne peut être ni antérieure au 1^{er} janvier 2007 ni postérieure au 1^{er} juillet 2007 » sont remplacés par les mots « Tous les clients raccordés au réseau de distribution seront éligibles au plus tard au 1^{er} juillet 2007 ».

Article 81

Dans l'article 12, les mots « qui lui sont confiées par le présent Titre », sont remplacés par les mots « de service public ».

Article 82

Dans l'article 14, § 2, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 : « Pour être désignée, cette société devra disposer de la licence de fourniture dont question à l'article 15 de l'ordonnance. ».

Article 83

Dans l'article 15 du texte français de la même ordonnance, le mot « autorisation » est remplacé par le mot « licence ».

Artikel 84

Artikel 15 van dezelfde ordonnantie wordt aangevuld met het volgende lid :

« De leveranciers dienen te beschikken over een vereenvoudigde leveringsvergunning die wordt toegekend door de Regering, voor de levering :

- van een begrensde hoeveelheid gas wanneer zij hun financiële waarborg wensen te beperken;
- aan een beperkt aantal afnemers of aan zichzelf. »

Artikel 85

In artikel 16 van dezelfde ordonnantie wordt het woord « Dienst » vervangen door het woord « Commissie ».

Artikel 86

In artikel 17, § 1, derde lid van dezelfde ordonnantie wordt het woord « Dienst » vervangen door het woord « Commissie ». In artikel 17, § 3 van dezelfde ordonnantie wordt de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « de Commissie ».

Artikel 87

Het opschrift van hoofdstuk V van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Hoofdstuk V. – Verplichtingen en opdrachten van openbare dienst ».

Artikel 88

Artikel 18 van dezelfde ordonnantie, wordt vervangen als volgt :

« De distributienetbeheerder en de leveranciers zullen, elk op hun eigen gebied, de opdrachten en verplichtingen van openbare diens nakomen die hieronder van 1° tot 3° worden gedefinieerd :

- 1° het ter beschikking stellen van een ononderbroken minimumlevering van gas voor het verbruik van het gezin tegen de voorwaarden bepaald onder Hoofdstuk *Vbis*;
- 2° de levering van gas tegen een specifiek sociaal tarief aan personen volgens de voorwaarden bepaald door de federale wetgeving en onder Hoofdstuk *Vbis*;
- 3° een kosteloze preventiedienst voor risico's bij het gebruik van aardgas, ten voordele van de gezinnen die

Article 84

L'article 15 de la même ordonnance est complété par l'alinéa suivant :

« Les fournisseurs doivent disposer d'une licence de fourniture simplifiée, octroyée par le Gouvernement, pour la fourniture :

- d'une quantité de gaz plafonnée lorsqu'ils désirent limiter leur garantie financière;
- à un nombre limité de clients ou à eux-mêmes. »

Article 85

Dans l'article 16 de la même ordonnance, les mots « du Service » sont remplacés par les mots « de la Commission ».

Article 86

Dans l'article 17, § 1^{er}, alinéa 3 de la même ordonnance, les mots « du Service » sont remplacés par les mots « de la Commission ». Dans l'article 17, § 3 de la même ordonnance, les mots « le Service » sont remplacés par les mots « la Commission ».

Article 87

L'intitulé du Chapitre V de la même ordonnance est remplacé par l'intitulé suivant :

« Chapitre V. – Obligations et missions de service public ».

Article 88

L'article 18 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« Le gestionnaire du réseau de distribution et les fournisseurs sont, chacun pour ce qui les concerne, chargés des missions et obligations de service public définies aux points 1° à 3° ci-dessous :

- 1° la mise à disposition d'une fourniture minimale ininterrompue de gaz pour la consommation du ménage, aux conditions définies au Chapitre *Vbis*;
- 2° la fourniture de gaz à un tarif social spécifique aux personnes et dans les conditions définies par la législation fédérale et au Chapitre *Vbis*;
- 3° un service gratuit de prévention des risques en matière d'utilisation du gaz naturel, au profit des ménages qui en

er om vragen. De Regering bepaalt de inhoud en voorwaarden voor de uitoefening van deze opdracht. ».

Artikel 89

In dezelfde ordonnantie wordt een artikel 18*bis* ingevoegd, luidende :

« De distributienetwerkbeheerder is bovendien belast met volgende opdrachten :

- 1° de organisatie van een dienst voor de opvolging van de relatie met de consument en het geven van inlichtingen inzake prijzen en voorwaarden van aansluiting ten behoeve van huishoudelijke afnemers;
- 2° het geven van inlichtingen en demonstraties, het ter beschikking stellen van uitrustingen, van diensten, en het verstrekken van financiële hulp om het rationeel gasverbruik te bevorderen :
 - ten behoeve van de gemeenten,
 - ten behoeve van alle andere categorieën van eindgebruikers, ongeacht of ze al dan niet in aanmerking komen.

De distributienetbeheerder stelt daartoe in samenwerking met de Dienst een driejaarlijks programma op voor rationeel gebruik van gas ten behoeve van de gemeenten.

Na goedkeuring ervan door de Regering deelt de Dienst jaarlijks aan de distributienetbeheerder het driejaarlijks programma mede voor rationeel gebruik van gas ten behoeve van alle andere categorieën eindafnemers, ongeacht of ze al dan niet in aanmerking komen.

- 3° de publicatie op een toegankelijke informatiedrager via internet van de inlichtingen betreffende de diverse maatregelen genomen door de distributienetbeheerder inzake het onthaal van huishoudelijke afnemers;
- 4° de indiening, elk jaar, aan de Commissie van een verslag over de kwaliteit van het onthaal geboden aan de gezinnen;
- 5° de indiening, elk jaar, aan de Commissie van een verslag over de lijstverplichtingen dat de distributienetbeheerder zich heeft voorgenomen betreffende de maatregelen genomen teneinde te waarborgen dat elke discriminerende praktijk wordt uitgesloten en de specifieke verplichtingen opgelegd aan de werknemers opdat dit doel zou worden bereikt. De Commissie deelt dit verslag mede aan de Regering en maakt het bekend. ».

font la demande. Le Gouvernement arrête le contenu et les conditions d'exercice de cette mission. ".

Article 89

Un article 18*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même ordonnance :

« Le gestionnaire du réseau de distribution est en outre chargé des missions suivantes :

- 1° l'organisation d'un service de suivi de la relation avec le consommateur et la délivrance d'informations en matière de prix et de conditions de raccordement, au bénéfice des clients résidentiels;
- 2° une action d'information, de démonstration, de mise à disposition d'équipements, de services et d'aide financière en vue de promouvoir l'utilisation rationnelle du gaz :
 - au bénéfice des communes,
 - au bénéfice de toutes les autres catégories de clients finals, éligibles et non éligibles.

Le gestionnaire du réseau de distribution établit annuellement à cette fin, en collaboration avec le Service, un programme triennal d'utilisation rationnelle du gaz au bénéfice des communes.

Le Service communique annuellement au Gestionnaire du réseau de distribution, après approbation du Gouvernement, le programme triennal d'utilisation rationnelle de gaz au bénéfice de toutes les autres catégories de clients finals, éligibles et non éligibles.

- 3° la publication sur un serveur accessible via Internet des informations relatives aux différentes mesures d'accueil des clients résidentiels prises par le gestionnaire du réseau de distribution;
- 4° la soumission, chaque année, à la Commission d'un rapport sur la qualité de l'accueil offert aux ménages;
- 5° la soumission, chaque année, à la Commission d'un rapport sur le programme d'engagements que s'est fixé le gestionnaire de réseau de distribution en ce qui concerne les mesures prises pour garantir que toute pratique discriminatoire est exclue et les obligations spécifiques imposées aux employés pour que cet objectif soit atteint. La Commission communique ce rapport au Gouvernement et le publie. ».

Artikel 90

Artikel 19 van dezelfde ordonnantie, wordt vervangen als volgt :

« § 1. – De netbeheerder legt, in samenwerking met de Dienst, vóór 31 oktober van elk jaar ter goedkeuring van de Regering, een programma voor met betrekking tot de uitvoering van zijn openbare dienstverplichtingen voor het volgende jaar en de daaraan verbonden begroting, samen met de eraan verbonden budget en van het programma van uitvoering van het driejaarlijks programma voor rationeel gebruik van gas ten behoeve van alle andere categorieën eindafnemers, ongeacht of ze al dan niet in aanmerking komen voor het volgende jaar.

Hij bezorgt eveneens aan de Regering, vóór 30 juni van elk jaar, een verslag over de uitvoering van zijn openbare dienstverplichtingen tijdens het voorbije jaar, samen met de eraan verbonden rekeningen vergezeld het programma van uitvoering van het driejaarlijks programma voor rationeel gebruik van gas ten behoeve van alle andere categorieën eindafnemers, ongeacht of ze al dan niet in aanmerking komen, waarvan sprake in artikel 18*bis*.

De Regering bezorgt dit verslag aan het Parlement.

§ 2. – De Regering kan ter plaatse alle boekhoudkundige en andere stukken in verband met de kostprijs en de uitvoering van de opdrachten en verplichtingen van openbare dienst van de netbeheerder laten inkijken, door een ambtenaar van de Commissie die daartoe is aangesteld bij ministerieel besluit.

§ 3. – De distributienetbeheerder houdt een afzonderlijke analytische boekhouding die toelaat de lasten en de producten verbonden aan de opdrachten van openbare dienst overeenkomstig de federale regelgeving te identificeren. ».

Artikel 91

In dezelfde ordonnantie wordt een artikel 19*bis* ingevoegd, luidende :

« Ten minste een keer per jaar, vóór 31 maart, worden met name de volgende gegevens over de gezinnen en met betrekking tot het voorgaande kalenderjaar ter beschikking gesteld van de Commissie. Deze gegevens worden telkens opgesplitst volgens gemeente en volgens beschermde en niet-beschermde afnemers :

1° door de houder van een leveringsvergunning :

a) het aantal aansluitingen waar een aanmaning werd verstuurd;

Article 90

L'article 19 de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. – Le gestionnaire de réseau, en collaboration avec le Service, soumet pour approbation au Gouvernement, avant le 31 octobre de chaque année, un programme d'exécution des missions de service public pour l'année suivante et le budget y afférent, accompagné du budget et du programme d'exécution du programme triennal d'utilisation rationnelle du gaz au bénéfice de toutes les autres catégories de clients finals, éligibles et non éligibles pour l'année suivante.

Il transmet au Gouvernement, avant le 30 juin de chaque année, un rapport sur l'exécution de ces missions pendant l'année précédente et les comptes y afférents auxquels est joint le rapport sur les actions du programme triennal d'utilisation rationnelle de gaz au bénéfice de toutes les autres catégories de clients finals, éligibles et non éligibles dont question à l'article 18*bis*.

Le Gouvernement transmet ce rapport au Parlement.

§ 2. – Le Gouvernement peut faire consulter sur place toutes les pièces comptables ou autres, en rapport avec le coût et l'exécution des missions et obligations de service public du gestionnaire du réseau de distribution, par un agent de la Commission désigné à cette fin par arrêté ministériel.

§ 3. – Le gestionnaire du réseau tient une comptabilité analytique qui permet d'identifier les charges et les produits afférents aux différentes missions de service public conformément à la réglementation fédérale. ».

Article 91

Un article 19*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même ordonnance :

« Au moins une fois par an, avant le 31 mars, sont mises à disposition de la Commission, notamment les données suivantes concernant les ménages et portant sur l'année calendrier précédente, ces données étant ventilées chaque fois par commune et par clients protégés et clients non protégés :

1° par le titulaire d'une autorisation de fourniture :

a) le nombre de raccordements faisant l'objet d'un rappel;

- b) het aantal aansluitingen waar een ingebrekestelling werd verstuurd;
- c) het aantal aanvaarde betalingsplannen en het gemiddelde bedrag van de betaling per maand;
- d) het aantal niet-nageleefde betalingsplannen;
- e) het aantal dossiers overgemaakt aan de OCMW's;
- f) het aantal dossiers overgemaakt aan een schuldbemiddelingsinstantie;

2° door de netbeheerder :

- a) het aantal gezinnen dat werd afgesloten en de redenen voor de afsluiting;
- b) het aantal gezinnen dat opnieuw wordt aangesloten binnen de vierentwintig uur, tussen een en zeven kalenderdagen, tussen acht en dertig kalenderdagen en na meer dan dertig kalenderdagen;

De Commissie stelt deze gegevens elk jaar vóór 31 mei ter beschikking van de Minister.

De Regering is gemachtigd om de nadere regels voor mededeling van deze gegevens te verduidelijken en om de lijst van gegevens aan te vullen en formulieren te bepalen met het oog op deze communicatie. ».

Artikel 92

Artikel 20 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« De kosten verbonden aan de opdrachten en verplichtingen van openbare dienst bedoeld in de artikelen 18 en 18*bis* worden gedragen door de netbeheerder ten titel van exploitatiekosten. De doorrekening van deze kosten in de tarieven wordt geregeld door de federale wetgeving. ».

Artikel 93

In dezelfde ordonnantie wordt een Hoofdstuk *Vbis* opgenomen, luidende :

« Hoofdstuk *Vbis*. – Verplichtingen van openbare dienst betreffende de levering van gas

Artikel 20*bis*. – De leverancier is gehouden binnen een termijn van tien werkdagen te antwoorden op elke vraag om levering die wordt ingediend door een afnemer, hem een redelijk en niet-discriminerend voorstel van leveringscontract over te maken en hem de algemene leveringsvoorwaarden mee te delen, evenals met name wanneer de afnemer een huishoudelijke afnemer is, de bepalingen van deze ordonnantie die betrekking hebben op de beschermde afnemers.

In afwijking van het eerste lid, heeft de leverancier het recht om te weigeren een voorstel van leveringscontract te

- b) le nombre de raccordements faisant l'objet d'une mise en demeure;
- c) le nombre de plans de paiement autorisés et le montant de paiement moyen par mois;
- d) le nombre de plans de paiement non respectés;
- e) le nombre de dossiers transmis aux CPAS;
- f) le nombre de dossiers transmis à une institution agréée de médiation de dettes;

2° par le gestionnaire du réseau :

- a) le nombre de ménages coupés et les motifs de la coupure;
- b) le nombre de ménages raccordés à nouveau dans les vingt-quatre heures, entre un et sept jours calendrier, entre huit et trente jours calendrier et après plus de trente jours calendrier.

La Commission met ces données chaque année avant le 31 mai à disposition du Ministre.

Le Gouvernement est habilité à préciser les modalités de communication de ces données, à compléter la liste des données et à établir des formulaires en vue de cette communication. ».

Article 92

L'article 20 de la même ordonnance est remplacé par le texte suivant :

« Les coûts liés aux missions et obligations de service public visées aux articles 18 et 18*bis* sont à charge du gestionnaire de réseau, au titre de coûts d'exploitation. La répercussion de ces coûts dans les tarifs est réglée par la législation fédérale ».

Article 93

Il est inséré dans la même ordonnance un Chapitre *Vbis* rédigé comme suit :

« Chapitre *Vbis*. – Obligations de service public relatives à la fourniture de gaz

Article 20*bis*. – Le fournisseur est tenu de répondre dans les dix jours ouvrables à toute demande de fourniture introduite par un client, de lui remettre une proposition raisonnable et non discriminatoire de contrat de fourniture et de lui communiquer les conditions générales de fourniture et, notamment, lorsque ce client est un client résidentiel, les dispositions de la présente ordonnance relatives aux clients protégés.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le fournisseur est en droit de refuser de faire une proposition de contrat de fourniture

doen aan een in aanmerking komende afnemer die noch zijn schulden heeft aangezuiverd, noch een betalings- of aanzuiveringsplan is nagekomen en wiens naam is opgenomen in zijn bestand.

De Regering is gemachtigd om de modaliteiten van deze verplichting nader te bepalen.

Artikel 20ter. – De leveranciers waarborgen de gezinnen een ononderbroken levering van gas voor het verbruik van het gezin tegen niet-discriminerende voorwaarden. Wordt beschouwd als discriminerend; elk verschil in behandeling dat niet redelijk verantwoord kan worden en dat met name steunt op het statuut, het inkomstenniveau of de woonplaats.

Deze bevoorrading is niet voorzien voor de gemeenschappelijke ruimtes van woongebouwen, noch voor tweede woningen, noch voor woningen die onbewoond zijn volgens een vaststelling van de gemeentepolitie.

Voor appartementsgebouwen met een gemeenschappelijke verwarmingskelder stelt de Regering de nadere regels van de verplichting betreffende deze ononderbroken gasbevoorrading vast.

De contracten worden door de leveranciers gesloten voor een vaste periode van minimum drie jaar. De opzeggingstermijnen die van toepassing zijn op de leveranciers worden hieronder beschreven. De opzeggingstermijn die van toepassing is op de gezinnen bedraagt minimum twee maanden.

Artikel 20quater. – § 1. – In geval van niet-betaling van het gasverbruik vermeld op de factuur binnen 10 dagen na de verzending van de aanmaning, kan de leverancier een brief zenden naar het gezin om het in te lichten over zijn voornemen het OCMW van de gemeente waar het leveringspunt zich bevindt, op de hoogte te brengen. Deze brief brengt het gezin er tevens van op de hoogte dat het gerechtigd is om te weigeren dat zijn naam wordt doorgegeven aan het OCMW, middels een aangetekende brief gericht aan de leverancier binnen een termijn van tien dagen na de ontvangst van deze brief.

§ 2. – De leverancier kan geen afsluiting van gas bestemd voor huishoudelijk gebruik doorvoeren zonder vooraf de procedure, beschreven in dit Hoofdstuk, te hebben gevolgd en zonder de toestemming van de vrederechter.

Elke gasafsluiting die wordt uitgevoerd in schending van deze ordonnantie kan tot gevolg hebben dat de leverancier wordt veroordeeld tot de betaling aan het gezin van een forfaitaire schadeloosstelling van 75 € per dag van afsluiting, onverminderd het recht waarover het gezin beschikt om bij vonnis de werkelijk geleden schade te laten vastleggen.

à un client éligible qui n'a ni apuré ses dettes ni respecté un plan de paiement ou d'apurement et dont le nom est repris sur son fichier.

Le Gouvernement est habilité à préciser les modalités de cette obligation.

Article 20ter. – Les fournisseurs garantissent aux ménages une alimentation ininterrompue de gaz pour la consommation du ménage à des conditions non discriminatoires. Est considérée comme discriminatoire, toute différence de traitement, non raisonnablement justifiée, fondée notamment sur le statut, le niveau de revenu ou le lieu de résidence.

Cette alimentation n'est pas prévue pour les locaux communs des bâtiments d'habitations, ni pour les secondes résidences, ni pour des habitations inoccupées.

Pour les immeubles à appartements munis d'une chaufferie commune, le Gouvernement arrête les modalités de l'obligation relative à cette alimentation ininterrompue de gaz.

Les contrats sont conclus par les fournisseurs pour une période fixe de trois ans minimum. Les délais de résiliation applicables aux fournisseurs sont décrits ci-dessous. Le délai de résiliation applicable aux ménages est de deux mois minimum.

Article 20quater. – § 1^{er}. – En cas de non-paiement de la consommation de gaz figurant sur la facture dans les 10 jours qui suivent l'envoi du rappel, le fournisseur peut envoyer une lettre au ménage par laquelle il informe le ménage de son intention de prévenir le CPAS de la commune où se situe le point de fourniture du ménage. Cette même lettre informe le ménage qu'il a le droit de refuser la communication de son nom au CPAS par lettre recommandée adressée au fournisseur dans les dix jours de la réception de ladite lettre.

§ 2. – Aucune coupure de gaz destinée à l'utilisation domestique ne peut être effectuée par le fournisseur sans avoir préalablement suivi la procédure décrite dans le présent Chapitre et sans l'autorisation du juge de paix.

Toute coupure de gaz réalisée en violation de la présente ordonnance pourra entraîner la condamnation du fournisseur au paiement au ménage d'une indemnité forfaitaire de 75 € par jour de coupure, sans préjudice du droit pour le ménage de faire fixer par jugement le dommage réellement subi.

§ 3. – Binnen tien dagen na verzending van de brief bedoeld in § 1 en indien het gezin het doorgeven van zijn naam aan het OCMW niet heeft geweigerd overeenkomstig paragraaf 1, verwittigt de leverancier het OCMW bedoeld in dezelfde paragraaf.

Gedurende een periode van 60 dagen kan het OCMW een maatschappelijk onderzoek laten uitvoeren bij het gezin waarvan de naam werd meegedeeld, met het doel samen met het gezin een oplossing te vinden voor de betalingsmoeilijkheden waarmee het kampt.

Indien het OCMW deze onderzoekstaak op zich neemt, wordt deze periode van 60 dagen benut om, eventueel met de hulp van de dienst schuldbemiddeling, tussen het gezin en de leverancier een redelijk plan op te stellen voor de aanzuivering van de schulden, en om begeleidingsmaatregelen te nemen. Het OCMW zal zorgen voor de begeleiding van het gezin tot aan het einde van het aanzuiveringsplan.

§ 4. – Indien het afbetalingsplan niet wordt nageleefd, kan de leverancier een brief zenden naar het gezin waarin het ervan op de hoogte wordt gebracht dat, indien het gezin uiterlijk binnen 15 kalenderdagen het afbetalingsplan niet opnieuw naleeft of indien het gezin niet het bewijs aanbrengt dat hij een « beschermde afnemer » is, hij aan de rechter de toestemming zal vragen om het contract te verbreken en over te gaan tot de afsluiting van het gas.

§ 5. – De Regering kan de nadere regels bepalen van de paragrafen 1 tot 4.

Artikel 20quinquies. – § 1. – Vanaf de ingebrekestelling kan het gezin erkend worden als « beschermde afnemer » indien het voldoet aan één of meerdere van de voorwaarden opgesomd in § 3 of krachtens artikel 20sexies.

Indien het gezin erkend is als beschermde afnemer dan treedt de distributienetbeheerder op als noodleverancier. De leverancier onderhandelt met zijn afnemer over een aanzuiveringsplan dat gebaseerd is op de toestand vastgesteld op het ogenblik van de overdracht. Hij deelt dit plan mede aan de noodleverancier.

§ 2. – Onmiddellijk nadat de noodleverancier de aanvraag tot levering heeft ontvangen van een beschermde afnemer, brengt hij het OCMW van de gemeente waar het leveringspunt van het gezin gelegen is daarvan op de hoogte.

Het centrum kan een maatschappelijk onderzoek instellen bij het gezin waarvan de naam haar werd meegedeeld, met het oog op om samen een oplossing te zoeken voor de betalingsmoeilijkheden waarmee het gezin te kampen heeft.

§ 3. – Het gezin wordt erkend als beschermde afnemer indien het aan een of meerdere van de volgende voorwaarden voldoet :

§ 3. – Dans les dix jours après avoir envoyé la lettre visée au § 1^{er} et si le ménage n'a pas refusé la communication de son nom au CPAS conformément au paragraphe 1^{er}, le fournisseur avertit le CPAS.

Durant une période de 60 jours, le CPAS peut faire réaliser une enquête sociale auprès du ménage dont le nom lui a été communiqué, dans le but de trouver avec lui une solution aux difficultés de paiement qu'il rencontre.

Dans l'hypothèse où le CPAS se chargerait de cette mission d'enquête, cette période de 60 jours est également mise à profit pour élaborer, éventuellement avec l'aide d'un service de médiation de dettes, un plan d'apurement raisonnable des dettes entre le ménage et le fournisseur et pour adopter des mesures de guidance. Le CPAS assurera l'accompagnement du ménage jusqu'au terme du plan d'apurement.

§ 4. – Si le plan de paiement n'est pas respecté, le fournisseur peut envoyer une lettre au ménage l'informant que, si au plus tard dans les 15 jours calendrier, le ménage ne reprend pas le suivi du plan de paiement ou si le ménage ne lui fournit pas la preuve qu'il est client protégé, il demandera au juge l'autorisation de résilier le contrat et de procéder à la coupure de gaz.

§ 5. – Le Gouvernement peut préciser les modalités des paragraphes 1 à 4.

Article 20quinquies. – § 1^{er}. – Dès la mise en demeure, le ménage peut être reconnu comme « client protégé » s'il remplit une ou plusieurs des conditions énumérées au § 3 ou en vertu de l'article 20sexies.

Si le ménage est reconnu comme client protégé, le gestionnaire du réseau de distribution agit en tant que fournisseur de dernier ressort. Le fournisseur négocie un plan d'apurement avec son client qui est basé sur la situation arrêtée au moment du transfert. Il communique ce plan au fournisseur de dernier ressort.

§ 2. – Immédiatement après avoir reçu la demande de fourniture d'un client protégé, le fournisseur de dernier ressort avertit le CPAS de la commune où se situe le point de fourniture du ménage.

Celui-ci peut faire réaliser une enquête sociale auprès du ménage dont le nom lui a été communiqué, dans le but de trouver avec lui une solution aux difficultés de paiement qu'il rencontre.

§ 3. – Le ménage est reconnu comme client protégé s'il remplit une ou plusieurs conditions suivantes :

- het geniet van het specifiek Sociaal tarief;
- het is betrokken in een proces van schuldbemiddeling met een erkend bemiddelingscentrum of in een proces van collectieve schuldregeling.

De noodleverancier bevoorraadt de beschermde afnemer zodra hij het bewijs ontvangen heeft dat de afnemer aan een van de hierboven opgesomde voorwaarden voldoet.

Artikel 20*sexies*. – § 1. – Indien het door de leverancier voorgestelde aanzuiveringsplan niet wordt nageleefd en de afnemer niet wordt erkend als beschermde afnemer, kan de leverancier na een termijn van 15 kalenderdagen volgend op de beslissing van het OCMW, aan de vrederechter de toestemming vragen om het contract dat hem verbindt met het gezin te verbreken en hem toe te laten over te gaan tot de afsluiting van het gas.

De leverancier kan slechts overgaan tot afsluiting na kennisgeving aan de afnemer van het vonnis tot verbreking van het contract door de vrederechter. Elke aanvraag tot verbreking gericht tot de vrederechter dient door de leverancier te worden meegedeeld aan het OCMW van de woonplaats van de afnemer.

§ 2. – Indien het aanzuiveringsplan niet wordt nageleefd, kan het OCMW, op basis van het onderzoek dat het gedaan heeft voor het opstellen van het aanzuiveringsplan, het statuut van « beschermde afnemer » toekennen en het licht tegelijkertijd de distributienetbeheerder in die instaat voor een noodlevering.

§ 3. – Het gezin dat niet voldoet aan de voorwaarden genoemd in artikel 20*quinquies*, § 3 of die niet geniet van een beslissing van het OCMW die hem het statuut van « beschermde afnemer » toekent, kan zich tot de Commissie wenden om dit statuut te bekomen. De toekenningscriteria houden rekening met de inkomsten en de samenstelling van het gezin. De Regering bepaalt de specifiek door de Commissie te gebruiken toekenningscriteria voor het bekomen van het statuut van beschermde afnemer. Vanaf het bekomen van, brengt de Commissie de noodleverancier ervan op de hoogte en wordt de beschermde afnemer bevoorrad door de noodleverancier.

§ 4. – Vanaf het ogenblik dat het gezin het bewijs heeft geleverd dat het één van de voorwaarden genoemd in artikel 20*quinquies*, § 3 vervult of vanaf de beslissing van het OCMW of van de Commissie om het statuut van beschermde afnemer toe te kennen, wordt het contract gesloten met de leverancier, in overeenstemming met dit contract, geschorst en de leverancier kan de vrederechter niet vragen het contract te verbreken gedurende de duur van de opschorting van het contract. De leverancier en de noodleverancier delen wederzijds aan elkaar en periodiek de staat van opvolging mede van het aanzuiveringsplan dat werd ondertekend met het oog op de toepassing van § 5.

- il bénéficie du tarif social spécifique;
- il est engagé dans un processus de médiation de dettes avec un centre de médiation agréé ou de règlement collectif de dettes.

Le fournisseur de dernier ressort fournit le client protégé dès qu'il a reçu la preuve que le client remplit une des conditions énumérées ci-dessus.

Article 20*sexies*. – § 1^{er}. – Si le plan d'apurement proposé par le fournisseur n'est pas respecté et que le client n'est pas reconnu comme client protégé, le fournisseur peut, après un délai de 15 jours calendrier après la décision du CPAS, demander au juge de paix l'autorisation de résilier le contrat qui le lie au ménage et de lui permettre de procéder à la coupure de gaz.

Le fournisseur ne peut opérer la coupure qu'après notification au client du jugement de résiliation du contrat par le juge de paix. Chaque demande de résiliation au juge de paix doit être communiquée par le fournisseur au CPAS du domicile du client.

§ 2. – Si le plan d'apurement n'est pas respecté, le CPAS peut attribuer le statut de « client protégé » sur base de l'enquête qu'il a menée pour l'établissement du plan d'apurement et simultanément il informe le gestionnaire du réseau de distribution qui assure une fourniture de dernier ressort.

§ 3. – Le ménage qui ne rentre pas dans les conditions énumérées à l'article 20*quinquies*, § 3 ou qui ne bénéficie pas d'une décision d'un CPAS lui accordant le statut de client protégé, peut s'adresser à la Commission pour obtenir ce statut. Les critères d'attribution tiennent compte des revenus et de la composition du ménage. Le Gouvernement précise les critères d'attribution à utiliser spécifiquement par la Commission pour l'obtention du statut de client protégé. Dès l'obtention de ce statut, la Commission en informe le fournisseur de dernier ressort et le client protégé est fourni par le fournisseur de dernier ressort.

§ 4. – Dès que le ménage a fait la preuve qu'il remplit une des conditions énoncées à l'article 20*quinquies*, § 3 ou dès la décision du CPAS ou de la Commission d'attribuer le statut de client protégé, le contrat conclu avec le fournisseur est, conformément à ce contrat, suspendu et le fournisseur ne peut demander au juge de paix la résiliation du contrat pendant la durée de la suspension du contrat. Les fournisseurs et le fournisseur de dernier ressort se communiquent réciproquement et périodiquement l'état de suivi du plan d'apurement signé en vue de l'application du § 5.

In geval een afnemer door dezelfde leverancier wordt bevoorradt in gas en elektriciteit, brengt de erkenning als beschermde afnemer voor gas automatisch de bescherming met zich voor elektriciteit en omgekeerd.

§ 5 a. – indien de beschermde afnemer zijn schulden heeft aangezuiverd, ten aanzien van zijn leverancier, neemt de schorsing een einde en heeft het contract tussen de leverancier en de beschermde afnemer opnieuw zijn volle uitwerking;

Indien hij schulden heeft opgebouwd ten aanzien van de noodleverancier dan kan de noodleverancier zijn schulden met alle rechtsmiddelen invorderen;

b. – indien na een periode van 6 maanden, de beschermde afnemer zijn aanzuiveringsplan ten aanzien van zijn leverancier niet nakomt doch zijn leveringen van de noodleverancier betaalt, wordt hem het genot van het bijzonder uitgebreid sociaal tarief waarvan sprake in artikel 20*undecies* hem ontnomen. Indien, na een twee periode van 6 maanden, de beschermde afnemer zijn aanzuiveringsplan niet nakomt, mag de noodleverancier de verbreking van het contract aan de vrederechter vragen. In het geval van aanvraag van verbreking voor de vrederechter, informeert de noodleverancier de leverancier waarvan het contract was geschorst;

c. – indien de beschermde afnemer in gebreke blijft de noodleverancier te betalen nadat deze hem in gebreke heeft gesteld, bezorgt deze leverancier de naam en het adres van de beschermde afnemer aan het OCMW van de gemeente van het leveringspunt van elektriciteit. Indien uiterlijk zestig dagen na de overmaking van de naam van de beschermde afnemer aan het OCMW, dit laatste aan de noodleverancier niet heeft laten weten dat deze afnemer geniet van een sociale hulp vanwege het OCMW of geen voorstel van aanzuiveringsplan voor alle schulden ten aanzien van de noodleverancier mede ondertekend voor akkoord door de afnemer, heeft overgemaakt aan de noodleverancier, kan de noodleverancier voor de vrederechter de verbreking vragen van het contract van noodlevering. De opzegging van het contract van noodleverancier brengt de opzegging van het contract met de oorspronkelijke leverancier met zich mee.

De Regering kan de modaliteiten van deze procedure bepalen.

§ 6. – In het geval de verbreking van het contract wordt uitgesproken door de vrederechter, kan tussen 1 oktober en 31 maart een tijdelijke levering gewaarborgd worden door de distributienetbeheerder als noodleverancier. De vrederechter of het OCMW kunnen de noodleverancier, de tijdelijke levering opleggen in de situaties waarbij de menselijke waardigheid in gedrang komt. De Regering bepaalt de nadere regels en voorwaarden betreffende deze tijdelijke levering.

Dans le cas où un client est fourni en gaz et en électricité par le même fournisseur, la reconnaissance comme client protégé en gaz entraîne automatiquement la protection en électricité et réciproquement.

§ 5. a. – si le client protégé a apuré ses dettes vis-à-vis de son fournisseur, la suspension prend fin et le contrat entre le fournisseur et le client protégé reprend tous ses effets;

S'il a constitué des dettes à l'égard du fournisseur de dernier ressort, le fournisseur de dernier ressort peut recouvrer ses dettes par toute voie de droit;

b. – au-delà d'une période de six mois, si le client protégé ne respecte pas son plan d'apurement vis à vis de son fournisseur tout en payant ses fournitures au fournisseur de dernier ressort, l'accès au tarif social spécifique étendu dont question à l'article 20*undecies* lui est supprimé. Au-delà d'une seconde période de six mois, si le client protégé ne respecte pas son plan d'apurement, le fournisseur de dernier ressort est autorisé à demander la résiliation du contrat devant le juge de paix. En cas de demande de résiliation auprès du juge de paix, le fournisseur de dernier ressort informe le fournisseur dont le contrat était suspendu ;

c. – si le client protégé reste en défaut de paiement vis-à-vis du fournisseur de dernier ressort, après que celui-ci l'ait mis en demeure, ce fournisseur transmet au CPAS de la commune du point de fourniture de gaz, le nom et l'adresse du client protégé. Si au plus tard soixante jours après la transmission du nom du client protégé au CPAS, ce dernier n'a pas fait savoir au fournisseur de dernier ressort que ce client bénéficie d'une aide sociale par le CPAS ou n'a pas transmis au fournisseur de dernier ressort une proposition de plan d'apurement pour toutes les dettes vis-à-vis du fournisseur de dernier ressort, contresigné pour accord par le client, le fournisseur de dernier ressort peut demander devant le juge de paix la résiliation du contrat de fourniture de dernier ressort. La résiliation du contrat de fourniture de dernier ressort entraîne la résiliation du contrat avec le fournisseur initial.

Le Gouvernement peut préciser les modalités de ces procédures.

§ 6. – En cas de résiliation du contrat prononcée par le juge de paix, une fourniture temporaire peut être assurée entre le 1^{er} octobre et le 31 mars par le gestionnaire du réseau de distribution en tant que fournisseur de dernier ressort. Le juge de paix ou le CPAS peuvent imposer au fournisseur de dernier ressort la fourniture temporaire dans les situations où la dignité humaine est atteinte. Le Gouvernement détermine les modalités et conditions relatives à cette fourniture temporaire.

De Regering is ertoe gemachtigd om na advies van de Commissie de tijdelijke levering te verlengen na 31 maart.

Artikel 20septies. – Met het doel het rationeel gebruik van energie te bevorderen ten einde de hierboven bedoelde sociale problemen te voorkomen, is de leverancier verplicht zijn huishoudelijke afnemers een vaste prijsformule voor te stellen die uitsluitend is vastgelegd op basis van de verbruikte hoeveelheid, met uitsluiting van forfaits of abonnementen. Deze prijs moet dezelfde zijn van het eerste tot het laatste kWu dat wordt verbruikt per tariefperiode. Onverminderd de prijswijzigingen die voortvloeien uit de in het leveringscontract vastgelegde indexeringen, moet de prijs dezelfde zijn vanaf het voorstel van leveringscontract tot aan de facturatie. Dit prijsvoorstel van de leverancier moet voor de afnemer minder duur zijn dan de formule met forfait of abonnement.

De leverancier kan evenwel in zijn voorstel een periodiek forfait opnemen dat de kosten dekt die hij in detail weergeeft.

De twee elementen van de prijsformules van beide hierboven vermelde leden, dienen op strikt afzonderlijke wijze te worden vermeld op alle documenten vanaf het voorstel van contract tot aan de facturatie. Op voorstel van de Commissie kan de Regering de minimum normen bepalen waaraan de documenten van voorstellen van contract en de facturatie documenten moeten voldoen.

Artikel 20octies. – In het geval van verhuizing binnen het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en op verzoek van het gezin, zorgt de leverancier ervoor, voor zover dit technisch mogelijk is, dat het gezin kan genieten van hetzelfde contract of van dezelfde contractuele voorwaarden en tariefvoorwaarden als die waarover het tot dusver genoot, en dit tot het verstrijken van het lopende contract.

Artikel 20novies. – Het systeem inzake bescherming van de artikelen 20quater tot 20sexies wordt in herinnering gebracht op elke aanmaning tot betaling of ingebrekestelling van een factuur volgens een model bepaald door de Regering.

Op vraag van de eindafnemer moet de gaslevering het voorwerp uitmaken van een afzonderlijke facturatie. De Regering kan de modaliteiten daarvan bepalen.

Artikel 20undecies. – De sociale bescherming die wordt voorzien door het ministerieel besluit van 23 december 2003 houdende vaststelling van sociale maximumprijzen voor de levering van gas aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie, wordt uitgebreid tot de afnemers die worden bevoorrad door de distributienetbeheerder krachtens deze ordonnantie.

Le Gouvernement est habilité, après avis de la Commission, à prolonger la fourniture temporaire au-delà du 31 mars.

Article 20septies. – Dans le but de promouvoir une utilisation rationnelle de l'énergie afin de prévenir les problèmes sociaux visés ci-dessus, le fournisseur est tenu de proposer à ses clients résidentiels une formule de prix fixe déterminé exclusivement sur base de la quantité consommée, à l'exclusion de tout forfait ou abonnement. Ce prix doit être le même du premier au dernier kWh consommé par période tarifaire. Sans préjudice des modifications de prix résultant des indexations déterminés dans le contrat de fourniture, le prix doit être le même depuis la proposition de contrat de fourniture jusqu'à la facturation. Cette proposition de prix par le fournisseur doit constituer une formule moins onéreuse pour le client que la formule avec forfait ou abonnement.

Le fournisseur peut néanmoins, dans sa proposition, inclure un forfait périodique qui couvre des frais dont il détaille la liste.

Les deux éléments de formules de prix des deux alinéas ci-dessus doivent figurer de façon strictement séparée sur tous les documents depuis la proposition de contrat jusqu'à la facturation. Sur proposition de la Commission, le Gouvernement fixe les normes minimales que doivent respecter les documents de propositions de contrat et de facturation.

Article 20octies. – En cas de déménagement au sein du territoire de la Région Bruxelles-Capitale et à la demande du ménage, le fournisseur assurera, lorsque c'est techniquement possible, que le ménage puisse bénéficier soit du même contrat, soit des mêmes conditions contractuelles et tarifaires dont il bénéficiait jusqu'alors, et ce jusqu'à l'expiration du contrat en cours.

Article 20novies. – Le système de protection des articles 20quater à 20sexies est rappelé sur chaque rappel de paiement ou mise en demeure d'une facture suivant un modèle défini par le Gouvernement.

A la demande du client final, la fourniture de gaz doit faire l'objet d'une facturation propre. Le Gouvernement peut fixer les modalités y relatives.

Article 20undecies. – La protection sociale prévue par l'arrêté ministériel du 23 décembre 2003 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture de gaz aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire, est étendue aux clients fournis par le gestionnaire du réseau de distribution en vertu de la présente ordonnance.

Artikel 20*duodecies*. – § 1. – De nadere regels betreffende de informatie van de consumenten door de distributienetbeheerder en de leveranciers, en in het bijzonder over de leveringsincidenten en stopzettingen, evenals de nadere regels betreffende het klachtenbeheer, worden vastgesteld door de Regering.

§ 2. – Onverminderd § 1, behalve indien kan worden aangetoond dat het om een noodsituatie of een situatie met verschillende incidenten gaat, licht de distributienetbeheerder de gebruikers van het net minimum tien werkdagen van tevoren in over het begin en de vermoedelijke duur van de onderbreking. Deze termijn wordt herleid tot vijf werkdagen indien het gaat om de regularisering van een voorlopige herstelling. In voorkomend geval licht de evenwichtsverantwoordelijke de leverancier in.

§ 3. – Naast de in § 2 voorziene informatie publiceert de distributienetbeheerder binnen 24 uur op hun website de lijst, de duur en de oorzaken van de geplande of incidentele onderbrekingen die hebben plaatsgevonden. Deze informatie wordt eveneens meegedeeld aan de Commissie.

§ 4. – De Regering stelt de nadere regels vast betreffende het klachtenbeheer. De forfaitaire schadeloosstellingen worden, volgens de categorieën van afnemers of gezinnen, door de Regering geregeld als openbare dienstverplichting.

Artikel 20*tredecies*. – Ten aanzien van de professionele afnemers die minder dan 5 personen in dienst hebben en die aan het distributienetverbonden zijn, is de leverancier verplicht om een herinneringsbrief en een aanmaningsbrief te versturen en om daarna vooraleer een aanzuiveringsplan te onderhandelen voor dat hij zijn leveringscontract kan verbreken.

Artikel 20*quattuordecies*. – De Regering kan andere modaliteiten van verplichtingen van openbare dienst bepalen voor wat betreft de regelmatigheid, de kwaliteit en de facturatie van de leveringen.

Artikel 20*quindecies*. – § 1. – De financiering van de verplichtingen van openbare dienst met betrekking tot de levering van gas, bedoeld in dit hoofdstuk, wordt gewaarborgd door het sociaal fonds voor energiebegeleiding, overeenkomstig de nadere regels bedoeld in artikel 25*septiesdecies* van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 94

Artikel 23, § 1 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

Article 20*duodecies*. – § 1^{er}. – Les modalités relatives à l'information des consommateurs par le gestionnaire du réseau de distribution et par les fournisseurs, et en particulier sur les incidents et arrêts de fourniture, ainsi que les modalités relatives à la gestion des plaintes sont fixées par le Gouvernement.

§ 2. – Sans préjudice du § 1^{er}, sauf s'il justifie une situation d'urgence ou une situation d'incidents multiples, le gestionnaire du réseau de distribution informe les utilisateurs du réseau en moyenne pression au minimum dix jours ouvrables à l'avance, du début de l'interruption et de la durée probable de l'interruption. Ce délai est ramené à cinq jours ouvrables s'il s'agit de la régularisation d'une réparation provisoire. Le responsable d'équilibre informe le fournisseur le cas échéant.

§ 3. – En plus des informations prévues au § 2, le gestionnaire du réseau de distribution publie sur son site Internet la liste, la durée et les causes des interruptions planifiées ou accidentelles qui ont eu lieu sur le réseau en moyenne pression, endéans les 24 heures. Ces éléments d'information sont également notifiés à la Commission.

§ 4. – Le Gouvernement fixe les modalités relatives à la gestion des plaintes. Les indemnités forfaitaires, selon les catégories de clients ou ménages, sont réglées par le Gouvernement au titre d'obligation de service public.

Article 20*tredecies*. – A l'égard des clients professionnels qui emploient moins de 5 personnes et raccordés au réseau de distribution, le fournisseur est tenu d'envoyer un rappel, une lettre de mise en demeure et de négocier ensuite un plan d'apurement avant de pouvoir résilier son contrat de fourniture.

Article 20*quattuordecies*. – Le Gouvernement peut fixer d'autres modalités d'obligations de service public en matière de régularité, qualité et facturation des fournitures.

Article 20*quindecies*. – § 1^{er}. – Le financement des obligations de service public relatives à la fourniture de gaz prévues au présent chapitre est assuré par le fonds social de guidance énergétique selon les modalités visées à l'article 25*septiesdecies* de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale.

Article 94

L'article 23, § 1^{er} de la même ordonnance est remplacé par le texte suivant :

« § 1. – Met een gevangenisstraf van een maand en een boete van twee tot vijfhonderd euro, of met één van deze straffen wordt bestraft :

- 1° al wie zich verzet tegen de controles en onderzoeken van de Commissie en van de Regering uitgevoerd krachtens deze Titel;
- 2° al wie weigert de Commissie of de Regering de inlichtingen te verschaffen die hij gehouden is te geven krachtens deze Titel, of wie hun opzettelijk onjuiste of onvolledige inlichtingen verschaft;
- 3° al wie de verplichting om over een vergunning te beschikken overeenkomstig de artikelen 15, eerste lid, en 22 van deze Titel niet naleeft. ».

Artikel 95

In artikel 24, § 1 van dezelfde ordonnantie wordt het woord « Dienst » vervangen door het woord « Commissie ».

Artikel 96

Artikel 24, § 2 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« § 2. – Vooraleer het bedrag van de boete te bepalen, informeert de Commissie de betrokken persoon per aangetekend schrijven en nodigt hem uit de Commissie een nota te bezorgen smet betrekking tot zijn verdedigingsgronden.

Het aangetekend schrijven bevat de vermelding van de in aanmerking genomen grieven, de overwogen sanctie en de melding dat het dossier kan worden ingekeken, de plaats en de uren waarop dit kan, en dit gedurende de hele termijn bepaald in het derde lid van deze paragraaf. Het aangetekend schrijven herneemt de volledige tekst van dit artikel.

De nota dient de Commissie per aangetekend schrijven te worden bezorgd, binnen dertig dagen na ontvangst van het schrijven vermeld in het eerste lid.

De Commissie informeert de betrokken persoon over de datum van het voorafgaand verhoor, alsook de plaats en de uren waarop het dossier kan worden ingekeken. Dit laatste kan gebeuren tijdens de tien dagen die het verhoor voorafgaan. Deze kennisgeving wordt per aangetekend schrijven verzonden.

Het voorafgaand verhoor vindt plaats ten vroegste op de twintigste dag na de verzending van het aangetekend schrijven bepaald in het vorige lid. De betrokken persoon mag zich laten bijstaan door een advocaat of door deskundigen naar keuze. De Commissie stelt een proces-verbaal

« § 1^{er}. – Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois et d'une amende de deux à cinq cents euros, ou d'une de ces peines seulement :

- 1° ceux qui font obstacle aux vérifications et investigations de la Commission et du Gouvernement exécutées en vertu du présent Titre;
- 2° ceux qui refusent de fournir à la Commission ou au Gouvernement les informations qu'ils sont tenus de donner en vertu du présent Titre, ou qui leur donnent sciemment des informations inexacts ou incomplètes;
- 3° ceux qui méconnaissent l'obligation de disposer d'une licence ou d'une autorisation conformément aux articles 15, et 22 du présent Titre. ».

Article 95

Dans l'article 24, § 1^{er} de la même ordonnance, les mots « le Service » sont remplacés par les mots « la Commission ».

Article 96

L'article 24, § 2, de la même ordonnance est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. – Préalablement à la fixation de l'amende, la Commission informe la personne concernée par lettre recommandée et l'invite à lui transmettre un mémoire contenant ses moyens de défense.

La lettre recommandée contient la mention des griefs retenus, la sanction envisagée et le fait que le dossier peut être consulté, à l'endroit et selon les horaires qu'elle indique, pendant toute la durée du délai prévu à l'alinéa 3 du présent paragraphe. Elle reproduit intégralement le présent article.

Le mémoire doit être notifié à la Commission par lettre recommandée dans les trente jours qui suivent la réception de la lettre visée à l'alinéa 1^{er}.

La Commission informe la personne concernée de la date de l'audition préalable ainsi que du lieu où et des heures pendant lesquelles le dossier peut être consulté. Celui-ci peut être consulté dans les dix jours qui précèdent l'audition préalable. La notification se fait par lettre recommandée.

L'audition préalable se déroule au plus tôt le vingtième jour qui suit l'envoi de la lettre recommandée visée à l'alinéa précédent. La personne concernée peut s'y faire assister par un avocat ou par les experts de son choix. La Commission dresse un procès-verbal de l'audition et invite

op van het verhoor en verzoekt de betrokken persoon het te tekenen, desgevallend, nadat deze er zijn opmerkingen aan heeft toegevoegd.

De Commissie neemt de zaak in beraad na het laatste verhoor. Hij bepaalt de administratieve boete middels een met redenen omklede beslissing en informeert de betrokken persoon binnen dertig dagen na het laatste verhoor, per aangetekend schrijven. Na deze termijn, wordt de Commissie geacht definitief af te zien van elke sanctie gegrond op de aan de betrokken persoon ten laste gelegde feiten, behalve in geval van nieuwe elementen.

De kennisgeving van de beslissing vermeldt de mogelijkheden tot beroep bepaald door de wet en door deze ordonnantie en de termijn waarbinnen het kan worden ingesteld. ».

Artikel 97

In artikel 24, § 3 en § 4 van dezelfde ordonnantie wordt het woord « Dienst » vervangen door het woord « Commissie ».

Artikel 98

In artikel 26, § 1 van dezelfde ordonnantie wordt het woord « Dienst » vervangen door het woord « Commissie ».

Artikel 99

In artikel 26, § 2 van dezelfde ordonnantie wordt het woord « Dienst » vervangen door het woord « Commissie ».

Artikel 100

In artikel 26, § 3 van dezelfde ordonnantie wordt het woord « Dienst » vervangen door het woord « Commissie ».

Artikel 101

Artikel 28 § 3, derde lid wordt vervangen als volgt :

« § 3. – De retributie wordt vastgelegd op een maximaal bedrag van :

1° 0,25 centiemen per vervoerde of verdeelde kWu die aan een in aanmerking komende hoogspanningsafnemer, gevestigd op het grondgebied van de gemeente die de vergoeding int, wordt geleverd. De bijdrage wordt

la personne concernée à le signer, le cas échéant, après qu'elle y a consigné ses observations.

La Commission prend l'affaire en délibéré après la dernière audition. Elle détermine l'amende administrative par une décision motivée et en informe la personne concernée dans les trente jours de la dernière audition, par lettre recommandée. Passé ce délai, elle est réputée renoncer définitivement à toute sanction fondée sur les faits mis à charge de la personne concernée, sauf élément nouveau.

La notification de la décision fait mention des recours prévus par la loi et la présente ordonnance et du délai dans lequel ceux-ci peuvent être exercés. ».

Article 97

Dans l'article 24, § 3 et § 4 de la même ordonnance, les mots « le Service » sont remplacés par les mots « la Commission ».

Article 98

Dans l'article 26, § 1^{er} de la même ordonnance, les mots « le Service » sont remplacés par les mots « la Commission ».

Article 99

Dans l'article 26, § 2 de la même ordonnance, les mots « du Service » sont remplacés par les mots « de la Commission ».

Article 100

Dans l'article 26, § 3 de la même ordonnance, les mots « le Service » sont remplacés par les mots « la Commission ».

Article 101

L'article 28, § 3, alinéa 1^{er} de la même ordonnance est remplacé par l'alinéa suivant :

« § 3. – La redevance est fixée à un montant maximal de :

1° 0,25 centimes par kWh transporté ou distribué en vue d'être fourni à un client éligible haute tension établi sur le territoire de la commune percevant la rémunération. La redevance est plafonnée à une consommation

begrensd op een jaarlijks elektriciteitsverbruik van 25 Gwu. voor de verbruikslocaties van een klant gelegen in een enkele gemeente. Voor wat betreft de hoogspanningselektriciteit vervoerd naar of verdeeld aan afnemers voor het spoorwagetransport of tram- en metronet, wordt de bijdrage begrensd tot een jaarlijks totaalverbruik van 25 GWu op het volledige gewestelijke grondgebied. Ze wordt betaald aan de gemeenten, pro rata van de door de klant verbruikte elektriciteit op het grondgebied van de gemeente;

2° 0,50 centiemen per vervoerde of verdeelde kWu die aan een in aanmerking komende laagspanningsafnemer, gevestigd op het grondgebied van de gemeente die de vergoeding int, wordt geleverd;

3° 0,09 centiemen per vervoerde of verdeelde kWu gas die aan een in aanmerking komende eindafnemer, gevestigd op het grondgebied van de gemeente die de vergoeding int, wordt geleverd. De bijdrage wordt begrensd op een jaarlijks verbruik van rijk gas van 5.000.000 m³. ».

De Regering stelt de nadere regels met betrekking tot deze bepalingen vast.

Artikel 102

In dezelfde ordonnantie wordt een artikel 44*bis* ingevoegd, luidende :

« De ordonnantie van 11 maart 1999 tot vaststelling van de maatregelen ter voorkoming van de schorsingen van de gaslevering voor huishoudelijk gebruik wordt opgeheven. ».

Artikel 103

Artikelen 45, 61, 93 en 103 zullen op 1 januari 2007 in werking treden.

Artikel 104

Artikel 3*bis* van de ordonnantie van 12 december 1991 tot oprichting van budgettaire fondsen, ingevoegd bij de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt vervangen als volgt :

« Artikel 3*bis*. – Het « Sociaal fonds voor energiebegeleiding », opgericht door artikel 25*septiesdecies* van de ordonnantie van 19 juli 2001, is een begrotingsfonds in de zin van artikel 8 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 betreffende de bepalingen van toepassing op het budget, de boekhouding en de controle. ».

annuelle de 25Gwh pour les sites de consommation d'un client situés sur une même commune. En ce qui concerne l'électricité haute tension transportée ou distribuée à des clients pour le réseau de transport ferroviaire ou de tram et de métro, la redevance est plafonnée à une consommation annuelle totale de 25 GWh sur l'ensemble du territoire régional. Elle sera payée aux communes au prorata de l'électricité consommée sur leur territoire par le client;

2° 0,50 centimes par kWh transporté ou distribué en vue d'être fourni à un client éligible basse tension établi sur le territoire de la commune percevant la rémunération;

3° 0,09 centimes par kWh de gaz transporté ou distribué en vue d'être fourni à un client final éligible établi sur le territoire de la commune percevant la rémunération. La redevance est plafonnée à une consommation annuelle de 5.000.000 m³ de gaz riche. ».

Le Gouvernement arrête les modalités d'application de la présente disposition.

Article 102

Un article 44*bis* rédigé comme suit est inséré dans la même ordonnance :

« L'ordonnance du 11 mars 1999 établissant des mesures de prévention des coupures de fourniture de gaz à usage domestique est abrogée. ».

Article 103

Les articles 41, 64, 93 et 102 entreront en vigueur au 1^{er} janvier 2007.

Article 104

L'article 3*bis* de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, inséré par l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3*bis*. – Le « Fonds social de guidance énergétique » créé par l'article 25*septiesdecies* de l'ordonnance du 19 juillet 2001 est un fonds budgétaire au sens de l'article 8 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant sur les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle. ».

Artikel 105

Artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek, wordt aangevuld volgt :

« 23° van de aanvragen gedaan krachtens Hoofdstuk IV*bis* van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de aanvragen gedaan krachtens Hoofdstuk V*bis* van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. ».

Brussel, 26 oktober 2006

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Charles PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

Evelyne HUYTEBROECK

Article 105

L'article 591 du Code judiciaire est complété comme suit :

« 23° des demandes formées en vertu du Chapitre IV*bis* de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale et des demandes formées en vertu du Chapitre V*bis* de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale. ».

Bruxelles, le 26 octobre 2006

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

Charles PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

Evelyne HUYTEBROECK